



PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - Nº 13.713

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 10 DE NOVIEMBRE DE 1996 - 120 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00



En esta
Edición

Exija

LITERARIA



Los suplementos
Reportajes,
Historietas, TV
Guía, Deportes y las
separatas de
Homenaje a Potosí
y Ahora.

Cumbre

Mandatarios de
países
iberoamericanos,
reunidos en Chile,
buscan consolidar y
hacer eficiente la
democracia.
(PRESENCIA del
Mundo, página 8).

Defensa

Ronald MacLean
enfrentó a dirigentes
de su partido, ADN,
y dijo que al
Presidente Sánchez
de Lozada no se lo
puede comparar con
García Meza
(página 7).

"Bombón"

El alcalde de
Cochabamba,
Manfred "Bombón"
Reyes Villa confirmó
el acuerdo con ADN
aunque los
dirigentes de ese
partido prefieren no
hablar del tema
(página 7).

El Dólar

1\$US = Bs 5,18

Todos jugamos con la selección

Bolivia buscará quitarle hoy el invicto a Colombia

En el equipo nacional debutará Fernando Ochoaizpur. El goleador William Ramallo reaparecerá después de dos años. Estará ausente Miguel Rimba. Los colombianos llegaron optimistas a La Paz y esperan retornar manteniendo su liderazgo en las eliminatorias para el mundial de fútbol Francia '98.

Después de trece días de intensos entrenamientos, un renovado equipo boliviano saldrá hoy a las 15:00 horas al gramado del Estado Hernando Siles para enfrentar a la selección de Colombia con la difícil misión de vencer al invicto y líder de los planteles sudamericanos.

"No prometemos una victoria, pero prometemos hacer todo para lograrla", dijo ayer el técnico de la selección nacional Antonio López sin ocultar el nerviosismo de las horas previas a una confrontación como la de hoy.

"El partido no es para la clasificación, para eso falta mucho, pero nos vamos a jugar la ilusión: la nuestra y sobre todo la del país, por eso es muy importante que consigamos el triunfo", insistió López.

Aseguró que la gente tendrá la oportunidad de ver una Selección Nacional "en lo posible equilibrada en sus filas, atacando y defendiendo, llevando un ritmo acelerado que es lo que nos conviene, porque no debemos dejar que Colombia haga su fútbol".

PRESENCIA del Deporte



OPTIMISMO.- El técnico de la selección nacional, Antonio López, y los jugadores Marco Antonio Etcheverry y Juan Manuel Peña comparten el optimismo del todo el plantel para obtener hoy un resultado positivo frente a Colombia.

El Senado aprobó el proyecto de Ley de Pensiones

Sepa cuánto tiene ya para ingresar al nuevo sistema

Si ingresa al nuevo sistema a los 30 años, sin haber hecho anteriores cotizaciones, recibirá cuando cumpla 65 años un equivalente al 108% de su sueldo. Si el traspaso se realiza a los 50 años, luego de 20 años de aportes al anterior sistema le corresponderá un 56% de renta asegurada.

Los menores de 21 años al 31 de diciembre de 1995 no tendrán derecho al Bono Solidario (Bonosol), que se trata de un pago vitalicio proveniente de los recursos de las empresas capitalizadas, pero si queda-

rán incorporados al nuevo sistema de pensiones, en forma automática, en cuanto ingresen al mercado laboral.

Con la reforma de pensiones, quienes están en edad de jubilarse y supe-

raron las 180 cotizaciones mínimas se mantendrán en el régimen que está por cambiar, pero ahora su relación será con el Tesoro General de la Nación.

El proyecto de Ley de Pensiones pasó a la Cámara

de Diputados, después de que esta madrugada el Senado lo aprobó en sus tres instancias con el mayoritario voto de los parlamentarios del MNR.

Páginas 10 y 11

En 7 ciudades
La vida es
más cara
cada día



ALIMENTOS.- La carne es un artículo de lujo para miles de bolivianos.

La carne de res con hueso, la carne de pollo, la leche fluida, el huevo de gallina y el aceite comestible son algunos de los productos que valen más en los mercados de La Paz, Santa Cruz, Cochabamba, El Alto, Trinidad, Tarija y Sucre. En siete ciudades del país el costo de vida se eleva día a día, según las estadísticas regionales y opiniones de los ciudadanos que enfrentan con esfuerzo una dura realidad para sobrevivir.

No se tienen datos precisos, pero la vestimenta, los artículos para el hogar y el transporte registraron aumentos que, en promedio, significan por lo menos un 30% en relación al primer semestre de este año. Los precios de los medicamentos subieron hasta en 300% y las tarifas de los servicios de agua, energía eléctrica y teléfono están indexados a la cotización del dólar. Las tarifas de consulta médica aumentaron en un 50%.

PRESENCIA del País

Oficialistas y opositores admiten:

El Legislativo fracasó en lucha contra la corrupción

"El gobierno ha rehuído luchar contra la corrupción", acusa ADN. "Hay actos de encubrimiento", dice el MIR. "Cierto", afirma la UCS. "Culpables son los diputados", replica el MNR. Los parlamentarios buscan a los responsables del fracaso de la resolución congresal anticorrupción, aprobada en 1995.



PALACIO LEGISLATIVO.- Los parlamentarios no cumplieron su compromiso de considerar todos los casos de corrupción.

El gobierno:

A la educación le falta democracia

Apuesta que la Reforma Educativa es el instrumento para que los niños y jóvenes bolivianos tengan iguales oportunidades para estudiar. La población escolar de Bolivia es de 1.958.000 estudiantes y más del 75% no recibe una buena educación.

El sistema educativo nacional no es democrático porque no permite el acceso igualitario de niños y jóvenes de los sectores populares y rurales a una educación altamente calificada, dijo ayer el secretario nacional de Educación, Juan Carlos Pimentel.

Uno de los más grandes desafíos que enfrenta el país es otorgar a los sectores menos favorecidos de la sociedad las

condiciones necesarias de infraestructura y de currículum para formar los recursos humanos, destacó.

La Secretaría de Asuntos Etnicos, Género y Generacionales y otras instituciones informaron que por lo menos 1.000.000 de niños menores de cinco años no reciben educación preescolar.

Página 2

Médico Richard B. Patt, de EE.UU.

El dolor es una experiencia muy personal y diferente

- Es auténtico y psicológico el dolor del alma. Lo primero que se debe hacer es evaluar la causa que provoca ese estado en las personas.

Luisa Limachi F.

El médico del Centro de Cáncer y docente de la Universidad de Texas (Estados Unidos), Richard B. Patt, dijo que de acuerdo con investigaciones médicas, se estableció que el dolor es una "experiencia personal y diferente en cada persona".

En cada caso varía la intensidad de dolor que pueden sentir los enfermos, pero fundamentalmente el cáncer que avanza y afecta a los huesos es el más doloroso.

El médico estadounidense estuvo de visita en el país y participó en un simposio sobre el dolor, donde los médicos bolivianos de todas las especialidades conocieron la experiencia que gana Estados Unidos en cuanto al manejo del dolor.

Esta la entrevista que sostuvo con PRESENCIA.

P.-¿Doctor Patt, qué es el dolor, cómo se lo percibe en el organismo?

R.-La gente necesita conocer que si un dolor se presenta varias veces puede ser signo de que algo está funcionando mal en el organismo. Es la primera alarma para buscar ayuda médica.

El dolor suele ser agudo o leve, pero siempre es una manifestación de una enfermedad que requiere tratar. Hay dolores ocasionados por un tumor, la artritis, parasitismo y otras patologías.

También está el dolor como reacción que se siente cuando uno coge la caldera caliente, que le obliga a uno a retirar la mano. Es la respuesta del organismo a un peligro.

P.-¿Qué dolor es el más intenso y fuerte?

R.-Hay diferentes percepciones del dolor, pero es seguro que el dolor de cáncer es grave, especialmente cuando es un dolor que envuelve al hueso. Los dolores de los nervios comprimidos, puede ser una sensación eléctrica muy grave.

P.-¿Pero, dónde se registra la sensación de dolor en

las personas?

R.-Tenemos nervios específicos que transmiten la sensación de dolor desde el sistema nervioso periférico hasta el nivel de la espina y el cerebro. Entonces hay una respuesta.

P.-¿La percepción del dolor es la que varía en cada persona?

R.-Sí. Es evidente que para cada persona el dolor tiene un significado diferente. Por ejemplo si alguien está luchando en un conflicto bélico en las Fuerzas Armadas, puede tener heridas y sufrir dolores, pero otras personas no, porque ellos mentalizan que esa experiencia es importante para que piensen volver a casa con honores. El dolor es una experiencia personal.

P.-¿Cómo medir la magnitud del dolor que sufre el ser humano?

R.-Ahí está la cuestión. Pues aunque tenemos muchos avances sofisticados en la medicina, no hay forma de medir el dolor. Sólo nos guiamos por lo que dice el paciente. Hemos fijado una escala de cero a 10, el cero significa ningún dolor y 10 insostenible.

P.-¿Los recién nacidos también sufren dolores?

R.-Hasta hace poco se pensaba que los niños pequeños, especialmente los recién nacidos no tienen dolor. Ahora sabemos que experimentan sensaciones de dolor y puede dañarnos, hay que observarles la posición de su cuerpo y el rostro. Apenas se sepa la causa necesitamos tratarlo.

P.-¿Algunas personas dicen que tienen dolor en el alma, esto existe?

R.-Claro que sí. Se trata de un dolor psicológico, pero es auténtico, y lo primero que se debe hacer es evaluar la causa que provoca ese estado en las personas.

P.-¿Entonces dice usted que puede ser tratado?

R.-Así es, hay medicamentos, los médicos saben cómo manejar esto, y por otro lado están los psicólogos. Los dolores del alma también se curan.

Una realidad que se trata de revertir

Los niños no tienen acceso democrático a la educación

- ¿La reforma educativa podrá superar las abismales diferencias que se dan en la formación de los recursos humanos?, es la pregunta. Mientras tanto, por lo menos dos millones de niños y jóvenes conforman el "ejército" de estudiantes de primaria y secundaria del país.



ESPERANZA. Ella también tiene derecho a la educación, al pan y al amparo del Estado.

educativa busca la democratización de la educación y ya tenemos varias líneas de trabajo que nos están llevando a concretar ese objetivo", aseguró la autoridad a PRESENCIA.

ESFUERZOS

Uno de los más grandes desafíos que enfrenta el país es el otorgar a los sectores menos favorecidos de la sociedad, de las condiciones necesarias de infraestructura y de currículum destinados a la formación de los recursos humanos.

"El país está haciendo esfuerzos extraordinarios para equipar las escuelas fiscales no sólo con libros, sino con otro tipo de materiales, además de una refacción adecuada de su infraestructura

física", dijo al respecto Pimentel. Explicó que todas las medidas de transformación de la educación contenidas en la reforma, están orientadas a mejorar la calidad de la enseñanza en los establecimientos dependientes del Estado.

Señaló que de esa manera los alumnos matriculados en los establecimientos de educación fiscal no estén en desventaja de formación, respecto de los estudiantes de la educación privada.

DEMOCRATIZAR LA LECTURA

También afirmó que los programas para fomentar la lectura en los niños y jóvenes forma parte de un vasto plan para promover la investigación a través de los

libros. Esto posibilitará que los estudiantes logren una educación complementaria por propia.

Otro de los cambios se refiere al nuevo plan curricular que comenzó a ser ejecutado en los establecimientos que fueron incorporados a la educación.

Paralelamente en el todo el país, tanto fiscales (particulares) se aplica un programa de mejoramiento hasta también sean incorporados a la reforma.

DOLARES Y NIÑOS

Según datos oficiales de la Secretaría Nacional de Educación (Sena) Bolivia tiene una población (pre-escolar, primaria y secundaria) de 1.988.000 estudiantes, de quienes una gran mayoría (más del 75%, según estimaciones extraoficiales) no recibe buena educación.

Además, otras instituciones como la Secretaría de Acción Etnica, Género y Generación, señalaron hace poco que de 1.000.000 de niños menores de 5 años no se registra inscripción pre-escolar.

Explicó que 200 millones de dólares que Bolivia está invirtiendo en transformar el sistema educativo para la formación de recursos humanos, es la respuesta que debería ser apoyada por todos los sectores de la población.

"El acceder a una buena educación y a los libros no debe ser circunscrito solamente a las clases sociales que tienen más y pueden acceder a la cultura escrita", afirmó.

Iglesia reclama mayor sensibilidad al gobierno

(Erbol).- La Iglesia Católica solicitó del gobierno mayor sensibilidad social al momento de definir el incremento salarial de 1997.

El presidente de la Conferencia Episcopal de Bolivia y Arzobispo de La Paz, Mons. Edmundo Abastador, dijo ayer a la Agencia Erbol que el Poder Ejecutivo debe hacer un esfuerzo para subir el porcentaje del 7,5% ofrecido a los trabajadores por el Jefe de Estado.

"Se debe tratar de llegar a lo más posible", dijo al precisar que las posibilidades del Tesoro General de la Nación y de los empresarios privados también deben ser tomadas en cuenta.

Aunque los datos oficiales de la economía advierten mejoras, no se han resuelto problemas objetivos de grupos empobrecidos y marginales.

Mons. Abastador insistió en la búsqueda de un punto de equilibrio para el incremento salarial de 1997 para que los trabajadores no carguen el peso de la inflación.

"Hay muchas seriedades preocupantes que no deben dejarnos tranquilos, sino impulsarnos a un esfuerzo mayor para atender a todas las necesidades de la población", afirmó.

DIETAS

Mons. Abastador lamentó que los diputados hayan resultado un incremento en sus dietas que alcanza a Bs 20.000, cuando el salario

mínimo nacional es de Bs 25. Aquella elevada cifra no es compatible con el sacrificio que realizan los trabajadores y el aumento la brecha entre quienes ganan mucho y quienes perciben muy poco.

"La misma política rechazada fuertemente por la oposición, entre quienes se quejan y las personas que no tienen", afirmó.

ESTE FIN DE SEMANA, CONOZCA TODAS NUESTRAS VENTAJAS Y CAMBIESE A

VEA

Los teléfonos que Entel Móvil le ofrece (y vea por qué le convienen)

COMPRUEBE

La calidad de nuestra tecnología y de nuestro servicio

SUSCRÍBASE

Ya mismo a Entel Móvil, con todas las ventajas que le ofrecemos:

- Teléfonos a precios promocionales
- Tarifa mensual reducida
- PERMANENTE para quienes se suscriban en Noviembre y Diciembre
- Una polera de regalo a los primeros 3000 suscriptores.

Entel
móvil
Estar juntos, llegar lejos.

Fin de semana MÓVIL para que usted pueda elegir

VISITE NUESTROS PUNTOS DE PROMOCION:

LA PAZ

- San Miguel
- El Prado (Plaza del estudiante)
- Estadio Olímpico (las banderas)

COCHABAMBA

- Frente a la heladería DUMBO

SANTA CRUZ

- Supermercado HIPERMAXI
- Paseo Comercial El Chuubi

Viernes 8, Sábado 9, Domingo 10 de Noviembre

AQUI ESTAN NUESTRAS TIENDAS:

LA PAZ Federico Zuazo, Edificio Tower # 1771 Telf.: 392873 Av. Ballivián esq. calle 21 de Calacoto Telf.: 771924 - 771916 Fax: 771894
COCHABAMBA Calle Ayacucho esq. General Achá
SANTA CRUZ Calle Warnes entre Chuquisaca y René Moreno.

SOLO UNA VEZ AL AÑO VENTA DE TAPETES PERSAS

La selección más grande de tapetes Persas, anudados a mano, jamás exhibida en lugar alguno
Ahora con 60 a 70% de descuento

Azhar's Oriental Rugs®

¡Usted está seguro de encontrar el tapete que ha estado buscando!

En Azhar's, encuentra miles y miles de estos magníficos tapetes orientales en cualquier diseño imaginable, tamaño, forma, estilo y color.

Elija un exquisitamente detallado y lustroso tapete de seda o de lana, (Tabrices, Qums, Kashans, Nains) geométricos tribales, (Herizes, Serapi, Qasqai, Bidjars, Kazaks, Ushaks, Bokharas) un Dhurrie, lleno de color, un Punto de Cruz o bien, seleccione uno de nuestra famosa Colección Premier, anudados a mano, semiantiguos/antiguos, persas. Llenos de color, intensos y dramáticos, son hechos 100% con tejidos vegetales e hilos trabajados a mano y provienen de villas a través de Heriz, Serapi, Hamadan, Shiraz, Mir, Saraband, Meshed, Bakhtiari, Feraghan y otras.

En esta Colección Premier, se combina la autenticidad tribal con el encanto de lo primitivo.

En Azhar's ¡los tenemos todos!

Así que, ¡corral, venga a Azhar's ahora, y regálese una ganga que embellezca su hogar hoy y por siempre.

Azhar's Oriental Rugs



Los más finos tapetes, la más grande selección, los más grandes ahorros. Usted lo tiene todo en Azhar's

PERSA DE LANA 148 nudos por pulg.	BOKHARA 162 nudos por pulg.
1.2m x 1.8m...\$ 246	1.2m x 1.8m...\$ 246
2.4m x 3.0m...\$ 958	1.8m x 2.7m...\$ 650
2.7m x 3.6m...\$ 1,250	2.4m x 3m...\$ 900
KILIMS ANTIGUOS/ TRIBALES	PUNTO DE CRUZ 10/10 nudos por pulg.
1.2m x 1.8m...\$ 286	1.2m x 1.8m...\$ 336
1.8m x 2.7m...\$ 900	1.8m x 2.7m...\$ 756
2.4m x 3.0m...\$ 1,080	2.4m x 3.0m...\$ 1,120



▲ Persa Shiraz semi-antiguo 100% lana 2.70 x 3.60m tejidos vegetales



▲ Persa Hamadan semi-antiguo 100% lana 1.80 x 2.70m tejidos vegetales



▲ \$620.00 Persa Kashan 100% lana 1.20 x 1.80 224 nudos pp



▲ Persa Seta antiguo 100% lana 2.70 x 1.80m tejidos vegetales



▲ Persa Heriz antiguo 100% lana 2.40 x 3.00m tejidos vegetales



▲ Persa Shiraz semi-antiguo 100% lana 2.70 x 1.80m tejidos vegetales



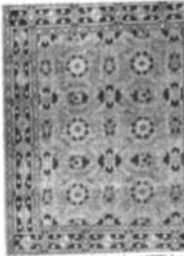
▲ Persa Seta semi-antiguo 100% lana 1.20 x 1.80m tejidos vegetales



▲ Persa Feraghan antiguo 100% lana 2.40 x 3.00m tejidos vegetales



▲ Persa Hamadan antiguo 100% lana 1.80 x 2.40m tejidos vegetales



▲ Persa Shirvan semi-antiguo 100% lana 2.70 x 1.80m tejidos vegetales



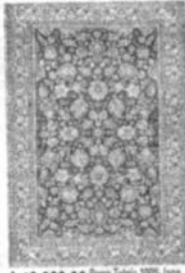
▲ \$1,415.00 Persa Kashan 100% lana 1.86 x 2.70 224 nudos pp



▲ Persa Shiraz antiguo 100% lana 2.70 x 1.80m tejidos vegetales



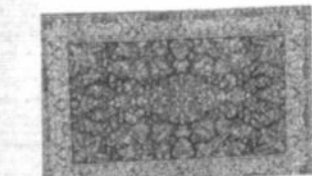
▲ Persa Shirvan semi-antiguo 100% lana 2.40 x 3.00m tejidos vegetales



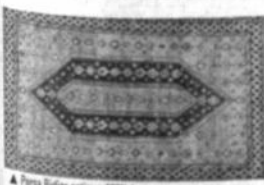
▲ \$2,088.00 Persa Tabriz 100% lana 2.40 x 3.00m 224 nudos pp



▲ Persa Qasqai semi-antiguo 100% lana 2.40 x 3.00m tejidos vegetales



▲ \$2,820.00 Persa Tabriz 100% lana 3.60 x 2.70 224 nudos pp



▲ Persa Bidjar antiguo 100% lana 2.40 x 3.00m tejidos vegetales

Azhar's Oriental Rugs

BUENA TIENDA ■ SANTA FE DE BOGOTÁ D.C.
Calle 94 No. 21-40
(1) 610-0358-610-3085-218-2100

■ MIAMI, FL. Dedeland Mall
Adentro, al lado de Lord & Taylor
(305) 666-3451 Fax: 666-6832

■ HOUSTON, TX. Houston Galleria #1
Adentro, 3er nivel, entre Neiman Marcus y Lord & Taylor
(713) 621-3461

■ ATLANTA, GA. North Point Mall
Adentro, al lado de Lord & Taylor
(404) 442-6745

■ MIAMI, FL. Omni Int'l Mall
Adentro, 2do nivel, al lado de Bally Shoes
(305) 358-8282 Fax: 358-8383

■ McALLEN, TX. La Plaza Mall
Adentro del Mall
(210) 631-7153

■ MEXICO, D.F. Col. Anzures
Intersección de Mariano Escobedo y Reforma
(525) 254-5794-254-5778

■ FT. LAUDERDALE, FL. Galleria Mall
Adentro, 3er nivel, entre Saks y Lord & Taylor
(305) 568-5951 Fax: 568-0763

■ PEMBROKE PINES, FL. Pembroke Lakes Mall
Adentro, en frente de Burdines
(305) 433-2212

■ MONTERREY N. L., México
Adentro Galerías Monterrey
(83) 47-72-22

■ N. MIAMI BEACH, FL. Aventura Mall
Adentro, 2do nivel, al lado de JC Penney
(305) 933-0273

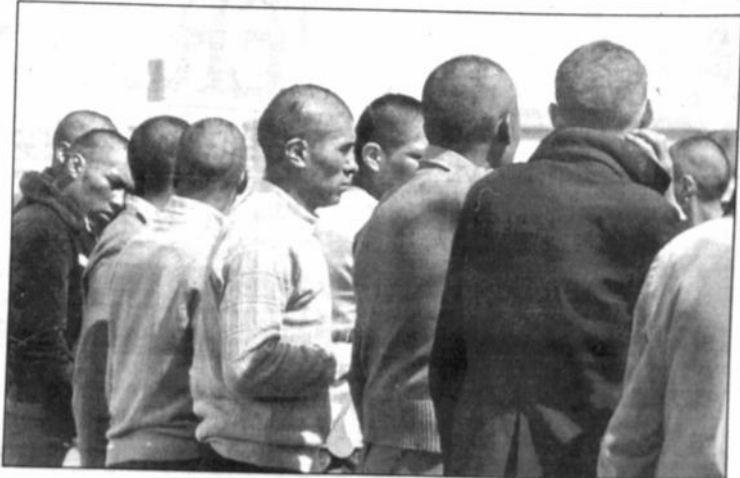
■ ATLANTA, GA. Phipps Plaza
Adentro, al lado de Lord & Taylor
(404) 261-4335

■ GUADALAJARA Jal., México
Intersección de La Paz y Unión
(36) 16-36-12

Ordene por
teléfono
hoy mismo

Servicio militar, por fin un poco de aire fresco

Por Hugo Fernández A.*



Con ocasión de nuevas denuncias acerca de malos tratos a los conscriptos que hacen el servicio militar, hemos tenido la satisfacción de percibir que por fin entra un poco de aire fresco en esta arcaica institución nacional. Un poco de aire fresco y algo de sentido crítico. Ya era hora de que la opinión pública se ocupara del asunto. Ya era hora de que el comandante del Ejército aceptara que "este tema debe ser materia de un debate nacional".

Para evitar malos entendidos, quiero dejar sentado que al escribir estas líneas de ningún modo intento invalidar el mandato constitucional relativo a que "todo boliviano está obligado a prestar servicio militar de acuerdo a ley", pero al mismo tiempo tengo en cuenta que, conforme al Art. 208, las Fuerzas Armadas tienen como misión fundamental "asegurar el imperio de la Constitución Política, garantizar la estabilidad del gobierno legalmente constituido y cooperar en el desarrollo integral del país".

¿Quién hace servicio militar en Bolivia? ¿Quién cumple la ley? Lo normal es que sea el campesino. Esto ha sido así desde siempre. Si no, que lo digan los que acudieron, en grandes contingentes, a la guerra del Chaco. La generación del Chaco surge allí cuando, con ocasión de la guerra, algunos jóvenes de clase media se encuentran luchando todo a codo con los campesinos y se dan cuenta que son ciudadanos de la misma patria. Las luchas campesinas y las consignas de abolición del pongaje de los años cuarenta tienen su origen en esa convivencia fraterna. La revolución del 52 y la Reforma Agraria del 53 también comienzan a gestarse allí.

Pero en 1953 no habían Fuerzas Armadas. Cuando se restablecen, se restablece también el pongaje en su seno: su nombre es servicio militar.

Es un servicio que cumplen los campesinos y que tiene, entre otras características, las siguientes: los que sirven en él pueden ser impunemente agredidos, se les puede encarar que laven los pañales de los hijos de sus jefes, o que trabajen en su casa, y pueden recibir órdenes tanto de su jefe como de la esposa o de los hijos de su jefe. Es decir, son campesinos tomados nuevamente como pongo. Me dirán que estoy exagerando. Puede ser que últimamente las cosas hayan cambiado. Un pariente mío fue general del Ejército, llegó a ser Agregado Militar de nuestro país en los Estados Unidos. Cuando yo era muy joven, observaba que estas cosas pasaban y me sorprendía. Ahora que oigo los detalles de las últimas denuncias, creo que mucho no ha cambiado.

Pero esto no es raro ni anormal. La Revolución del 52 no fue mágica. Fue el inicio de los cambios. Y algunos cambios tardan. Tampoco los maestros se quitaron fácilmente de encima las estructuras mentales que dan origen al pongaje. El derogado Código de la Educación, tan venerado por maestros trotskistas, establecía la Junta de Auxilio Escolar como órgano de supervisión comunal de las actividades escolares, tratando de recrear así los hallazgos de Warisato. Para poner en práctica esta prescripción, los maestros encargaron a los campesinos, nombrados miembros de la Junta, que les hagan la comida, que les traigan agua, que se encarguen de barrer el patio de la escuela, etc. Es decir, los tomaron como pongo, no les dieron su lugar. Y esta situación dura hasta ahora, como el servicio militar actual. La reforma educativa intenta cambiar este esquema, y ¡hay que ver cómo se oponen los maestros!

Sin embargo, no todo está tan mal. La Ley Tributaria exime del pago del IVA a quienes perciben menos de dos salarios mínimos. Todos o la mayoría de los campesinos son

pobres y son beneficiados por esta disposición. La Ley INRA, que acaba de aprobarse, sabiamente exime también del pago de impuestos al solar campesino, a las tierras comunales de origen, propiedad de campesinos e indígenas. Es lógico que los mecanismos redistributivos del Estado contribuyan a que los que tienen menos reciban de los que tienen más.

¿Por qué las Fuerzas Armadas, que son parte del Estado, no razonan así? ¿Por qué les exigen sólo a los más pobres, cumplir una obligación que es de "todo boliviano"? ¿No será porque éste es precisamente el más indefenso y nadie va a protestar cuando se lo maltrate? ¿No será porque es más cómodo tener un "pongo" que va a obedecer sin chistar todo lo que se le mande y no simplemente un soldado que sólo va a obedecer a su jefe y no a la esposa de su jefe?

Se nos dirá que los campesinos están "felices" de hacer el servicio militar porque de ese modo obtienen la mayoría de edad en su comunidad, etc. Todo eso es verdad. Pero también es verdad que las oportunidades de educación en el campo son muy pocas. A pesar de sus desventajas, el servicio militar es una ocasión de aprender para un campesino. Pero qué pasará cuando la reforma educativa comience a lograr resultados. Será lo mismo. Estas denuncias ¿no están mostrando que las cosas ya comienzan a cambiar?

Pero además, no entiendo cómo las Fuerzas Armadas pueden estar satisfechas de reclutar a los recursos humanos peor formados del país. Está bien pensar en debatir si el servicio militar debe ser voluntario u obligatorio. Pero, por qué no pensar en debatir sobre la conveniencia de restringir la obligatoriedad del mandato constitucional (puesto que no hay plata para más, y de todos modos, hace ya mucho tiempo que no todos

hacen el servicio militar) solamente a bachilleres que tengan un determinado promedio de notas. Así la formación del soldado, partiendo de una base superior, podría enfatizar más los aspectos técnicos que los disciplinarios (que se asemejan mucho a una servidumbre hace mucho tiempo abolida). ¿Por qué no pensar que el servicio militar debe ser obligatorio igualmente para hombres que para mujeres. Así el cuartel no sería escuela de "machismo" sino de civismo y equidad. ¿No está ya en discusión una Ley de Cuotas?

Conviene además tener en cuenta que, como muchas cosas de la vida moderna, la guerra actual no necesita "carne de cañón", sino preparación y conocimiento. Ser bachiller debería ser una condición indispensable para hacer el servicio militar. Y quizás hacer el servicio militar una condición indispensable para ingresar a la Universidad. Quizás entonces se necesiten solamente diez mil efectivos en las Fuerzas Armadas en vez de treinta mil, y sean igualmente eficientes.

De este modo, la obligación constitucional sería cumplida por aquellos que más beneficiados han recibido y seguirán recibiendo del país. Y los campesinos, los pobres que casi no reciben nada, serían librados de esta obligación discriminatoria. Y claro, desaparecerían fácilmente los malos tratos, porque los conscriptos ya no serían pongo sino ciudadanos cumpliendo responsablemente lo que manda la Constitución. Probablemente más de un coronelillo estaría en la cárcel por hacer trabajar a conscriptos en su beneficio. O más de un generalote si se le va la mano pensando que el cuartel no es un "liceo de señorías".

Servicio militar, por fin un poco de aire fresco.

*Director del Centro de Investigación y Promoción del Campesinado (CIPCA). La Paz.

La reelección de Clinton y la coca "satanizada"

Por Mario Castro*

Los asuntos de actualidad y de especial importancia se relacionan estrechamente y convocan al comentario: La reelección del Presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton, y recientes declaraciones del ministro de Gobierno de nuestro país, Carlos Sánchez Berzain.

Uno porque en la continuidad del mando del país del Norte, se anticipó que se proseguirá con la política referida a la coca-cocaína que caracteriza a la era Clinton, y otro porque decía el titular de la cartera de gobierno que en el país se alcanzará una meta deciaiva plan y exigencia del gobierno norteamericano de erradicación de la coca con destino al narcotráfico, tema harto conflictivo que ha enfrentado tantas veces a los cocaleros y a las autoridades nacionales.

Es pertinente volver a citar antecedentes respecto de esta cuestión. Tiene antigüedad la lucha entre productores de coca en demanda de atención gubernamental a sus planteamientos. Se trata de una disputa referida a los términos de la legislación sobre la coca, particularmente para discriminar a quienes la cultivan, fuera de la producción considerada legal, y otra que no puede simplemente erradicarse, sin dar oportunidad de sustitución adecuada al producto excedentario.

Hace mucho tiempo todos parecían distantes de cuanto estaba desarrollándose en una especie de animado, pero se estaban incubando problemas de gran envergadura. Tal situación llegamos a lamentar lo hacíamos ahora, como resultado de esa política negativa que consiste en ignorar los acontecimientos, como si ignorándolos desaparecieran. Pero el problema no se detuvo alcanzando, por el contrario, características de gravedad. Y así se la toma en cuenta hoy en los ámbitos del exterior, tan dañados por el narcotráfico, país donde muchas veces no se toma en cuenta la responsabilidad compartida no obstante la ley elemental de la producción y el consumo formulándose políticas y acciones no siempre aceptables, aquellas que despertaban inquietudes sobre presuntas actitudes de intervención en aspectos de soberanía boliviana; determinaciones que por magnitud y connotaciones hacen que se señale la cuestión. Pues señalan sistemáticamente que hay que acabar con los cultivos de coca instruyendo sobre cantidades y medidas en hectáreas condicionando, inclusive, ayuda y asistencia, si no se sigue al pie de la letra sus determinaciones, aunque no se cumpla con el compromiso de la adecuada sustitución de esos cultivos ni se favorezca con la apertura de mercados.

Sin embargo, desde otro ángulo y también con el

membrete de Norteamérica se hacen públicos otros argumentos. Por ejemplo, estudios realizados por la Agencia Internacional de Cooperación, USAID, bajo la responsabilidad de Kenneth Beasley, indican que la coca-cocaína es una actividad económica de gran dimensión para la economía nacional. Puntualiza que esa actividad bajo su modalidad, que no es significativa en la generación de Producto

Interno Bruto y, con cifras, puntualiza que ubicada muy lejos de la economía legítima del país. Hacen suyo, igualmente, los efectos negativos del narcotráfico en la economía latinoamericana, el Dr. Patrick Clavin, el mismo que sostiene que entre los países andinos, Bolivia no depende del ingreso de la coca tanto como se cree y que es una parte mínima de su Producto Interno Bruto. De sus conclusiones se desprende que no considerar tal cual es la realidad se corre el riesgo de la pérdida de control de la economía y, finalmente, siempre surge la amenaza de conflicto entre gobiernos y productores.

Pero, ¿por qué no se aplica una decidida acción que cho más allá de lo que se ha hecho hasta ahora para hacer real la ejecución del Plan Integral de Desarrollo y Sustitución de la Coca, que con el apoyo de PILDIS, se concreta después de denodados esfuerzos. La omisión continúa exige soluciones urgentes, por qué no totalmente definidas.

Por otro lado, una oportunidad, ignora no de los Estados Unidos, admitió que la ayuda brindada a Bolivia no cubra las demandas de las comunidades campesinas con las difíciles tareas que se proponen.

Ahora, queda otra expectativa en la nueva gestión del Presidente Bill Clinton que tiene el antecedente de haber estado apuntada en la Directiva Decisoria de la Unión, un año y medio, el próximo pasado, que en parte dice: Ayudar a los países fuentes en ocuparse de las causas fundamentales de la producción y el tráfico de narcóticos, mediante la ayuda al desarrollo sostenible.

Finalmente lo que se espera es que, desde ahora y en el país, se cumplan las promesas hechas a cientos de bolivianos que manifestaron estar dispuestos a desvincularse de los cultivos alternativos. En tal sentido es imperiosa una definición coincidente en la política a seguir. La gente que, obligada por una serie de factores concurrentes, ha ingresado en el círculo del delito, bien puede también sustituir su realidad.

*Periodista, es director de Radiodifusoras Cristal La Paz.

La independencia de poderes en Bolivia

Por Pablo Ramos Sánchez*

Diversos hechos ocurridos en los últimos años, pero sobre todo en lo que va de la gestión gubernamental del señor Gonzalo Sánchez de Lozada, pusieron en el tapete de las grandes preocupaciones públicas el tema de la independencia de los poderes en Bolivia. Por la importancia de sus repercusiones, no puede ser ignorado en el análisis de la realidad contemporánea.

La independencia de los poderes constituye uno de los aspectos vitales de la vida republicana. Más aún, la independencia y la coordinación de los poderes Legislativo, Ejecutivo y Judicial son la base del gobierno. El artículo 2 de la Carta Magna establece este principio y añade que las funciones del poder público legislativo, ejecutivo y judicial no pueden ser reunidas en el mismo órgano.

No se trata simplemente de una declaración formal encaminada a demostrar que Bolivia es una República. Es, en realidad, una condición para el ejercicio de la soberanía que

reside en el pueblo. El ex presidente de la República del Ecuador apunta que: "Ninguno de los tres Poderes está en posibilidades de sobreponer sobre los demás y de establecer un despotismo sobre la sociedad".

Estas son las previsiones de la Constitución y de la doctrina. Sin embargo, en la vida práctica no siempre son respetadas. Para ser más precisos, se las vulnera constantemente por medio del avasallamiento y la imposición del Poder Ejecutivo sobre los otros dos poderes. En verdad, lo cotidiano es la subordinación.

Si bien en la prelación establecida por el mencionado artículo constitucional, el Poder Legislativo figura en primer lugar, en los hechos este permanentemente se sujeta a la voluntad del Ejecutivo, en el que se concentra el poder del Estado. Tal comportamiento hace daño a la vida republicana y es una de las principales causas que dan lugar a la crónica fragilidad de las estructuras institucionales de país.

El uso irreflexivo de la capacidad decisoria por mayorías circunstanciales, que controlan el Parlamento, contribuye en forma decisiva a que se vulnere el principio de la independencia de poderes. Aunque la conformación de mayorías y minorías parlamentarias no es ajena a la vida republicana y democrática, lo que hace daño es el uso del poder de la mayoría para vulnerar la institucionalidad, conculcar derechos, dañar los intereses de la nación y, en suma, apuntalar el despotismo.

Este es, lamentablemente, el mal que aqueja las relaciones entre los poderes del Estado. En el actual Gobierno ha llegado a profundidades inadmisibles y ya no se cuidan ni siquiera los aspectos formales. El llamado "rodillo parlamentario" es la expresión más cabal del uso irreflexivo y anti-democrático de la mayoría circunstancial. El "rodillo" es símbolo de sujeción y acatamiento, pues

significa voto por consignación.

Asimismo, el tratamiento de las leyes por "tiempo y materia", que debería ser la excepción para los casos de urgencia o emergencia, se ha convertido en práctica corriente de la actual vida parlamentaria. El abuso en esta previsión reglamentaria testifica el temor al debate razonado y a la exposición informada. Este tratamiento conduce a la pérdida de la capacidad de reflexión y a la aprobación por cansancio.

Empero, las demostraciones de mayor aberración no radican en las prácticas del "rodillo" y del tratamiento por "tiempo y materia". Al fin y al cabo se ajustan formalmente a reglas establecidas en el empeño parlamentario. Lo más conspicuo se expresa cuando los nombres de quienes van a formar parte de las directivas de las cámaras son definidos por el Ejecutivo e impuestos por medio del "rodillo". Asimismo, cuando el Ejecutivo "presupone" el contenido de una Ley y comienza

a aplicarla antes de su aprobación por el Legislativo.

En hechos como éstos se traduce el avasallamiento, pero también se demuestra la falta de respeto a las funciones y atribuciones de cada Poder del Estado. En ellos se manifiesta el manejo despotico del poder estatal.

Los testimonios son históricos. Hace poco tiempo, con motivo de la elección de las directivas de las cámaras para la presente legislatura, se hizo evidente que quien define los nombres de los presidentes de las cámaras de diputados y senadores es el Presidente de la República. Los parlamentarios votan, pero los nombres ya están definidos por un Poder diferente. Asimismo, la designación del Presidente de la Corte Suprema sin prueba plena y mediante el voto por consignación en el Senado de la República, es otro hecho demostrativo.

En esta línea se apunta la licitación para contratar Administradoras de Fondos de Pensiones, antes que se apruebe la Ley de Pensiones. En este caso, el Poder Ejecutivo da por hecho que el Legislativo aprobará la Ley en los términos y condiciones definidas

en la convocatoria y que, consecuentemente, podrá aplicarse con carácter retroactivo. Esta es una forma de avasallamiento.

Finalmente, la presión actual para denuciar al Presidente de la Corte Nacional Electoral e imponerle en el cargo a una persona designada por el Presidente de la República, muestra que tampoco el Poder Electoral está al margen de los intentos de dominación por el Ejecutivo.

La falta de respeto al principio de independencia de poderes hace daño a la organización institucional del país y a la democracia. Los responsables de estos hechos no son únicamente los que manejan el Poder Ejecutivo, sino también los que conducen los otros poderes y aceptan que se produzcan tales situaciones. Por ello, quienes ostentan un cargo público de alta responsabilidad no deberían olvidar que entre sus funciones está la de mantener la dignidad del cargo.

*Economista y Rector de la UMSA.

Elecciones y papel de la OEA

Las recientes iniciativas gubernamentales en procura de aplazar la fecha de elecciones y alentar una expansión de la tarea carnetizadora del Registro Único Nacional (RUN) hacia las ciudades, han causado preocupación y alarma en los partidos de oposición. Estos, con recelo muy propio de tiempos electorales, temen la gestación de maniobras fraudulentas del oficialismo para multiplicar votos en su favor y torcer resultados en los próximos comicios.

Tales temores fueron expresados abiertamente por dirigentes políticos opositores en la Cámara de Diputados, donde por amplia mayoría y con respaldo del oficialismo se aprobó una Minuta de Comunicación recomendando al Poder Ejecutivo que pida a la Organización de Estados Americanos (OEA) el envío a Bolivia de una comisión técnica para que verifique la transparencia del proceso electoral y de las elecciones mismas, con seis meses de anticipación, vale decir desde enero de 1997.

Si consideramos que el sistema democrático en Bolivia lleva ya 14 años de vigencia ininterrumpida, y, desde 1991, con procesos electorales ordenados y transiciones de gobierno nacional y municipales pacíficas, que fueron posibles gracias a una firme vocación democrática colectiva y a la despolitización de las cortes electorales, parece ahora inoportuno y excesivo que los diputados propongan una vigilancia especializada de la OEA sobre las elecciones generales de 1997.

Normalmente, la OEA envía misiones de observación a todas las elecciones generales que se realizan en países del hemisferio; además, brinda asesoramiento técnico permanente a los órganos electorales de las naciones americanas. La Corte Nacional Electoral (CNE) de Bolivia se ha beneficiado con esa cooperación, en la que también se involucran prestigiosas fundaciones internacionales promotoras del fortalecimiento democrático en la región.

Los frutos están a la vista. En tres elecciones generales y otras tantas municipales realizadas desde 1985 ha sido posible observar un ritmo sostenido de modernización del sistema electoral, en lo administrativo, en lo técnico y en lo legal. El pueblo confía en los "notables" de las cortes electorales y en su capacidad "ya demostrada" de organizar elecciones limpias y velar por el respeto a la voluntad popular.

Siendo ese el cuadro actual y hallándose la CNE en pleno trabajo preparatorio de las elecciones generales de 1997 en base a un cronograma ajustado a la Ley vigente, no existe motivo alguno para pedir supervisión excepcional de la OEA sobre el actual proceso electoral. Basta -y será bienvenida- la observación que el ente hemisférico acostumbra realizar cuando hay elecciones en países miembros.

La agobiante dependencia que soporta nuestro país parece haber creado en los políticos un complejo de inseguridad para afrontar y resolver asuntos internos, como son los de orden electoral, sin necesidad de auxilio extranjero. Si bien es pertinente valorar en alto grado el apoyo de organismos internacionales para fortalecer el sistema democrático, hay tareas que debemos realizar nosotros mismos y una de ellas corresponde a los partidos cuando sospechan que sus adversarios tramitan montaje de fraudes. Fomentar iniquidades, quedarse de brazos cruzados y pedir auxilio a la OEA, es muy cómodo pero poco edificante y digno.

Compartimos la confianza puesta por la ciudadanía en los órganos electorales y en su capacidad institucional para detectar maquinaciones fraudulentas y desbaratarlas oportunamente, si realmente llegan a presentarse. El poder del pueblo para castigar con su voto las desviaciones políticas es arma poderosa que garantiza limpieza y transparencia en tiempos de elecciones.

Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

Roberto: Un trabajador feliz

Hace más de diez años lo veo una vez por mes, pero previamente tengo que pedir hora para verlo, porque él, como siempre, está atareado: es Roberto, mi peluquero. Es un excelente profesional que está siempre impaciente (asimismo su local) y que se caracteriza por una gran disposición: siempre mantiene una conversación inteligente que en cliente o que momento le alesta al cliente o que momento le alesta al cliente. Cuando hoy en la mañana llegué a la peluquería, Roberto se despedía de un bullicioso cliente. "El me enseñó el oficio", me dijo. Y a partir de aquí Roberto, saliendo de su habitual discreción, me contó en pocas y sencillas palabras su vida. Nació en Triguera, una pequeña población cercana a Valgrande. Fue criado por su madre y su abuela: "Eramos pobres", recuerda sin embargo. Fue a la escuela sólo hasta tercero de primaria: "Se me cayó la cabeza", me dijo. Y empezó a trabajar a los ocho años: ayudaba en los trabajos domésticos o en el campo. Como en un cuento -se hacían trabajos por comisión- se encontró en la calle una tijaera llamada "Cañón". El hallazgo lo asustó ("costaba algo así como el equivalente a ocho días de mi jornal") y la escondió en su casa, meses más tarde la sacó y tomó la decisión de ser peluquero. Mirando a uno de los pequeños del pueblo, que era su pariente, empezó a meterse

en el oficio, que pronto empezó a rendirle algunos beneficios económicos.

Después del servicio militar decidió establecerse en Santa Cruz de la Sierra y buscó el trabajo que sabía hacer: ayudante de peluquero. Sin embargo, lo que el joven Roberto buscaba era trabajar en una "empresa extranjera" para tener un ingreso fijo y seguro. Persistió en esta idea hasta que conoció a un peluquero chileno que en poco tiempo lo convirtió en "maestro" y, sobre todo, le hizo tener ganas de ser tal. Al cabo de unos cuantos años Roberto compró la peluquería en la que trabajaba, que hoy funciona en un local propio en una de las mejores galerías del centro de la ciudad, y tiene una vida desahogada que le ha permitido dar formación universitaria a sus tres hijos.

Escuché la historia con gran atención y quedé con la linda sensación de haber conocido a un hombre que ama su trabajo a la manera de los artesanos de la Edad Media que, a costa de dominio técnico, se convierten en verdaderos maestros. Pero esta sensación se enriqueció con el recuerdo del señorío de este trabajador. En los diez años que frecuento su peluquería nunca le he oído quejarse; siempre está de buen humor; trabaja desde las 7 de la mañana hasta las 9:30 de la noche con un breve descanso para almorzar, seis días a la semana (hasta hace poco trabajaba incluso los domingos en la mañana).

Premios obtenidos:
Nacional de Fotografía: 1991 y 1994
Nacional de Prensa: 1993
Interamericano de Prensa: 1993
Nacional de Periodismo: 1992 y 1994
María Moza Cabot: 1990
América Latina - ALADI: 1984 y 1989
SIP - P. J. Chamorro: 1987
EFE de Periodismo: 1981



Curso bíblico/Nº 25

Por Oscar Uzín Fernández

Cómo responder a la Palabra

Una interpretación simbólica de los terrenos en los que caen las semillas de la parábola del sembrador es presentada por Marcos. Muchos biblistas opinan que esta interpretación proviene de la experiencia de las comunidades cristianas y, por lo tanto, de un tiempo posterior a Jesús.

"El sembrador siembra la Palabra. Los que están a lo largo del sendero donde se la siembra son los que la escuchan, pero de inmediato Satanás los ataca y les quita la Palabra. Los sembrados en terreno pedregoso son los que, al oír la Palabra, la reciben con alegría, pero no tienen raíz en sí mismos pues son inconstantes: en cuanto hay tribulación o persecución, por causa de la Palabra, se rinden. Los sembrados entre abrojos son

los que la oyen, pero las preocupaciones del mundo, la seducción de la riqueza y otras malas inclinaciones los invaden y ahogan la Palabra, y quedan sin fruto. Por fin, los sembrados en tierra buena son todos los que escuchan la Palabra, la aceptan y dan fruto: "unos treinta, otros sesenta, y otros ciento por uno" (Marcos 4:14-20).

El uso reiterado de la frase "la Palabra" (griego "ho logos") muestra que ella es el centro de gravedad de esta interpretación. Significa la predicación de Jesús, es decir "el evangelio" en su sentido primario: no como un documento escrito sino como una proclamación viva.

El origen de la interpretación puede deducirse de su vocabulario especial, frecuente en las epístolas pero no en los evangelios, que refleja aspectos ne-

gativos de la vivencia cristiana encarnada en el mundo, inconsistencia, tribulación, persecución, preocupación, seducción de la riqueza, malas inclinaciones (griego "epithumia" = concupiscencia). Ya no se trata de la época ideal de Jesús y sus discípulos, que iban anunciando gozosos la pronta venida del Reino de Dios por todos los pueblos de Galilea, sino de la historia real de la Iglesia formada por justos y pecadores.

Otro aspecto interesante es la diferencia entre la parábola y la interpretación. La primera puso el énfasis en la semilla; la segunda lo pone en los terrenos. En la parábola había un perfecto equilibrio entre los terrenos: tres malos y tres buenos, que en la interpretación es reemplazado por la preponderancia de lo negativo.

Sin embargo, hay que reconocer que esta interpretación no es exageradamente pesimista, porque termina con una excelente descripción del verdadero discípulo de Jesús: la persona que escucha el evangelio, lo acepta y da fruto en su vida.

Por otra parte, esta interpretación es muy valiosa porque muestra que las comunidades de la segunda generación cristiana (cuando los evangelios estaban en proceso de formación, es decir, cuando se recolectaban las tradiciones sobre Jesús y se reflexionaba en ellas) ya experimentaban las dificultades del discipulado que han sido enfrentadas por las generaciones cristianas de todos los siglos posteriores.

La interpretación está precedida por dos preguntas de Jesús a los discípulos: "¿Dicen ustedes que no entienden esta parábola? ¿Cómo, entonces, comprenderán las demás?" (4:13). Esto sugiere que la parábola del sembrador es la clave de toda la enseñanza de Jesús, y que su comprensión debe seguir siendo profundizada por las comunidades cristianas.

A mano alzada

Por Rulo Vall



Día del Señor

Entonces el Reino de los Cielos podrá ser comparado a diez jóvenes que salieron con sus lámparas para recibir al novio. De ellas, cinco eran descuidadas, y las otras, previsoras.

Las descuidadas tomaron sus lámparas como estaban, sin llevar más aceite. Como el novio demoraba en llegar, todas terminaron por quedarse dormidas.

Pero, al llegar la medianoche, alguien gritó: "¡Viene el novio, salgan a recibirlo!" Todas las jóvenes se despertaron inmediatamente y prepararon sus lámparas. Entonces las descuidadas dijeron a las previsoras: "¿Dennos

aceite, porque nuestras lámparas se están apagando". Las previsoras dijeron: "¡Vayan mejor a comprarlo, pues el que nosotros tenemos no alcanzará para ustedes y para nosotras!"

Mientras iban a comprarlo, vino el novio, y las que estaban preparadas entraron con él a la fiesta de las bodas, y cerraron la puerta. Cuando llegaron las otras jóvenes, dijeron: "Señor, Señor, ábrenos". Pero él respondió: "En verdad, no los conozco".

Por eso, añadió Jesús, estén despiertos, porque no saben el día ni la hora. (Mateo 25, 1-13).



El planeta escondido

Por Fernando Molina

Cuando ellos mueren

Lo más probable es que Frank Sinatra haya muerto. Esa fue, hace algunos días, la lapidaria opinión de observadores norteamericanos del mundo del espectáculo. Poco después, una declaración oficial los desmintió: el legendario cantante sólo sufrió la recaída de una larga dolencia pulmonar, y se espera su pronta recuperación. Simplemente, bastó que pusiera un pie en el hospital para que los pájaros de mal agüero profesionales se disputaran ordenadores en los que redactar el obituario.

Siempre será una noticia que se mueran los famosos, de esas noticias que despiertan en la gente una suerte de avidez morbosa y que, por ello, resultan

bienvenidas en cualquier sala de redacción. Ni periodistas ni lectores nos ponemos a pensar, en esas ocasiones, que también marcan los puntos de nuestra propia curva descendente.

Una mañana de 1986 pasé ante uno de los quioscos de periódicos que están en la plaza principal de Oruro y me fijé en los titulares de las primeras páginas. Varios de ellos daban cuenta de la muerte de Borges, el día anterior, en Ginebra, o lo que era igual, al otro lado del mundo. Sin embargo, compré toda la prensa como si acabara de enterarme del fallecimiento de alguien próximo, de un tío abuelo a quien hace tiempo no visitaba. Y mientras leía recordé, con verdadera nostalgia, las anteriores veces que había visto la foto de Borges impresa, cuando aún no era la foto de un personaje histórico, sino la de un escritor ciego, de carne y hueso, candidato eterno a alcanzar el Premio Nobel. Sus frases memorables, su bobería política, sus continuos viajes a recoger el doctorado "honoris causa" de cuanta universidad existiera, su romance en braille con María Kodama, todo esto era parte de las anécdotas del planeta, y me entristecía que ya no pudiera suceder nunca más.

Cada grupo social tiene sus ídolos, como estrellas de su particular firmamento; algunas son solamente estrellas fugaces, es decir, banales (pero siempre habrá gente para la que formen la única constelación del cielo). Estrellas de primera o de segunda, sus luminosidad alegría el camino y saca reflejos en los cuerpos de los seres co-

munes que caminamos por él, y que, gracias a esa luz prestada, nos hacemos visibles por un instante en medio de las sombras.

Así es. Las estrellas se van eclipsando, una a una. Aparecen otras nuevas, pero éstas ya no brillan para nuestros ojos, sino para los ojos de nuestros hijos. De esa forma, mientras las luces se prenden a nuestras espaldas, el horizonte que tenemos por delante se oscurece más y más, como si, al atardecer, nos estuviéramos yendo de una gran ciudad.

Después de la muerte de Julio Cortázar, en 1984, leí el texto en el que el Cronopio "descubre" (igual que un científico descubre un nuevo elemento de la naturaleza) la importancia crucial del cepillo de dientes, de la taza de café, de los ruidos que una mujer causa en la cocina. El día peso de estas cosas dejan rastros imperceptibles en el espíritu, y ellos van formando la huella dactilar de la vida; lo saben bien quienes las pierden bruscamente: los enfermos o los presidiarios.

Sin embargo, a la lista hay que añadir las canciones que cantarán nuestros cantantes, los libros que escribirán nuestros escritores, los discursos que dirán nuestros políticos. Estamos acostumbrados a esperarlos. Hasta que llega la muerte. Si la cárcel y el hospital arraban a sus víctimas los hábitos que las hacían sentir vivas, la muerte notable nos despoja del futuro de los grandes y, de esa manera, empobrece también nuestro futuro.

Políticos no podrán resolver los casos hasta fin de año

La corrupción se quedó a vivir en el Parlamento

- Los parlamentarios buscan a los responsables del fracaso de la resolución congresal anticorrupción, aprobada en 1995. "El gobierno ha rehusado luchar contra la corrupción", acusa ADN. "Hay actos de encubrimiento", dice el MIR. "Cierto", afirma la UCS. "Culpables son los diputados", replica el MNR.

Andrés Gómez
Vela Gareca

Parlamentarios de la oposición y el oficialismo constataron ayer el fracaso de la lucha anticorrupción en el Parlamento al desmoronarse una apolillada resolución congresal, aprobada en junio de 1995, para resolver, hasta el 31 de diciembre de este año, todos los casos de corrupción archivados por una provocada amnistía política de los partidos.

"A pesar de todos los esfuerzos, a pesar de que se aprobó por unanimidad esta resolución, el gobierno ha rehusado una vez más a luchar contra la corrupción, que nos hace daño a todos", lamentó el subje de ADN, Fernando Kieffer y recordó que la resolución congresal anticorrupción fue aprobada por unanimidad y en medio de aplausos.

La mayoría de los casos de corrupción están radicados en las comisiones de Constitución de Diputados y Senadores. Pero, lo que se observa aquí es que hay actos de encubrimiento de algunos parlamentarios, de la mayoría dócil del oficialismo, a la que no le interesa investigar los trigovínculos ni los bancovínculos", respaldó el diputado del MIR, Hugo Carvajal.

DIPUTADOS. ¿CULPABLES?

Ante estas acusaciones, el senador del MNR y presidente de la Comisión Mixta de Constitución del Congreso, Walter Zuleta, responsabilizó del incumplimiento de la resolución congresal anticorrupción a los diputados, argumentando que éstos no asistieron a las reuniones convocadas por su presidencia.

Según el diputado del MBL, Luis Fernández Fagilde, para que este trabajo no quede en nada, al menos se debería pedir un informe completo de la situación de cada uno de los casos de corrupción para ver la posibilidad de resolverlos hasta fin de año.

No. Es un mal antecedente no esclarecer los actos de inmoralidad; aquí hay intereses que se protegen, porque cuando se llega al borde del esclarecimiento, extrañamente, se estanca", comentó el diputado de la UCS, Jaime Ponce, que no se olvidó de pregonar la "pureza" de su partido.



Hay que darle la espalda a la lucha contra la corrupción

TU ME TAPAS, YO TE TAPÓ

Resignados ante la imposibilidad de cumplir la promesa de expulsar los casos de corrupción del seno del Legislativo, los parlamentarios opositores y oficialistas intentaron buscar responsables, pero al final se echaron la culpa entre ellos.

Fernando Kieffer no titubeó en responsabilizar de esta situación a Walter Zuleta, al vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas; al presidente del Senado, Raúl Lema; y al subje del MNR, Guillermo Biedregal.

"Ellos son los culpables, manipularon para que la resolución no se ponga en práctica. Se nota que hay una actitud recíproca entre el Ejecutivo y la mayoría oficialista que se resume en una frase: 'tu me tapas, yo te tapó'", puntualizó y agregó que la UCS y el MBL son tan culpables como el MNR.

Hay un manoseo innecesario de parte de algunos partidos de la oposición; el rol de la coalición ha estado enmarcado de manera distinta, somos los más interesados en un manejo transparente de la cosa pública", replicó el embellecido, Fernández Fagilde.

En opinión de Zuleta, el subje además "miente" cuando asegura que el MNR y sus aliados son los encubridores de los casos de corrupción. "Yo he llamado como a veinte reuniones de la

Denuncias radicadas en el Congreso

Caso	Involucrados
Bancovínculos	Ex banqueros y el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo
Trigovínculos	Dirigentes del MBL
Bolbras	Ex ministro de Educación del AP, Hedim Céspedes
Huanchaca	Dirigentes del MNR
Narcoavión	Policías de la FELCN (definido por voto)
Precámbrico	Ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos (definido por voto)
Torturas y violación de DD HH	Policías y personal del Ministerio de Gobierno
Fondo de Desarrollo Campesino	Franklin Cárdenas, hermano del Vicepresidente de la República
La Pecera	Policías de la PTJ (en proceso de investigación)

Comisión Mixta, sólo han venido los diputados Oliverio Iriarte (MNR) y Tommy Durán (MBL), los demás ni se han aparecido; me han dejado plantado", agregó.

HAY TIEMPO

Pese a que falta poco para la conclusión del plazo fatal, el diputado del MNR dijo que el cumplimiento de la resolución

congresal anticorrupción debería ser hasta fin de año.

Esta opinión fue compartida por Zuleta, quien dijo que, en estos dos últimos meses del año, el Congreso debería dedicarse, exclusivamente, a la investigación y solución de todos los casos de corrupción, archivados en instancias legislativas.



Oliverio Iriarte se queja de sus colegas

No asisten a reuniones

Oposición entraba trabajo de Comisión de Constitución

La Paz (ANF).- El trabajo de la Comisión de Constitución se halla postergado porque los diputados de la oposición no asisten a las reuniones denunció hoy el presidente de esa instancia legislativa Oliverio Iriarte Laffont (MNR). Señaló que en la semana que concluye se citó en tres oportunidades a los representantes del MBL, Condepa y ADN sin que se obtenga respuesta alguna, inclusive no asistió el diputado oficialista de UCS.

Iriarte Laffont indicó que los miembros de la Comisión fueron convocados para el próximo lunes, pero que si no asisten los representantes del MNR tomarán decisiones sobre los casos que se ventilen como los "bancovínculos" y las investigaciones sobre las relaciones del MBL y las OBCs.

También se tiene que pronunciar sobre varios juicios contra jueces de la Corte Suprema de Justicia y presentación de informes relativos a la implementación del Defensor del Pueblo, el Consejo de la Jurisdicción y el Tribunal Constitucional.

Por su parte, el secretario

de la Comisión Oscar Montaño (MNR) criticó la actitud de los diputados de la oposición "que son buenos para recibir declaraciones escandalosas pero no para trabajar y resolver temas que son de preocupación nacional".

Expresó que inclusive a man las convocatorias, pero no asisten a las reuniones convocando la postergación del trabajo de fiscalización que tiene que desarrollarse.

Ambos diputados del MNR ratificaron que el lunes se tomarán decisiones con la presencia de la oposición pero que no se puede continuar con la dilación.

Montaño sugirió que se declare sesión por tiempo materia para cada uno de los casos y se los concluya por luego ingresar a otro.

No podemos pasar otro, así no vamos a seguir parte", indicó.

Informó que sobre el tema de los "bancovínculos" se tiene dos criterios: realizar la investigación o iniciar la emisión del informe en tal caso obrado hasta el momento.

Goni el más requerido por la prensa chilena

SANTIAGO (ABI).- El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada se disputó hoy las preferencias de los periodistas con el presidente cubano Fidel Castro.

Ambos mandatarios, al igual que el resto de los presidentes que asistían a la VI Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno que

comenzará mañana aquí, se hospedan en el hotel Hyatt, de la zona de Las Condes.

La visita del mandatario boliviano, coincidió con el séptimo cumpleaños de su nieto chileno Pedro Sánchez de Lozada. La fiesta en honor del pequeño se realizó en los jardines del hotel Hyatt.

Allí acudió el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), así como otras personalidades del mundo político. También estuvo, el pequeño hijo del presidente colombiano, Ernesto Samper.

El anuncio sobre la participación en la fiesta del presidente cubano, Fidel Castro, produjo un revuelo entre los numerosos periodistas que se disputaban la entrevista con el presidente Sánchez de Lozada. Sin embargo, el mandatario cubano ingresó en uno de los ambientes del hotel a



Preguntan lo que quieren

una reunión privada y no los jardines.

Los periodistas, distribuidos hoy sus preferencias entre el presidente boliviano y el mandatario cubano.

Sánchez de Lozada fue rogado en reiteradas ocasiones sobre la cumbre de desarrollo sostenible prevista para el próximo mes de diciembre en Santa Cruz.

El Parlamento boliviano, uno de los que menos trabaja en el continente

- El período de sesiones ordinarias de los parlamentos varía de cinco a nueve meses. En Bolivia las 90 sesiones ordinarias se agotan en poco más de cuatro meses.

Carlos Valdez Matos

El Parlamento boliviano está entre los que menos trabaja, porque una legislatura consta de 90 sesiones que suman poco más de cuatro meses de labor, en cambio la mayoría de las constituciones latinoamericanas establecen períodos más largos de sesiones congresales.

El Congreso argentino tienen cinco meses de trabajo, Brasil, nueve; Costa Rica, seis; Colombia, cinco; Honduras, 10; México más de cuatro meses; Perú, ocho; Uruguay, nueve, y Venezuela, seis meses. Comparativamente, el Congreso boliviano aparece con el menor número de sesiones plenarias, de 90 a 120 días al año.

Una sesión en cualquiera de las cámaras consta de cuatro horas continuas. A ello se suman las frecuentes faltas de quórum o la suspensión de las reuniones plenarias cuando no existe el quórum reglamentario. Con lo cual el parlamento boliviano aparece con menos horas de trabajo efectivo.

MÁS DE 90 SESIONES

Los diputados discrepan con ese punto de vista y señalan que, en los hechos, las sesiones plenarias son mucho más que 120 si se toma en cuenta los congresos extraordinarios. Estos congresos no tienen tiempo de duración, frecuentemente se basan en una agenda fija. En algunos casos se prolongan hasta los últimos días de julio. Los primeros días de agosto de cada año comienzan las sesiones preparatorias de la legislatura.

En descargo, los diputados manifiestan que si de número de sesiones se trata el parlamento boliviano es uno de los que más trabaja porque los períodos legislativos a veces abarcan el año redondo.



EL NUEVO REGLAMENTO

En septiembre pasado la Cámara de Diputados aprobó un nuevo Reglamento de Debates que ha sido largamente negociado entre los partidos políticos. Las reformas son de fondo en muchos aspectos, pero no dice nada sobre el período de trabajo. Los diputados señalan que lo importante no es el número de sesiones, sino la calidad de trabajo.

Aunque no aumenta el número de sesiones los diputados afirman que el nuevo reglamento apunta a mejorar esa calidad a través de un trabajo más dinámico de las comisiones. Sólo habrá tres sesiones plenarias a la semana, el resto serán reuniones de comisiones.

El ex presidente de la Cámara de Diputados y actual diputado adenista, Fernando Kieffer, señaló que el problema no es si las sesiones son 90, 120, sino una falencia crónica: nunca se elabo-

ra una agenda conjunta al inicio de cada legislatura.

Según Kieffer en todos los países, el parlamento elabora su propia agenda para cada gestión de gobierno. Sólo en caso de que esa agenda no es agotada se convoca a sesiones extraordinarias. "Lo que ocurre en Bolivia es que no hay esa agenda y frecuentemente se abusa de los congresos extraordinarios. Se los convoca por presiones para aprobar las leyes que le interesa al Poder Ejecutivo", dijo el parlamentario.

El nuevo Reglamento de Debates introduce una modificación sustancial a ese tema. Si las previsiones se cumplen, la agenda será aprobada por los jefes de bancada al inicio de cada legislatura.

Según Kieffer el hecho de que los parlamentarios no tengan sesiones todo el año se debe a razones de orden doctrinal y práctico. El primero porque su funciona-

miento debe estar en función de la agenda legislativa. Y de orden práctico porque los representantes nacionales vienen de todas partes del país y su obligación también es impulsar proyectos desde sus regiones.

EN EL SIGLO PASADO

El número de sesiones en cada legislatura ha ido variando desde la creación de la República. Las 90 sesiones datan de este siglo y son el período más largo. En el siglo pasado las sesiones eran mucho más cortas. Pero esa brevedad tiene una explicación. No había medios de transporte modernos, por tanto, los congresales tenían que trasladarse desde sus distritos a caballo.

Para la creación de la República los representantes de las provincias del Alto Perú, se reunieron apenas unos días. En asamblea dio inicio al nacimiento del Congreso nacional. En el siglo pasado las sesiones a veces no eran más de 30 días.

En vez de dormir y leer, no sería mala idea trabajar más

Todo está listo La Agenda de la Cumbre de Desarrollo Sostenible se definirá en Washington

(ANF).- La Agenda de la Cumbre Hemisférica sobre Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, el Plan de Acción y la Declaración serán definidos en reuniones de alto nivel que se realizarán en Washington.

Las reuniones serán entre el 18 y el 22 de noviembre en la sede de la Organización de los Estados Americanos (OEA), recordando que el Ministerio de Desarrollo Sostenible.

La agenda de trabajo de las misiones de alto nivel es como sigue:

Fecha	Reunión	Objetivo
18 y 19 nov	Reunión Técnica	Declaración de Santa Cruz
20 y 22 nov	Plan de Acción	Definición de documentos

El último borrador de la Declaración de Santa Cruz y del Plan de Acción que serán suscritos por los Presidentes y jefes de delegación de los 34 países del Continente, será discutido por las misiones técnicas de cada nación.

Los Ministros Plenipotenciarios aprobarán los documentos en las reuniones que sostendrán los días 20 y 22 de noviembre también en Washington.

Las representaciones de los países ante las dos reuniones plantearán las observaciones de cada gobierno sobre los puntos divergentes, que tienen relación fundamentalmente con la posición de los países desarrollados y de los que están en vía de crecimiento.

Se debe recordar que la Cumbre Hemisférica está programada para los días 7 y 8 de diciembre, la sede será Santa Cruz de la Sierra.

De acuerdo con informes de la agencia internacional AFP no fue a Bolivia el presidente de Estados Unidos, Bill Clinton. Según informes de los organizadores de la reunión congresional más de 20 Presidentes y Jefes de Estado ya confirmaron su asistencia a la Cumbre, se espera contar con la mayor cantidad de participantes.

Sin embargo, la ausencia de algún Presidente o Jefe de Estado no perjudicará el normal desarrollo de la Cumbre ni los acuerdos a los que se arriben, puesto que son compromisos de Estados y no de personas, de acuerdo con lo afirmado por autoridades nacionales.

Lo denunciaron sus pobladores

Yacuiba estaba a punto de ser centro de exportación de droga

El Ministro de Gobierno ordenó a la FELCN una investigación minuciosa sobre el tráfico de drogas en esa población. Entregó dos vehículos al 110, otros dos al Hospital y se comprometió a ampliar la cárcel.

La población tarijeña de Yacuiba estaba a punto de convertirse en el centro de exportación de droga a la Argentina, debido a la negligencia de los efectivos de UMO-PAR acantonados en esa región, denunciaron sus pobladores al ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain.

La población manifestó a la autoridad que de un tiempo a esta parte se descuidó el control del tráfico de drogas lo que generó un incremento en su consumo.

Ante esta denuncia el Ministro de Gobierno ordenó al director de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico, coronel Tomás Asturizaga, el envío del Inspector Nacional para que verifique las denuncias.

Además, instruyó a la unidad acantonada ejercer un mejor control para evitar que esta población caiga en manos del narcotráfico, como ocurrió con la población crucenense de San Matías.

"Hemos dispuesto que el Inspector General de la FELCN realice una investigación de todas las denuncias y verifique si se está realizando una buena labor antidroga", dijo el Ministro a su retorno de Yacuiba.

Sánchez Berzain estuvo ayer en la población tarijeña, habiendo realizado una inspección del trabajo que cumple UMO-PAR y la Policía.

Astismismo, visitó la cárcel e instruyó la licitación para los



Pobladores temen que Yacuiba se convierta en centro del narcotráfico.

trabajos de ampliación de este recinto penitenciario.

Aprovechó la oportunidad para entregar a la Policía dos vehículos destinados a Radio Patrullas 110, equipos de comunicación y dos ambulancias para el hospital de Yacuiba.

El Ministro, de quien se dijo que visitaría Yacuiba para lanzar su precandidatura, se reunió con estudiantes de pro-

mocciones, que llevan el nombre del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, para explicarles todas las medidas de cambio ejecutadas por el gobierno.

Durante su visita también se reunió con dirigentes del MNR, a quienes les pidió que se pueda trabajar con mayor intensidad en el cumplimiento de las medidas de cambio, además de hacerlo en forma

unitaria hasta la culminación de la gestión gubernamental.

Acompañaron a Sánchez Berzain el secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas; el subsecretario de Régimen Penitenciario, José Luis Harb; el comandante de la Policía, Gral. Willy Arriaza, y el director nacional de la FELCN, coronel Tomás Asturizaga.

Tiene pendiente condena de 30 años

El MBL solicitará a EE.UU. extradición de Arce Gómez

(ANF).- La bancada parlamentaria del MBL solicitará la próxima semana que la Cancillería inicie de inmediato los trámites de extradición del Ex ministro de la cocaína, Luis Arce Gómez, para que cumpla su condena en Bolivia por los delitos de asesinato, sedición armada y asalto al poder.

La información fue proporcionada por el presidente de la Comisión de DD.HH. y vicepresidente embelesista Juan del Granado a ANF indicando que se debe dar cumplimiento a la sentencia que se libró contra Arce Gómez el 21 de abril de 1993.

Este lunes y mediante los procedimientos camorales la bancada embelesista solicitará que el ministerio de Relaciones Exteriores a nombre del Estado Boliviano inicie los trámites de extradición ante los Estados Unidos para que una vez que Arce Gómez concluya su condena en ese país sea extraditado a remitido a una cárcel nacional.

Del Granado recordó que

la Corte Suprema de Justicia en su sentencia de 21 de abril de 1993 determinó que el ministro de facto y colaborador del dictador García Meza cumplía condena de 30 años por los delitos indicados.

ARCE GÓMEZ CUMPLE SU CONDENA EN EE.UU. EL 90

De acuerdo con un informe de la Cancillería Arce Gómez podría ser puesto en libertad bajo fianza en 1994 lo que "es tiempo para que inicie los trámites de extradición para que cumpla su condena en Bolivia".

Entre los delitos del ministro de la cocaína se tiene el asesinato, genocidio y violación de las garantías constitucionales. El diputado embelesista señaló que Arce Gómez se relacionó con el asesinato del líder socialista Mario Quiroga Santa Cruz, Roberto Vega y el genocidio de la población de la Faa donde fueron muertos ocho dirigentes del MIR (MAS).

En un juicio en el Brasil

Bolivia busca recuperar bienes de García Meza

(REBOL).- La Cancillería de la República inició, en Brasil un juicio ordinario para recuperar los bienes que le fueron incautados al ex dictador, Luis García Meza, cuando fue detenido en Sao Paulo, el pasado 11 de marzo de 1994.

Puentes del Ministerio de Relaciones Exteriores, informaron a REBOL, que el proceso se trasladó a la justicia ordinaria, porque algunos de los bienes que adquirió el ex dictador fueron inscritos a nombre de su amante, de 24 años de edad, María Divina Gómez Acevedo.

La Policía confió a Sao Paulo confiscó a García Meza dos automóviles, 45.900 dólares en efectivo y dos departamentos, uno donde fue detenido y otro próximo al aeropuerto de Congonhas.

También se le confiscó una computadora personal y varios disquetes, en los que se presume tenía almacenada importante información sobre el manejo de sus cuentas bancarias y la red de colaboradores.

De acuerdo al Tratado de Extradición de 1938, los bienes incautados deben ser entregados al Estado requirente, pero el hecho de haberlos titulado a nombre de terceros complica la devolución.

El Estado boliviano debe demostrar que esas propiedades fueron adquiridas con dinero que García Meza malversó, cuando comandó la dictadura de 1980.

Según el informe de la Cancillería, el dinero y un automóvil han sido entregados a la embajada de nuestro país, en tanto que el otro vehículo y el segundo departamento son objeto del juicio ordinario.

Los bienes del ex dictador serán en juicio de Bolivia.

El proceso se complica porque María Gómez atribuyó la paternidad de su hijo, de menos de dos años de edad, al ex presidente de facto, Luis García Meza. Los otros bienes fueron incautados sin obstáculos, pero estaban inscritos a nombre de Jorge Terrazas Pino, identidad que utilizó el ex dictador, durante su clandestinidad en Brasil.

COMPUTADORA y los disquetes, también fueron incautados a la embajada boliviana en marzo de 1993, luego de la autorización de extradición militar. La Cancillería envió esos equipos al Ministerio del Interior, donde está guardada la importante información.

En seminario internacional Explicarán descentralización a los delegados de 34 países

El modelo boliviano de descentralización vigente en los últimos tres años con reformas estructurales orientadas a consolidar e institucionalizar los procesos de modernización económica y democratización política del país, será explicado a autoridades de 34 países que se reunirán en un seminario este lunes y martes en la ciudad de Santa Cruz.

El seminario será inaugurado por el presidente interino Víctor Hugo Cárdenas a las 9-00 horas de este lunes y se prevé la participación de representantes de Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Paraguay, Perú, Trinidad y Tobago, Uruguay, Venezuela, Zambia y otras organizaciones.

La realización del encuentro fue confirmada por Rudy Araujo, secretario nacional de Coordinación de la Presidencia y el secretario nacional de Participación Popular, Carlos Hugo Molina, quienes señalaron que la experiencia aplicada en Bolivia ha sido materia de participación ciudadana, redistribución equitativa de recursos económicos y acercamiento del Estado a la sociedad, por la vía del fortalecimiento del poder local.

Araujo señaló que la descentralización administrativa se complementa con la participación popular, dando origen al modelo boliviano de descentralización, que será expuesto en las jornadas del seminario internacional el 11 y 12 de noviembre en Santa Cruz.

Además que está vigente el convenio firmado entre el gobierno de Bolivia y la Federación de Municipios del Istmo Centroamericano para efectuar intercambios de información y desarrollar cooperación horizontal permanente, que incluye el intercambio de funcionarios para compartir experiencias.

LOS TEMAS CENTRALES del seminario son: gobernabilidad descentralizada con participación ciudadana, programas estratégicos para la lucha contra la pobreza, los nuevos caminos de las reformas estructurales.

Los tres temas serán abordados a partir de las relaciones entre el Estado y la sociedad democrática con participación representativa y democracia participativa y la gobernabilidad dentro del desarrollo económico, la política integral y participativa estará relacionada al desarrollo sostenible.

Un abanico de posibilidades para el país

Las relaciones de Bolivia con EE. UU. están en su mejor nivel

La cooperación binacional se fortalecerá y se incrementará en el futuro próximo para desarrollar una estructura productiva diversificada e integral, para compensar las pérdidas generadas en el proceso de sustitución de la economía de la coca.

Jorge Lazzo Valera

Las relaciones de Bolivia con los Estados Unidos se encuentran en su mejor momento tras el cumplimiento de las metas en la lucha contra el narcotráfico, confirmó a PRESENCIA el canciller interino Eduardo Trigo, identificando a ese país como el principal aliado para llevar adelante la erradicación de los cultivos de coca excedentaria.

Aseguró que Estados Unidos apoya de manera decidida a Bolivia en esta campaña que lleva a cabo el gobierno para prevenir la producción de cocaína, habiéndose recibido importantes ayudas, confiando además que este apoyo se mantendrá en forma sostenible y que se incrementará en el futuro.

Bolivia participa -según el

Goni y Kammann celebran las buenas relaciones entre sus países



Canciller - de otros convenios multilaterales, pero las relaciones con los Estados Unidos presentan un abanico de posibilidades que, fundamentalmente, están referidas a la cooperación económica.

ACUERDOS

BILATERALES

"De todas maneras, la relación de Bolivia con los Estados Unidos es muy fluida y repetito que la cooperación binacional se fortalecerá y se

incrementará en el futuro próximo, puesto que ahora se ha dado un paso muy significativo con la aprobación del Tratado de Extradición, en anteriores días, porque eso va dentro del marco jurídico de las relaciones", manifestó el Canciller interino.

En el marco de la cooperación bilateral con el gobierno de Estados Unidos se recibe importante apoyo técnico-logístico, financiero y donacio-

nes con destino a la ejecución de programas y proyectos de interdicción y desarrollo alternativo.

Se tiene también cooperación de la República Federal de Alemania para los mismos propósitos, además del Reino de Bélgica para las áreas de interdicción y prevención, y del gobierno de Francia para interdicción.

POLÍTICAS Y ESTRATEGIA

La política boliviana antidroga se enmarca a lo establecido en la Ley 1008 del Régimen de la Coca y Sustancias Controladas como una estrategia sustentada en la prevención, la erradicación con el desarrollo alternativo y la interdicción.

Se busca sustituir la economía de la coca por la producción de otros cultivos que oferten el mismo nivel de rentabilidad sobre una base macroeconómica y programática, capaz de generar empleos, divisas e ingresos en un marco de crecimiento económico social equilibrado y sostenido, preservando el medio ambiente y el desarrollo sostenido compatible con el equilibrio y aptitud ecológica de varias regiones del país.

Los esfuerzos de la interdicción abarcan también el control y fiscalización de las sustancias controladas o precursoras, para evitar el uso de los productos químicos en la fabricación de estupefacientes.

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

EL PRESIDENTE Y DIRECTORIO DEL ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ, se adhieren al dolor que embarga a la familia del que en vida fue dignísimo colega:

Dr. JUAN BAUTISTA LOBATON PEREZ PATON (Q. D. D. G.)

Excelentísimo Ministro de la Respetable Corte Superior del Distrito Judicial de La Paz, y ruega a Dios les dé la fuerza necesaria para superar tan grande pérdida.

La Paz, Noviembre 10 de 1996



Gracias a Nuestros Clientes

Solvencia

1° BISA 10.19%

Calidad de Cartera (menor mora)

1° BISA 1.08%

Liquidez

1° BISA 131.19%

Rentabilidad (sobre el Patrimonio)

2° BISA 18.63%

Fuente: La Razón, Suplemento "El Financiero", 7 de Noviembre de 1996.
Indicadores de Evaluación al 30 de Septiembre de 1996: Bancos Grandes.

Estas cifras confirman la clasificación del BISA
como el Mejor Banco de Bolivia por:

- | | |
|--------------------|------------|
| • América Economía | Abril 1994 |
| • América Economía | Abril 1995 |
| • Nueva Economía | Abril 1996 |
| • Euromoney | Julio 1996 |

banco bisa

primeros en servicios bancarios

Esta madrugada y sin la oposición

Senado aprobó Ley de Pensiones garantizando rentas a jubilados

Cambios en la Ley

✓ El aporte patronal queda soldado al salario del trabajador, en un mínimo de 4.5 por ciento

✓ Se establece un período de transición a partir de la promulgación de la Ley hasta que se adjudiquen las AFPs, lapso en el que las personas afiliadas al actual sistema mantendrán sus cotizaciones

✓ Las recaudaciones, durante este lapso, se realizarán por la Secretaría Nacional de Pensiones con el apoyo de la Dirección General de Impuestos Internos (DGI) con destino a una cuenta fiscal del TGN

✓ La unidad de recaudación tendrá las facultades legales necesarias y suficiente para el cobro de los adeudos por la vía coactiva social

✓ Los afiliados al sistema de reparto con rentas en curso de pago cobrarán sus rentas del Tesoro General de la Nación, estas tendrán mantenimiento de valor respecto al dólar.

✓ El último artículo deroga los artículos 70 al 80 y 105, 106, 154, 160 y el primer párrafo del 159 de la Ley 1488 (Ley de Bancos y Entidades Financieras); todas las disposiciones legales del sistema de reparto y todas las disposiciones contrarias a la presente Ley.

✓ Queda abrogado el Decreto 7585 y derogado el artículo 24 del decreto 5035 (Ley general de Sociedades Cooperativas).

- Se mejoró el proyecto inicialmente presentado, aseguró el presidente del Senado, Raúl Lema. El ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, admite que la reforma será costosa, pero afirma que valdrá la pena

El proyecto de Ley de Pensiones fue aprobado en sus tres sesiones esta madrugada en la Cámara de Senadores, la que hizo algunas modificaciones al texto, ampliándolo en nueve artículos, a fin de garantizar por escrito el pago de rentas a los jubilados.

El proyecto aprobado ayer, luego de un fracasado intento de concertación con la Central Obrera Boliviana, será remitido a la Cámara Baja para su tratamiento en la semana que se inicia, donde ya se prevé una dura batalla desde la oposición y posiblemente de dos de los partidos gobernantes, el MBL y la UCS.

Durante el proceso de aprobación los representantes de la oposición afirmaron que la reforma de pensiones provocará un alto déficit fiscal y un endeudamiento al Estado.

El proyecto de Ley fue aprobado en ausencia de los opositores AND, MIR y Condepa, quienes desde el jueves, cuando se inició el tratamiento, buscaron retrasar la aprobación con cierto éxito.

PROYECTO SUPERADO
El presidente de la Cámara Alta, Raúl Lema, dijo que "se trata de un proyecto muy supe-



Manos arriba, el proyecto va a Diputados

rior al que fue presentado por el Ejecutivo, que era híbrido porque no garantizaba las rentas a los jubilados".

Ahora el proyecto fue remitido a la Cámara de Diputados con 69 artículos donde establece que el Tesoro General de la Nación financiará el pago de las rentas y señala que la Secretaría Nacional de Pensiones será el ente que las haga efectivas.

Agregó que gracias al atraso provocado por la oposición se pudo hacer un mejor estudio del proyecto y mejorarlo.

VALE LA PENA
El proyecto de Ley establece la creación de un nuevo sistema

de pensiones de administración, en manos de dos empresas privadas las que se harán cargo de un fondo de capitalización individual proveniente de los aportes mensuales de los afiliados y de un fondo de capitalización colectivo que se forma con los recursos de las empresas capitalizadas.

Por su parte el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, dijo que si bien la Ley tendrá un costo para el país, 2.078 millones de dólares, éste valdrá la pena ya que ampliará la seguridad social a la población y se pondrá fin a la crisis del actual sistema.

Alfonso Peña Rueda habla de la futura deuda interna estatal.



Para financiar la reforma

TGN emitirá bonos a largo plazo, 15 años

Los bonos que serán emitidos por el Tesoro General de la Nación para financiar la reforma al sistema de seguridad social, serán vendidos a largo plazo, entre 10 a 15 años, dijo ayer el secretario nacional de Pensiones, Alfonso Peña Rueda.

Los bonos del TGN tendrán una tasa de rentabilidad del siete por ciento, pero la autoridad explicó que es posible que ésta aumente en el mercado, ya que para ello habrá una entidad fiscalizadora.

La reforma costará en el primer año, en 1997, un total de 198 millones de dólares que deberán ser financiados por el Tesoro, por ello, para tener liquidez, éste venderá bonos a las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFP) que utilizarán recursos de los fondos de capitalización individual, al que cada afiliado comenzará a aportar.

Se estima que el total de bonos emitidos tendrán un valor de 1.938 millones de dólares, un acumulado al año 2060, y que la deuda interna que esto generará representará al 12 por ciento del Pro-

ducto Interno Bruto al año 2007, para luego comenzar a descender cinco años tarde.

"En la medida que represente menor costo al Estado, la emisión de bonos se irá reduciendo, volviéndose el costo", dijo Peña Rueda en un programa de radio Panamericano.

Manifestó que el costo para la seguridad de la población estará a cargo de la institución de financiación, velando que la rentabilidad de los bonos sea la misma que la que se invierte en el mercado.

"Los bonos que el Estado va a invertir van a ser comprados y esa va a ser la generación de la liquidez necesaria que precisamos para pagar justamente las rentas que ya están siendo canceladas", dijo.

El Tesoro General de la Nación pagará las rentas de los actuales jubilados y además otorgará una compensación por las cotizaciones hechas al anterior sistema, lo que demandará a total de 2.078 millones de dólares y que significará el 12 por ciento del PIB, el 2.78 por ciento del PIB.

Ley de Pensiones

Algunas respuestas a muchas preguntas sobre la reforma

- ¿Ya aportó algunos o varios años al actual sistema de pensiones y no sabe cuánto recibirá de compensación por ellos? Siga cuidadosamente la lectura y sabrá cuánto tiene ya asegurado al ingresar al nuevo sistema

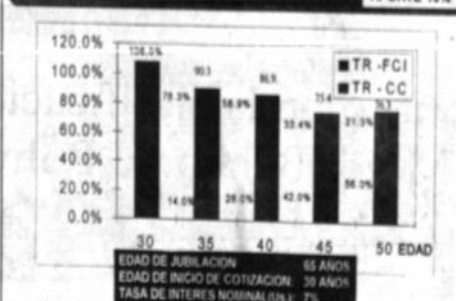
El gobierno se comprometió a otorgar a los trabajadores una compensación por las cotizaciones realizadas al actual sistema de pensiones, ya que con la reforma todos serán transferidos a las Administradoras de Fondos de Pensiones.

Conocer cuánto se recibirá por los aportes realizados al actual sistema de pensiones es algo que preocupa a la mayoría de las personas y que la Secretaría de Pensiones trató de explicar.

La Secretaría elaboró una fórmula para calcular la compensación de cotizaciones (cc) que se resume en una multiplicación

COMPENSACION DE COTIZACIONES

APORTE 10%



del número de los años cotizados por 2.8, el resultado es el porcentaje de su futura renta, la que el afiliado tendrá ya asegurado.

TRASPASO
En base a la fórmula creada, el gobierno elaboró un cuadro (ver compensación de cotizaciones) en la que explica la posibilidad que tendrían las personas de recibir un porcentaje de renta sobre su sueldo, según la edad en que realicen el traspaso.

En el cuadro se toma en cuenta una posible edad de jubilación de 65 años, que la persona hubiera iniciado sus cotizaciones a los 30 años y que reciba en el nuevo sistema por sus aportes acumulados una tasa de interés del siete por ciento.

- Si ingresa al nuevo sistema a los 30 años, sin haber hecho anteriores cotizaciones, recibirá cuando cumpla 65 años un equivalente al 108 por ciento de su sueldo.

- Si ingresa a los 35 años, llevará ya cinco años de aportes en el anterior sistema que le darán derecho a una compensación que representará el 14 por ciento de su futura renta, la que se calcula podrá llegar al 90 por ciento del salario a los 65 años.

Más adelante, si el traspaso se realiza a los 50 años, luego de 20 años de aportes al anterior sistema le corresponderá un 56 por ciento de renta asegurada y en 15 años más la jubilación llegará con una pensión que representará el 76.3 por ciento del salario.

¿APORTES NO DEPOSITADOS?

Pero existen muchos trabajadores que aportaron por varios años, o al menos creyeron que lo hacían, pero los descuentos realizados por planilla en las empresas donde prestaban sus servicios simplemente no fueron entregados a los fondos básico y complementarios.

En las últimas semanas se dijo que las deudas de las empresas privadas a la seguridad social alcanzaban a 400 millones de bolivianos, mientras que el Estado debería más de 1.000 millones de dólares.

El gobierno nada dijo al respecto, pero el proyecto de Ley establece un plazo de diez años a los deudores para ponerse al día.

¿Y la generación sandwich?

Con las últimas modificaciones al proyecto de Ley de Pensiones, la que fue denominada "generación sandwich" y que era la que pagaba los platos rotos de la reforma, simplemente desapareció.

Ahora todas las personas afiliadas al actual sistema de reparto pasarán al nuevo de capitalización individual, lo que les otorga un porcentaje de aportes.

Con el anterior proyecto las personas comprendidas entre los 35 y 45 años de edad tendrían que decidir si trasladarse al nuevo sistema dejando sus aportes al anterior o permanecer en el actual, sabiendo que estaba destinado a desaparecer.

¿La jubilación será diferente por sexos?

El actual tema está en duda, ya que los hombres pueden jubilarse a los 65 años y las mujeres a los 55 años, pero el nuevo sistema de reparto no establece una diferencia de edad entre los sexos.

Tanto hombres como mujeres podrán jubilarse cuando hayan acumulado lo suficiente para obtener una renta equivalente al promedio de los últimos cinco años de lo contrario cuando hayan cumplido 65 años.

Hombres y mujeres con una pensión laboral tendrán que ingresar al nuevo sistema con un aporte mensual equivalente al 10 por ciento de sus ingresos.

¿Qué ocurrirá con los jóvenes?

Los menores de 21 años al 31 de diciembre de 1995 no tendrán derecho al Bono Solidario (Bonosol), que se trata de un pago vitalicio proveniente de los recursos de las empresas capitalizadas, pero si quedarán incorporados al nuevo sistema de pensiones, en forma automática, en cuanto ingresen al mercado laboral.

También podrán incorporarse al sistema en forma voluntaria, si es que en el futuro no tienen una relación de dependencia laboral, aportando un monto que no sea inferior al diez por ciento de un salario mínimo.

"El nuevo sistema es para los jóvenes", comentó hace unas semanas un funcionario del gobierno, porque ellos no tienen nada que perder.

¿Podía jubilarse y no lo hizo?

En el actual sistema, la mayoría de las personas no se jubilaron a la edad establecida, 50 años las mujeres y 55 los varones, ya que cuantos más años continúan aportando recibirán una renta mayor.

Con la reforma de pensiones, quienes están en edad de jubilarse y superaron las 180 cotizaciones mínimas se mantendrán en el régimen que está por cambiar, pero ahora su relación será con el Tesoro General de la Nación.

Estas personas podrán continuar trabajando, máximo hasta los 65 años, y aportando sus cotizaciones al Tesoro para luego jubilarse bajo las rentas del sistema que aún está vigente.

En la Secretaría de Pensiones se estima que estas personas sólo llegan al número de 9.000.

Cuando los fondos no existan

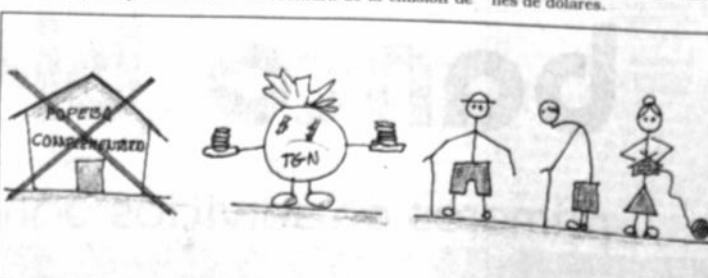
¿Quién pagará a los actuales rentistas?

Con la Ley de Pensiones, que está en proceso de aprobación, el Fondo de Pensiones Básicas y absolutamente todos los Fondos Complementarios dejarán de existir y tanto sus bienes como sus deudas pasarán al Tesoro General de la Nación, según lo explicado por las autoridades de gobierno.

Los jubilados de estos fondos tendrán sus rentas garantizadas, en el mismo monto y de por vida, lo asegura el gobierno.

Con la aprobación de la Ley, los jubilados recibirán sus pagos de la Secretaría Nacional de Pensiones y, luego, cuando estén en operación, de las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFP) privadas que se crearán.

El Tesoro tomará todos los bienes y recursos de los fondos básico y complementarios y con ellos financiará parte del pago de las rentas, pero la mayoría del dinero necesario la obtendrá de la emisión de bonos que serán comprados por las AFPs. Para el primer año se requerirán 198 millones de dólares.



Burocracia y cambios en las reglas son las trabas de siempre

La inestabilidad jurídica y la burocracia extrema son los grandes obstáculos con los que se topan los pequeños empresarios a la hora de emprender un negocio. Los interminables trámites que deben realizar los empresarios para exportar frustran y a veces llevan a quitar el ánimo, según el gerente general de la empresa de aleaciones de Bolivia, Reynaldo Bera, quien aseguró que el gobierno, si bien se preocupa por reformar estructuralmente la economía boliviana, la atención que ha prestado a la microempresa ha sido desastrosa.

"Mientras los exportadores de otros países se preparan para abrir mercados y mejorar sus procesos de producción, nosotros aquí estamos haciendo trámites para la devolución de impuestos", comentó.

El criterio es general y muchos productores afirman que a veces dos tercios del tiempo de las empresas se utilizan sólo para tramitar el Certificado de Devolución Impositiva (CEDEIM).

De otra parte, Soliz comentó que una fiscalización realizada por la Dirección de Impuestos Internos (DGI)

usualmente tarda hasta 6 meses, independientemente del monto.

Contó que tiene conocimiento del tratamiento de una nota de cargo por Bs500, que ya está más de cuatro años en la DGI y "cuánto vale eso en costo horario".

LEYES AL GUSTO DE LOS GOBIERNOS

Meses atrás, diez técnicos de la Cámara de Exportadores de La Paz (CAMEX) y diez de la DGI, se reunieron durante diez meses, todos los lunes, durante 5 horas, con el objetivo de emitir una resolución para la devolución de impuestos de los bienes de capital. Después de dos días de emitida la resolución, el nuevo director de la DGI negó la validez de la misma.

Para Soliz, el hecho implicó por un lado el desperdicio de tiempo y dinero, y por el otro poner en la deriva al sector exportador. "Uno ya no sabe si un decreto o ley durará porque las reglas del juego se cambian permanentemente, situación que perjudica en demasía, puesto que los procesos de exportación duran hasta 10 meses y mientras uno negocia, viene un señor y lo cambia todo".



Producir no es nada fácil.

Consejos de un pequeño empresario

Fórmula del éxito: Trabajar con pasión y actualizarse

✓ De nada sirve contratar al mejor profesional si el dueño de una empresa no sabe nada de su negocio, aseguró el gerente de Muebles Tórrez, empresa que obtuvo el primer premio en la última Feria Artesanal.



Trabajo duro, éxito seguro

Tener gusto por el trabajo que uno hace, es decir, "trabajar con pasión" y actualizarse continuamente para fabricar el producto que el mercado requiere, son factores clave para que una empresa prospere, comentó el gerente propietario de Muebles Tórrez, empresa que obtuvo el primer premio en la categoría muebles tallados en la VII Exposición de la Feria Nacional de Artesanía y Pequeña Industria.

Raymundo Tórrez afirmó que, de nada sirve contratar al mejor profesional si es que el propietario de una empresa no sabe del negocio. "Hay que tener gusto por fabricar muebles y fijarse hasta en los detalles si se quiere que el producto salga casi perfecto".

Explicó se las sabe todas porque inició el negocio hace 16 años, solo y como carpintero, tallador, laqueador, dorador y tapicero.

De otra parte, aconsejó que es necesario tener constancia en el trabajo y adecuarse a lo que el mercado exige. No se podrá vender nunca un producto que no está actualizado, aseguró Tórrez. Muebles Tórrez, que casi siempre trabaja durante la hiperinflación, fabrica muebles de última moda, revisando catálogos y revistas extranjeras, enciclopedias y visitando museos.

SIN CONTACTOS PARA EXPORTAR

Mencionó que el mercado ex-

terno aún no es accesible para su empresa porque lamentablemente no tiene contactos y no le es posible ubicar potenciales compradores. Sin embargo, dijo, trabaja con organismos internacionales, embajadas y clientes locales "de clase media para arriba".

Es lógico que su mercado sea aquel, pues una silla cuesta alrededor de 150 dólares y un espejo casi 750.

Muebles Tórrez trabaja exclusivamente con maderas nobles (roble, maza y cedro), con yeso y con láminas de oro de 8 quilates

importadas de Europa y utilizadas para dorar algunos de sus productos.

Por las características del producto, no utiliza máquinas, a no ser un equipo básico de carpintería. El resto es pura mano de obra.

Básicamente, produce dos estilos de muebles, el francés y el inglés. "En el francés trabajamos todos los tipos de 'Luis', III, XIV, XV, XVI, Regencia y otros. En el inglés realizamos Queen Ann, Victoriano, Sheraton, etc", mencionó.

No hay apoyo gubernamental

Empresas bolivianas crecen... apenas

Si bien la actividad de algunas empresas exportadoras ha crecido en los últimos años, no lo hizo al ritmo deseado debido principalmente a la poca atención que recibe por parte de los diferentes gobiernos de turno, comentó el gerente general de Bera de Bolivia (Aleaciones) SA, Reynaldo Bera.

Bera recientemente fue premiada por la Cámara de Exportadores de La Paz (CAMEX) por destacarse en la exportación

de varillas de estaño y su ejecutivo explicó que para poder salir adelante en medio de un contexto no muy favorable para exportar, tuvo que adecuarse al "modus operandi" de la actividad interna y adoptar continuamente nuevos sistemas de producción para elevar su productividad.

A pesar de todo ello, "lastimosamente nos hemos mantenido en un nivel estático y no crecimos al ritmo deseado", dijo al

asegurar que aún existen muchas trabas para los exportadores.

Bera de Bolivia exporta anualmente 250 toneladas en aleaciones y soldaduras de estaño a Chile, Argentina, Colombia, Ecuador, Panamá y México por un valor cercano al millón de dólares. Fue constituida en 1977 para colocar en el mercado externo soldaduras de estaño en alambres, varillas y barras que de alguna manera implicaron la

diversificación del sector minero.

Según Soliz, generalmente los gobiernos de turno utilizan a las exportaciones como un bastón cuando tienen que hablar de políticas económicas, pero cuando se trata de apoyarlas, se olvidan de todo.

Agregó que la devolución impositiva (que lleva un retraso de 10 meses) es un derecho, no es un favor que el gobierno le hace al exportador.

Desde el 21 de noviembre el LAB lo lleva en vuelo directo hasta

COLOMBIA
(Bogotá)



LUNES • JUEVES • SABADO



LAB
BOLIVIAN AIRLINES

AHORA USTED PUEDE ELEGIR



NOKIA 636 / Analógico.
Selección de tipo de repique
- Antena fija para llamadas
claras y vivas - Llamada en
espera - Indicadores de
señal y fuerza de batería.

Precio Regular
~~\$us 180.-~~
PRECIO PROMOCIÓN
\$us 85.-



ERICSSON AH-620 /
Analógico. Medidor de
batería e intensidad de
señal - Operación con una
sola mano - Menú
amigable al usuario - Tono
y volumen del timbre
ajustables.

Precio Regular
~~\$us 200.-~~
PRECIO PROMOCIÓN
\$us 120.-



AUDIOVOX MVX 460 /
Analógico. Discado Super
rápido - Entrada silenciosa
con alerta de tono Beep -
Auricular Handsfree con
micrófono (ideal para
manejar automóvil) -
Discado de emergencia
con una tecla.

Precio Regular
~~\$us 200.-~~
PRECIO PROMOCIÓN
\$us 175.-



ERICSSON DH-318 /
Digital/Analógico.
Pantalla informativa de 3
líneas - Almacenamiento
de últimas 10 llamadas -
Indicador de mensaje en
espera - Aviso silencioso
de llamada

Precio Regular
~~\$us 400.-~~
PRECIO PROMOCIÓN
\$us 165.-



NOKIA 2160 / Digital y
Analógico. Menú tetralingüe
(Español, Inglés, francés,
portugués) - Respuesta con
cualquier tecla - Guía
telefónica personal (100
posiciones para números y
nombres) - Pantalla grande
LCD Supertwist.

Precio Regular
~~\$us 450.-~~
PRECIO PROMOCIÓN
\$us 190.-

Llévese un Entel Móvil pagando sólo por el aparato:

MENSUALIDAD PROMOCIONAL

Negocio	Bs. 70,20
Familia	Bs. 10,40

Estas tarifas se aplicarán a las personas que se suscriban al sistema en
Noviembre y Diciembre y permanecerán vigentes de modo PERMANENTE.

Conexión \$us 0.-

Depósito de garantía \$us 0.-

RECUERDE: LAS LLAMADAS ENTRANTES NO SE COBRAN.

PRECIOS DE PROMOCIÓN VÁLIDOS SÓLO POR EL MES DE NOVIEMBRE

No importa su ocupación... importa su **economía**, porque Entel Móvil tiene un
modelo que se adecúa a cada necesidad. Cada teléfono de Entel Móvil (analógico
o digital) es la última palabra en tecnología, y le permitirá gozar de una nítida
comunicación. **Acuda a nuestras tiendas y encontrará su modelo ideal.**



Para mayor información llame a
nuestro Servicio al Cliente al teléfono gratuito: **0800-5000.**

Entel
móvil
Estar juntos, llegar lejos.

PRESENCIA PAÍS

del

La Paz, Bolivia, domingo 10 de noviembre de 1996

Foto / Julio Mamani

Toda la familia obligada a trabajar para sobrevivir

La calidad de vida está por los suelos

La miseria ronda por todas las regiones y cada día es más difícil vivir bien o comer mejor, pues de cada 10 hogares, 6 tienen su economía sustentada en el trabajo de la esposa y los hijos menores. El ejército de desocupados crece en el país, quienes se dedican al comercio informal para ganar en un mes entre 200, 300 y 600 bolivianos.

En siete ciudades del país - Santa Cruz, Cochabamba, Tarija, Sucre, Beni, La Paz y El Alto -, toda la familia está obligada a trabajar para seguir viviendo, pues los ingresos que obtiene un jefe de familia son insuficientes por el elevado costo de la vida.

En Santa Cruz, de cada 10 hogares, 6 tienen su economía sustentada en el trabajo de la esposa y los hijos menores. Además, tres niños trabajadores de la calle (hijos de un hogar), logran ganar el doble del salario que percibe el jefe de la familia.

La mayor parte de la población está dedicada al comercio informal, de manera que los recursos tienen algo así como un reciclaje en el que el asalariado con ingresos fijos es víctima de todas las variaciones.

En Cochabamba cada día es más difícil vivir bien o comer mejor. Los informales logran reunir entre 5 y 10 bolivianos sólo para su alimentación diaria. La mayoría vive "de prestado" y en condiciones inhumanas.

De acuerdo al INE, desde enero hasta octubre pasado, Santa Cruz registra una inflación aproximada del 8%. La inflación familiar cruceña contem-

pla 24 productos, entre los más consumidos están el pan (de batalla), el arroz, azúcar, la carne con hueso.

En la ciudad de Tarija, en una canasta familiar reducida de 23 productos se estableció que lo que más se consume es la carne, el fideo y la papa.

En el Beni, los productos de la canasta familiar se han incrementado en más de un 50%, mientras que los salarios de los trabajadores se han mantenido.

La miseria ronda por todo el departamento de Chuquisaca, no hay necesidad de ir lejos, pues hay cantones donde la miseria llega al 99.4%. En 1995, se estableció que en esta región hay 94.969 hogares. De ellos 72.925 son pobres (76.8%). Pese a esa pobreza en lo que va del año el azúcar subió de Bs 110 a Bs 120; la carne de Bs 12 (kilo) a Bs 14; la papa de Bs 20 (tarro) a Bs 22.

Una gran parte de los alteños y paceños que no pudieron encontrar una fuente de trabajo, se ganan la vida dedicándose a actividades que están dentro de la economía informal, donde su lugar de trabajo se han constituido las calles abarrotadas de La Paz o las estrechas callejue-

las de la ciudad de El Alto.

El producto de su trabajo sólo alcanza para comer y pagar el costo del transporte, según se pudo evidenciar por el testimonio de comerciantes ambulantes, vendedores, zapateros, changadores e inclusive vendedores de tostado.

LO QUE MAS CUESTA

Trece son los productos que más cuestan. En primer lugar está la carne de res con hueso, seguida por carne de pollo, leche fluida, carne de res sin hueso, huevos, aceite comestible que, en general, son productos poco accesibles al común de los hogares.

No se tiene datos precisos, pero la vestimenta, artículos para el hogar, transporte y otras necesidades básicas que satisfacer también registraron aumentos que en promedio, significan por lo menos un 30% en relación al primer semestre de este año, sin contar con los precios de los medicamentos que subieron hasta en 300% y las tarifas de servicios como agua, energía eléctrica y teléfono indexados a la cotización del dólar o las tarifas de consulta médica que aumentaron en un 50%.

(Más información págs. 3, 4, 5 y 6).

Miseria en las regiones

✓ En Tarija el promedio de ingresos de la mayoría de los habitantes está entre Bs 250, 350 y 400. Se estima que una persona logra \$US 800 anuales. No es extraño ver a maestros y funcionarios públicos trabajar con taxis, mientras sus mujeres se dedican al comercio informal.

✓ En El Alto y La Paz, una vendedora de dulces gana Bs 2,50 al día, en trece horas de trabajo. Un concejal gana Bs 293 (El Alto) y 700 (La Paz) en seis horas/día. En El Alto el ingreso mensual promedio es de Bs 583 y en La Paz Bs 1.171.

✓ En Cochabamba la gente gana Bs 10 por día y otros 250. Un promedio de ingreso mensual es de Bs 800, de los que 470 están destinados a cubrir los alimentos del hogar.

✓ En Santa Cruz una familia requiere Bs 1.600 al mes, pero el jefe de familia en un hogar aporta Bs 400 ó 500 mes.

✓ En Sucre, hay gente que vive el mes con Bs 218. Un trabajador con cinco hijos debería ganar por lo menos Bs. 2.500.

✓ En el Beni una familia de 5 personas requiere Bs 1.270 para el mes, pero la gente gana un promedio mensual de Bs 300.

✓ Los parlamentarios ganan Bs 20.000 al mes. El gobierno propone un aumento salarial al básico de 7,5% en 1997.

En la "llajta" se prolonga la espera para tener agua

Consorcio italiano abandonó Misicuni

La Società Italiana pro Condotte D'acque-Cosapi solicitó el pago de \$US 50 millones, aunque el monto original era de \$US 28.266.439. Prefecto Gasser anuncia que continuarán las obras.

COCHABAMBA, (PRESENCIA).- La Empresa Misicuni y el consorcio italiano Condotte Cosapi rescindieron el contrato de ejecución de la primera etapa de la primera fase del proyecto de agua Misicuni, firmado el 12 de mayo de 1993, sin embargo, "no vamos a paralizarlo", afirmó el prefecto Alberto Gasser.

El motivo para la extrema determinación fue económico. La Società Italiana pro Condotte D'acque-Cosapi solicitó el pago de \$US 50 millones. El monto original del contrato era de \$US 28.266.439. A los 50 millones hay que sumar \$US 3 millones de addendum para la construcción de los primeros 310

metros de túnel.

"Obviamente no es una buena noticia", sostuvo el prefecto a tiempo de anunciar más detalles, el próximo lunes, cuando retorne la comisión que viajó a Roma para conversar con los constructores. El presidente Luis Carlos Sánchez, el gerente, Pablo López y el abogado de la empresa Misicuni, Bill Scarborough, negociarán en Italia con la Astaldi-ICE, segunda calificada en la licitación correspondiente.

Según Gasser, el pedido de la Condotte, "está fuera de todo lugar" motivo por el que se trabajará en el marco legal del contrato para establecer responsabilidades y actuar en con-

secuencia. El lunes, prometió, "tendremos un informe detallado".

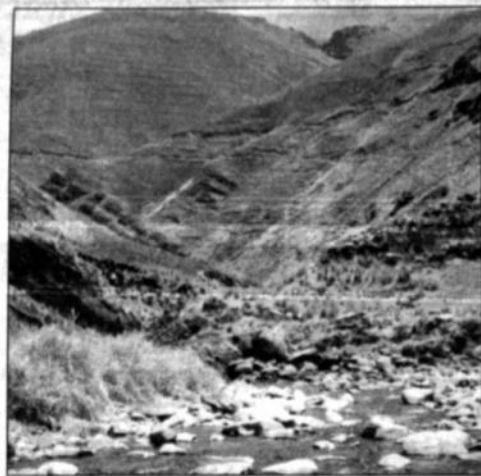
MOMENTO DIFÍCIL

Este nuevo inconveniente, encuentra al proyecto Misicuni en la perforación de los primeros 310 metros del túnel de 13,2 kilómetros entre la Ventana Callo y la Ventana Intermedia para captar y trasladar las aguas de los ríos Titiri y Senkhata Mayu, en la llamada primera etapa de la primera fase que posibilitará aliviar en algo la aguda escasez de agua para consumo de la población.

"Es un momento difícil para el proyecto (Misicuni), pero no vamos a paralizarlo", insistió el prefecto antes de remarcar que

el crédito italiano de 30.000 millones de liras, unos 18 millones de dólares, está asegurado ya que cumple la condición de que sea italiana la firma constructora. "Tenemos el dinero y tenemos la segunda empresa calificada. Vamos a negociar", indicó a tiempo de admitir la posibilidad de que se llegue a una nueva licitación.

Anunció que la próxima semana se trabajará con los miembros del directorio de la Empresa Misicuni, el Comité Cívico, para tomar una decisión lo más pronto posible de manera que la ejecución del proyecto continúe adelante y cualquier demora sea la menor posible porque este es un proyecto prioritario.



La aspiración de tener agua seguirá en proyecto.

Dos casos de lepra blanca en frontera con Argentina

El mal es curable. El vecino país donó a Bolivia 30 mil ampollas de Glucantine, el gobierno a cambio entregó vacunas contra la fiebre amarilla.

TARJIA, (PRESENCIA).- En las localidades de Barretero y Campo Grande, al sur de Bermejo, en la zona fronteriza entre Bolivia y Argentina se detectaron dos casos de lepra blanca o leishmaniasis.

"Un caso ha sido confirmado en laboratorio y el otro está en estudio", afirmó el director departamental de Salud, Renán Justinián, en una reunión binacional de salud.

Para asegurar que la lepra blanca es curable, dijo que los dos casos están en pleno tratamiento y afirmó que no se conoce de ningún otro caso más en la zona fronteriza de Tarija como el Gran Chaco.

Informó que no son los primeros casos ya que hace tiempo se detectaron otros en algunos puntos de esta región, asimismo, dijo que en el norte argentino los casos de leishmaniasis son más.

En la reunión binacional de salud, la Argentina donó a Bolivia 30 mil ampollas de Glucantine, que es un medicamento extremadamente costoso y en contrapartida Bolivia entregó vacunas contra la fiebre amarilla.

"Creo que estas acciones son de beneficio para el cinturón fron-

terizo entre ambos países", afirmó al indicar que hace años una ampolla de Glucantine, que es el medicamento contra la lepra blanca, costaba 30 dólares.

Justinián explicó que la leishmaniasis es una enfermedad producida por la picadura de un mosquito que produce lesiones destructivas en la piel y las mucosas.

Al reconocer que es un poco difícil para Bolivia, por su costo, la adquisición del Glucantine, remarcó el compromiso de ambos países de encarar acciones conjuntas en el campo de la salud.

COLERA.- Con relación al cólera, Bolivia y Argentina ratificaron sus acuerdos porque esta epidemia "no tiene fronteras" y se determinó superar las condiciones de vida en el área de la frontera, elevando la conducta socioeconómica de las personas, como también mejorando el saneamiento básico.

Justinián no precisó el monto de los recursos aportados por Bolivia y Argentina, indicando que esa información no es de su conocimiento, aunque sostuvo que el vecino país aporta el 90% y Bolivia el 10%.

En el norte cruceño

Identificadas industrias que contaminan el Pirai

Los responsables obligados a descontaminar este río.



Cinco factorías, entre productoras de aceite y procesadoras de madera son las responsables, quienes serán procesadas para que respondan por los daños ocasionados.

SANTA CRUZ, (PRESENCIA).- La Secretaría Departamental de Medio Ambiente identificó a cinco industrias productoras de aceite y procesadoras de madera, como responsables de la contaminación del río Pirai, en la zona norte de la región. Las empresas tienen seis días para el descargo de las acusaciones que pesan por violar los reglamentos medioambientales.

Sergio Antelo, secretario del área, informó que en un rastillaje por la zona industrial, en la provincia Warnes, se constató que cinco empresas arrojan sus desperdicios a la cuenca del Pirai, ocasionando altos niveles de contaminación de las aguas.

Las muestras de agua correspondientes han sido evacuadas y están en proceso de análisis en los laboratorios de la Universidad Gabriel René Moreno. Los resultados precisos, sobre el grado de contaminación serán entregados la

próxima semana.

Mientras tanto, el Ministerio Público inició los trámites contra las empresas identificadas, procediendo a la notificación de las mismas. Sin embargo, la contaminación del Pirai se extiende en toda la cuenca, desde donde nace (en los valles), hasta el norte cruceño, atravesando la ciudad donde también es víctima de contaminación.

La identificación de las cinco empresas, cuyos nombres se guardan en reserva, es producto del trabajo coordinado entre varias instituciones, encabezadas por la Secretaría de Medio Ambiente, la Universidad estatal (con técnicos y laboratorios) y el Ministerio Público que se encarga del aspecto social.

Según Antelo, los responsables de la contaminación serán procesados en la justicia para que establezca las responsabilidades y sancione a los culpables del daño.

Hoy recuerda 186 aniversario de la gesta libertaria de 1810

Políticos lamentan pobreza de Potosí

El Presidente interino Víctor Hugo Cárdenas anunció ayer que se hacen realidad sueños de esta población como la captación de aguas del río San Juan, la remodelación del Hospital "Daniel Bracamonte" y otros. Informó que se firmarán 24 contratos de áreas de trabajo en beneficio de los cooperativistas mineros en el Cerro Rico.

POTOSÍ, (PRESENCIA). Los jefes políticos de ADN, Hugo Banzer Suárez, del MIR, Jaime Paz Zamora, y de CONDEPA, Carlos Palenque, lamentaron ayer la situación por la que atraviesa Potosí, después de participar del homenaje a la fecha cívica regional. Banzer aclaró que no inició la campaña "Banzer 97", pero que no podía obviar la visita a Potosí para dar su mensaje de optimismo y fe en días mejores para los potosinos. "Yo estoy de acuerdo con cambios, si pero no así", puntualizó, a tiempo de expresar su preocupación por la poca atención que recibe Potosí.

Paz Zamora expresó que "Potosí es una ciudad en cuyo alrededor se conformó la nacionalidad boliviana". "Constaté la falta de interés del gobierno con Potosí que originó una especie de desaliento de los potosinos, pero que debe ser superado con la fe y sobre todo corrigiendo errores pasados para lograr su desarrollo", añadió.

Palenque también tuvo las mismas apreciaciones anteriores. Cumplió una nutrida agenda par-

ticipando de reuniones y encuentros con los "compadres".

URGE CAMBIAR

El Presidente interino Víctor Hugo Cárdenas, en su mensaje dirigido a los potosinos, dijo que "convocaba a los hombres y mujeres de esta tierra para que miren hacia adelante con esperanza, para permitir la captación de mayores inversiones a fin de solucionar las necesidades más imperiosas de la capital y sus provincias".

Pidió a los ciudadanos y dirigentes a no dejarse llevar por el derrotismo y frustración, sino por el contrario empezar a dar pasos significativos en un "cambio de mentalidad" que permita captar inversiones en base al diálogo y no a las presiones o actitudes que solo perjudican.

Participó del acto cívico-escolar en el Campo de Marte con la presencia de autoridades nacionales y locales. Dijo que el gobierno cumplió con Potosí al concretar viejos proyectos esperados por la población, como la captación de aguas del río San Juan, la remodelación del Hospital "Daniel Bracamonte", la concreción de obras en su segunda fase del

aeropuerto "Cap. Nicolás Rojas", la construcción del camino asfaltado Potosí-Puerto Méndez.

Anunció que se elaboran proyectos finales para la construcción de los tramos camineros de Challapata-Ventilla-Potosí, Chucho Ingenio-Potosí-Tarja, para cuyo fin ha destinado un financiamiento de Bs 15 millones.

En este mismo rubro, anunció que hace pocos días atrás se firmó el contrato correspondiente para la construcción del puente sobre el río Tica Tica, en el tramo Potosí-Uyuni, por un valor de un millón y medio de dólares.

También dijo, atendió la ejecución de la segunda fase del mejoramiento y ampliación del aeropuerto "Cap. Rojas" en los rubros de la terminal área, calle de rodaje y plataforma de estacionamiento.

Cárdenas también anunció que se concretó el financiamiento de 31 millones de bolivianos para la construcción del Hospital "Daniel Bracamonte", luego de la modificación y reformulación del proyecto tan esperado por la ciudadanía.

Por otra parte, informó que Sánchez de Lozada, en su recién

te viaje a Japón, consiguió \$US 10 millones que serán asignados a los municipios provinciales y destinados para obras de aducción de agua, el mejoramiento de las lagunas del Cerro Kari Kari y garantizar el abastecimiento especialmente en la capital.

Para el área rural, también se ha consignado un monto de \$US 10,5 millones, como donación del Gobierno de Dinamarca para proyectos de preinversión en obras de riego y micro riego.

Aseguró que el presupuesto de Potosí en 1993 fue mejorado en 1996 en 50 veces más, es decir, que el departamento sería uno de los más favorecidos en las asignaciones presupuestarias.

Cinco millones de bolivianos fueron destinados para los Planes Integrales de Desarrollo en Salud y Fortalecimiento Institucional, así como se entregó más de 11 puestos de salud en diferentes comunidades, señaló el primer mandatario. En el tema minero, Cárdenas informó que se firmarán 24 contratos de áreas de trabajo en beneficio de los cooperativistas mineros en el Cerro Rico.

En ámbitos legal, técnico y económico

Cochabamba pide investigar a brasileña Andrade-Gutiérrez

La carretera a Chimoré tiene 400 fallas en 18 km. Tenía un costo original de \$US 57 millones, pero ahora cuesta más de 100. Mañana toda la región paralizará sus actividades por horas en protesta por la "estafa".

COCHABAMBA, PRESENCIA.

Los contratos de las obras adjudicadas a la constructora brasileña Andrade-Gutiérrez y la supervisora Hidroservice Comal deberán ser investigadas a fondo en los ámbitos legal, técnico y económico, así como un supuesto tráfico de influencias que las favoreció y cubrió los malos trabajos efectuados, como es el caso de la carretera Cochabamba-Chimoré cuya recepción definitiva paralizará este departamento mañana.

Representantes de distintos sectores de esta capital emplazaron a las autoridades gubernamentales y a la Contraloría General de la República a investigar, pronunciarse y, en su caso, sancionar a los autores materiales e intelectuales de las irregularidades denunciadas.

El presidente del Comité

Cívico, Oscar Bakir, exhortó a la Contraloría de ser sumamente vigilante de los contratos del país e informó que las auditorías realizadas en la carretera al Chaper, de manera que la Ley SANC pueda responsabilizar las autoridades en la adjudicación del contrato, "pueden equivocarse en sentido de que la obra no tiene la calidad necesaria. De confirmarse que está lesionada, el señalamiento de la economía nacional", declaró.

MANANA PARO CIVICO. Desde las cero horas de mañana el departamento será paralizado en forma "total" la recepción definitiva de la obra por parte del Servicio Nacional de Caminos, no obstante las observaciones y los problemas comprobados en kilómetros de la vía.

Bakir reiteró que las explicaciones recibidas de parte del secretario Nacional de Transportes, Alfonso Ruediger, y el director del SANC, Juan Carlos Gotz, "no nos convencen". Como ejemplo, reveló que la carretera fue recibida, pero recién en estos días se conocerá el resultado de 14 muestras que se analizarán en laboratorio. "Esta es una prueba de que se actuó irresponsablemente", agregó.

La carretera, de 180 kilómetros, tenía un costo original de \$US 57 millones, pero ahora cuesta más de 100. Presenta más de 400 fallas que no fueron subsanadas y solo recibieron "retocitos" que no garantizan un uso adecuado y, obviamente, están fuera del marco contractual legal y técnicamente fundamentado por la Comisión de Seguimiento, que el 28 de octubre, informó por escrito.

Comunicamos a nuestros clientes que la clasificación de bancos al 30 de septiembre de 1996, realizada por el "El Financiero" del diario La Razón, nos ubicó entre los bancos más sólidos de Bolivia en indicadores de: Liquidez, Rendimiento, Solvencia, Calidad de Cartera y Diversificación de la base de clientes.

Agradecemos la confianza depositada por nuestros clientes y reiteramos nuestro compromiso de seguir trabajando con mucha pasión, para ofrecerles los mejores servicios.



BANCO UNION S.A.
Seguridad Total

Por intensa lluvia El Ingenio Bermejo para la producción

TARLIA (PRESENCIA). Las industrias Agrícolas de Bermejo paralizaron su producción a raíz de este fin de semana con efecto de la pertinaz lluvia que cae en la región, imposibilitando el traslado de caña a la factoría.

Las intensas lluvias, de acuerdo a reportes desde Bermejo, duran más de 200 kilómetros al sur de esta ciudad, disminuyendo el caudal corriente el corte y recolección de caña por parte de los autos.

Es probable que en horas de la noche de este domingo el proceso de producción empiece el pasado mes de junio se reanude por una semana más, cuando la zafra correspondiente a este año llegue a su fin.

Hasta antes de la actual situación en el proceso de producción de azúcar, se embolsaron millones de quintales, cantidad muy superior a las registradas todas las zafras del pasado.

Se estima que a la fecha se han cosechado más de 500 mil toneladas de caña a un promedio por día de 11 mil toneladas, para un total de 10 mil quintales en el periodo de tiempo.

VERIFICACION

Este domingo, desde tempranas horas, los ejes de la factoría sobrevolarán en un helicóptero los cañaverales para verificar el estado de la materia prima que queda en campo y función de dato asumir las acciones.

Oficialmente el fin de la zafra, como se informó anteriormente, se dará este viernes cuando los corrientes, que tendrá importancia singular porque significará el fin del periodo de toda vez que hasta el primer diciembre la factoría debe estar operando con los nuevos propietarios que eran los nuevos propietarios.

Cañeros y gobierno, a través de la dirección, firmaron un convenio por el cual la industria venderá por más de once millones de dólares a los primeros y a precio preferencial para los segundos superior a los millones de dólares.

Esta industria que fue inaugurada en 1967, hace 28 años desde diciembre próximo tendrá una nueva administración y una fuerza de 500 trabajadores y 10 mil independientes, formados en la ciudad Anónima Mixta (SAM) que la que incluso asumió el pago de las deudas.

Según el contrato de venta, el total de azúcar que se entregará 60.5% será para los cañeros y el 39.4% por ciento para los industriales por el uso de la factoría.



El Beni recuerda hoy revolución indígena

Rendirán un homenaje al líder indígena Pedro Ignacio Muiba, que encabezó la revolución indígena del 10 de noviembre de 1810.

TRINIDAD, PRESENCIA. La Prefectura, Casa de la Cultura del Beni, Central de Pueblos Indígenas, Central Obrera Departamental y otras entidades rendirán este domingo su homenaje al líder indígena Pedro Ignacio Muiba, que encabezó la revolución indígena del 10 de noviembre de 1810.

Este día ha sido considerado como uno de las fechas históricas más importantes para el Departamento del Beni y por ello se ha pretendido crear conciencia en los estudiantes, docentes y demás autoridades con el fin de que éstos puedan recordar el valor del hombre indígena, pueblo de manifestación cuando se trata de defender su libertad y territorio. El presidente de la Casa de la Cultura del Beni, Arnaldo Lijerón Casanovas, dijo que las instituciones del departamento harán una ofrenda floral al monumento de Pedro Ignacio Muiba y posteriormente a las 10:00 de la mañana se realizará un acto académico especial.

Esta es la primera vez que se realizará un acto de esta naturaleza, donde participarán todas las autoridades políticas, administrativas, sindicales y eclesiales.

Lijerón manifestó que en la Corte Superior del Distrito del Beni el historiador Dr. Ruber Carvalho será el encargado de dar una conferencia denominada: "Moxos y Muiba en la Revolución Libertadora del 10 de Noviembre de 1810".

"Con esta exposición se pretende hacer que todos los benianos asumamos con responsabilidad nuestra tarea y sobre todo que reconozcamos el valor patriótico y amor entregado por Pedro Ignacio Muiba y todo su caudillo conformado por trinitarios y mojeños, quienes participaron en la gesta libertadora de nuestra patria", aseveró Lijerón. Esta celebración forma parte del programa oficial de conmemoración de los 54 aniversario de fundación del Departamento del Beni.

Insoportable costo de vida en Cochabamba

Cada día es más difícil vivir y comer bien

Todo está "por las nubes" y el sueldo no alcanza para nada. En cinco productos se gastó la mitad del presupuesto mensual. El pollo subió de Bs10 a Bs12 y la papa tuvo un incremento de Bs16 a Bs25 la arroba. Esta capital ya no es el mejor lugar para vivir.

Carlos Krings Fortin

COCHABAMBA (PRESENCIA). El primer pensamiento sobre Cochabamba es su clima, su rica y abundante comida, su verdor y lo mejor de su gente, pero cada vez es más evidente que las cosas cambian y la llajta no puede ser la excepción, cada día es más difícil vivir bien o comer mejor.

No se tiene datos de los cochabambinos. Como es de suponer, hay de todo. Gente que gana apenas 10 bolivianos por día y otros que perciben 250 bolivianos mensualmente. Un promedio de 800 bolivianos de los que 477.20 están destinados a cubrir los alimentos imprescindibles dentro del hogar. El resto se gasta en alimentos fuera del hogar, vivienda, vestido, educación, transportes y otros. Sólo cinco productos de la canasta familiar absorben el 50 % del presupuesto.

No es un secreto que el índice de desempleo es cada vez mayor así como la falta de agua, sin embargo crece la contaminación, el caos peatonal y vehicular y la escasez de vivienda y la incesante inmigración. En resumen, Cochabamba ya no es el mejor lugar para vivir.

HAY QUE SOBREVIVIR

Es increíble cómo los cochabambinos se dan formas para sobrevivir, porque ese es el término correcto. Los informes recogidos de distintas fuentes dan cuenta que muchos cochabambinos logran reunir entre 5 y 10 bolivianos sólo para su alimentación diaria. La mayoría vive "de prestado", con déficit o en condiciones infrahumanas.

Los ingresos tienen diversas fuentes. La mayor parte de la población está dedicada al comercio informal, de manera que los recursos tienen algo así como un reciclaje en el que el asalariado con ingresos fijos es un "sandwich" víctima de todas las variaciones.

Los que no tienen ingresos, a su vez, sufren los rigores de la pobreza y la extrema pobreza. Increíblemente, el director departamental de trabajo, Florian Sotomayor, está seguro que en Cochabamba no hay desempleo, sino que es mayor el número de personas que llegan desde otras partes y no encuentran ocupación. De hecho, este departamento es el sexto en desarrollo humano en el país.

PAPA, PAN Y REFRESCOS

Según un trabajo denominado "Alimentación y Nutrición en

la ciudad de Cochabamba", efectuado por el Instituto Nacional de Estadística (INE), de los 16 grupos de alimentos estudiados, pan, cereales, carnes, menudencias y embutidos representan el 46,6 % del gasto total del hogar.

Hay 338 alimentos y los más adquiridos son el pan de batalla (96,8 %), tomates (82,4 %), carne de res con hueso (79 %), papa (64,5 %), zanahorias (63,3 %) refresco en botella (58,6 %), cebolla entera (58,1 %), plátano de comer (55,8 %), leche fluida (52,1 %) y hideos (51,9 %).

Uno de los productos de mayor importancia es la papa, con un consumo per capita diario de 187 gramos. Cada cochabambino consume, por lo menos, dos panes cada día. Aros y fideo consume entre 39 y 44 gramos y el promedio per capita de pan y cereales es de 240 gramos y 79 mililitros de bebidas alcohólicas y no alcohólicas.

LO QUE MÁS CUESTA

Trece son los productos que más cuestan. En primer lugar está la carne de res con hueso seguida por carne de pollo, leche fluida, carne de res sin hueso, huevo de gallina, aceite comestible que, en general, son productos poco accesibles al común de los hogares.

La carne de res y demás registraron aumento en los meses.

El kilo de carne roja subió entre 13 y 15 Bs. en los meses llega hasta Bs. 30 en los supermercados, claro y especial. El pollo subió a 12 y la papa tuvo un incremento de 16 a 25 bolivianos la arroba. También aumentó el precio de las verduras. Habas y arvejas, por ejemplo, cuestan el doble de lo que subieron en junio. Aros y fideo, mientras que la papa subió un artículo de lujo la de primerísima necesidad, tan más. El litro de leche subió Bs. 2,30 a Bs. 2,70, el pan de molde de 0,20 a 0,25 Bs. la unidad.

No se tiene datos sobre el costo de la ropa, pero la vestimenta, artículos de hogar, transporte y otras ayudas básicas que también registraron aumento en promedio un 30% en relación con el semestre de este año. El costo de los medicamentos que subieron en 300% y las tarifas de servicios como agua, energía eléctrica, teléfono, Internet y la tarifa de la medicina que aumentaron en 50%.

En el Beni el salario se devaluó día que pasó

Entre tanto, los artículos de la canasta familiar continúan en aumento. Una familia compuesta por 5 integrantes necesita de Bs1.270/mes para sobrevivir.

TRINIDAD, PRESENCIA. En el Departamento del Beni una familia integrada por 5 personas requiere como mínimo de Bs 1.270/mes para subsistir, monto que no puede ser cubierto por el salario que perciben los trabajadores.

En esta región existe un promedio de salario equivalente a Bs. 300, hecho que obliga en muchos casos a buscar más de dos fuentes de trabajo con el fin de cubrir los gastos en la familia.

Jhonny Villarreal, dirigente de la Central Obrera Departamental, manifestó que se ha notado un incremento de los productos en más de un 50%, mientras que los salarios de los trabajadores se han congelado.

"En este momento nosotros no aceptamos un incremento de 7,5% al salario, porque no nos permitirá cubrir el monto de la canasta familiar. Es imposible esta situación viendo que los parlamentarios se han

incrementado en un cien por ciento, pese a que sólo levantan la mano para aprobar leyes que están en contra de los trabajadores", aseveró.

"Las migaja que da el gobierno es insuficiente para cubrir las necesidades. Los obreros ganamos muy poco y nos vemos obligados a buscar otras fuentes de ingresos; es decir que debemos esforzarnos por trabajar más de doce o quince horas diarias para cubrir los gastos de la casa. Las cosas aumentan y nuestros salarios no suben nunca", aseveró.

El abogado Miguel Ángel Balcázar dijo que el incremento salarial debe ser coherente con los precios de la canasta familiar. "El aumento debe ir proporcionalmente al elevado costo de vida que se tiene y soportamos todos

los ciudadanos", acotó. Afirmó que el incremento de los artículos de la canasta familiar llegan casi al 20%, trario al de los salarios de los trabajadores.

Precios de la canasta familiar en

	6 meses	antes
arroz	2	2
azúcar	2,30	2,30
pan	0,20	0,20
harina	2	2
aceite	5	5
fideo	2	2
papa	2	2
cebolla	2	2
zanahoria	1,50	1,50
carne	10	10
primera	10	10
segunda	8	8
molda	7	7

SAMAPA

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 018/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

ADQUISICION
MEDIDORES DE 3/4 DE 5 M3 DE CAPACIDAD

Habiéndose declarado desierto la Primera Convocatoria de fecha 05/10/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" tiene el agrado de invitar a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la adquisición de referencia.

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100,00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 11 de Noviembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Of. Central).

La Paz, Noviembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 020/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

ADQUISICION
TUBERIAS Y ACCESORIOS PVC

Habiéndose declarado desierto la Primera Convocatoria de fecha 05/10/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" tiene el agrado de invitar a las empresas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la adquisición de referencia.

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100,00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 11 de Noviembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Of. Central).

La Paz, Noviembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 048/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS
CONSTRUCCION ALCANTARILLADO SANITARIO - PLUVIAL
ZONA SAGRADO CORAZON DE JESUS

Habiéndose declarado desierto la Primera Convocatoria de fecha 04/10/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 315.899,00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100,00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 11 de Noviembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Noviembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 049/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS
CONSTRUCCION ALCANTARILLADO SANITARIO - PLUVIAL
CALLE ARANZAS - SOPOCACHI

Habiéndose declarado desierto la Primera Convocatoria de fecha 04/10/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 532.578,00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100,00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 11 de Noviembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Noviembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 054/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS
CONSTRUCCION RED AGUA POTABLE
SECTOR EL ROSAL - VILLA EL CARMEN

Habiéndose declarado desierto la Primera Convocatoria de fecha 04/10/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 239.870,00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100,00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 11 de Noviembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Noviembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA

SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 055/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS
RENOVACION ALCANTARILLADO SANITARIO - PLUVIAL
AV. DEL POLICIA - ALTO SEGUENCOMA

Habiéndose declarado desierto la Primera Convocatoria de fecha 04/10/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA" tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 590.623,00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100,00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 11 de Noviembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Noviembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SE VENDE

**MAQUINARIA TEXTIL
PARA LANA DE ALPACA**

1 Fecadora
1 INTERSECTING (preparadora), marca SANTA ANDREA (Italiana)
Ref. Tel. 327171 - 323836 (horas de oficina)

COMPRESORA

INGERSOLL RAND:

Se vende compresora seminueva

1 Estacionaria eléctrica, Cap. 6 martillos.

Referencias telefónicas:
LA PAZ 327171 - 323836
ORURO 54280 - 51171
POTOSI 25113

SE VENDE

MAQUINARIA DE ZAPATERIA

con las siguientes características

	ORIGEN	ESTADO
1 Laminadora sin motor	Hechiza	seminueva
1 Paulina-Afinadora con motor	Brasil	seminueva
1 Prensa Hidráulica de 2 bolsas	Brasil	seminueva
1 Devastadora	Brasil	seminueva
1 Preparadora de costura plana	China	seminueva
1 Picadora grabadora sin motor	Argentina	buen estado
1 selladora	Brasil	Nueva
71 Homos de zapatos	Nacional	seminueva

Referencias en los teléfonos 327171 - 323836 (horas de oficina)

ADELANTESE AL MERCOSUR

S.R. EXPORTADOR - IMPORTADOR

- GESTIONAMOS SUS VENTAS Y COMPRAS EN ARGENTINA.
- ESPECIALIDAD EN ALIMENTOS.
- RED DE DISTRIBUCION EN TODO EL PAIS.

ALAR (Representaciones)

Atendemos sus consultas en

nuestras oficinas de Buenos Aires

Tel: (541) 490 7280

Fax: (541) 322 1300



República de Bolivia
H. Senado Nacional

SALUDO A POTOSI

A 186 AÑOS DE LA GESTA REVOLUCIONARIA PROTAGONIZADA EL 10 DE NOVIEMBRE DE 1810, EN LA VILLA IMPERIAL, EL SENADO DE LA REPUBLICA EXPRESA AL NOBLE PUEBLO POTOSINO, SU SENTIMIENTO DE SOLIDARIDAD CON LOS ESFUERZOS DESTINADOS A SUPERAR LAS CONTINGENCIAS QUE CONFRONTA, EN SU INDECLINABLE VOLUNTAD DE VENCER AL SUBDESARROLLO Y PROYECTARSE A UN HORIZONTE DE PLENO DESARROLLO Y BIENESTAR.

LA ACTUAL PROBLEMÁTICA POTOSINA TENDRA, EN EL FUTURO INMEDIATO, UNA POSITIVA SOLUCION MEDIANTE LA PARTICIPACION POPULAR, LA CAPITALIZACION, LAS INVERSIONES REPRODUCTIVAS, LA DESCENTRALIZACION ADMINISTRATIVA Y EL NUEVO CODIGO DE MINERIA, QUE SERAN LOS FACTORES DECISIVOS PARA LA RECUPERACION DE SU ESPLENDOR DE ANTAÑO EN LA DRAMATICA COYUNTURA DEL PRESENTE.

LA PAZ, 10 DE NOVIEMBRE DE 1996.

H. RAUL LEMA PATIÑO
PRESIDENTE

HONORABLE CAMARA DE SENADORES

Cruceños enfrentan elevado costo de vida

Una familia de cinco miembros necesita un ingreso mínimo de Bs 1.060 mes. La economía de las familias populares está sustentada en el trabajo de la mujer e hijos menores. De acuerdo al INE, desde enero hasta octubre pasado, Santa Cruz registra una inflación aproximada del 8%.

Por Guisela López

SANTA CRUZ, PRESENCIA. El nivel de vida en esta ciudad podría ser uno de los más elevados del país, considerando las cifras que maneja la Central Obrera Departamental (COD) y el Instituto Nacional de Estadística (INE). Según este último, una familia requiere un ingreso promedio de Bs 1.060 mensuales para cubrir los gastos diarios.

Sus estimaciones no están lejos de las demandas laborales, ya que la COD que considera que los gastos de la canasta familiar se los cubre con un mínimo de Bs 1.600 al mes, demandó ese monto como salario mínimo para el trabajador cruceño.

El abogado Hugo Salvatierra, asesor de la COD, dice que la cruda realidad oriental repercute considerablemente en las familias populares, donde mujeres y niños se ven obligados a realizar todo tipo de trabajos para aportar económicamente a sus hogares.

CANASTA FAMILIAR

De los nueve capítulos que contempla la canasta familiar a nivel nacional, el más importante es el primero, referido a los alimentos y bebidas. El 48% de los ingresos se los destina a cubrir la alimentación de la familia tipo (cinco personas).

Los otros están referidos al vestuario, gastos en la vivienda, equipamiento y funcionamiento del hogar, en salud, transporte y comunicación, esparcimiento y cultura además de bienes y servicios diversos.

La canasta familiar cruceña contempla 24 productos, entre los más consumidos están el pan (de batalla), el arroz, azúcar, la carne con hueso.

Y LA INFLACION

De acuerdo al INE, desde enero hasta octubre pasado, Santa Cruz registra una inflación aproximada del 8%. El índice de precios en el primer mes del año fue de 156,12%, mientras que en octubre, alcanzó a 165,71%, dando como resultado una variación acumulada del 7,69%.

Uno de los factores que incide en el incremento del costo de vida en la capital oriental es que las tarifas de los principales servicios, como ser agua y luz, están



dolarizados, por lo que sufren permanente incremento de acuerdo al cambio del dólar.

PROBLEMAS SOCIALES

Según la COD, el jefe de familia en un hogar cruceño aporta con un ingreso mensual de Bs 400 ó 500 (salario), insuficientes para cubrir los gastos que demanda un hogar.

En consecuencia la esposa e hijos se ven obligados a trabajar en fuentes eventuales, sin protección laboral ni servicios de seguridad social.

Salvatierra reveló que un estudio realizado en un barrio popular de la zona sur de la ciudad, de cada 10 hogares encuestados, 6 tenían su economía sustentada en el trabajo de la esposa y los hijos menores.

Además, tres niños trabajadores de la calle (hijos de un hogar), logran ganar el doble del salario

que percibe el jefe de la familia (el padre). Por ello, la mayoría de los hogares pobres envían a sus hijos, desde muy pequeños, a trabajar para aportar en el sustento del hogar, sacrificando la formación educativa de miles de menores.

La alimentación en esta ciudad está sustentada en grasas y calorías, según la COD que considera que el precio moderado de carne con hueso y alto contenido de grasa, induce a la población a consumir ese producto.

El promedio de vida en Santa Cruz, según Salvatierra es de 45 años, 20 años menos que el oficial en el país. Ello deriva de la mala alimentación de la población, que a diferencia de otros departamentos que consumen verduras, el cruceño tiene como base de su alimentación la carne grasosa (nervios).

¡MAS OBRAS menos palabras!



CENTRO DE RECREACION Y ATENCION INTEGRAL AL ADOLESCENTE Y JOVEN

- UBICACION: Calle Luis Paz, Tembladerani
- CARACTERISTICAS: gimnasio, juegos, sala de videos, biblioteca, sala de música, salas de tratamiento.
- BENEFICIADOS: MEDIO MILLON de Habitantes
- PROYECCION: 20 centros integrales en el dpto., 10 en las provincias, 5 en La Paz-ciudad y 5 en El Alto.



CONVENIO PARA EL AUTODROMO DE PUCARANI

Después de la inauguración de la carretera asfaltada PATAMANTA-PUCARANI, se firmó el convenio para la construcción del AUTODROMO también asfaltado de Pucarani, que financia y ejecuta la Prefectura Departamental conjuntamente con la H. Alcaldía Municipal de Pucarani y la Asociación de Pilotos de La Paz.



CONVENIO PARA HACER REALIDAD EL AUTODROMO DE PUCARANI

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

Y PARA SEGUIR CRECIENDO JUNTOS, SEGUIREMOS HACIENDO.

Una gran parte de los alteños

Cuando se gana sólo para comer

Julio Mamani C.

Una vendedora de dulces sólo gana Bs 2,50 al día en trece horas de trabajo. Un concejal Bs 293 al día con un trabajo de sólo seis horas diarias. Entre los informales el vendedor de carne es el más privilegiado, porque gana Bs 55 al día, pero permaneciendo 12 horas en su puesto de venta.

Una gran parte de los athenos que no pudo encontrar una fuente de trabajo, se gana la vida dedicándose a actividades que están dentro de la economía informal, con las calles abarrotadas de La Paz o las estrechas callejuelas de la ciudad de El Alto, como lugar de trabajo.

La salida desde sus viviendas, en la mayoría de los casos, se da en la madrugada para trabajar más de doce horas. El producto de su trabajo sólo alcanza para comer y pagar el costo del transporte, según se pudo evidenciar por el testimonio de comerciantes ambulantes, vivanderos, zapateros, changadores e inclusive vendedores de tostado.

Sin embargo, en las actuales condiciones se ha podido establecer también que casi toda la familia, padres, e hijos, con distintas actividades ganan algunos bolivianos para aportar a la economía familiar. De acuerdo a una publicación realizada por el gobierno municipal de El Alto, bajo el título de Modelo Municipal de Desarrollo Humano, el ingreso promedio según hogares es de Bs 583, equivalente a 8US 184. El ingreso per cápita es menor a 8US 500.

LA OTRA CARA DE LA MEDALLA
Contrastando con esa realidad, algunas autoridades de la comuna alteña, como el caso de los concejales municipales en menos de 8 horas de trabajo, tienen un ingreso de 293 bolívianos por día. Sumando al mes 8.800 bolívianos.

Sin embargo, son pocas las personas que tienen ese privile-

gio, ya que son contados los cargos de autoridades que sobrepasan los Bs 5.000 de sueldo por mes tanto en la Alcaldía y en algunas oficinas descentralizadas del gobierno central.

**TESTIMONIO DE
LOS DE ABAJO**
Gregorio Mamani, quien se gana la vida vendiendo pilas, jabones, cortaúñas, agujas de coser y peines que están en el carrito que arrastra por las calles ajenas, sólo alcanza a ganar 20 bolivianos. "Eso sólo me alcanza para comer y para pagar mis pasajes", dijo.

En cambio Roberto Quiroga, quien se dedica a la elaboración de pan de batalla desde hace 15 años con un trabajo de nueve horas logra una ganancia de entre Bs 20 y 25. Dijo que esa ganancia sólo alcanza para dar de

POBREZA.
Una ven-
dedora de
dulces
sólo gana
Bs 2.50
por día.

comer a sus hijos. "Por el alza de las tarifas de agua, luz y los insumos para hacer pan, muchos hornos se han cerrado", manifestó Quiroga.

El comerciante minorista Victor Choque, quien vende repues-

tos de bicicleta en la Av. Twa-naku para ganar en el peor de los casos cinco bolivianos, sale de su vivienda, situada en la Urbanización de las Guisawaras, en horas de la madrugada. En su puesto de venta permanece más de doce horas al día. Sólo con la colaboración de su esposa, quien también se dedica al comercio minorista, cubre los costos de estudio y de comida de sus cinco hijos. "He dejado de ser albaillo porque no ganaba suficiente para alimentar a mi familia", testimonió.

Con sus 40 años a cuestas, Juan Calamani con un carrito de tres ruedas de bicicleta en el cual arrastra montañas de bulto, logra ganar 15 bolívianos al día con un trabajo de 12 horas. Sin embargo, esa su preclauda ganancia está amenazada, ya que todos los días aparecen más carritos.

EL PODER ADQUISITIVO DE LOS POBRES

De acuerdo a un documento del Centro de Reporteros Populares de El Alto (CRP), en los últi-

los once años, el poder adquisitivo de los ahorrados, apenas le alcanza para la comida, que en muchos de los casos es reemplazado por una sola taza de sultana. Familias enteras salen muy temprano, llevando una bolsa de merienda, para trabajar, desahogando las inclemencias del tiempo y poniendo en riesgo su salud, sólo por sobrevivir.

Según informe sobre Desarrollo Humano
**58% de los paceños
viven en la pobreza**

Raúl Maydana Ch.

En La Paz la pobreza crónica se codea a diario con la mayor ostentación de riqueza. El 58 % de los habitantes de La Paz -que son sobre todo jóvenes- son pobres, afectando a cerca de 98.000 hogares, frente a un 43 % de no pobres, de los cuales sólo un 0,48 % de hogares tienen ingresos menores a un dólar al día.

Sin embargo, según las estadísticas nacionales, la vida en la ciudad sede de gobierno es siempre más benigna que en otras poblaciones del Departamento o el área rural, donde los niveles de pobreza son más altos.

Según el informe de Desarrollo Humano, publicado por la Alcaldía pacaña y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), realizado en la gestión pasada, el ingreso medio de los hogares pacaños es de \$US 430 por mes, de los cuales se puede desglosar que 24 % de los hogares tienen ingresos menores a \$US 150, 15 %, menores a \$US 100, y 7 %, menores a

En el lado contrario, el 8.2 % de los hogares tienen ingresos superiores a \$US 1.000 y sólo el 0.48 % ingresos men-

De los cerca de 98.000 pobres, el 45 % vive en la indigencia (47.000 hogares). El informe indica también que "es posible señalar que existen contingentes importantes de población con ingresos que no les permiten satisfacer plenamente sus necesidades básicas".

Por zonas, los barrios con ingresos económicos privilegiados son los del centro y el sur de La Paz, mientras que los desfavorecidos son los de las laderas, sobre todo, en aquellas de pendientes pronunciadas.

POBREZA CRONICA

Para realizar su investigación, los consultores encuestados por el economista Orlando Morales, distribuyeron la ciudad en 144 "zonas censales" ordenándolas según grado de pobreza.

Adoptando las categorías de pobreza de la CEPAL (Comisión Económica Para América Latina), el cruce de los criterios de pobreza según ingresos y necesidades básicas insatisfechas ha permitido identificar -dicen- 70 millones de pobres, frente a 4 millones de pobreza inercial, 21 millones de pobreza reciente y 49 millones de pobreza crónica.

OTROS PROBLEMAS
En el tema de calidad de vida en la ciudad, uno de los principales problemas es la contaminación. La Paz usa los ríos como medios naturales de evacuación de aguas "negras servidas" generando una situación insostenible de contaminación de aguas, aire y tierra. Esto se suma a la falta de inversión adecuada en el

Sólo el 55 % de los hogares accedieron a sistemas de agua potable, mientras que el 30 % no dispone de inodoros con descarga.

Según el estudio de desarrollo humano, las tasas de desempleo abierto en la ciudad son relativamente bajas (6 y 4,4 para los varones, cerca de 4 para mujeres), la concentración de empleos se da en el sector de los servicios (79 %) siendo las actividades de menor relevancia en la capacidad de empleo la manufactura, comercio, servicios comunales, sociales y personales, y los servicios domésticos.

Esta última actividad es la principal fuente de ocupación para las mujeres, mientras que la principal alternativa de los inocupados varones, en los últimos años, fue la minería.

INGRESOS DE LOS ALTEÑOS
(elaborado por el CRP de El Alto)

OFICIOS	Hijos	GANANCIA		Hs. Trabajo
		DIA	MES	
Concejal Municipal	3	293	8.800	6
Arquitecto	2	250	7.500	6
Dentista	1	87	171	8
Carnicero	3	53	1.050	12
Panificador	4	25	675	9
Lavador de autos y fm.	6	20	600	12
Vendedor ambulante	4	20	600	8
Maestro rural	3	19	560	9
Vivandera	4	17,50	525	13
Rentista y tramitador	8	17	515	4
Changador	2	15	450	13
Fabril ARCO S.R.L.	1	13	400	8
Zapatero	4	12	330	13
Vendedora de tostado	3	4	120	12
Policia (tropa)	4	10	300	8
Albañil	4	15	450	10
Cachibachero	5	5 a 10	225	12
Lustrabotas	-	4,25	127,5	10
Adobero	3	3	85	10
Vendedora de dulces	6	2,50	75	13

 **COLEGIO DE AUDITORES DE BOLIVIA**
Y/O CONTADORES PUBLICOS AUTORIZADOS

Homenaje al Departamento de Potosí

El Comité Ejecutivo Nacional del Colegio de Auditores de Bolivia a nombre de los profesionales en auditoría, rinde su homenaje al Departamento de **POTOSÍ** y a nuestros colegas auditores, en su **ANIVERSARIO**. Asimismo tributa su respeto y admiración a la tierra Potosina, y reafirmamos nuestra indeclinable decisión de continuar trabajando por la grandeza y bienestar de nuestro país

La Paz, 10 de noviembre de 1996



COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA

CONVOCATORIA E

INVITACION PUBLICA

Se convoca a las empresas legalmente establecidas en el país, para presentar propuestas a objeto de realizar la Auditoría Externa Financiera del **COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA** de las gestiones 1995 y de enero al 6 de junio de la presente gestión.

Las propuestas se recibirán en sobres cerrados, haciendo constar en el primero el Curriculum de la empresa y en el segundo el monto del precio propuesto hasta el 30 de noviembre del año en curso a la Casilla de Correo N° 2801 de la ciudad de La Paz.

Mayores informaciones en la Sección Contabilidad, 2do. piso de nuestra institución, ubicada en la calle Ballivián N° 1266.

La Paz, 10 de noviembre de 1996



Caja Nacional de Salud

CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS Y EXAMEN DE COMPETENCIA

(Cerrado Nacional)

Nº 22/96

La Gerencia de Servicios de Salud, a través del Departamento de Enseñanza e Investigación, convoca a concurso de méritos y examen de competencia, tanto a Patólogos Clínicos y Bioquímicos dependientes de la CNS, que deseen optar al siguiente cargo:

CERRADO NACIONAL:

ITEM	CARGO	LUGAR	NIVEL	SALARIO	HORARIO
591	Jefatura Nacional de Laboratorio	Oficina Central Cajeda La Paz	21 A	Vigente	8 horas

REQUISITOS INDISPENSABLES:

- a) Título Académico original o fotocopia debidamente legalizada
- b) Título en Provisión Nacional o fotocopia debidamente legalizada.
- c) Matrícula Profesional en el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública (actual Secretaría de Salud) o fotocopia autenticada por el Colegio respectivo.
- d) Certificado de inscripción actualizado en el colegio de profesionales que corresponde
- e) Certificado de la especialidad objeto del concurso, otorgado y reconocido por el colegio de profesionales respectivo.

Se consideran especialidades objeto del concurso las siguientes:

- Patología Clínica (Para los médicos)
- Bioquímica Clínica - Laboratorio Clínico- (Para Bioquímicos)
- Especialidades afines consignadas dentro del Reglamento del Colegio de Bioquímica y Farmacia

- f) Certificado original actualizado de compatibilidad, otorgado por la Secretaría Regional de Salud y refrendada por el colegio profesional respectivo.

REQUISITOS ESPECÍFICOS:

1. Presentación de Monografía respecto a la organización técnico administrativa para el cargo que postula.
2. Certificado de antigüedad institucional actualizado extendido por el Dpto de Personal de la CNS. (ANTIGÜEDAD MINIMA 4 AÑOS)

NOTA: El concurso se calificará de acuerdo al Reglamento de Concursos del colegio de profesionales al que pertenezca el postulante, compatibilizando puntajes

Los concursantes deberán presentar sus antecedentes mediante carta de postulación dirigida al Gerente de Servicios de Salud. Currículum vitae debidamente ordenado, lista de documentos que acompaña y número de fojas, en el Departamento Nacional de Enseñanza e Investigación, 3er Piso del Politécnico Central (Plaza Murillo), hasta hrs. 18:00 del día VIERNES 29 DE NOVIEMBRE de 1996.

La Paz, octubre de 1996.



Dr. Víctor Hugo Rodríguez
Gerente General de la CNS




Dr. Víctor Hugo Rodríguez
Gerente General de la CNS



Dr. Carlos García
Gerente General de la CNS



Dr. Víctor Hugo Rodríguez
Gerente General de la CNS



RESOLUCION MUNICIPAL No. 260/96
H. CONCEJO MUNICIPAL DE LA PAZ

H. CONCEJO MUNICIPAL DE LA PAZ
BOLIVIA

La Paz, 8 de noviembre de 1996

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que mediante Resolución Intermunicipal N° 0196 de fecha 3 de noviembre de 1996, se decidió la implementación "TRES PASOS AL DESARROLLO DEL NORTE BOLIVIANO", con el objetivo estratégico del desarrollo integral y sostenible de los departamentos de Pando, Beni y La Paz.

Que en la señalada Resolución se determinó como obra prioritaria el asfaltado de la ruta nacional N° 8, a partir de los recursos y gestiones de los municipios.

Que en conocimiento del avance de las gestiones dirigidas a obtener el financiamiento para los estudios de prefactibilidad y factibilidad, el Secretario Nacional de Transportes inicialmente puso a duda la existencia de los recursos para dicho fin, y posteriormente de manera reiterada demostró una actitud de abierta oposición a este proyecto de vital interés para la pacelidad.

Que en conferencia de prensa, el Prefecto del Departamento de La Paz, respaldó la actitud asumida por el Secretario Nacional de Transportes, sin haberse pronunciado en favor de la realización del proyecto del asfaltado del Corredor Norte de Exportaciones.

Que el Concejo Municipal de La Paz, no puede permanecer indiferente ante esta situación atentatoria de los intereses municipales.

POR TANTO:

El H. Concejo Municipal de La Paz, con las atribuciones que la ley le confiere

RESUELVE:

ARTICULO PRIMERO.- El H. Concejo Municipal de la ciudad de La Paz, ratifica la suscripción de la Resolución Intermunicipal 001 aprobada en Rurrenabique que dispone la ejecución del Proyecto Tres Pasos al Desarrollo del Norte Boliviano y que diseña una nueva alternativa de desarrollo nacional en base a los departamentos de Pando, Beni y La Paz.


ARTICULO SEGUNDO.- El H. Concejo Municipal de La Paz ratifica la Resolución Intermunicipal 003/96 que declara persona non grata en nuestro municipio al señor Alfonso Kreidler;


ARTICULO TERCERO.- El H. Concejo Municipal de La Paz repudia la actitud asumida por el Prefecto del Departamento al haber acompañado al señor Kreidler en una conferencia de prensa en la que se han agredido los sentimientos de la pacelidad.

ARTICULO CUARTO.- Convocar a la movilización del pueblo paceño en defensa de nuestra dignidad e interés y solicitar a los concejeros que nos representan en el Concejo Departamental, tomar las medidas que el caso aconseje para reparar este daño a La Paz.

ARTICULO QUINTO.- Expresar nuestra máxima solidaridad y total adhesión a la Lic. Gabry Candia de Mercado, Presidente del H. Concejo Municipal de La Paz y cabeza de la Coordinadora Intermunicipal Pandina, Beniana y Paceña, por representar los más valientes sentimientos de pacelidad y los más claros objetivos de nuestra amada La Paz.

ARTICULO SEXTO.- Hacer un llamado a la unidad de todos los paceños: Parlamentarios, Concejales, Concetras Departamentales, Instituciones Civicas, Sociales y Culturales, para que formando una sola voluntad evitemos los intentos que una vez más pretenden cercenar los derechos económicos de La Paz.


[Illegible signature]


[Illegible signatures]

No hay ayuda

CAF desmiente a Gaby Candia

Un documento de la representación de la CAF en Bolivia, revela que la concejal estaba equivocada al informar que esa entidad del Grupo Andino financiaría los estudios para el asfaltado de la vía Guayaramerín-La Paz. La CAF no da cooperación técnica no reembolsable.

La Corporación Andina de Fomento (CAF) salió al paso en la controversia entre la presidenta Gaby Candia, y el secretario nacional de Transportes, Alfonso Kreidler, aclarando que no otorga cooperación técnica no reembolsable ni tiene conocimiento de una solicitud al respecto, para los estudios del asfaltado del corredor norte de exportación.

La concejal dijo el 30 de octubre que el presidente de la CAF, Enrique García, comprometió el financiamiento no reembolsable para los estudios del asfaltado de la vía Guayaramerín-La Paz. El anuncio fue rechazado por Kreidler, originando una confrontación de nudo una reunión regionalista, con la cooperación de la CAF que no existía, lo que provocó la indignación de Candia y le costó ser declarada persona no grata por los municipios de La Paz, Beni y Pando, supuestamente por obstruir el desarrollo del norte boliviano.

UNA NOTA REVELADORA
Sobre el tema, el representante en Bolivia de la CAF, Hernán Escudero, informó al ministro de Hacienda, Fernando Candia, mediante oficio CB-1029/96, que esa institución no recibió ninguna solicitud formal de crédito para atender el proyecto de la "Carretera Bioceánica", el cual "debe ser examinado previamente por el Ministerio de Hacienda".

Es más, Escudero dice al ministro que la CAF "no otorga recursos de cooperación técnica no reembolsable para los proyectos a los que se refieren las notas de prensa".



Gaby Candia tendrá que explicar sobre la supuesta cooperación de la CAF

Otro elemento que precisa Escudero -coincidiendo con las afirmaciones de Kreidler- es que, "como es práctica habitual, es el Ministerio de Hacienda que tiene que dar prioridad a las solicitudes de cooperación técnica que se presentan a nuestra institución".

DISPUESTA A COOPERAR
Luego de las aclaraciones que desmenten los anuncios hechos por Gaby Candia, el representante en Bolivia de la CAF indica que "en el caso de que las autoridades bolivianas consideren pertinente efectuar una solicitud de préstamo, tanto para la etapa de preinversión como de inversión del proyecto aludido, la CAF, mediante los procedimientos que son de su conocimiento, estará atenta a examinarlos".

Al respecto, se tuvo conocimiento de que los intereses de crédito de esa entidad, para el tipo de obra que significa la vía Guayaramerín-La Paz, son altos y es poco probable que sean considerados por el gobierno boliviano.

Buscando la equidad en el pago

Nuevas tarifas en COTEL a partir de la 2ª quincena de noviembre

En la segunda quincena del presente mes estará ya vigente el nuevo sistema tarifario de la Cooperativa de Teléfonos de La Paz, COTEL, que contempla una tarifa fija mensual, complementada con otra variable que será calculada por tiempo de llamada.

La Superintendencia de Telecomunicaciones aprobó la propuesta del nuevo sistema tarifario de la Cooperativa, el pasado 5 de noviembre, y el próximo 24 medirá la calidad técnica y la expansión de los servicios de las operadoras locales, incluido el cumplimiento de la tarifa promedio tope, fijado en Bs 39,39.

Para el efecto, fuentes de COTEL reiteraron que a partir del 15 de noviembre entrará en vigencia el nuevo sistema que deja de lado las tarifas planas. Para el efecto, el Concejo de Administración ultima detalles para iniciar una intensa campaña de información a los socios, que no sólo contemplará los medios masivos, sino los llamados alternativos.

TARIFAS PARA LOS SOCIOS

El nuevo sistema contempla dos categorías para los cerca de 110.000 socios accionistas de COTEL: Residencial y Comercial. Cada una de éstas tienen tarifas básicas fijas con una cantidad de tiempo libre para llamadas; una vez los socios consuman estos minutos libres, pagarán 18 centavos por cada minuto adicional de uso.

En la categoría residencial (actual categoría doméstica, más pequeños sectores productivos y profesionales) hay dos opciones. Una primera llamada "paquete A", con una tarifa básica de Bs 10 y el derecho a 200 minutos libres; y el "paquete B", con una tarifa básica de Bs 5 y 100 minutos libres para llamar y hablar.

COTEL inscribirá a todos sus socios de la categoría residencial directamente al "paquete A", que es el más ventajoso. Pero si un socio usa el teléfono menos de 100 minutos por mes, entonces, mediante un formulario se podrá inscribir al "paquete B", de sólo Bs 5 la tarifa básica.

Para la categoría Comercial (no-residencial), la tarifa base será de Bs 90 por 200 minutos libres para llamar.

PARA LOS USUARIOS
El nuevo sistema también contempla una tarifa especial para los usuarios, que sin ser accionistas sólo alquilen de COTEL el servicio telefónico.

Estos tendrán que pagar por instalación Bs 750 (monto no recuperable y que debe ser pagado otra vez si hay cambio de domicilio) y una tarifa básica de Bs 130 a cambio de 50 minutos libres. Por minuto adicional de llamada también tendrán que pagar 18 centavos.

COBRO SOLO POR LLAMADA

COTEL aclaró que sólo se hará el cobro por las llamadas que se hagan: las llamadas recibidas no serán tomadas en cuenta. Asimismo, se prepara la introducción de la llamada libre (llamada "call free" con los dígitos 0-800, en otros países) para los servicios que funcionan con llamadas telefónicas, como los radiotaxis.

Se dará un dígito especial a las empresas que la soliciten y éstas tendrán que pagar por la llamada gratuita del usuario; el mismo que, sin embargo, será incorporado a sus costos de operación. Algunas empresas como el LAB y Telecel ya incorporaron estas llamadas en favor de sus usuarios.

EMERGENCIA E INFORMACION

Las llamadas a los servicios de emergencia o información básica (números de tres dígitos) tampoco serán computadas en la tarifa; 102 (deuda por servicio telefónico), 104 (información telefónica), 110 (Radio Patrullas), 118 (Asistencia Pública) y 119.



En adelante, el abuso en las llamadas telefónicas tendrá un precio alto.

(Bomberos), entre otros. Las conexiones al Internet y llamadas de larga distancia nacional e internacional no serán tomadas en cuenta por COTEL, porque son cobradas por otras empresas, como ENTEL.

Un tema que aún estudia la Cooperativa es la posibilidad de una tarifa especial para los medios de comunicación, porque para éstos el servicio telefónico es un instrumento básico de trabajo y corren el riesgo de ser afectados negativamente por la tarificación por tiempo de llamada.

Nuevas Tarifas de COTEL				
Categoría	Conexión	Tarifa básica	Minutos libres	Tarifa variable por minuto
Residencial	0	Bs 10	200	Bs 0,18
		Bs 5	100	Bs 0,18
Comercial (no residencial)	0	Bs 90	200	Bs 0,18
Aguilero (no accionistas)	Bs 750	Bs 130	50	Bs 0,18

Cálculo del tiempo de uso telefónico en La Paz	
Tiempo de uso telefónico	Porcentaje de socios
Menos de 200 minutos/mes	46,9 %
De 271 a 541 minutos/mes	25,6 %
Más de 541 minutos/mes (abuso)	25,3 %
Total: Cerca de 110.000 socios	
	100 %

Concejo Municipal paceño llama a la movilización

El Concejo Municipal paceño en pleno, excepto su presidenta Gaby Candia, ratificó ayer su propósito de promover -junto a otros municipios de Pando Beni y La Paz- el asfaltado de la carretera Guayaramerín-La Paz y convocó a la ciudadanía a movilizarse para respaldar este anhelo regional.

Los concejales salieron al frente del secretario nacional de Transportes y Telecomunicaciones, Alfonso Kreidler, quien junto al prefecto Germán Quiroga, explicó en una conferencia de prensa que la Corporación Andina de Fomento no tiene posibilidades de financiar con una cooperación no reembolsable los estudios para el asfaltado de la vía indicada, además que el gobierno nacional no descuida las obras camineras en La Paz y el norte boliviano.

Pese a esto, el Concejo ratificó la declaración de persona no grata en contra de Kreidler y repudió la actitud asumida por el prefecto del Departamento, Germán Quiroga, por haber acompañado al secretario nacional en una conferencia de prensa "en la que se ha agredido los sentimientos de la paceñidad".

Los concejales se solidarizarán con Gaby Candia, por representar los intereses paceños, y convocan a la ciudadanía a una movilización, pero cuyas acciones puntuales serán dictadas por los consejeros departamentales.

Sexto suicidio en el Puente de Las Américas

[Jath].- Un nuevo suicidio se produjo ayer, aproximadamente a las 9:00 horas, en el Puente de Las Américas de la ciudad de La Paz, donde un hombre se lanzó al vacío.

El caso quedó a cargo de la Policía Técnica Judicial (PTJ), que hasta últimas horas de la tarde de este sábado no había confirmado la identidad del fallecido.

Sólo se supo que el suicida tenía cerca de 30 años de edad, estatura de 1,65 metros, tez morena y vestía una camiseta azul, pantalón blanco, zapatos guindos y medias blancas.

En el Puente de Las Américas, inaugurado hace casi dos años, se han registrado seis suicidios: cuatro el día de ayer, y un intento fallido; este último cuando el fracasado suicida cayó sobre un vehículo que pasaba abajo por la Avenida del Poeta.

MINISTERIO DE JUSTICIA
INVITACION

El Ministerio de Justicia invita a todos los Arquitectos legalmente registrados e interesados en participar en el concurso de anteproyectos para la

REMEDIACION DE SOTANO, PLANTA BAJA, MEZZANINE, PISOS 1,2,3, Y AZOTEA

del edificio situado en la Av. 16 de Julio No 1769 de la ciudad de La Paz.

Las Bases del Concurso podrán ser adquiridas a partir del día miércoles 13 en la Dirección Administrativa del Ministerio situada en la Av. 16 de Julio No 1769 previo el pago de Bs. 150.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrado tal como se especifica en las bases hasta horas 18:00 del día martes 26 de noviembre en las oficinas de la Dirección Administrativa del Ministerio.

La Paz, 8 de noviembre de 1996.

COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA
PARO DE PROTESTA

El Colegio Médico de Bolivia consecuente con sus postulados de defender el PATRIMONIO de los profesionales médicos, que aportaron durante muchos años y concentrados en el FONDO COMPLEMENTARIO. Ante el proyecto de Ley que analiza el Senado de la República y en el cual de manera ANTICONSTITUCIONAL se apropiará del FONDO (efectivo, muebles e inmuebles) al promulgar su DESAPARICION, pasando éste con todos sus bienes al Tesoro General de la Nación, perdiendo los aportantes **absolutamente todo** el dinero depositado en el mismo, lo que les aseguraba una vejez digna.

DECRETA:
Paro de 24 horas a partir de las cero horas del día martes 12 de noviembre de 1996, en señal de justa protesta.

Los comités de Huelga de los Consejos Departamentales deben hacer cumplir la determinación del Colegio Médico de Bolivia, manteniendo el ESTADO DE EMERGENCIA, para posteriores medidas de presión.

Santa Cruz, 9 de noviembre de 1996

Por la defensa del PATRIMONIO de los profesionales médicos

EL DIRECTORIO

Al Cuerpo Médico y a la Opinión Pública

El Colegio Médico Departamental de La Paz, ve con profunda preocupación los acontecimientos que se vienen sucediendo en el país.

El maratónico tratamiento que se le da al "PROYECTO DE LEY DE PENSIONES", muestra una actitud de carácter dictatorial de parte del Supremo Gobierno

El Proyecto de Ley de Pensiones afecta de manera directa a **TODA LA POBLACION** y, por consiguiente, las instituciones que tenemos representación legal en el país, hemos manifestado nuestra predisposición al diálogo a fin de que el "CONSENSO" que busca el Gobierno sea una realidad (y no una falacia), en beneficio de todos los habitantes del país y no en beneficio de unos pocos y extraños que acumulan el capital (transnacionales)

Manifestamos que el Proyecto de Ley de Pensiones, tiene a nuestro entender problemas jurídicos, económicos, sociales, violación a los derechos humanos y la de la niñez, etc.

Por lo expuesto el Colegio Médico Departamental de La Paz, comunica:

- Hemos fundado junto a otras organizaciones el **COMITE NACIONAL DE DEFENSA DE LA SEGURIDAD SOCIAL**, con el único objetivo que es la defensa fortalecimiento y vigilancia de la Seguridad Social, sus afiliados y su patrimonio.
- Coordinará con el Comité Nacional de Defensa de la Seguridad Social todas las acciones pertinentes.
- No permitirá que una de las principales banderas de la democracia que es el **DIALOGO** sea "olvidada" por el Gobierno.
- El Gobierno será responsable por las medidas de presión que la Ley nos faculta a tomar.
- Seremos intransigentes en la vigilancia y defensa de:
 - La Soberanía Nacional
 - Los derechos del pueblo de Bolivia
 - Vigencia de la democracia
 - La Constitución Política del Estado
 - Derechos irrenunciables que la Ley otorga a los trabajadores y sus familias
 - Nuestros bienes y patrimonios
 - Código de Seguridad Social vigentes

La Paz, Noviembre 8 de 1996

LA DIRECTIVA

BREVES

La Cumbre en pocas líneas

GONI BUSCA EXPERIENCIAS (DPA). - El presidente de Bolivia, Gonzalo Sánchez de Lozada, que llegó a Chile para asistir a la VI Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, dijo que viene a compartir con otros países experiencias en la lucha por lograr democracias plenas.

"En el mundo moderno no solamente intercambiamos bienes de servicios, sino que también experiencias", dijo el gobernante boliviano a su arribo a Santiago de Chile. Sánchez de Lozada destacó que Bolivia tiene interés en compartir con las otras 20 naciones participantes en este encuentro la lucha para lograr una plena democracia y la gobernabilidad dentro de ella.

CHILE DIVIDIDA

(ANSA). Chile se dividió ayer ante la presencia del presidente cubano Fidel Castro, con manifestaciones de adhesión desde sectores de izquierda, de rechazo desde la derecha y un sobrevuelo de aviones de la Fuerza Aérea en la zona de La Moneda, la casa de gobierno.

Grupos de manifestantes de izquierda saludaron a Castro a su paso veloz por las principales calles de Santiago, en un vehículo de vidrios blindados.

Mientras tanto, por la tarde se reunían grupos de derecha, y a la noche se esperaba un "cacerolazo" en inmediaciones del hotel Hyatt, donde se hospedó el presidente cubano y sus colegas.

HELMS-BURTON

(ANSA). Los 23 jefes de Estado



de Iberoamérica expresarán mañana su "más enérgico rechazo" a la ley norteamericana Helms-Burton, y exhortarán expresamente al gobierno de Washington a reconsiderar la norma, dijeron ayer fuentes diplomáticas.

"Expresamos nuestro más enérgico rechazo a la aprobación por Estados Unidos de la ley Helms-Burton, que viola principios de derecho internacional y de la Carta de Naciones Unidas señalaron.

CASTRO SE COMPROMETE

(ANSA). El presidente cubano, Fidel Castro, asumirá durante la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado inéditos compromisos de apertura política, que incluyen la promesa de respetar la libertad de asociación, aunque con la salvedad de que debe hacer frente a la situación excepcional que representa el bloqueo norteamericano.

Fuentes diplomáticas dijeron que la declaración que los 23 jefes de Estado difundirán el lunes tendrá niveles de compromiso nuevos para Iberoamérica, y que incluirá la instalación de mecanismos de seguimiento que forzarán a Cuba a dar respuestas al menos en 1999, cuando organizará la cumbre de ese año.

Lista la declaración de la Cumbre iberoamericana

Líderes de 21 países quieren consolidar la democracia

- Mandatarios iberoamericanos no se animaron a pedir a Fidel Castro un cambio de régimen en Cuba.

Santiago de Chile, nov (EFE). - Los mandatarios de los 21 países iberoamericanos se reunieron ayer en Santiago para mantener una cumbre de dos días destinada a consolidar y hacer eficiente la democracia, pero sin exigir abiertamente a Cuba un cambio de su régimen político comunista.

Los 23 mandatarios se reunirán hoy en Santiago y pasado en la localidad de Viña del Mar, a 125 kilómetros de distancia, para suscribir una declaración bajo el lema "La gobernabilidad para una democracia eficiente y participativa" a cuyo contenido Cuba no se opone.

La declaración, según un borrador que solo sufrirá "cambios menores", según el canciller chileno, José Miguel Insulza, hace una serie de recomendaciones sobre el ideal de vida en democracia sin nombrar a ningún país, por expreso deseo de las partes.

Los cancilleres, en una re-

FIDEL CASTRO. - La llegada del mandatario de Cuba, marcó la jornada de ayer en la Cumbre de presidentes.



unión donde examinaron el documento, dividieron sus opiniones respecto a qué entienden por democracia.

Para la mayoría de los países, la democracia pasa por la celebración periódica de elecciones pluripartidistas y libres, mientras que Cuba entiende que el sistema político debe ser más participativo y menos representativo.

El canciller cubano, Rober-

to Robaina, afirmó en las discusiones con sus colegas, para despejar cualquier duda, que su gobierno mantiene una completa adhesión al documento acordado, incluso a los párrafos que aluden a la democracia plena con elecciones libres, periódicas, transparentes y al respecto a la libertad de asociación y de reunión.

El líder cubano Fidel Castro acaparó desde su llegada a Santiago la atención, sobre todo porque su presencia es motivo de una fuerte controversia entre partidarios y enemigos de su régimen a la que no es ajeno el general Augusto Pinochet, ex presidente chileno (1973-90) y jefe del Ejército, quien se ausentó de la capital.

Castro, vestido de civil, de riguroso azul, con el semblante serio, mostró su emoción por volver a Santiago 25 años después de la visita que hizo durante la presidencia del marxista Salvador Allende, a quien Pinochet derrocó en 1973 y cuya tumba se propone visitar este fin de semana.

El rey Juan Carlos de España, que llegó con un hora de retraso, y el presidente del Gobierno español, José María Aznar, que se demoró cuatro horas por una avería en su aparato, se mostraron conmovidos de que esta cumbre contribuirá para afianzar la idea de la comunidad iberoamericana.

La llegada del rey tras la de Fidel Castro al aeropuerto santiaguino coincidió con sucesivos apagones en las instala-

ciones de Casa Piedra, el foro de convenciones sede de la cumbre y en la sala de prensa que sembraron el desconcierto en una organización que chilenos pretenden que ejemplar e impecable.

El presidente de Guatemala, Alvaro Arzú, que había llegado el viernes en helicóptero, los demás mandatarios iberoamericanos, hizo declaraciones para reclamar a la comunidad internacional para llevar adelante con éxito los acuerdos de paz con la guerrilla para poner fin en su país a 36 años de inestabilidad.

La existencia de guerras en diversos países iberoamericanos ha sido señalada en comentarios de los especialistas, junto a la pobreza, el tráfico, el desencanto de muchos ciudadanos, la violencia social y la corrupción que algunos de los inconvenientes para la gobernabilidad de la democracia en el continente.

El presidente de El Salvador, Armando Calderón Fournier, que la mejor manera de mejorar la democracia es a través del nivel de la vida de la población, dijo que la democracia es un proceso constante, demandó más el presupuesto de la defensa para invertir en desarrollo.

El peruano, Alberto Fujimori, nada más pisar tierra chilena, manifestó su "perplejidad" por la muerte de 31 personas, de ellas 31 chilenas, al caer al mar, cerca de Iquique, el pasado primero de octubre un avión de bandera peruana.

En la cena de bienvenida

Eduardo Frei pidió democracias integradoras



EDUARDO FREI. Dirigió un saludo a los jefes de estado y de gobierno de los otros 20 países de la comunidad iberoamericana.

Santiago, nov (IPS). El presidente de Chile Eduardo Frei exhortó ayer a los mandatarios participantes en la VI Cumbre Iberoamericana a construir democracias "cada vez más integradoras y generosas" identificadas con la vida de cada ciudadano. Frei dirigió un saludo a los jefes de estado y de gobierno de los otros 21 países de la comunidad iberoamericana en la cena de bienvenida que les ofreció en la noche de ayer sábado en el palacio presidencial de La Moneda.

La cumbre, que tiene como tema central al de la "gobernabilidad para una democracia eficiente y participativa", comenzará este domingo en Santiago y será clausurada el lunes en el balneario de Viña del Mar, 120 kilómetros al oeste de la capital.

A este encuentro de 21 países asisten 23 dignatarios de 19 naciones de América Latina, más España y Portugal, que se hacen representar tam-

bién con sus jefes de estado y de gobierno. Entre ellos, el presidente Jorge Fernando Brancaccio, respectivamente.

El presidente de Argentina, Carlos Menem, fue el último de los gobernantes que arribó a Santiago, en una jornada que tuvo como nota de mayor interés político y periodístico el arribo del presidente cubano Fidel Castro.

Además de Frei, Menem, Castro participarán en esta noche los presidentes de Bolivia, Gonzalo Sánchez de Lozada, Brasil, Fernando Henrique Cardoso, Colombia, Ernesto Samper, Costa Rica, José María Figueres y Ecuador, José María Larrea.

También asisten Armando Calderón Sol, de El Salvador, Alvaro Arzú, de Guatemala, Carlos Roberto Reina, de Honduras, Ernesto Zedillo, de México, Violeta Chamorro, de Nicaragua, y Ernesto Pérez Balladón, de Panamá.

La lista de participantes se completa con Juan Carlos Wasmosy, de Paraguay, Alberto Fujimori, de Perú, Leonel Fernández, de República Dominicana, Julián María Sanguinetti, de Uruguay, Rafael Caldera, de Venezuela, el presidente del gobierno español, José María Aznar, y el primer ministro portugués Jorge Fernando Brancaccio.

La democracia, dijo Frei en su saludo, "es el imperativo de nuestra diversidad y de nuestro encuentro. Sólo la democracia, como forma concreta de convivencia, así como la búsqueda de mejores condiciones de vida mediante políticas económicas y sociales. Nuestra tarea -agregó- ya no quiere decir matismos."

FEDERACION NACIONAL DE JUBILADOS DE LA BANCA PRIVADA Y R.A.

USURPACION MEDIANTE CONFISCACION ILEGAL DE NUESTRO PATRIMONIO

A la opinión pública y a los trabajadores de la Banca Privada activos, pasivos y ramas afines.

La II Conferencia de Secretarios Generales de la Federación Nacional de Jubilados de la Banca Privada y Ramas Afines, realizada en fecha 8 de noviembre de 1996 hace conocer lo siguiente:

1. Su repudio y rechazo total a la pretensión del Gobierno de apropiarse de nuestras reservas del seguro a largo plazo, que tanto sacrificio y esfuerzo ha costado al trabajador de la banca privada y ramas afines, **sín que el Estado hubiere aportado ni un sólo centavo.**
2. El Fondo de Pensiones de Trabajadores de la Banca Privada en la gestión 1995 tuvo un superávit de Bs 26.498.362,59 y al presente tenemos un superávit consolidado de Bs 33.863.000,00; ésto demuestra que el Fondo de Pensiones de Trabajadores de la Banca Privada tiene una administración eficiente, transparente y oportuna.

Por lo tanto la II Conferencia de Secretarios Generales de la Federación Nacional de Jubilados de la Banca Privada y Ramas Afines,

RESUELVE:

Primero.- Acatar disciplinadamente las decisiones y resoluciones de la Central Obrera Boliviana, de la Confederación Nacional de Jubilados y Rentistas de Bolivia y del Comité Nacional de Defensa de la Seguridad Social.

Segundo.- Pedir a los trabajadores activos de la Banca privada y ramas afines adopten medidas de hecho en defensa de su futuro y patrimonio del Fondo de Pensiones de Trabajadores de la Banca Privada, en mérito a que ellos serán los más perjudicados, por cuanto tendrán que trabajar por más de 40 años para obtener una renta mínima y no vitalicia.

Tercero.- Aclarar que el Comité Ejecutivo Nacional de la Federación Nacional de Jubilados de la Banca Privada y Ramas Afines, se entrevistó con autoridades del Poder Ejecutivo y Legislativo para solicitar la exclusión de nuestro sector en el Proyecto de Ley de Pensiones, pero de ninguna manera se ha consensuado sobre el contenido del mismo, reiterando además su total apoyo a la vigencia y fortalecimiento del actual sistema de seguridad social.

Cuarto.- Otorgar las más amplias facultades al Comité Ejecutivo Nacional de la Federación Nacional de Jubilados de la Banca Privada y Ramas Afines para que adopten las medidas o acciones que estimen más convenientes, en defensa de nuestro patrimonio.

COMITE EJECUTIVO NACIONAL

Sr. Félix Andrés Ojeda
PRESIDENTE

Sra. Olivia Pando Vda. de Reyes
SECRETARIA EJECUTIVA

Sr. Max Ramírez Burgos
SECRETARIO GENERAL

FEDERACION DEPARTAMENTAL DE LA PAZ

Dr. Javier Navarro Alcázar
SECRETARIO EJECUTIVO

Sr. Miguel Recreo Pardo
SECRETARIA GENERAL

FED. DEPTAL. DE COCHABAMBA

Sr. Angel Pardo Oriona
SECRETARIO EJECUTIVO

FED. DEPTAL. DE ORURO

Sr. Carlos Ferrate Borda
SECRETARIO EJECUTIVO

FED. DEPTAL. DE SANTA CRUZ

Sr. Walter Saavedra Gutiérrez
SECRETARIO EJECUTIVO

FED. DEPTAL. DE SUCRE

Sr. Raúl Durán de la Parra
SECRETARIO EJECUTIVO

FED. DEPTAL. DE TARIJA

Sr. Celerino Zengino Ayardo
SECRETARIO EJECUTIVO

FED. DEPTAL. DE POTOSÍ

Sr. José Luis Benítez Agrarant
SECRETARIO EJECUTIVO

Aunque no se lo afirme explícitamente

Latinoamérica es prioritaria en el segundo mandato de Clinton

- Una gira de Clinton por el continente podría comenzar el 20 de enero. El presidente de EE.UU. visitará varios países, pero no Bolivia, que quiso contar con su presencia para la Cumbre sobre Desarrollo Sostenible, a realizarse en Santa Cruz.

WASHINGTON, NOV (EFE). - Latinoamérica es para el Gobierno de EE.UU. una prioridad no declarada, según la Casa Blanca, a pesar de que el presidente de ese país, Bill Clinton, no la mencionó como objetivo de su política exterior, según fuentes diplomáticas de Washington.

Las prioridades de la política exterior para el segundo mandato de Clinton fueron conocidas dos días antes de inaugurarse en Santiago de Chile la VI Cumbre Iberoamericana.

La construcción de una "Europa indivisa y democrática" es la primera prioridad de política exterior que tiene Clinton, y las otras se refieren a la paz en Oriente Medio, en Irlanda del Norte y Bosnia, para responder a los "nuevos retos de seguridad" y aprovechar las oportunidades de la globalización de la economía.

El mensaje de Clinton fue recogido con cierto desaliento en los círculos diplomáticos latinoamericanos de Washington, que lamentaron que no mencionara a la región, ni siquiera la intención de continuar con los



BILL CLINTON. Varios diplomáticos consultados después de las elecciones que confirmaron el segundo mandato de Clinton, consideran que la intensidad de las relaciones comerciales obligan a una mayor atención de Washington para Latinoamérica por tratarse de un socio económico de importancia.

objetivos de la "Cumbre de las Américas".

Sin embargo, varios diplomáticos consultados después de las elecciones estadounidenses consideran que la intensidad de las relaciones comerciales obligan a una mayor atención de Washington para Latinoamérica por tratarse de un socio económico de importancia.

La apertura gradual de los mercados latinoamericanos al comercio exterior ha dado la oportunidad a EE.UU. de aumentar considerablemente sus exportaciones a la región, la

única con la que disfruta de un saldo a favor en su balanza comercial.

El lunes pasado, víspera de las elecciones estadounidenses, Thomas McLarthy, consejero de Clinton, dijo que las relaciones con América Latina son una prioridad para Clinton y que Washington desea construir una relación con sus vecinos del sur en base a los objetivos de la cumbre de 1994.

Esas metas se refieren a la creación de una zona de libre comercio continental, la seguridad en el sistema interamericano y la consolidación de la democracia.

McLarthy declaró que Clinton "tiene muchas ganas" de viajar a América Latina y que una gira podría concretarse a principios del segundo mandato que comienza el próximo 20 de enero.

Durante la campaña electoral estadounidense, Latinoamérica estuvo ausente del temario de Clinton y de su oponente republicano, Robert Dole.

En uno de los debates televisados de agosto, las excepciones fueron México, por la relación comercial y de vecindad, y Cuba, por las diferencias políticas que se mantienen y que se han agravado a raíz de la ley Helms-Burton, que endurece las sanciones económicas.

En los inicios de su administración, Clinton puso una buena dosis de voluntad política en la aprobación en el Congreso del Tratado de Libre Comercio (TLC) con México y convocó en 1994 a la primera "Cumbre de las Américas" en 27 años.

En los círculos de la Casa Blanca, desde el año pasado se baraja una gira de Clinton por América Latina, que incluiría Brasil, Argentina y Chile, con posibles escalas en México y Uruguay.

La diplomacia boliviana fracasó en su intención de comprometer a Clinton para que estuviese presente en la Cumbre sobre Desarrollo Sostenible, que debe celebrarse los días 7 y 8 de diciembre en la ciudad de Santa Cruz.

Los bolivianos trataron de convertir un viaje a Santa Cruz de Clinton en parte de una futura gira de la victoria del presidente estadounidense por Latinoamérica, que podría tener lugar a principios de 1997.

Amenaza de bloqueos en carreteras internacionales

Camiones detenidos en la frontera Chile-Bolivia

SANTIAGO DE CHILE, (ANSA). - Más de treinta camiones chilenos fueron detenidos en la frontera boliviana-chilena al desconocer la aduana de Bolivia el acuerdo de flexibilidad suscrito por ambos países, denunció el dirigente de la Asociación Chilena de Dueños de Camiones, Viviana Durán.

"No se está respetando el convenio de flexibilidad del comercio de carga internacional y declaración de tránsito aduanero a cargas de reexportación de zona franca que favorece a la ciudad chilena de Iquique", afirmó Durán.

"Los funcionarios bolivianos de la aduana de Tarija, Quemado dijeron que no hablaban", señaló.

Durán aseguró que llevó hasta fax con el director nacional de Aduanas de Bolivia, con sesenta camiones chilenos.

La dirigente criticó a los transportistas por condiciones climáticas que solicitan que el colapso sea resuelto antes del invierno.

Durán dijo que, en el contrario, las actividades del sector se paralizarán y se bloquearán las carreteras internacionales.

EE.UU. y Japón: se enfrentan los colosos comerciales

Por Josef Bosch

Ginebra, nov (EFE). - Estados Unidos y Japón avanzan rápidamente hacia otro enfrentamiento comercial, esta vez por la legislación japonesa que limita el crecimiento de grandes centros comerciales, lo que, según Estados Unidos, supone una discriminación hacia los productos importados.

Dos días de consultas bilaterales concluyeron el viernes por la noche sin acuerdo y sin que se haya fijado ninguna nueva reunión, aunque de acuerdo con las normas de la OMC (la Organización Mundial de Comercio), hay un plazo de tiempo hasta el 20 de noviembre para llegar a una solución negociada.

Si, como parece, no se llega a esta solución, Estados Unidos podría pedir a la Corte Internacional de Justicia del Organismo de Solución de Disputas para que dictamine si la práctica japonesa es discriminatoria.

Fuentes comerciales estadounidenses aseguran que no se ha tomado una decisión sobre la estrategia inmediata a seguir en esta disputa, mientras que Japón rechaza la denuncia de que sus leyes discriminan a los productos importados.

Este nuevo enfrentamiento entre los dos colosos comerciales, corre paralelo a la disputa existente entre las dos potencias nacionales del comercio, el gráfico Kodak y Fujifilm, por el problema similar.

El vocero del ministerio ruso para las relaciones exteriores de emergencia presiona a la agencia internacional que resulta por ahora imposible acercarse a la zona de las pólizas de las pólizas de las pólizas.

También se ignora la suerte que corra la población del petróleo chino.

El vocero estimó que el mal tiempo durará al menos tres días, durante los cuales nadie podrá hacer para limpiar los daños que el huracán está provocando en el medio ambiente de Kuriles.

Una nave rusa, "Andrei Yevdokimov", se acercó a la zona de la tístrofe, pero sin alcanzar el lugar donde se hundió el "Nanghkat".

MOSCÚ, (ANSA). - El petrolero chino "Nanghkat" se hundió ayer en la zona de Kuriles, un archipiélago ruso de las Kuriles, y el crudo se vertió al mar causando una gigantesca mancha de petróleo.

El vocero del ministerio ruso para las relaciones exteriores de emergencia presiona a la agencia internacional que resulta por ahora imposible acercarse a la zona de las pólizas de las pólizas de las pólizas.

También se ignora la suerte que corra la población del petróleo chino.

El vocero estimó que el mal tiempo durará al menos tres días, durante los cuales nadie podrá hacer para limpiar los daños que el huracán está provocando en el medio ambiente de Kuriles.

Una nave rusa, "Andrei Yevdokimov", se acercó a la zona de la tístrofe, pero sin alcanzar el lugar donde se hundió el "Nanghkat".

MOSCÚ, (ANSA). - El petrolero chino "Nanghkat" se hundió ayer en la zona de Kuriles, un archipiélago ruso de las Kuriles, y el crudo se vertió al mar causando una gigantesca mancha de petróleo.

El vocero del ministerio ruso para las relaciones exteriores de emergencia presiona a la agencia internacional que resulta por ahora imposible acercarse a la zona de las pólizas de las pólizas de las pólizas.

También se ignora la suerte que corra la población del petróleo chino.

El vocero estimó que el mal tiempo durará al menos tres días, durante los cuales nadie podrá hacer para limpiar los daños que el huracán está provocando en el medio ambiente de Kuriles.

Una nave rusa, "Andrei Yevdokimov", se acercó a la zona de la tístrofe, pero sin alcanzar el lugar donde se hundió el "Nanghkat".

MOSCÚ, (ANSA). - El petrolero chino "Nanghkat" se hundió ayer en la zona de Kuriles, un archipiélago ruso de las Kuriles, y el crudo se vertió al mar causando una gigantesca mancha de petróleo.

El vocero del ministerio ruso para las relaciones exteriores de emergencia presiona a la agencia internacional que resulta por ahora imposible acercarse a la zona de las pólizas de las pólizas de las pólizas.

También se ignora la suerte que corra la población del petróleo chino.

El vocero estimó que el mal tiempo durará al menos tres días, durante los cuales nadie podrá hacer para limpiar los daños que el huracán está provocando en el medio ambiente de Kuriles.

Una nave rusa, "Andrei Yevdokimov", se acercó a la zona de la tístrofe, pero sin alcanzar el lugar donde se hundió el "Nanghkat".

MOSCÚ, (ANSA). - El petrolero chino "Nanghkat" se hundió ayer en la zona de Kuriles, un archipiélago ruso de las Kuriles, y el crudo se vertió al mar causando una gigantesca mancha de petróleo.

¿VIAJA A BUENOS AIRES? NEGOCIO-PLACER

HOTELES Y EXCURSIONES ECONOMICAS EN TODA ARGENTINA

ALAR Representaciones
Atendemos sus consultas en Buenos Aires
Tel. (541) 488 7200 Fax. (541) 322 1388
Recorte y guarde este aviso

HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE CLIZA

Al pueblo de Cliza a la opinión pública

El día miércoles 2 de octubre pido que envíen a la ciudad de La Paz, una comisión especial con el fin de entrevistar a las autoridades de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE) y conocer pormenores de la licitación de los terrenos ocupados por esta empresa en nuestra jurisdicción.

En esta oportunidad el Ing. Germán Medrano Kleider, hizo el compromiso de trasladarse personalmente a nuestra población, cosa que cumplió con el ánimo de buscar un arreglo satisfactorio a este asunto.

Nuestro Municipio tiene la más alta tasa de habitantes por km2, y sin embargo, tiene el territorio más pequeño entre todos los demás. Esta necesidad imperiosa de sacar a nuestro pueblo de la falta de espacios físicos que nos permitan dotar a nuestra niñez y juventud de áreas verdes e infraestructura educativa, nos induce a gestionar la adquisición de esos terrenos.

En esta oportunidad, queremos resaltar en la persona del Ing. Germán Medrano, presidente de ENFE, su alto espíritu, su deseo de buscar soluciones y la voluntad política de manejar adecuadamente el tema.

A nombre de nuestra comunidad, recibamos, tanto el Ing. Medrano como los miembros de su comitiva el agradecimiento sincero por la forma de enfocar y buscar la solución a este asunto.

GOBIERNO MUNICIPAL DE CLIZA
Construimos un Municipio Modelo, dónde vivir mejor!

No aceptan su derrota

Los sandinistas denuncian fraude en las elecciones nicaragüenses

MANAGUA, NOV (REUTER). - El Frente Sandinista de Nicaragua cuestionará los resultados de las elecciones presidenciales del 20 de octubre, a pesar del conteo final de votos que otorgó la victoria a la derecha.

Alianza Liberal, indicaron fuentes sandinistas. El partido de izquierda dijo que la votación fue fraudulenta, y no aceptó los resultados finales dados a conocer el viernes que otorgaron la victoria al derechista Arnoldo Alemán sobre el candidato sandinista Daniel Ortega. Según los escrutinios oficiales, Alemán logró un 51 por ciento de los votos contra un 37,7 para Ortega.

Este sábado, la primera plana del periódico partidista Baricada tituló: "Que Dios los perdone! Resultados ilegítimos! Seguiremos luchando".

El titular de Baricada se hace eco del discurso de Ortega de la noche anterior, en el cual fustigó a los funcionarios electorales por permitir el fraude, y a la Iglesia Católica y la comunidad empresarial por polarizar las elecciones con sus ataques de último momento contra su partido.

Dirigiéndose a una manifestación de protesta en la Plaza de la Revolución de Managua, Ortega dijo que la única manera de salvar las elecciones era organizar nuevos comicios en las populares departamentos de Managua y Matagalpa.

"Que se realicen nuevamente elecciones en esos dos departamentos que son los dos lugares donde claramente se observa una situación de total descomposición, de actuaciones fraudulentas", señaló Ortega.

El partido "se reserva el derecho moral y político de cuestionar estas elecciones", agregó.

Bajo la ley electoral nicaragüense, los partidos políticos pueden apelar los resultados del conteo de votos, y el Consejo Electoral Supremo (CES) tiene ocho días para decidir, antes de anunciar los ganadores finales.

Aun cuando los sandinistas han dicho que defenderán la institucionalidad del país, su rebelión ha sido caracterizada como un factor de inestabilidad y una amenaza para la frágil democracia de Nicaragua.

La Iglesia católica nicaragüense, la presidenta Violeta Chamorro y la comunidad empresarial, así como observadores internacionales han insistido a Ortega a que acepte la derrota, y que desestime las acusaciones de fraude.

Independientemente de quién sea el designado por el congreso, el próximo presidente, que tomará posesión del cargo el 10 de enero, tendrá la ardua tarea de sanar profundas heridas.

Entre los sandinistas, que mantienen su fuerte influencia en los sindicatos, el ejército y la policía, existe el sentimiento que las elecciones les fue robada por el fraude del partido Liberal.

"Nos están robando la victoria, y ahora los derechistas van a volver a oprimir la gente, los pobres, si no hacemos algo para prevenirlo", dijeron.

Mariano Fiallos, ex presidente del CES y uno de los más respetados miembros del partido sandinista, se separó de las filas partidistas e hizo un llamamiento para que los sandinistas acepten el resultado de las elecciones.

Cuando se le preguntó si el partido compartía su opinión, un tercer jefe sandinista, Bayardo Arce, dijo "es la opinión de un sandinista más".

Los sandinistas aseguran que no se ha tomado una decisión sobre la estrategia inmediata a seguir en esta disputa, mientras que Japón rechaza la denuncia de que sus leyes discriminan a los productos importados.

Este nuevo enfrentamiento entre los dos colosos comerciales, corre paralelo a la disputa existente entre las dos potencias nacionales del comercio, el gráfico Kodak y Fujifilm, por el problema similar.

El vocero del ministerio ruso para las relaciones exteriores de emergencia presiona a la agencia internacional que resulta por ahora imposible acercarse a la zona de las pólizas de las pólizas de las pólizas.

También se ignora la suerte que corra la población del petróleo chino.

OBRAS IMPORTANTES

INVITACION POR EXCEPCION

Nº	Nº INVITACIÓN	DESCRIPCIÓN	ZONA	DISTRITO	PLAZA DE EXPOSICIÓN	VALOR APROX.
1	GMLP/IDE/246/96	AMPLIACION Y REFACCION DE LA BIBLIOTECA MUNICIPAL "MARCIAL ANDRES DE SANTA CRUZ"	SAN PEDRO BAJO	CENTRO	180	200

PRESENTACION Y APERTURA

Se realizará hasta horas 12:00 del día lunes 2 de diciembre de 1996 en la Dirección de Cultura (4to piso de la Casa Municipal de Cultura); estableciéndose la apertura pública el mismo día a Hrs. 15:30, en el Salón "Humberto Viscarra Monje", 5to piso de la Casa Municipal de Cultura.

Diciendo y haciendo



UNA OBRA MAS PARA COTAHUMA

LICITACION PUBLICA GMLP/005/96.

SEGUNDA CONVOCATORIA

La Alcaldía de La Paz, en uso de sus atribuciones y facultades que le confiere la Ley, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para el proyecto "Corrección de Embovedado Río Cotahuma".

Información y Pliegos de Consulta se proporcionarán en la Oficina Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial.

El Pliego estará a la venta a partir del día lunes 11 de noviembre de 1996 en la Unidad de Licitaciones y Contratos, previo pago de Bs. 400 (cuatrocientos 00/100 bolivianos) en la Oficina de Valores del edificio Central (calle Mercado esq. Colón).

Las propuestas deberán ser entregadas hasta Hrs. 17:00, del día martes 19 de noviembre de 1996 en la Unidad de Licitaciones y Contratos. La apertura de sobres se llevará a cabo en la Sala de Reuniones de la Oficina de Desarrollo Sostenible y Territorial, a partir de Hrs. 08:30, del día miércoles 20 de noviembre de 1996.



Cuiaba
LUNES • VIERNES

50%
de descuento

Jujuy
MARTES • SABADO

en nuestros vuelos con destino Cuiaba o Jujuy



**La más deliciosa
variedad de productos
de mar disfrútela en :**



Usted podrá elegir entre un sabroso **lenguado** o una deliciosa **corvina**; entre el sabor exquisito de una cola de **langosta** o la más grande y única variedad de **camarones** para preparar en casa su plato preferido.

Todos productos de primera, importados directamente del Ecuador por :



¡ Buen Appetito !



CAMARONES A LA REY

350 grs. de camarones cocidos.
1/2 taza de hongos rebanados.
3 cucharadas de pimienta verde picado.
3 cucharadas de mantequilla.
3 cucharadas de harina.
1/2 cucharadita de sal.
1 pizca de pimienta cayenne.
1 taza de leche.
11/2 Pastelitos, tazas de pan o pan tostado.

PREPARACION

Corte los camarones más grandes a la mitad. Fría los hongos y el pimienta verde en la mantequilla hasta que esté suave; mezcle la harina y los condimentos. Agregue la leche gradualmente, y deje que hierva hasta que espese moviendo constantemente. Vacíe los pimientos y los camarones; caliéntelos.
Sirvalos en los pastelitos, las tacitas de pan o sobre rebanadas de pan tostado.
Receta para 6 personas.



¡Ya está aquí!

VISA Electron

Un nuevo integrante de la gran familia de productos Visa.

La gran familia de productos Visa continúa expandiendo su liderazgo en el mercado mundial de tarjetas de crédito y de acceso a depósitos bancarios, con la introducción en Bolivia de Visa Electron, el dinero del futuro.

Con su tarjeta Visa Electron usted puede efectuar sus compras y cargarlas automáticamente a su cuenta bancaria, sin necesidad de pagar con efectivo en los establecimientos comerciales afiliados a Visa Electron en Bolivia y en más de dos millones y medio de establecimientos a nivel internacional.

Además, su tarjeta Visa Electron le brinda acceso a su dinero las 24 horas del día en cajeros automáticos en Bolivia y en más de 280.000 cajeros automáticos conectados a la Red Mundial Visa y Plus.

Visa Electron es un nuevo integrante de la gran familia de productos Visa y usted puede disfrutar de su conveniencia hoy mismo.



El Dinero del Futuro.

puertA Abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 10 de noviembre de 1996

Ilustra una novela de Donoso El pintor boliviano Raúl Lara en Periolibros

Hoy se presenta en Santiago de Chile la novela de José Donoso "Naturaleza muerta con cachimba" ilustrada por el artista orureño Raúl Lara. Se trata de una edición especial bilingüe castellano-portugués de la colección Periolibros.



PINTOR.- El artista boliviano Raúl Lara, ilustrador de "Naturaleza muerta con cachimba".

Con motivo de la Sexta Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y Gobierno, que se celebra en las ciudades de Santiago de Chile y Valparaíso, hoy y mañana, la UNESCO y el Fondo de Cultura Económica presentan, en una edición especial bilingüe castellano-portugués, la obra "Naturaleza muerta con cachimba" del escritor chileno José Donoso, ilustrada por el pintor boliviano Raúl Lara.

Después de la exitosa presentación en La Paz, el día 4 de noviembre, de "Cercos de penumbra" de Oscar Cerrillo, otro artista boliviano al que se le dedica una difusión internacional para su inclusión en Periolibros, colección que circula a través de más veinte periódicos de Iberoamérica, España, Estados Unidos e Israel.

El escritor chileno José Donoso está considerado uno de los autores más versátiles de la narrativa latinoamericana. Entre sus obras se encuentran "Verano y otros ruidos" (1955), las novelas "Coronación" (1962), "El hu-

gar sin límites" (1966), "El obscuro pájaro de la noche" (1979). En su mundo novelístico -hecho de compensaciones y sustituciones simbólicas de las que se desprende una reflexión sobre los atributos del arte y los recovecos sombríos que capturan al hombre-, resulta especialmente importante la novela corta "Naturaleza muerta con cachimba" publicada por Periolibros.

Raúl Lara, destacado pintor nacido en Oruro, con sus dibujos acompañará más que ilustra el relato de Donoso, configurando un universo de imágenes paralelas, y sin embargo autónomas, trazadas con gran maestría y sobriedad.

En el proyecto Periolibros también se ha publicado la obra gráfica de otra artista boliviana: Graciela Rodó de Buolanger, quien ilustró el volumen dedicado a la chilena Gabriela Mistral, Premio Nobel de Literatura.

"Naturaleza muerta con cachimba" ilustrada por Raúl Lara será publicada en noviembre por PRESENCIA.

Se inaugura el martes 12

Una exposición en París: "El retorno de los ángeles, barroco de las cimas de Bolivia"

El martes 12 de noviembre, el presidente de Francia, Jacques Chirac, inaugurará en la iglesia de la Sorbona de París una muestra de 50 cuadros coloniales de Bolivia. Sobre este importante acontecimiento cultural y las relaciones en este campo entre Francia y Bolivia conversamos con el Embajador Jean Michel Marlaud.

Con una ceremonia a la que asistirán el presidente de Francia Jacques Chirac y la Primera Dama de Bolivia, Ximena Iturralde de Sánchez de Lozada, el próximo martes será inaugurada en la Iglesia de la Sorbona de París la exposición "El retorno de los ángeles, barroco de las cimas de Bolivia", integrada por 50 obras maestras de la pintura colonial.

La muestra ha sido posible gracias al esfuerzo conjunto de varias instituciones tanto de Francia como de Bolivia a iniciativa de la organización internacional Unión Latina y la Secretaría Nacional de Cultura de Bolivia.

En opinión del Embajador de Francia en Bolivia, Jean Michel Marlaud, esta exposición es una muestra del interés del país por mostrar su cultura fuera de sus fronteras. Tres razones hacen que este evento adquiera gran importancia: "El conjunto de obras -dice el Embajador francés- es el más importante que se haya presentado fuera del

país. Por otra parte, se va a publicar un catálogo en francés y castellano con textos de José de Mesa y de algunos especialistas franceses como Dominique Fernandez. El tercer aspecto es que la exposición se presentará en la Iglesia de la Sorbona; es un lugar muy prestigioso, una gran Iglesia del siglo XVII en el corazón de París, en el Barrio Latino; además es una iglesia de la misma época que las obras que se exponen. Por todas estas razones me parece que esta exposición es más importante que las que hemos visto en el pasado".

"El retorno de los ángeles" cuenta con el patrocinio de los presidentes de Francia y Bolivia y para su realización han colaborado el Ministerio de Cultura francés, la Comisión de las Comunidades Europeas, la Alcaldía de París, las embajadas de Francia en Bolivia y de Bolivia en Francia y la Cancillería de las Universidades. Asimismo la muestra recibió auspicios de dos empresas francesas: Lyonnaisse des Eaux y Alcatel Alsthom.

"Al principio, cuando se habló de la exposición -dice Marlaud-, enfrentamos varios problemas, uno era cómo financiarla. El presidente Chirac intervino para que lográramos el apoyo de la parte francesa y de la Alcaldía de París". Esta última, además del apoyo financiero contribuyó cediendo espacios en la ciudad para la publicidad de la muestra. "Esto es muy importante -dice el Embajador- porque en París hay mucha competencia de exposiciones, al mismo tiempo se realizan decenas".

Un aspecto que puede resultar interesante para el público francés de "El retorno de los ángeles" dice Marlaud es que "en los cuadros que serán presentados se puede ver la mezcla de influencias, por un lado el aspecto indígena y por otro lado los aportes de Europa. Detrás de la apariencia un



EXPOSICION.- La Iglesia de la Sorbona, en el corazón de París, albergará la exposición de pintura colonial boliviana, entre el 12 de noviembre de 1996 y el 6 de enero de 1997.

poco europea de los cuadros hay mucha influencia de las creencias indígenas. El problema de la mezcla de culturas es un problema muy actual en Francia, como en otras partes del mundo. Además, los ángeles están de moda en Francia".

RELACIONES CULTURALES

"La cultura tiene un papel importante en las relaciones bilaterales entre nuestros países -dice el Embajador de Francia-; esto no es nuevo, pero es cierto que este año han habido muchas actividades".

Este año Bolivia volvió a estar presente en el Festival de Biarritz; si bien no fueron presentadas nuevas películas, se

realizaron dos exposiciones: una, preparada por la Fundación Quipus, sobre la cultura de las comunidades del lago Titicaca; la otra, montada por ASUR, sobre tejidos de Chuquisaca. También Enzo Gleco, un especialista que estuvo en Bolivia este año, presentó un concierto de música barroca boliviana; finalmente estuvo la actuación de Teatro de los Andes. "Por las informaciones que tenemos -dice Marlaud- la presencia de Bolivia fue exitosa".

En el campo musical hay que destacar el concierto de clausura del Festival de Ambronay a cargo del grupo Elyma con repertorio barroco boliviano.

(Pasa a la p. 2)

El evento fue inaugurado el viernes

Un festín para los lectores ofrece la Feria del libro

Ronald MacLean, Alcalde de La Paz, fue el encargado de inaugurar el viernes la I Feria Internacional del libro, evento organizado por la Cámara Boliviana del libro y la Alcaldía de la ciudad, que reúne a 80 casas editoriales del exterior y de Bolivia.

Un verdadero festín para los amantes de los libros y personas interesadas en adquirir material especializado en áreas como economía, industria, medicina, etc. es el que se propone en el Circuito Aeronáutico, con descuentos que van desde el 10 al 20%.

El público, más allá de encontrar textos que a veces son difíciles de adquirir en las librerías de nuestro medio, puede informarse de la publicación de libros a través de catálogos dispuestos en cada uno de los stands que representan a las editoriales de España, Estados Unidos, México,

Alemania, Argentina, Paraguay, Colombia y Bolivia.

LA INAUGURACION

Fredy Carrasco, presidente de la Cámara Boliviana del libro -institución que este año celebra sus 50 años- inició el acto de inauguración de la Feria, asegurando que con este evento se estaba llevando "adelante un proceso de cambio de la imagen de nuestras Ferias del libro en el extranjero, buscando además crear conciencia en la población sobre el respeto a los derechos de autor".

El respaldo del público, mediante aplausos, se dio cuando Carrasco solicitó a las autoridades de nuestro país la pronta aprobación de la Ley del libro.

El presidente del Grupo interamericano de editores, Francisco del Carril, se

sumó a este pedido mencionando que el marco legal apropiado para que el libro pueda circular entre los diferentes países, es prioritario. También dijo que con este evento, Bolivia se suma a las Ferias que año tras año se realizan en las principales capitales del continente.

MacLean mencionó que "estas manifestaciones de alta cultura son importantes para el momento que viven hoy todos los países, principalmente los latinoamericanos". Es por ello dijo que la Alcaldía no ha escatimado esfuerzos para que esta I Feria tenga éxito.

El Presidente de la República en funciones, Víctor Hugo Cárdenas, comenzó comentando que ningún avance tecnológico sustituirá al libro, un producto que no sólo es papel sino un ser humano, sin pies ni manos pero con muchas ideas y planteamientos. Dijo que el gobierno actual está tratando de llevar a la escritura,



PUBLICO.- Numeroso público se dio cita el viernes a la inauguración de la I Feria Internacional del libro, en el Circuito aeronáutico.

la gran cultural oral de la que formamos parte por nuestras raíces, esto a través de la Reforma educativa, proceso que democratizará la educación

para que los libros no sólo lleguen a miles sino a millones.

Participaron del acto, además de un numeroso público,

los presidentes de las Cámaras del libro de Argentina, Brasil, Paraguay y Perú.

(Pasa a la página 2)

▼ Conferencia de autoridades cinematográficas, un hito p.3

▼ Los 30 años de la Sociedad Coral Boliviana p.3

▼ Jorge Ugarte, en "Del arte y sus contrastes" p.2

▼ El programa de la Feria del Libro para hoy p.2

Viene de la página 1

LA FERIA HOY

El programa preparado para hoy por los organizadores de la Feria contempla las siguientes actividades:

A las 10:00 el Rincón de los niños exhibirá películas y ofrecerá lecturas guiadas, talleres creativos y exposiciones de libros. A la misma hora, el stand del grupo Santillana acogerá a los escritores Manfredo Kempff, Enrique Ipiña, Elvira Armal y Raquel Montenegro.

De 11 a 12:30, el stand de "Los amigos del libro" contará con la presencia de Yolanda Bedregal. A las 12:00 en el "Jardín" habrán títeres para los niños.

De 16:00 a 18:00, el público que se aproxime al stand de "Los amigos del libro" podrá conversar con Adolfo Cáceres, autor de textos como "Nuevas historias de la literatura boliviana", "Las víctimas" y "Los golpes".

El programa musical para este día, preparado por la Alcaldía, incluye la actuación de Música de maestros,

la banda "Eduardo Caba" (ambas interpretarán temas de principios de siglo). También se presentarán los grupos "Saaga" y "Black Jack".

SIMPÓSIO
Mañana, comenzará una de las actividades más importantes de la Feria, el IV Simposio de literatura boliviana "Crítica literaria boliviana", a las 18:30 en el salón 2 del Circuito aeronáutico.

Para este lunes 11 se ha establecido la intervención de Mabel Vargas con "La crítica literaria de Gabriel René Moreno", Juan Jacobo Tancara y "La crítica literaria de Ricardo Jaimes Freyre"; Ramiro Huanca hablará de "La crítica literaria de Carlos Medina", y Gabriela Argote de "La crítica literaria de Carlos Castañón Barrientos". El comentario estará a cargo de Marcelo Villena.

El simposio se prolongará hasta el miércoles 13.

Una exposición en París...

Viene de la p. 1.

"Según el informe del director del Festival -dice el Embajador- el concierto fue un éxito, se vendieron todas las entradas con mucha anticipación; hemos recibido algunos artículos de la prensa francesa muy positivos". Siempre en el campo musical, el mismo grupo Elyma presentó dos discos compactos grabados durante el Festival Internacional de Música Barroca y Renacentista de América realizado en abril pasado en Santa Cruz, Concepción y San Javier. Estos discos serán presentados en Bolivia los primeros días de diciembre. "Esto no sólo es importante por la presencia de la música boliviana fuera del país -comenta el Embajador- sino también porque, y este es un aspecto nuevo, que ahora se dice que esta música viene de Bolivia; en el pasado no siempre fue así". Otro evento importante está programado para principios de diciembre en Francia: la presentación del libro del musicólogo Alain Paquier sobre música de América Latina; una tercera parte de este volumen está dedicada a Bolivia.

Finalmente, cabe informar que en estos días un experto francés recorre el altiplano en compañía del musicólogo boliviano Carlos Seoane, completando un inventario de órganos antiguos. En abril pasado ya hizo lo mismo en la región de los valles y el oriente. Completará su estadía en Bolivia presentando un concierto en la Iglesia Luterana de La Paz.

"Un sólo evento cultural no es suficiente para crear interés sobre la cultura boliviana en Francia -comenta finalmente Marlaud-, por eso es importante demostrar que todo es un conjunto (como la música y la pintura barrocas); así podemos esperar que haya más interés de parte del público y de los periodistas".

Arte Cultural

LIBROS

I Feria Internacional del Libro en La Paz

Hasta el 17 de este mes, está abierta la I Feria Internacional del Libro que tendrá lugar en el Circuito Aeronáutico de la zona de Los Pinos (Av. José Aguirre Achá 1007). Es organizado por la Cámara Boliviana del Libro con el apoyo de la Secretaría Nacional de Cultura y la Municipalidad de La Paz.

Publicaciones ambientales

La Liga de Defensa del Medio Ambiente (LIDEMA) invita a la presentación de diferentes publicaciones que tienen en común la temática ambiental nacional. Este evento tendrá lugar este lunes 11 a las 19:00 en el auditorio del Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto 2118).

Libros editados por Ailagura

El jueves 14 de los corrientes, a las 19:00, se presentarán las obras "El amanecer de las cantutas", "Cuentos de mi país: Bolivia" y "Cuentos Bolivianos. Antología para gente joven", editados por Ailagura. Será en el Salón Nro. 1 de la Feria Internacional del Libro que se realiza en el Circuito Aeronáutico.

CINE Y VIDEO

Werner Herzog en la Cinemateca Boliviana

En un ciclo dedicado a cineastas alemanes Werner Herzog, que se prolonga hasta el día 17 de los corrientes, hoy domingo se proyecta "País del Silencio y la Oscuridad". Los horarios son 16:00 y 19:30.

Ciclo de Cine y Literatura en la Cinemateca Trono

En la Cinemateca Trono de la ciudad de La Paz, se ha comenzado con un nuevo ciclo, esta vez dedicado al cine y la literatura. Hoy domingo se presentará la película "El Tunel" de Drive. Sus horarios son 16:00 y 19:00, y la entrada cuesta 1 - boliviano.

TEATRO

Títeres en la Feria del Libro

A partir de las 12:00, en el jardín del Circuito Aeronáutico de Los Pinos, donde se realiza la Feria Internacional del Libro, se presentarán títeres con obras de la literatura infantil.

CONFERENCIAS

Crítica literaria

El lunes 11, a las 18:30, se iniciará el IV Simposio de literatura boliviana con el tema "Crítica literaria boliviana". Este evento, que se prolongará hasta el miércoles 13, se desarrollará en el Salón 2 del Circuito aeronáutico.

Administración de las bibliotecas

Este lunes 11, a las 9:00 (se prolongará hasta el 14) se inaugurará el seminario "Administración de las bibliotecas hacia el siglo XXI". Será en el Circuito aeronáutico.

"Arte rupestre de los ríos Kaka y Beni"

Sobre este tema, los investigadores Renán Cordero, Enrique González y Wilma Winkler darán una conferencia este martes 12, a las 19:00, en el auditorio del Museo Nacional de Arqueología (c. Tiwanaku 93).

"Antología Charlatán de la Literatura Argentina"

Título de la conferencia que dictarán los escritores argentinos Luis Chila y C.E. Felling, el viernes 15 de noviembre, a las 18:30, en el Salón Nro. 2 del Circuito Aeronáutico.

MUSICA

"Requiem" de Mozart en el Teatro Municipal

La Sociedad Filarmónica de La Paz presentará el "Requiem" K. V. 626 en Re Menor de Wolfgang Amadeus Mozart en una temporada que se extenderá del 18 al 24 del presente mes, a las 19:30. Las dos primeras funciones (18 y 19) se realizarán en el Teatro Municipal, y las restantes fechas, en el Teatro del Centro Cultural del Colegio Franco Boliviano (Achumani, calle 10).

Música en la Feria Internacional del Libro

A partir de las 17:00, en el Circuito Aeronáutico de Los Pinos, como parte de la Feria Internacional de Libro, se presentarán los grupos "Música de Maestros" y la Banda "Eduardo Caba". Luego actuarán los grupos de Rock "Saaga" y "Black Jack".

EXPOSICIONES

Dos expresiones de la plástica actual

El lunes 11 de noviembre, se inaugura una exposición de obras y grabados de los artistas Marco Alencázar Navajas y Fernando Pacheco Medrano, en el Salón del Espacio Simón I. Patiño (Av. Ecuador 2503, Edif. Guayaquil).

Julio Bautilista en el Salón Municipal

Del 11 al 24 de noviembre, el artista pazeño Julio Bautilista exhibirá sus obras en el Salón Municipal "Cecilio Guzmán de Rojas" (c. Colón). Se inaugura este lunes a las 19:30.

Dibujos y Pasteles de Fernando Montes

El jueves 14, a las 19:00, el artista nacional Fernando Montes Colque, inaugura una exposición de dibujos y

pasteles en la Galería esArt

esq. Clavijo 2890)

Elajandro Salazar en la Galería Sitr

Hasta el 15 de noviembre, elajandro Salazar exhibe en la Galería Sitr (c. Bellas Artes 516). Son 26 obras entre dibujos realizados entre 1994 y 1995.

Grabados chilenos en el Museo Nacional de Arte

En el Museo Nacional de Arte se abre una exposición de grabados bajo el título "40 años de Chile", que es organizada por la Corporación Cultural Taller de Arte de Santiago de Chile.

Iglesias y Ritos de Bolivia en la Alianza Francesa

Una muestra fotográfica bajo el título "Iglesias y Ritos de Bolivia" de Yveline Viduel, en la Alianza Francesa de la zona de Los Pinos (Av. José Aguirre Achá 1007). Tiene el apoyo de la Alianza Francesa y el Museo de Arte y Arqueología.

Inés Cordova en EMUSA

La artista nacional Inés Cordova exhibe una serie de joyas y esmaltes sobre metales, en la Galería SA (Av. 16 de Julio 1607). Está abierta hasta el día 23 de los corrientes.

Cristóbal Corso en el Palacio Chico

En conmemoración del centenario del 10 de noviembre de la Agrupación de Mujeres Potosinas "Potosinas" organiza la muestra de la artista Cristóbal Corso, en la Galería del Palacio de Potosí (esq. Ayacucho).

Encuentro en arcilla

Mario Sábido y Peter Molina inauguran esta muestra el miércoles 13 en la Galería "Tayquiqui" (Av. Montenegro 1378-San Miguel). El horario es de 10 a 19:00.

Milguez Yapur en Talpinquiri

Hasta el 13 de noviembre, el artista Milguez Yapur exhibe una exposición denominada "Poesías visuales", en la Galería del Centro Tapa (Av. Montenegro 1378-San Miguel).

Fotografías de El Año y su gente

Hasta hoy domingo 10, estarán en la Galería "Tayquiqui" fotografías de la ciudad de El Alto que fueron tomadas por el fotógrafo Paul Van Wouwe.

Beatriz Mendizábal en la Galería Nitr

Una serie de grabados denominada "El mar" de Beatriz Mendizábal, en la Galería de Arte Nitr (c. Tiwanaku 93). La muestra se prolonga hasta el 16 de noviembre.

Fernando Ugarte en esArt

El artista Fernando Ugarte exhibe una exposición de pinturas titulada "Mensajes a los GUARASUGWE", en la Galería esArt (Av. Arce 2890, San Miguel). Puede ser visitada hasta el día 15 de este mes.

CURSOS

Historia Crítica del Arte

A partir del 12 de noviembre, de modalidad de dos clases por semana (teoría y práctica), Gonzalo Riquelme Guzmán dictará un curso sobre "Historia crítica del arte". Será en el aula del Taller Quilichano (c. Colón). Mayores informes al Tel. 309.

Mini Cad para arquitectos e ingenieros en Atenas

El lunes 11 de los corrientes, inicia en Atenas (c. Conchitas 655) un curso de actualización para arquitectos e ingenieros con el programa de computación Mini Cad, que tendrá una duración de dos meses, mayores datos al Tel. 360387.

Computación para niños y adolescentes

Este martes 12, se inicia un curso de computación especial para niños y adolescentes con el programa de juegos y programas educativos. Tiene una duración de dos meses en el horario de 14 a 17 los martes y jueves, en el Instituto Atenas (c. Conchitas 655).

VARIOS

Firma de autores de libros

Hoy domingo, en la Feria Internacional del Libro que se realiza en el Circuito Aeronáutico de Los Pinos, a partir de las 10:00 los autores Manfredo Kempff, Enrique Ipiña, Elvira Armal y Raquel Montenegro firmarán los libros en el stand "Grupos de Maestros" y la Banda "Eduardo Caba". Las 11:00 habrá lo mismo Yolanda Bedregal en el stand de Los Amigos del Libro, en el mismo lugar a las 18:30 estará Adolfo Cáceres y a las 19:30 José Roberto Arze.

Talleres de arte para niños

El Espacio Cultural Creativo de la Fundación Lima 2574 invita a los niños a participar de los talleres de arte que empiezan el lunes 18 de noviembre y que se prolongarán hasta el 19 de diciembre. Se contempla juegos, pintura, cerámica, títeres, música y teatro. Los interesados pueden llamar al Tel. 3214032.

Subasta de obras de arte y antigüedades

La Galería de Bellas Artes Wapichá realizará en sus salones una subasta de obras de arte y antigüedades el día miércoles 20 del presente mes, a las 20:00. Los objetos a subastarse estarán en la exposición desde el sábado 16 en los salones de la Galería. Mayores datos al Tel. 2254 (entre 20 de Octubre y 20 de Noviembre).

¡Un DOMINGO de lo mejor!



BOLIVISIÓN LA RED

Facetas 11:25 Hrs.

Que Tiempos Aquellos 10:30 Hrs.

Eliminatorias FRANCE 98

BOLIVIA Vs. COLOMBIA

12:00 Hrs.

El Errante (The Wanderer) 18:00 Hrs.

Champagne Show 19:00 Hrs.

Video Visión 19:30 Hrs.

Premiere "Buenos Vaqueros" 20:00 Hrs.

Deporte Total 22:00 Hrs.

Cuentos desde la Crypta 23:10 Hrs.

LLEGARON TUS AMIGOS



Bs. 39.- Bs. 39.- Bs. 39.- Bs. 39.-

BUSCALOS EN TUS TIENDAS AMIGAS...

Bata Manaco

POR TODA COMPRA RECLAMA TU REGALO Y TU INSIGNIA DE MIEMBRO DEL CLUB "LOS GUARDIANES DE LA NATURALEZA"

Bubble Gummers

tus verdaderos amigos de aventura

19 de noviembre
1996



Este martes 12

La Sociedad Coral Boliviana cumple 30 años de trabajo

La Sociedad Coral Boliviana cumplirá este martes 12 de noviembre, 30 años de actividad. Este acontecimiento será celebrado con una serie de conciertos a partir del jueves 21 de los corrientes, en el Palacio de Gobierno, fecha en la que la SCB recibirá la condecoración "Libertador Simón Bolívar" en el grado de Comendador.

HISTORIA
Creada en noviembre de 1966, la SCB ha sido dirigida a lo largo de estos años por diferentes maestros, entre ellos: Ansgar Oker, David Williams, Wolfgang Kudrass. Desde 1973 está bajo la batuta de José Lanza Salazar. La Sociedad Coral es miembro de número de la Federación Internacional para la Música Coral y se halla incluida en el "World Choral Census", que publica bianualmente la entidad en sus ediciones FIMC.

La Sociedad Coral en estos años, según datos de un boletín de la misma entidad, ha participado en la puesta en escena de las óperas: "Orfeo y Euridice" de Ch. W. Gluck; "Aida", "El Trovador", "Rigoletto" y "La Traviata" de G. Verdi; "Carmen" de G. Bizet; "Lucia de Lammermoor" y "L'Elisir d'Amore" de G. Donizetti; "Cavalleria Rusticana" de P. Mascagni; "I Pagliacci" de R. Leoncavallo; "Tosca" y "Madame Butterfly" de G. Puccini; "Incahuasi" de Adriano Auzas; "El Murciélago", ópera de J. Strauss, y el pasado año en el estreno mundial de "Manchupuytu" de Alberto Villalpando.

En música sinfónico coral, ha interpretado obras de mayor parte de las veces en calidad de estreno en Bolivia. En este grupo destacan: "Requiem" de Mozart, Verdi y Fauré; "El Mesías" de G.F. Haendel; las cantatas 4 y 140 de Schubert-Bach; la "Misa de la Coronación" y "Misa Tercera" de W.A. Mozart; "Gloria", "Gloria" y "Magnificat" de A. Vivaldi; la cantata profeta "Carmina Burana" y "Catulli Carmina" de Claudio Monteverdi, entre otras obras.

Otro de los éxitos de la Sociedad Coral es la interpretación "a capella" de madrigales renacentistas hasta música contemporánea.

Incluye además temas folklóricos nacionales y de países europeos y americanos.

Por las filas de la SCB han pasado más de 800 coralistas, entre los que destacan actuales directores de coros y orquestas dispersos en ciudades de Bolivia, lo mismo que cantantes solistas.

ACTUALMENTE

La Sociedad Coral Boliviana a la fecha está compuesta por cuatro coros: Estable con 65 coralistas, Juvenil con 80, Infantil y Pre-Infantil cada una con 50 componentes, hecho que la convierte en prácticamente una escuela de canto coral.

Los grupos Infantil y Pre-Infantil están bajo la dirección de María Virginia Lanza, hermana de José Lanza Salazar.

La Sociedad Coral ha grabado, a través de sus cuatro coros, varios discos y cassettes. También ha realizado giras de conciertos por casi todas las capitales de Bolivia y visitado escenarios de Colombia, Chile, Argentina y Perú.

CONCIERTO 30 ANIVERSARIO

Los días viernes 22 y sábado 23, a partir de las 19:30, la Sociedad Coral Boliviana ofrecerá una serie de conciertos para celebrar sus 30 años de existencia, en el Salón Centenario del Club de La Paz.

El evento es organizado por una comisión de antiguos componentes de la Sociedad, encabezados por las señoras Mariana Álvarez y María Alicia Crespo.

En la oportunidad la Coral Juvenil interpretará un repertorio "a capella" que incluye la milonga "Taquito Militar". Luego se presentará un coro conformado por antiguos integrantes de los primeros años de la Sociedad Coral, quienes interpretarán piezas de su época. Cerrará la actuación la Coral Estable con un "racconto" de partes de algunas de las grandes obras sinfónico-corales que esta Sociedad Coral estrenó en su país como "El Mesías" de Haendel, el "Requiem" de Mozart, y el "Gloria" de Vivaldi entre otras piezas.



EXPOSICION.

Fernando Montes Colque presentará dibujos y pasteles este jueves en la galería "esArt", ubicada en la Avenida Arce esquina Clavijo. La inauguración de la muestra ha sido programada para las 19:00.



MISS CHIQUITITA
ORURO - 1996
ANA VALERIA ZAPATA SOLIZ

Cecilia Quiroga, a propósito de la Conferencia extraordinaria de autoridades cinematográficas de iberoamérica

"Esta reunión marcará un hito para nuestra cinematografía"

La Conferencia de autoridades cinematográficas es sin duda un acontecimiento histórico, que permitirá a los países de una región, buscar soluciones a problemas estructurales que hacen que nuestro cine -después de tantos años- siga teniendo los mismos problemas.

Cecilia Quiroga, Secretaria ejecutiva del Consejo Nacional del Cine, aseguró que la Conferencia extraordinaria de autoridades cinematográficas, que se realizará del 19 al 21 de noviembre en Cochabamba, marcará un hito en la cinematografía iberoamericana por la importancia de los temas a tratar.

"Bolivia desde noviembre del año pasado forma parte del

Convenio de integración de la cinematografía iberoamericana. A partir de este hecho pensamos en organizar una reunión extraordinaria para que Bolivia pueda discutir internamente y en relación con las otras naciones de la región, problemas de coproducción, legislación y mercado", dijo.

Los participantes en el Convenio no pudieron reunirse hace varios años sobre todo por razones económicas. La oportunidad la brinda este año Bolivia, país anfitrión, que acogerá desde el 19 a autoridades de Argentina, Brasil, Colombia, Cuba, Ecuador, España, México, Nicaragua, Panamá, Perú, República Dominicana y Venezuela. Participarán también, en calidad de observadores, representantes de Canadá, Costa Rica, Chile y Portugal.

"Será un espacio de discusión, de encuentro y en el que no se tratarán temas relacionados a la técnica o a la parte artística, sino los que formarán parte en adelante de las estructuras de la cinematografía iberoamericana", menciona la secretaria ejecutiva del CONACINE.

La Conferencia

Tres puntos concretos serán analizados por las autoridades que asistan a la Conferencia: la legislación, el mercado y la coproducción. Sobre el primero, Quiroga menciona que

Ya existen leyes de cine en



Cecilia Quiroga

todos los países, y si no se les está trabajando. En este punto esperamos algo concreto, compatibilizar las leyes, pues hay algunas que se han ido modificando con el tiempo. Esto nos facilitará para que el tratamiento que se de a una película boliviana en el país sea el mismo en Argentina u otro país miembro del Convenio".

En la parte de mercado, se discutirá -afirma esta autoridad- varios temas que nos refuerzan como región y permitan ver cine de otros países en iberoamérica. "Este es un anhelo viejo y uno de los puntos más difíciles por el monopolio de la industria norteamericana".

El tema de la coproducción comenzará a ser tratado tomando en cuenta experiencias como las del Grupo G3 en el que han participado Venezuela, Colombia y México. "Nosotros estamos esperando escuchar los logros y

limitaciones que han tenido otros países".

LOS PROTAGONISTAS

Estas reuniones, menciona Quiroga, involucran a instancias estatales, por ello se contará, también, en el caso de Bolivia con la presencia de gente de la vicepresidencia; de la Secretaría de cultura, quienes ayudarán a tomar decisiones por nuestro país. Serán parte de delegación boliviana, junto a los anteriores, representantes de la Asociación de cineastas, del Movimiento del nuevo cine y video bolivianos, la Cinemateca, la Cancillería. "Mientras más gente que está en espacios de decisión se involucra en el tema, se dará más importancia al cine", agrega.

A nivel iberoamericano visitarán Cochabamba las personas acreditadas, representantes de los institutos de cinematografía o de los Consejos nacionales de cine de cada país.

ANTES DEL RODAJE

"A veces se piensa que el cine comienza cuando se pone una máquina a rodar; creo que esta reunión nos demostrará que el cine necesita más trabajo para llegar a la etapa del rodaje. Espacios como estos permiten que se siga produciendo, que haya una continuidad en el cine boliviano e iberoamericano. Esta reunión es parte del fomento al cine boliviano", asegura Cecilia Quiroga.

Para la primera autoridad del CONACINE, la institución que dirige no debe reducir su acción al desembolso de créditos para realizaciones, sino dedicar espacios a la discusión de temas relacionados con políticas y líneas de acción que son básicas para hacer cine.

La Conferencia de autoridades cinematográficas cuenta con el respaldo del LAB, La Papelera, Productos Irupana.

JUEVES **ESPECTACULAR ESTRENO**

16 DE JULIO

LA SALA DE JERARQUIA

CON EL MEJOR SISTEMA DE SONIDO DIGITAL

REGRESA SNAKE A LA ACCION!!!

KURT RUSSELL

ESCAPE

DE LOS ANGELES

PRIMERO FUE EN NUEVA YORK, AHORA ES EN LOS ANGELES.

Acción futurista en el escenario de una ciudad desolada en el año 2013.

WAZA

HONORABLE MUNICIPALIDAD DE COCHABAMBA

INVITACION DE ARTISTAS PLASTICOS

La Oficialía Mayor de Cultura de la H. Municipalidad de Cochabamba, invita a todos los artistas plásticos del país a presentar su solicitud de exposición para la gestión 1997, para los salones de exposición "GILDARO ANTEZANA" y "MARIO UNZUETA" a partir del día lunes 4 al lunes 18 de noviembre de 1996.

Toda solicitud debe estar acompañada del correspondiente Currículum Vitae ilustrado y documentado, adjuntando tres (3) fotografías tamaño postal de las obras del expositor (indicar Dirección, Casilla Postal y Teléfono).

Las exposiciones se llevarán a cabo con la participación de artistas, y por el tiempo de dos semanas, debiendo indicarse en la solicitud para efecto de programación: dos (2) fechas tentativas.

Las solicitudes se recibirán en la Casa de la Cultura, (Ayudantía Administrativa 4º piso), Av. Heroínas esq. 25 de Mayo.

Cochabamba, octubre de 1996.

RELACIONES PUBLICAS

R

Reportajes

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 10 de noviembre de 1996

**3a.
sección**

Editora: Gloria Eyzaguirre



Los pacientes llegan a manos de los médicos, indefensos y confiados.

Negligencia médica: crimen sin castigo

¿Qué hace un ciudadano cuando un ser querido muere por negligencia médica, es decir, no aquejado por su mal, sino por descuido del galeno; o cuando se percata de que le hicieron un diagnóstico errado y le dejaron secuelas?

Por lo investigado, salvo penosas excepciones, nada. En Bolivia suman cientos los casos de esta naturaleza, pero los juicios contra médicos son raros y nunca llegaron a una sentencia condenatoria.

Ello porque la gente conoce de sobra la retardación de justicia, no tiene dinero para cubrir el servicio de los abogados, no tiene ánimo para luchar contra estos obstáculos y, finalmente, sabe

que el Colegio Médico de Bolivia y los colegios departamentales sólo pueden sancionar los casos contra la ética médica, pero en forma moral. "De ese modo, los negligentes se salvan de la cárcel", apunta la madre de Gary, fallecido a sus 14 años víctima de una mala praxis médica (Páginas 2 y 3).

Los colegios de médicos, odontólogos y de enfermeras afirman que sus puertas están abiertas a toda la población para recibir quejas y se ufanan de que las denuncias sean mínimas. Con decir que el Tribunal Médico de Honor de La Paz atendió en dos años más pleitos domésticos entre colegas, que quejas de pacientes contra los médicos.

¿Ello traduce un servicio eficiente? Según la madre

de Gary y otros testimonios no, porque "encubre" una realidad que aún no encontró un canal para mostrarse tal cual: la existencia de médicos que practican su oficio de mala manera y que no son sancionados por sus delitos y la existencia de colegas suyos que "los encubren" como afirma el doctor Rolando Costa Ardúz, en relación a los forenses que hacen los peritajes.

No generalicemos, sin embargo, porque estos mal llamados médicos, no pueden ensombrear la labor de galenos que se entregan a su profesión con capacidad y honestidad, y que merecen nuestra absoluta gratitud y respeto (Página 12)

Comprobaron negligencia pero todos callan

Negligencia médica: crimen

El Seguro Universitario encontró negligencia y falta de criterio médico y reconoció que el quirófano no estaba correctamente desinfectado. Sin embargo, desde hace cuatro años, la justicia ordinaria no se pronunció al respecto y los médicos que presuntamente causaron la muerte de Gary Zender Navía Loayza siguen ejerciendo tranquilos. Tampoco el Colegio de Médicos de La Paz dijo nada.



"Entró lleno de vida y con una hernia de hiato y murió lleno de pus por el descuido médico". (Fotos: Policarpo Quentasi)

Esta la entrevista con la madre de Gary, Cristina Loayza.

Pregunta. ¿Está decidida a seguir el juicio que le ha llevado más de cuatro años sin llegar a resultados concretos?

Respuesta. A veces quiero doblar la página, pero no puedo, primero porque le juré a mi hijito que le haría justicia; segundo, porque su muerte destruyó mi hogar; tercero, porque la negligencia médica no puede quedar impune y, cuarto, porque éste puede ser el precedente para que los médicos actúen con responsabilidad y honestidad.

Al principio sólo pensaba en morir, morir, pero después supe que tenía que vivir para lograr que se haga justicia.

P. ¿Recurrió al Colegio de Médicos?

R. Sí. Incluso antes de iniciar el juicio me fui allí con los informes médicos, pero el Colegio Departamental de Médicos es una muralla, ahí nadie

dice nada, nadie sabe nada; son sordos, ciegos, mudos, es una entidad que a título de su 'ética' encubre a sus colegas.

P. ¿Qué médicos están siendo enjuiciados?

R. Por el grado de responsabilidad son: el cirujano Edgar Molina Cabrera y los médicos que lo atendieron en el postoperatorio Vicente Rivera y Nelson Candia.

Max Romero, otro de los médicos, se salvó del juicio porque en su informe dijo que él había dado la alarma a otros médicos sobre la existencia de un proceso infeccioso, pero seguramente no tiene la conciencia tranquila, porque debía haberme dicho: "señora sáquelo de aquí porque hay un proceso infeccioso y a mí no me están haciendo caso". El es tan culpable como los demás, pero jurídicamente no se puede hacer nada en su contra porque supuestamente cumplió su trabajo.

El pasado miércoles hubo

una audiencia para ratificarlos en la querrela y así lo hice, aportando como prueba la única que tengo: que mi hijo entró a ser operado por una "hernia de hiato" y murió con una infección masificada producto de la mala intervención y del pésimo tratamiento postoperatorio al que estuvo sometido. El juicio está en el Juzgado 6to. de Instrucción en lo Penal.

P. ¿En qué estado se halla el proceso judicial?

R. Después del proceso sumarial acudí a la Asamblea Permanente de Derechos Humanos y hasta ahora me están apoyando. Luego fui a los estrados judiciales y porque había una víctima de por medio, inicié el juicio. Sin embargo, hasta ahora, son cuatro años que sigo peleando.

Los abogados de los médicos quieren enterrar el juicio con el argumento de que no se hicieron las diligencias de policía judicial, pero yo respondo que no se hicieron porque había una víctima y estaba enterada. No podía esperar a que se haga el juicio para después enterrar a mi hijo, y la necropsia (autopsia) no habría dado mayores elementos que los que ya estaban en el historial clínico. Así lo entendió el juez de ese momento y se inició el juicio.

P. Usted me dijo que había recibido amenazas en sentido de que en el juicio terminarian metiéndola a la cárcel a usted.

R. Es el juego jurídico de los abogados que me dijeron: "Usted ha hecho público el pro-

blema, ha hecho uso de la prensa, ha desacreditado a los médicos, ha puesto su imagen por los suelos; gracias a sus denuncias ellos están sin trabajo". Es falso, porque sé que nunca han dejado de trabajar. Antes de hacerlos detener en mayo de este año, ellos pidieron libertad provisional y la ley les concedió, a pesar de que este beneficio sólo se otorga para el que está preso y no así para el que está libre.

Finalmente los hice detener y como amenaza el abogado me dijo: "Esto se puede volver en su contra porque su juicio no tiene fundamento. Su juicio no ha sido valorado por un especialista, sino por gente entusiasta que ha sacado una conclusión; al final señora la que va entrar a la cárcel va a ser usted". Después de la detención, el 27 de mayo de este año, hubo audiencia para la fianza que la juez fijó en 30.000, 25.000 y 22.000 Bs; que estos señores pagaron para estar libres.

QUIRÓFANO SUCIO, NEGLIGENCIA Y FALTA DE CRITERIO

P. Vamos a repasar lo ocurrido. ¿Qué le pasó a Gary?

R. Poco antes de cumplir 15 años, detecté que tenía dificultad para tragar los alimentos, para deglutirlos y a veces se atoraba. Lo llevé al médico para hacer la consulta y me derivaron al especialista Daniel Elio Calvo quien dijo que mi hijo tenía "hernia de hiato" que se solucionaría con un tra-

tamiento a nivel de la esof-

lidad. El tratamiento duró un año, al término del Dr. Elio llegó a la conclusión que había que operar para corregir el problema.

P. ¿Qué le dijeron la "hernia de hiato"?

R. Me explicaron que un defecto que tiene el estómago tiene una capa de músculos bastante resistente a los gástricos, cosa que no coincide con el resto de los órganos. La explicación simple que me dieron ocurría que mi hijo tenía el estómago muy apretado que provocaba que el gástrico lesionara parte del fago y lo ulcerara. Ese es el origen de la tos y el ardor.

P. Sin embargo, hoy te que tiene ese mismo problema y nunca la operación.

R. Tiempo después me enteré que mucha gente vive ese problema y nunca se opera. En el caso de Gary el doctor Elio opinó que era aconsejable una operación porque podrían darle otras cosas de su organismo y, segundo, que la operación sería pasada debido a su juventud y condiciones físicas excelentes.

P. Y lo operaron.

R. El doctor Elio siempre dijo: "Ahora Gary es fuerte, sano, lleno de vida, que operarlo porque eso contribuya a su operación y a tres días va a estar bien". También lo atendió un endocrinólogo porque pensaban que el problema que podía tener origen en su descompensación endocrina. Eso nos resultó que su padre y yo salimos de estatua y con evidente no podíamos obtener un resultado digno a su hijo.

En definitiva, yo estaba segura de una cosa: que mi hijo estaba en manos de gente con experiencia y que sabía lo que hacía. Confié en ese grupo de médicos: Daniel Elio, endocrinólogo Córdoba y la gente del Seguro Universitario (de la UMSA) que hizo la operación. Lo único que me tocó hacer con Gary fue garantizar su buena alimentación para prepararlo.

P. ¿Se cumplieron las expectativas en la operación?

R. El médico me explicó la operación serviría para arreglar el estómago para que el fluido gástrico no



Universidad del Valle

ASOCIACIÓN CIVIL SIN FINES DE LUCRO

PRUEBA DE APTITUD ACADEMICA, P.A.A.

CONVOCATORIA NACIONAL A BACHILLERES

La UNIVERSIDAD DEL VALLE convoca a inscripciones a la PRUEBA DE APTITUD ACADEMICA, P.A.A., para optar a becas en el Sistema Nacional de Educación Superior de UNIVALLE (Cochabamba, La Paz, Sucre y Trinidad).

AREAS SELECCIONADAS PARA LA P.A.A.-

- * Primera parte: Lenguaje y Lectura de Comprensión.
- * Segunda parte: Álgebra y Trigonometría.

LUGARES DE INSCRIPCION E INFORMACION.-

Cochabamba.

Edif. Polifuncional,
Av. Ayacucho N° 256
Galería Planta Baja
Telf.: 52921 - 35390 - 91

Sucre.

Unidad Académica
Calle Nicolás Ortiz N° 717
Telfax.: 41664.

Potosí.

Canal 4 Potosina de Televisión
Sr. Freddy Vidovic Ayala.

Santa Cruz.

Dr. Germán Quedvedo M.
Calle Camiri No. 33.
Telfs.: 328441-333332.

Pando.

Dr. Samir Makaren Ch.
Telf.: 2358 (Hrs. 19:00-21:00)

La Paz.

Unidad Académica
Edif. Excelior, Calle Capitán
Ravelo N° 2329. Telfs.: 431112-
432133. Fax.: 433261.

Trinidad.

Unidad Académica.
Av. Reyes s/n. Urb. Cipriano Barace
Telfax.: 21238.

Tarija.

Sr. Jorge Peñaloza T.
Calle Octavio Echazú N°E-0601.
Telfs. 44081 - 43601 (Hrs. 18:30-
21:00)

Oruro.

Calle Adolfo Mier 941 entre
Washington y Camacho (Instituto
Superior de Comercio).
Hrs. 17:00-19:00).

INSCRIPCIONES: En todo el país hasta el lunes 11 de noviembre en los lugares indicados.

REQUISITOS:

- 1.- Ser boliviano de nacimiento
- 2.- Estar inscrito en el 4to. Medio.
- 3.- Presentar Carnet de Identidad actualizado para inscribirse y rendir la prueba.

REALIZACION DE LA P.A.A.: En todo el país el sábado 16 de noviembre de 1996, a Hrs. 9:00 en los lugares indicados.

RESULTADOS: Se harán conocer el 9 de diciembre de 1996 en diarios de circulación nacional y en los lugares indicados.

COSTO: TOTALMENTE GRATUITO.

RR.PP.

UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA

UNIDAD ACADEMICA DE LA PAZ

ADMISIONES 1997

La UCB recibirá inscripciones para la admisión de postulantes a las carreras: CON GRADO ACADEMICO DE LICENCIATURA en:

- Administración de Empresas
- Administración Turística
- Arquitectura
- Auditoría
- Ciencias de la Comunicación Social
- Derecho
- Economía
- Ingeniería de Sistemas
- Ingeniería Industrial
- Psicología

PLAZAS LIMITADAS

Periodo de inscripción:

Del 3 al 17 de diciembre de 1996 y del 8 al 22 de enero de 1997

Horarios de 8:30 a 12:00 y tardes de 16:30 a 19:30

MAYORES INFORMES

Departamento de Admisión, Unidad Académica I n Paz

Av. 14 de Septiembre 4807 Esq. calle 2 (librojes) Telf.: 782222 / 78532

sin castigo

subiera al esófago para causar molestias, y así como hicieron. Cuando me hablaban de ese recuerdo que les pedía si había riesgo y me dije que no, me quedé pensando que había riesgo hasta cuando se operó una muela. Lamentablemente autorizó la operación a mi hijo, pero consta en el informe médico que entró con un estado de salud y para ser operado por "hernia de hiato". No lo interné en las últimas, apremiando una cirugía de emergencia.

P. ¿Cuándo y cómo comenzó el problema?

R. Lo operó el Dr. Edgar Molina Cabrera en el Hospital del Seguro Universitario y dijo que la cirugía había salido bien, que lo demás iba a ser cuestión del postoperatorio. Al día siguiente vi a Gary un poco mejor, más tranquilo, pero al siguiente día comenzó a vomitar. Yo lo alentaba diciéndole: "hijo mañana vas a estar mucho mejor y pasado mañana esto va a ser historia".

Sin embargo, transcurrieron los días y lo vi empeorar. Desde que salió de la operación nunca le quitaron el oxígeno porque cuando le quitaban la máscara las uñas se le ponían moradas. Yo estaba preocupada. Yo les decía a los médicos que eso de las uñas y el hecho de estar permanentemente con oxígeno me parecía raro, pero respondían que no había problema y que el oxígeno era para ventilar los pulmones como parte de la terapia.

Explicaciones que nos dan aprovechando que nosotros no conocemos la materia.

P. Nadie le hacía caso.

R. Absolutamente nadie, y yo tenía el presentimiento de madre de que algo no estaba bien, porque notaba que mi hijo no mejoraba y tenía mucha temperatura. Pero además los médicos le decían a mi hijo: "Tú debes ser un niño, porque ha venido otro niño con peores problemas que está bien y tú que has estado a la clínica esperando de una pata te estás dejando atrapar por la enfermedad y no reacciones por tí mismo. Tienes que poner de tu voluntad si quieres curarte".

Como querían que reac-

cione mi hijo positivamente, si lo que estaba pasando era que estaba con un proceso infeccioso gravísimo y los médicos no se daban cuenta?

P. ¿Cuánto tiempo estuvo en el postoperatorio bajo estricta vigilancia?

R. Seis días, tiempo en el cual se fue masificando la infección. Gary tenía peritonitis. Otro médico que más tarde lo atendió dijo que una peritonitis de 24 horas se puede superar pero de más de 48 horas, no hay quién se salve. Gary aguantó cinco días el proceso infeccioso por los sueros que le ponían, pero eso no detenía la infección. Día y noche no me separé ni por un minuto de su lado. No dormí, no comí y todo el tiempo traté de alentarlo.

P. ¿Qué otros síntomas de malestar se presentaron?

R. Le empezó una taquicardia y fiebres altas y los médicos seguían diciendo que estas reacciones eran normales. Yo insistía en que algo malo le estaba pasando a mi hijo. A tanta insistencia le sacaron radiografías, le hicieron análisis de sangre y luego me dijeron: "parece que tiene aire en los pulmones y debe ser porque está mucho tiempo echado". Me indicaron: "hay que darle golpecitos en la espalda a manera de masajes y hacerle inflar globos".

Le dieron los golpecitos y le hice inflar globos, pero eso motivó que se aflojara la sonda que tenía conectada al estómago. Al sexto día mi hijo entró en crisis. Les dije a los médicos que sus pupilas estaban dilatadas, que alguien me haga caso, yo estaba desesperada.

Lo único que me dijeron fue "tenga calma señora, esto es así, va a pasar".

P. Fue cuando usted decidió trasladarlo de clínica.

R. No fui yo, fueron ellos, el cirujano Edgar Molina y el interno Nelson Candia. Dijeron que había que llevarlo a la Clínica Aramayo porque tenían equipos más avanzados y porque Gary presentaba problemas en el corazón. Creo que ellos esperaban que se muriera con paro cardíaco para decir no tuvimos la culpa. Hasta ese momento seguían diciendo:

"señora no se preocupe, no hay problema". El traslado se cumplió a las tres de la mañana.

P. ¿Qué sucedió en la Clínica Aramayo?

R. El terapeuta extraño me preguntó si lo estaba trayendo de mi casa en ese estado. Al saber que era del Seguro Universitario no quiso hacerse cargo. Le rogamos que lo salvara y nos aclaró que a simple vista parecía que estaba sufriendo un grave proceso infeccioso por sus pupilas dilatadas, alta temperatura, pulso, presión fuera de control. Hicieron una junta de médicos y después de unos análisis decidieron operarlo inmediatamente, porque había una peritonitis tremenda.

P. ¿Qué pasó en la segunda operación?

R. Le sacaron tres litros y medio de pus del abdomen. Salí de la operación vivo pero inconsciente, y a los dos días el neumólogo le drenó otro litro y medio de pus de los pulmones. Gary aguantó dos días más después de la segunda operación y luego se nos fue. Su corazón no resistió tanto tormento.

P. ¿Indagaron por el agente que pudo haber causado la infección?

R. Cuando pudimos calmarnos un poco presenté un informe al Seguro Universitario y el Gerente me colaboró. Algo había que hacer para castigar a esos médicos, porque el título no les habilitaba para matar impunemente a la gente.

El Seguro inició un proceso sumarial a todo el equipo de gente que atendió a mi hijo en la clínica del Seguro, y después de las investigaciones, que duraron un año, determinó que existía negligencia y falta de criterio médico.

Reconocieron, además, que el quirófano no estaba desinfectado con todas las reglas de higiene. A raíz de mi denuncia, se cerró la clínica.

Sin embargo, los negligentes médicos siguieron felices, hasta que acudí a Derechos Humanos y a la justicia ordinaria, que espero, algún día, nos haga justicia.

Verónica Sánchez B.



¿Mataron a su hijo? Cristina Loayza, trabajadora de la Universidad Mayor de San Andrés tiene pruebas suficientes como para afirmar que su hijo Gary de 15 años murió por negligencia médica. (Foto: Polícarpo Quentas)

En memoria de Gary

Para su familia, sus compañeros de colegio y sus vecinos Gary (1976-1992), era un muchacho dinámico, noble, sensible al dolor ajeno, juguetón y compañero de sus tres hermanas.

Estudiaba en el Colegio San Andrés, dependiente de la UMSA y era un alumno excelente, que gustaba además de la gimnasia y otros deportes. También hacía actividad radial: grabó un radioteatro con su abuelo y su madre, e hizo teatro. Pero nada le gustaba más que bailar caporales, y tanto, que fue uno de los fundadores de los Caporales de San Andrés.

recuerda su madre.

Ingresó al Hospital del Seguro Universitario el lunes 13 de enero de 1992, lo operaron el viernes 17 de febrero de hiato. Desde el día 22 los dolores, la temperatura y su desesperación por beber agua y comer algo sólido lo atormentaron. Aguantó 10 días sin comer nada y 6 sin tomar líquido. "Quería que lo llevemos de vuelta a casa".

Después de otra operación y de la extracción de casi 5 litros de pus, murió el 26 de enero, en la noche, a sus 14 años, creyendo todavía en la vida.

AVISO PERMANENTE

A las personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a las oficinas del periódico PRESENCIA en horas de oficina.

1.- Fernando Bascón Quiroga

2.- Guillermo Lanza

(Ovni Publicidad)

3.- Reynaldo León Helguero



H. Municipalidad de Cochabamba PRIMERA CONVOCATORIA LICITACION PUBLICA No. 021/96

PROYECTO: "CONSTRUCCION Y EQUIPAMIENTO EDIFICIO MUNICIPAL CON FINANCIAMIENTO"

En razón de que la primera convocatoria fue declarada desierta, habiéndose introducido modificación de fondo al pliego de condiciones respecto a la modalidad de convocatoria y contratación y en cumplimiento del Inc. b) del Art. 42 de las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, la H. Municipalidad de Cochabamba invita a las empresas constructoras nacionales, extranjeras y/o asociadas con empresas nacionales legalmente constituidas a presentar propuestas para el proyecto: "CONSTRUCCION Y EQUIPAMIENTO EDIFICIO MUNICIPAL CON FINANCIAMIENTO".

El Pliego de Condiciones y Especificaciones Técnicas podrá ser recabado en la oficina del Departamento de Contratos y Licitaciones previo pago de Bs. 1.200.- a partir del día 8 de noviembre de 1996. Las ofertas deberán sujetarse estrictamente al Pliego de Especificaciones Técnicas y las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios (R.S. 216145) y presentarse en el Departamento de Contratos y Licitaciones, edificio central planta baja, hasta Hrs. 16:00 del día 12 de diciembre de 1996, la apertura de propuestas se realizará, el día 13 de diciembre a Hrs. 11:00 a.m.

Cochabamba, 5 de noviembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS.

COCHABAMBA, UNA CIUDAD PARA BOLIVIA

DISTRIBUCION

Señor Contribuyente:
Si usted está inscrito
en el Régimen General

TOME NOTA

A partir del JUEVES 7 de noviembre, está disponible en todas las Administraciones Regionales el CARTEL "¡ EXIJA SU FACTURA !", el mismo, debe exhibirse en un lugar visible de su establecimiento comercial o de servicio en forma OBLIGATORIA. Para obtener su cartel debe apersonarse por su Administración Regional portando su CARNET DE CONTRIBUYENTE (RUC).

DIRECCION GENERAL DE
IMPUESTOS INTERNOS
¡distribución con equidad!



! GRATUITA !

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS
DIRECCION INDUSTRIAL
INVERSIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas y/o personas legalmente establecidas, a presentar propuestas para lo siguiente:

**SEGUNDA CONVOCATORIA
PEDIDO DE MATERIALES
INVITACION No.**

22-0202/96 REPUESTOS PARA MOTORES CATERPILLAR MCO-0398
22-0203/96 VALVULAS GLOBOS PARA COMPRESOR

Fecha presentación ofertas en oficinas de la División de Materiales Industriales: 25 de noviembre de 1996 hasta horas: 15:30.
Fecha Apertura Propuestas: 27 de noviembre de 1996.

**PRIMERA CONVOCATORIA
SERVICIO
INVITACION No.**

22-0204/96 INSPECCION RADIOGRAFICA DE CAMERAS

**SEGUNDA CONVOCATORIA
SERVICIO
INVITACION No.**

22-0205/96 ALQUILER VEHICULOS (CAMIONETA)

Fecha presentación ofertas en oficinas de la División de Materiales Industriales: 19 de noviembre de 1996 hasta horas: 15:30.
Fecha Apertura Propuestas: 20 de noviembre de 1996.

**PRIMERA CONVOCATORIA
SERVICIO
INVITACION No.**

22-0206/96 LIMPIEZA OFICINAS EN REFINERIA GUILLERMO ELDER BELL (SANTA CRUZ)

Fecha presentación ofertas en oficinas de la División de Materiales Industriales: 25 de noviembre de 1996 hasta horas: 15:30.
Fecha Apertura Propuestas: 27 de noviembre de 1996.

Los precios podrán ser obtenidos en la División de Materiales GID-Cochabamba, Av. Salomonte No. 0722 y el Departamento de Materiales, Distrito GID Oriente Sur, Paredón Santa Cruz, a partir del día 12 de noviembre de 1996, en los siguientes horarios: de 14:00 a 15:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz), previo pago en nuestra Sección Caja de Bs. 25,24 más impuestos de Ley y reposición de formularios.

Cochabamba, 8 de noviembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS DE YFPB
YFPB TE RECOMIENDA "AHORRAR LA ENERGIA"

Ante el Tribunal de Honor Médico

Los médicos se quejan más que los pacientes

El Tribunal Médico de Honor de La Paz atendió en dos años más pleitos domésticos entre colegas, que quejas de pacientes contra los médicos.

Según el vicepresidente del Colegio Nacional del ramo, los tribunales de honor son para cuestiones éticas y tienen limitaciones en cuanto a sanciones y en el procedimiento; de modo que aparentemente, lo mejor sería que los pacientes deriven sus quejas a la justicia ordinaria.

El ex presidente del Tribunal de Honor del Colegio Médico de La Paz, Juan José Beltrán, informa que en los últimos dos años, la instancia a su cargo procesó quince denuncias por alguna contravención al Código de Ética u otro reglamento de la institución colegiada.

Aunque se niega a brindar los nombres de los procesados, señala que la mayor parte de los casos corresponden a denuncias que hacen médicos a sus propios colegas, principalmente por deslealtad en el ejercicio de la profesión.

En el Código de ética médica aparece un capítulo entero, "Deberes de los médicos entre sí" y uno de sus artículos (40.1) define uno de los "atentados contra los intereses particulares de un colega".

"El médico que con excepción de situaciones de emergencia, asuma la atención momentánea o permanente de un enfermo al cuidado de otro médico, sin consentimiento o autorización de éste, así se trate de una sola prescripción. Se excluye de esta norma los servicios prestados en consultorio privado que deben dispensarse sin discriminación."

"Son médicos que se meten

con los clientes de un compañero, hacen diagnósticos y dan prescripciones", indica Beltrán. Es un problema más de los colegiados que del propio paciente, el cual tiene libertad de elegir un profesional y, si desea, cambiarlo por otro; estando el primero en la obligación de brindar todos los documentos e informes (art. 6) del caso al nuevo facultativo encargado del tratamiento.

EL CASO MAS GRAVE

Beltrán, que fue miembro del Tribunal de Honor los últimos cuatro años, informa que en ese periodo de tiempo el caso más grave que mereció sanción fue el de un galeno que prometió cura para un sínfin de dolencias en un anuncio publicitario y aseguró el restablecimiento de una mujer debilitada de cáncer, colaborado en el tratamiento por un, dique, especialista en yoga con estudios en la India; oferta que al final no evitó que la enferma terminal falleciera ni que el vudú denunciara el caso ante el Colegio de Médicos de La Paz.

Más que por la muerte de la mujer "juizada inevitable" el acusado tuvo que responder por publicidad engañosa (art. 25) y charlatanismo y empirismo



Dr. Juan José Beltrán, presidente del Tribunal de Honor del Colegio Médico de La Paz.



Dr. Carlos Cuéllar Suárez, vicepresidente del Colegio Médico de Bolivia.

Errores médicos que pueden ser llevados a juicio

A continuación citamos algunas de las causas que pueden llevar al médico a un juicio por responsabilidad culposa o daño corporal sin intención:

- Examen superficial del paciente, con el diagnóstico falso consiguiente.
- Operación prematura.
- Omisión de transferencia a un especialista.
- Descuido en la transfusión sanguínea o anestesia.
- Retraso de la intervención en el momento oportuno.
- Empleo de un método incorrecto o anticuado.

- Experimentación temeraria.
- Prescripción falsa.
- Dosis excesiva.
- Abandono del paciente.
- Negligencia en los cuidados postoperatorios.

- Intervención quirúrgica en estado de ebriedad.
- Omisión del examen de un anestésico antes de emplearlo.
- Omisión de las instrucciones necesarias al paciente.

Fuente: Michel Huerta Manuel, Medicina Legal. Sucre, Bolivia, 1985.

(arts. 8 y 10). Por todo ello, mereció del Tribunal la suspensión de un año en el ejercicio profesional, aunque Beltrán se pregunta si habrá o no acatado el fallo, lo cual deja al desnudo una de las limitaciones del Colegio Médico y del Tribunal de Honor: la intrascendencia de sus actos en la prevención y castigo de la práctica incorrecta del oficio.

Es evidente que en el Tribunal se ventilan casos, de lejos, menos graves que los procesa-

dos en la justicia ordinaria. Además de los pleitos domésticos entre colegas, Beltrán menciona el abuso deshonroso que cometió un médico sobre una menor de edad (que le mereció una "severa llamada de atención escrita"), como los más destacados.

"NO PODEMOS SUSPENDER PARA SIEMPRE"

El vicepresidente del Colegio de Médicos de Bolivia, Car-

los Cuéllar explica que esa debilidad se debe a que los procesos en los tribunales de honor de cada departamento se llevan a cabo esencialmente por contravención a normas éticas y, por ello, el castigo es moral, "la máxima sanción es la suspensión por seis meses".

Sin embargo, dicho código establece que el médico será responsable de impericia, negligencia o ignorancia si formula descripciones o utiliza técnicas cuyo manejo desconoce o para las

que no está preparado. En ese sentido, el Tribunal capacitará para cometer los casos más extremos de mala praxis incorrecta; sus sanciones residen en sus sanciones en el procedimiento.

Respecto de las sanciones, la más extrema es la suspensión indefinida de la profesión, medida que, de Cuéllar es "semántica", tiene una aplicación porque el Colegio no puede ejercer el derecho del trabajo a una persona y porque el penalizado, podría fácilmente impugnar la decisión teniendo un amparo constitucional. "El campo de la institución profesional está esencialmente ligado a la ley".

Ni que decir de las sanciones temporales. Beltrán, por su parte, comenta que no fuerza porque el médico pague por ley el único resultado necesario es tener una provisión nacional. Cuéllar, a su vez, indica que están al menos aproximadamente unos 800 médicos al Colegio Nacional, que es probable que haya una cantidad considerable de profesionales que trabajan de privados a la institución; en Sucre, alrededor de unos 100 que equivalen a la tercera parte de los 1.500 inactivos reglamentariamente.

EL PROCESO

En relación al procedimiento, cualquier denuncia, primeramente conocida por la secretaría de conflictos del Colegio, y luego, recibida -si en esa instancia se cree que tiene cierto fundamento- al Tribunal de Honor, se recibe las pruebas y testigos de ambas partes. Una vez concluido el sumario informativo, se adjuntan las responsabilidades al código de ética médica.

Además de los testigos de ambas partes, el doctor siempre excelente que informará sobre lo que tomó el testimonio, es la historia clínica, es la historia clínica. Con ayuda de ésta, a los designados por el Tribunal terminan si el médico es responsable o no de la falta cometida.

Estas faltas se atribuyen a factores como deficiencias en la formación profesio-

INVITACION PUBLICA A BUFFETES Y ESTUDIOS JURIDICOS

PROGRAMA DE DESARROLLO RURAL CON FINANCIAMIENTO EXTERNO. INVITA A LOS ESTUDIOS JURIDICOS, OFICINAS Y BUFFETES DE PROFESIONALES ABOGADOS A PRESENTAR PROPUESTAS PARA SERVICIOS DE ASESORAMIENTO LEGAL MULTIDISCIPLINARIO PERMANENTE O A REQUERIMIENTO EN LAS CIUDADES DE LA PAZ, ORURO Y POTOSÍ.

LOS TERMINOS DE REFERENCIA DEBERAN SER RECABADOS EN LAS OFICINAS DE UNEFA CALLE SUCRE ESQ. PETOT NO. 1690 - TELEFONO 72304 - 72619 ORURO. HASTA EL DIA 22 DE NOVIEMBRE DEL PRESENTE AÑO.

LAS OFERTAS DE SERVICIOS DEBERAN PRESENTARSE EN UN SOLO SOBRE CERRADO Y LACRADO HASTA EL DIA VIERNES 29 DE NOVIEMBRE DEL AÑO EN CURSO A LA CASILLA NO. 424 - ORURO O EN NUESTRAS OFICINAS HASTA HORAS 18:00.

LA PAZ, NOVIEMBRE DE 1996



HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE COPACABANA
1ra. SECCION PROVINCIA MANCO KAPAC
COPACABANA - BOLIVIA

ORDENANZA MUNICIPAL N° 022/96
Sr. Genaro Velasco Quispe

HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL DE COPACABANA

POR CUANTO:
El Honorable Concejo Municipal de Copacabana, ha dictado la presente Ordenanza Municipal N° 022/96.

CONSIDERANDO:
Que es necesario proceder a la construcción de un CENTRO BICOMUNITARIO DE EDUCACION TECNICA, ubicado en el hito fronterizo Kanan - Yunguyo y Kanan-Copacabana que permita el desarrollo de nuestros Recursos Humanos.

Que conforme a los artículos 13 y 14 inciso "2" de la Ley 1557 de Participación Popular, es competencia de los Gobiernos Municipales dotar y construir nuevas infraestructuras de educación, disposición concordante al artículo 18 de la Ley de Reforma Educativa.

Que la Secretaría Nacional de Educación solicita se efectúen los trámites de saneamiento legal del terreno ubicado en este hito fronterizo, en la parte que corresponde al hito boliviano donde se localiza parte del terreno de proyecto de conformidad al plano elaborado por la Dirección Regional de Educación de Puno en un área de 76.000 m².

POR TANTO:
El Honorable Concejo Municipal de la Primera Sección, Provincia Manco Kapac, en uso de las facultades que le confiere el inciso 14 del artículo 19 de la Ley Orgánica de Municipalidades y el artículo 22 de la Constitución Política del Estado.

RESUELVE:
Artículo Primero. - Por causa de necesidad y utilidad pública, se dispone la expropiación parcial de 76.000 metros cuadrados de terreno de propiedad de los señores: Antonio Viza, de Puno; Eusebio Flores, Vicente Velasco Quispe, Javier Morales, Nestor Velasco, Paula Viza, de Copacabana; Enrique Viza, de Copacabana; Primitivo, Esteban Primitivo, Rufino

Lima, Valdivia, Mamani, Julio Aucali, Julián Pomacusi, Víctor Cahuaya, Petrosi Quispe, Enrique Mamani, Alejandra Viza, de Lima; Teodoro Mamani, Juana Viza, de Mamani; herederos de Inocencia Larico y Otros.

Artículo Segundo. - El procedimiento Administrativo de expropiación se sujetará a las normas establecidas por la Ley General de Expropiaciones de 30 de diciembre de 1984, primera parte del artículo 108 de Código de Procedimiento Civil, debiendo en consecuencia los propietarios presentar sus títulos de dominio y plano de ubicación, en el plazo de diez días a partir de la notificación con la presente Ordenanza Municipal.

Artículo Tercero. - La Dirección Técnica de la Comuna y la Asesoría Jurídica quedan encargadas de la ejecución y procesamiento de los trámites de ley. Es dada en la Sala de Sesiones del Honorable Concejo Municipal de la Primera Sección, Provincia Manco Kapac, a los veintidós días del mes de octubre de mil novecientos noventa y seis años.

POR CONSIGUIENTE:
La promulgación para que se tenga y cumpla como Ordenanza Municipal a los veintidós días del mes de octubre de mil novecientos noventa y seis años.

El Honorable Concejo Municipal de la Primera Sección, Provincia Manco Kapac, en uso de las facultades conferidas por la Ley Orgánica de Municipalidades de 10 de enero de 1995.

SE REQUIERE

LA EMPRESA CONSTRUCTORA "QUEIROZ GALVÃO" S.A. REQUIERE CONTRATAR LOS SERVICIOS DE:

- DOS (2) OPERADORES DE RODILLO COMPACTADOR
- TRES (3) CHOFERES DE CAMION
- UN (1) TRANSVERSALISTA

INTERESADOS PRESENTARSE EN EL CAMPAMENTO DE LA EMPRESA QUEIROZ GALVÃO KM. 48, CARRETERA RIO SECO-DESAGUADERO (PASANDO TAMBILLO) TEL. 861004



HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE COPACABANA
1ra. SECCION PROVINCIA MANCO KAPAC
COPACABANA - BOLIVIA

ORDENANZA MUNICIPAL N° 025/96
Sr. Genaro Velasco Quispe

HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL DE COPACABANA

POR CUANTO:
El Honorable Concejo Municipal de la Primera Sección, Provincia Manco Kapac, ha dictado la presente Ordenanza Municipal N° 025/96.

CONSIDERANDO:
Que es deber del Honorable Concejo Municipal de la Primera Sección, Provincia Manco Kapac, coadyuvar a las tareas tendientes a mejorar el ordenamiento urbano de nuestra población, como es el hecho de llevar adelante el Proyecto de construcción de una Terminal de Buses.

Que por esta razón se hace indispensable la expropiación de un lote de terreno de los herederos Ramírez Iñeño, situado en la zona denominada "Ch'ofia Jahuira" para llevar adelante la construcción de la Terminal de Buses.

POR TANTO:
El Honorable Concejo Municipal de la Primera Sección, Provincia Manco Kapac, en uso de las facultades conferidas por la Ley Orgánica de Municipalidades de 10 de enero de 1995.

RESUELVE:
Artículo Primero. - Por causa de necesidad y utilidad pública se dispone la EXPROPIACIÓN del lote de terreno de los herederos de Iñeño Ramírez o terceras personas que creyeren ser propietarios del citado terreno, con una extensión de 25.344 - m², ubicado en la zona intermedia, denominada "Ch'ofia Jahuira", que tiene como colindantes a los terrenos de la sucesión Gutiérrez, sucesión Montalvo, prolongación de la calle José P. Mesa, terreno de la familia Jasso y terreno de la familia Paredes y por último el cami-

no carretera Tiquina-Copacabana.

Artículo Segundo. - El procedimiento Administrativo de expropiación se sujetará a las normas establecidas por la Ley de Expropiaciones de 30 de diciembre de 1984. Primera parte del artículo 108 del Código Civil, debiendo en consecuencia el propietario presentar sus títulos de dominio debidamente saneados y planos de ubicación en el plazo de diez días a partir de la notificación con la presente Ordenanza Municipal.

Artículo Tercero. - Queda encargada de la ejecución y cumplimiento de la presente Ordenanza Municipal, la Autoridad Ejecutiva pertinente del Gobierno Municipal. Es dada en la Sala de Sesiones del Honorable Concejo Municipal de la ciudad de Copacabana, a los veintidós días del mes de octubre de mil novecientos noventa y seis años.

POR CONSIGUIENTE:
La promulgación para que se tenga y cumpla como Ordenanza Municipal a los veintidós días del mes de octubre de mil novecientos noventa y seis años.

El Honorable Concejo Municipal de la Primera Sección, Provincia Manco Kapac, en uso de las facultades conferidas por la Ley Orgánica de Municipalidades de 10 de enero de 1995.

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE
SECRETARIA NACIONAL DE RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE

CONVOCATORIA PUBLICA N° 040/96

DIRECCION NACIONAL DE CONSERVACION DE LA BIODIVERSIDAD

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCION Y FOMENTO (BIRF) 28620-80

PARQUE NACIONAL MADIDI INVITACION

Se invita a todas las empresas importadoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la adquisición de UNA MOVILIDAD de las siguientes características:

VAGONETA 4 X 4

Las especificaciones técnicas pueden ser retiradas de las oficinas de la Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad, situadas en la Calle Batallón Colorados N° 24, Edificio "El Condor", piso 13, oficina N° 2, a partir del día 12 de noviembre del presente año, previa la cancelación de Bs. 50.- (cincuenta 00/100 bolivianos).

Los interesados deberán presentar sus ofertas en la dirección antes mencionada.

Los documentos de propuesta se recibirán en sobre cerrado y lacrado hasta hrs. 11:30 a.m. del día 25 de noviembre de 1996, para proceder a la apertura de sobres a hrs. 16:00 del mismo día.

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE
SECRETARIA NACIONAL DE RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE

CONVOCATORIA PUBLICA No. 041/96

DIRECCION NACIONAL DE CONSERVACION DE LA BIODIVERSIDAD

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCION Y FOMENTO (BIRF) 28620-80

PARQUE NACIONAL MADIDI INVITACION

Se invita a todas las empresas importadoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para la adquisición de TRES MOVILIDADES de las siguientes características:

MOTOCICLETAS DE 175 ó 185 C.C.

Las especificaciones técnicas pueden ser retiradas de las oficinas de la Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad situadas en la Calle Batallón Colorados, Ed. El Condor piso 13, oficina 2, a partir del día 13 de noviembre del presente año, previa la cancelación de Bs. 50.00 (cincuenta 00/100 bolivianos).

Los interesados deben presentar sus ofertas en la dirección antes mencionada en sobre cerrado y lacrado hasta hrs. 11:30 a.m. del día 25 de noviembre de 1996, para proceder a la apertura de sobres a hrs. 16:30 del mismo día.

Los pocos juicios no avanzan de la fase indagatoria

Hay más pacientes perjudicados que médicos sancionados

COMO BUSCAR AGUJAS EN UN PAJAR

Para conocer de cerca esta realidad, REPORTAJES DE PRESENCIA quiso indagar cuántos y cuáles eran las demandas contra médicos que se presentaron en los últimos años en la Corte Superior de Distrito, y por otra parte qué procedimientos se seguían en estos casos.

Para obtener las cifras nos dirigimos a la Oficina de Auxiliatura de Salas Penales donde constan todas las demandas de orden penal que se han iniciado. Allí revisamos los libros correspondientes pero no pudimos obtener la información que necesitábamos, porque los casos registrados se anotan según los nombres de los querrelantes y la tipificación general de delitos, sin otra información aclaratoria. Se nos hizo imposible distinguir los casos que nos interesaban.

Sin embargo, hablando con dos de los funcionarios que llevan el registro en esa oficina, nos enteramos que en los últimos 2 años "a lo mucho" llegaron dos o tres demandas contra médicos entre las miles que se registraron.

Nos aconsejaron revisar expediente por expediente en cada juzgado porque no había otro registro. Por la premura del tiempo y la minuciosidad que requería aquella tarea, escogimos uno de los juzgados, el Octavo de Partido en lo Penal, donde conversamos con el juez Armando Pinilla, para conocer los casos. Su afirmación fue categórica: "Son muy pocos los casos contra médicos que se presentan y llegan hasta esta instancia. En los años que estoy como juez sólo he sabido de dos. Uno de la señora que murió después de una operación de cirugía plástica y el otro de los farmacéuticos que comercializaban sangre extraída a los niños de la calle. Más no conozco".

EL JUICIO NO ES FACIL, NI RAPIDO, NI BARATO

Le preguntamos además

cuál es el procedimiento legal que se sigue una vez sentada la demanda judicial contra un

médico por algún delito cometido en el ejercicio de sus funciones.

Pinilla aclaró que el procedimiento es el ordinario (común), sin privilegios ni

Rolando Costa Arduz:

Los informes de los forenses no son confiables

Se precisa crear un organismo que garantice la imparcialidad de los médicos forenses.

El doctor Rolando Costa Arduz es uno de los pocos especialistas en medicina legal en el país, respaldado por una vasta experiencia de 30 años en ese campo.

Señaló a REPORTAJES que una de las maneras de viabilizar los procesos legales contra los médicos, en caso de haber cometido algún delito, es la formación de un Instituto Nacional de Medicina Legal que se encargue de todos los análisis médicos forenses que requiera la justicia, "con independencia y científicidad sobre todo".

Explicó que dicho instituto posibilitaría que los peritos médicos sean hechos por especialistas que no tengan relación directa con el Estado para que garanticen informes forenses confiables y exentos de cualquier tipo de distorsiones o manipulaciones.

"Ahora al médico pueden pagarle unos pesos para que presente un informe que no es cierto. Conozco varios casos e incluso han intentado sobornarme a mí, porque yo he efectuado varios peritajes. No falta algún abogado que insinúe una actitud deshonesta. Y es que del informe del perito depende muchas veces la decisión del juez, por eso mismo es importante que



Rolando Costa Arduz, neurólogo y especialista en medicina legal, es docente desde hace más de 20 años en las facultades de Medicina y Derecho de la Universidad Mayor de San Andrés. Miembro de numerosas asociaciones de medicina legal de América Latina, fue médico forense en La Paz y Chile. Ahora es vocal de la Corte Departamental Electoral de La Paz, Sala Provincias.

haya una institución confiable", sostuvo.

Añadió que el instituto de medicina legal se ocuparía también de la formación especializada de médicos forenses y de realizar investigación. "Por ello debe darse una suerte de concertación entre el Colegio Médico, las universidades y el Poder Judicial para coadyuvar a la creación del instituto".

LA MEDICINA LEGAL

La medicina legal es la especialidad de la medicina que se ocupa de los problemas médicos que tengan relación con la justicia, como por ejemplo los casos de accidentes, suicidios, asesinatos, demandas de paternidad, entre otros. Es decir la medicina legal implica prácticas de orden médico cuya consecuencia deriva en un asunto jurídico.

El médico forense es el médico legista por excelencia, que depende directamente de los tribunales de justicia.

Esta especialidad es poco atractiva en el país, según nuestro entrevistado, porque su ejercicio está sometido a presiones políticas y de otra índole.

Son pocas, muy pocas, las personas que se atreven a iniciar un juicio penal a un profesional médico cuando éste ha cometido una falta en su trabajo. Ello porque la retardación de justicia no es cuento, o porque no se tiene el dinero suficiente o porque después de un desenlace fatal, no queda ánimo para nada. La población tampoco recurre al Colegio de Médicos o a las autoridades de salud, porque siente que no será escuchada. La demostración de ello son las escasas denuncias que se han registrado en dichas instancias, a pesar de que los males son muchos.

nal y de especialización. Beltrán menciona que para convalidar un título de cualquier universidad extranjera nacional deberían tomarse en cuenta contenidos mínimos que garanticen un aprendizaje solvente: la especialización en medicina hay aproximadamente cuarenta y cinco años de ser lograda en tres años, en centros hospitalarios grandes y de prestigio como en La Paz y el Hospital Obrero y el Hospital General, o en universidades reconocidas. Según él, es frecuente ver que un médico egresado de una especialización sin el respaldo académico mencionado, poniendo en peligro la vida de sus pacientes.

En ese sentido, ejercer la medicina sin conocimientos mínimos es un acto inhumano. Aunque también admite que muchos médicos hacen prácticas ilegales con el único fin de ganar dinero: como sucede con los que operan de cesárea sin el consentimiento del paciente, o como ocurre y lo hemos criticado en muchas oportunidades, indica.

Otro de los defectos que Beltrán nota en sus colegas es el hecho de que, principalmente en las clínicas pequeñas, no registren los datos del tratamiento consignados en la historia clínica, con lo cual, el seguimiento del paciente se complica y se hace oscuro a los ojos de los peritos, encargados de una investigación posterior por instancias de una denuncia.

NO TODO ES CULPA NUESTRA

Sin embargo, en opinión de Beltrán se tiende a juzgar solamente al médico, cuando en realidad influyen en la curación del individuo otros factores, como la infraestructura de la clínica u hospital y el desempeño de enfermeras, empleados de limpieza y el propio organismo del paciente, que a veces reacciona contra todo diagnóstico y prevención.

"¿Qué pasa con la responsabilidad del centro médico? -se pregunta-. Hay clínicas que no tienen un electrocardiograma para hacer un diagnóstico de la función cardíaca, o que no cuentan con un aparato de rayos X, lo que obliga a trasladar al paciente a otro lado. Entonces, yo creo que la cuestión de la ética médica tiene que ver con la relación con la organización del sistema sanitario en el país".

Según Beltrán, todas esas consideraciones son tomadas en cuenta a la hora de estudiar un caso, aunque eso es pura teoría si consideramos que la mayor parte de las denuncias son por error profesional y no por mala conducta; lo cual no responde al cuestionamiento de por qué siguen habiendo más pacientes perjudicados que médicos sancionados. ¿Quién tiene la respuesta?

Andrés Martínez

FEICO - BOL
LE INVITA A:

COMPUTEL '96

Feria de
Computación y
Telecomunicaciones



Conferencia, de 09:00 a 12:30
Exposición de 15:00 a 21:00

Cochabamba, del 14 al 17 de Noviembre de 1996

PARA LA CIUDAD DE EL ALTO

PRESENCIA S.R.L.

Requiere contratar un
Agente de Distribución del Periódico
que cumpla con los siguientes requisitos:

- Conocimiento del mercado en los campos de publicidad y circulación.
- Dedicación exclusiva.
- Solvencia económica.
- Presentación de un bosquejo de plan de trabajo.
- Conocimiento de Contabilidad.
- Garantía personal y económica.

Los interesados deben dirigir sus cartas a la casilla de correo 3276 La Paz con el rótulo Requerimiento Agente, hasta el 15 de noviembre de 1996.



COOPERATIVA DE TELEFONOS "ORURO" LTDA.

INVITACION PUBLICA No. 005/96

La Cooperativa de Telefonos Oruro Limitada, dando cumplimiento a la Resolución No. 049/96 emitida por el Consejo de Administración en fecha 5 de noviembre de 1996, invita a las Empresas Consultoras legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para el servicio de:

INVENTARIACION, REVALORIZACION TECNICA Y AJUSTES CONTABLES DE LOS BIENES DEL ACTIVO FIJO DE LA COOPERATIVA DE TELEFONOS ORURO LIMITADA.

Trabajo que deberá practicarse al 30 de junio de 1996. Las empresas interesadas podrán recabar los Términos de Referencia en Secretaría del Departamento de Administración de Finanzas de COTEOR LTDA., previo pago de Bs. 300.00 (Trescientos 00/100 bolivianos), en la Sección Caja.

Las propuestas deberán ser presentadas en Secretaría del Consejo de Administración, ubicada en la Segunda Planta del Edificio Central de COTEOR (Pasaje Panamericano), hasta las 18:30 p.m. del día viernes 22 de noviembre de 1996, en sobre cerrado y lacrado con el rótulo de:

INVITACION PUBLICA No. 005/96

INVENTARIACION, REVALORIZACION TECNICA Y AJUSTES CONTABLES DE LOS BIENES DEL ACTIVO FIJO DE COTEOR LTDA.

Oruro, noviembre, 1996.

Relaciones Públicas

SERVICIOS ELECTRICOS POTOSI S.A. S.E.P.S.A. INVITACION DIRECTA Nº 06/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

En cumplimiento del Decreto Supremo Nº 23981 del 20 de mayo de 1995 y Resolución Suprema Nº 216145 de 3 de agosto de 1995 se publicó la Primera Convocatoria de esta invitación en fecha 27 de septiembre de 1996, la misma que se declaró desierta por no contar con el número mínimo de proponentes, por esta razón y en aplicación de las referidas normas, se invita nuevamente a las Empresas y Firms Comerciales del ramo legalmente constituidas en el país a presentar sus propuestas para la:

PROVISION DE CABLES "ACSR"

El pliego de condiciones podrá ser adquirido previo pago de DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS (200.00) en secretaría de Gerencia General SEPSA ubicada en Plaza Arce Nº 5, a partir del día miércoles 6 de noviembre de 1996. Las propuestas se recibirán en sobres debidamente cerrados y lacrados hasta Hrs. 15:00 del día martes 3 de diciembre de 1996, efectuándose la Apertura de Sobres a horas 16:00 del mismo día. El rótulo de los sobres deberá indicar lo siguiente:

Señores:
SERVICIOS ELECTRICOS POTOSI S.A.
INVITACION DIRECTA Nº 06/96
SEGUNDA CONVOCATORIA
Plaza Arce Nº 5
Teléfono 22421
Potosí.

Mayores informaciones podrán recabar en el teléfono 22421

Potosí, noviembre de 1996

GERENCIA GENERAL S.E.P.S.A.
SEGUNDA PUBLICACION

tratamiento especial, según normas del Código de Procedimiento Penal. Por tanto no existe vacío legal para este tipo de demandas ni necesitan una legislación especial.

El procedimiento ordinario no es fácil, ni rápido, ni barato para quien se anime a iniciar una querrela, como ocurre con un juicio cualquiera.

De acuerdo a Pinilla, una vez presentada la denuncia, el Ministerio Público ordena a la Policía Técnica Judicial que inicie la investigación del caso, para recibir un informe detallado.

Como se trata de casos de orden público, el procedimiento prevé la fase sumarial que atende al Juez Instructor en lo Penal, en cuyo juzgado se recolectan todas las evidencias (pruebas) que presenta tanto el acusador como el acusado. Una vez concluida esta parte, el Juez Instructor determinará si hay o no suficientes pruebas para que el acusado sea juzgado. Es decir, en esta instancia se decide recién si el médico será juzgado.

Si se encuentran indicios suficientes de culpabilidad, procede el juicio y se pide mandamientos de detención, se notifica a las partes y el caso se remite a un juez de partido en lo penal.

En esta segunda fase se abre debate sobre el caso y se siguen acumulando pruebas. Puede pedirse también la intervención de un especialista o perito médico para que evalúe la situación del paciente involucrado.

¿CUÁN DIFÍCIL ES PROBAR QUE EL MÉDICO SE EQUIVOCÓ?

Según el Código de Procedimiento Penal, para los exámenes especializados se debe recurrir al peritaje a cargo del médico forense, que depende de la Corte Judicial, y de otros médicos contratados para dicha tarea.

El artículo 140 del Código señala que en el caso de lesiones corporales, se practicará el



Unidad de cuidados intensivos del Hospital del Tórax.

reconocimiento por facultativos (peritos), quienes determinarán con precisión la causa, naturaleza y gravedad de las lesiones y sus consecuencias permanentes o transitorias.

"Puede ocurrir que el médico niegue su culpa y por eso la ley ha previsto la complementación de los especialistas, porque el juez no conoce asuntos médicos, de ingeniería, de auditoría", indicó Pinilla.

Los peritos pueden ser requeridos por ambas partes y si los resultados son contradictorios, el juez nombrará a otro que resuelva la controversia después de otro análisis médico.

De esta manera, según nuestro entrevistado, se pueden probar los errores médicos, deduciendo del informe de los peritos, si un tratamiento fue adecuado o impropio en un paciente o si se procedió de manera negligente.

NINGUN JUICIO LLEGO A LA SENTENCIA

Pese a la clara reglamentación del Código Penal, no se conoce de algún caso en que el médico haya sido encontrado culpable y recluido en la cárcel o sentenciado a pagar ciertos montos por daños y perjuicios.

Tanto así que los pocos casos que conocimos de diversas fuentes, sólo alcanzaron la fase de instrucción o investigación y recolección de pruebas, que se explican por la dificultad de acumular pruebas contundentes ante una falta médica, por los recursos de apelación de la parte acusada e incluso por ciertas alteraciones en los informes de los médicos forenses -según comentó una fuente confiable- que favorecían al o a los acusados.

Estos factores, sumados a la conocida retardación de justicia, son algunas de las razones por las que las demandas legales contra médicos se estancan en la primera fase indagatoria y la parte acusadora se ve forzada a desistir hasta por cansancio, mientras el médico acusado, sin haberse probado inocencia o culpabilidad, sigue ejerciendo como si nada hubiese ocurrido.

Esta es la odisea que tienen que pasar quienes se animan a sentar demanda contra algún médico, porque se enfrentan, no sólo a un acusado intocable, sino a una serie de instituciones que siguen funcionando bajo una mentalidad medieval, en la que la reputación del médico es lo que importa ante todo.

Marisol Murillo

Juramento Hipocrático

"Ejerceré mi profesión con inocencia y pureza"

Este es el juramento que sienta las bases del ejercicio de la medicina en el mundo. Fue establecido 460 años antes de la era cristiana, por el más famoso médico de la Antigüedad, Hipócrates.

Juro por Apolo, médico, por Esculapio, Hygieia, Panacea y por todos los dioses y diosas a quienes pongo por testigos de la observancia del siguiente juramento, que me obliga a cumplir lo que ofrezco con toda mi fuerza y voluntad.

Tributaré a mi maestro de medicina el mismo respeto que a los autores de mis días, partiendo con él mi fortuna y socorriéndole si lo necesitare.

Estableceré el régimen de los enfermos de la manera que les sea más provechosa según mis facultades y entender, evitando todo mal y toda injusticia. No accederé a pretensiones que se dirijan a la administración de venenos; ni inducir a nadie a sugerencias de tal especie; me abstendré igualmente de aplicar a las mujeres pensamientos abortivos.

Pasaré mi vida y ejerceré mi profesión con inocencia y pureza. En cualquier casa que entre no llevaré otro objeto



Estos galenos practicaron extensamente el primer trasplante hepático en Bolivia, en septiembre de 1996.

que el bien de los enfermos, librándome de cometer voluntariamente faltas injuriosas o acciones corruptoras.

Guardaré secreto acerca de lo que oiga o vea en la sociedad y no sea precepto que se divulgue.

Si observo con fidelidad mi

Hipócrates año 460

Presidencia de la República
BOLIVIA

CONVOCATORIA PUBLICA

CONVOCATORIA PUBLICA MPR/SNC/Nº 005/96 (PRIMERA CONVOCATORIA)

- El Ministerio de la Presidencia, dentro de sus competencias reconocidas por Ley, y para el cumplimiento de sus funciones, requiere contratar los servicios de una empresa consultora para realizar la Revalorización Técnica, Inventario Físico y Codificación de los mismos.
- Con el antecedente señalado, el Ministerio de la Presidencia invita a las empresas consultoras legalmente constituidas y existentes según la legislación boliviana, a presentar propuestas para el objeto de la convocatoria.
- Los oferentes interesados podrán consultar el Pliego de Condiciones de la Invitación en las oficinas del Ministerio de la Presidencia, ubicadas en la Plaza Murillo de la ciudad de La Paz, a partir del día 22 de noviembre de 1996.
- Las empresas interesadas, podrán adquirir un juego completo del Pliego de Condiciones en las mismas oficinas de la Dirección Administrativa del Ministerio de la Presidencia, previo pago no reembolsable de la suma de Bs. 100. La apertura de las propuestas será efectuada en las mismas oficinas del Ministerio de la Presidencia, el día 13 de diciembre de 1996 a horas 9:30 a.m.



Prefectura del Departamento
La Paz - Bolivia

SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE PARTICIPACION
POPULAR, DIRECCION DE FORTALECIMIENTO MUNICIPAL

INVITACION DIRECTA Nº PDLP S-31/96 PRIMERA CONVOCATORIA

La Secretaría Departamental de Participación Popular, en el marco del Programa de Fortalecimiento Municipal, convoca a Consultores Individuales con experiencia en Planificación Regional para trabajar en los Planes de Desarrollo Municipal, a presentar sus solicitudes para optar al siguiente cargo.

REF: 03/96

CONSULTOR EN PLANIFICACION REGIONAL PARA APOYO A LA DIRECCION DE FORTALECIMIENTO MUNICIPAL.

REQUISITOS:

- Título en provisión nacional en economía, con sólida formación en econometría y en planificación del desarrollo.
- Experiencia de trabajo, mínima de 3 años, en la formulación de planes de desarrollo regionales, sectoriales y/o microrregionales.
- Experiencia en el manejo de equipos multidisciplinarios.
- Conocimiento profundo de la realidad nacional y en particular del Departamento de La Paz, y de las políticas de cambio estructural en ejecución.
- Sólidos conocimientos en manejo de paquetes de computación.
- Disponibilidad inmediata para asumir funciones.

Los interesados deberán presentar su solicitud, adjuntando a la misma su Curriculum Vitae documentado, imperdiblemente hasta el día viernes 22 de noviembre de 1996, a la siguiente dirección: Calle Capitán Ravelo Nº 2180 primer piso.

UNIDAD DE LICITACIONES

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE
SECRETARIA NACIONAL DE RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE
SUBSECRETARIA DE MEDIO AMBIENTE

DIRECTORIO NACIONAL DE EMPRESAS CONSULTORAS Y
CONSULTORES AMBIENTALES (DNECCA)

COMUNICADO

La Subsecretaría de Medio Ambiente comunicará a todas las Empresas Consultoras Ambientales y Consultores Ambientales Unipersonales, nacionales y/o extranjeras, lo siguiente:

- Que a partir de la fecha se reanuda la atención para la inscripción y categorización en el DNECCA.
- Que la inscripción en el DNECCA se registrará bajo los siguientes requisitos y procedimientos:

REQUISITOS

A. EMPRESAS CONSULTORAS AMBIENTALES

- Testimonio de Constitución de la Empresa (fotocopia legalizada)
- RUC de la Empresa.
- Certificado de inscripción en el Registro Nacional de Empresas Consultoras (RNEC).
- Curriculum documentado, acreditando su experiencia en el área de Medio Ambiente, contenido en el cual deberá:
 - Identificar con precisión el(los) sector(es), el(los) área(s) y la(s) actividad(es) en las que la Empresa Consultora se halla capacitada para prestar servicios.
 - Presentar documentación certificada de la formación de los especialistas ambientales con que cuenta la empresa.
 - Presentar documentación certificada de la experiencia ambiental como empresa (certificados de buena ejecución), en el(los) sector(es), el(los) área(s) y la(s) actividad(es) en las que la empresa consultora se halla capacitada para prestar servicios.
- Logotipo de la Empresa.

B. CONSULTORES AMBIENTALES UNIPERSONALES

- Título Profesional en Provisión Nacional (original o fotocopia legalizada)
- Carnet de Identidad (fotocopia)
- Copia legalizada del pasaporte y autorización de Migración para trabajar en Bolivia (extranjeros).
- Registro en el Cuerpo Colegiado (Sociedad, Colegio, Asociación, etc.)
- Curriculum documentado, acreditando su formación y experiencia en el área de Medio Ambiente, contenido en el cual deberá:
 - Identificar con precisión el(los) sector(es), el(los) área(s) y la(s) actividad(es) específicas, en las que el consultor se halla capacitado para prestar servicios.
 - Presentar documentación certificada de la formación en materia ambiental.
 - Presentar documentación certificada de la experiencia en materia ambiental (certificados de buena ejecución), en el(los) sector(es), el(los) área(s) y la(s) actividad(es) en las que el consultor se halla capacitado para prestar servicios.
- Fotografía a color 4X4

PROCEDIMIENTO

- Depositar en el Banco Nacional de Bolivia, a nombre de: Programa Multisectorial BID 629/OC-80 DNECCA Cta. 130-0002133, de acuerdo al siguiente detalle:

Empresas Consultoras Nacionales	Sus. 80
Empresas Internacionales	Sus. 200
Sociedades accidentales entre Empresas Nacionales e Internacionales	Sus. 150
Consultores unipersonales (nacional o extranjero)	Sus. 30
- Presentar la boleta de depósito bancario original en la Subsecretaría de Medio Ambiente (SMA) y recoger el software DNECCA.
- Introducir todos los datos requeridos en el software.
- Enviar nota dirigida al Sr. Subsecretario de Medio Ambiente, adjuntando los requisitos según el caso, disquete con los datos e impresión del curriculum a través del software.

Dentro los 20 días hábiles siguientes, la SMA procederá a la revisión de toda la documentación presentada según el caso, y categorizará si corresponde, para luego emitir el certificado.

Semestralmente la empresa y/o consultor ambiental, podrá actualizar su curriculum y otros datos proporcionando mayor información, previo pago del 20% del costo de inscripción.

Semestralmente, la SMA publicará en los matutinos de circulación nacional, el registro de empresas y/o consultores ambientales con las respectivas categorías.

En ningún caso será devuelta la documentación presentada, ni el monto del depósito en el banco.

- Que las listas debidamente categorizadas de las empresas consultoras ambientales y/o consultores ambientales unipersonales registrados anteriormente, estarán disponibles en la SMA y todas las prefecturas de departamento a partir de la última semana del mes en curso.

NOTA.- Para solicitar la inscripción en el DNECCA cumpliendo los requisitos y procedimientos establecidos, actualizar documentación y/o solicitud de mayor información y/o remisión de documentación dirigirse a:
Subsecretaría de Medio Ambiente
Calle Méndez Arce Nro. 710, Edificio Zamorano 4to. piso.
Telfs: (591) - (02) - 413383 - 414369 Fax: (591) - (02) - 410936
Casilla: 1508

Los dentistas sancionados en dos años

La mayor parte de los casos de mala práctica profesional se deben a la falta de conocimiento de dentistas que, al atribuirse falsamente especialidades determinadas, emprenden tratamientos defectuosos sobre sus pacientes, afirma el presidente del Colegio de Odontólogos de La Paz, Guillermo Aranda.

Teóricamente un odontólogo al egresar de la universidad tiene una especialidad multidisciplinaria que, al ejercer, se hace más complejo el problema de su paciente, le exige, según Aranda, por "ética profesional", a remitir el caso a un especialista.

Las especialidades odontológicas son diez y se los otorgan generalmente en el extranjero. Por ejemplo la ortodoncia, que es la corrección de la mala posición de los dientes, la endodoncia, relacionada con las enfermedades de los nervios de la dentadura, o la periodoncia que trata las dolencias de las encías.

De las cinco denuncias presentadas al Colegio de Odontólogos de La Paz en los últimos meses, las dos que merecieron sanción (el resto fueron desahuciadas) fueron por publicidad y ejercicio de una especialidad sin la certificación y autorización correspondiente. Según Aranda, uno de los casos era el de un dentista que hizo una mala prótesis y tuvo que resacar la totalidad de los daños, además de recibir una llamada de atención por parte del Colegio. Tal como sucede con el Código de Ética Médica, el Código de Ética Odontológica sanciona a los dentistas que van de una especialidad verbal, escrita, hasta la suspensión temporal e indefinida del ejercicio profesional; medida última que

KILATES MAS, KILATES MENOS

Los casos más frecuentes que conozco son los referidos a malas tapaduras, que no le puso el oro de 24 kilates sino de 18, que le sacó la muela y se le infectó y problemas así, fácilmente solucionables y que nunca han tenido que ser llevados a tribunales de honor porque son arreglados en forma amistosa entre el odontólogo y el paciente", señala el presidente del Colegio de Odontólogos de Bolivia, Carlos Colomo.

Consultado acerca del motivo por el que los dentistas suelen dejar pedruzcos de algodón o gasa en los dientes durante y después del tratamiento, afirma que una de las causas principales es que el paciente al sentir calmado su dolor ya no vuelve para concluir su tratamiento. "Si el profesional ha dejado algo dentro y le dice al paciente, vuelva a hacerle tratamiento, éste debería obedecer".

En relación a si conoce casos de muerte por aplicación de anestesia, Colomo, sostiene desconocer que alguna vez un dentista haya sido denunciado por ello.

porque su labor se restringe a la aplicación de anestésicos locales (al parecer inofensivos), y no generales, para lo que recurre al servicio de un anestesiólogo.

RECOMENDACIONES

Según Colomo, las condiciones mínimas en las que un odontólogo debe realizar su trabajo, tal como lo ordenan los reglamentos del Colegio y de la Secretaría de Salud, son: debe haber un sillón ortopédico, un aparato de agujas, comúnmente llamado torno, un escudero, el instrumental completo y una cámara para su esterilización. A ello puede añadirse un aparato para rayos X y una auxiliar enfermera.

Por su parte, Aranda, indica que el paciente puede prevenir complicaciones si es atendido por un profesional colegiado (puede reparar en su recetario o en la papelería de citas que por lo general tienen el número de registro del Colegio y de la Secretaría de Salud); si está seguro de



Evite que le contagien SIDA en el consultorio dental

En 1982 se detectó que el 93% de la población boliviana padecía de caries o sus secuelas y que el 50% tenía problemas de maloclusión (mordidas anormales) debido a la extracción de una o varias piezas. Ello equivale a decir que casi todos tenemos que ir al dentista alguna vez en la vida. He aquí lo que debemos exigirles.

El odontólogo debe:

- Obtener siempre una historia-ál de su paciente (hepatitis, pérdida de peso, infecciones por virus, hongos, etc).
- Utilizar rutinariamente procedimientos de esterilización apropiados.
- Considerar siempre a la sangre como producto contaminado.
- Examinar y trabajar con guantes, máscara (barbijo) y anteojos.

- Usar un par de guante distinto para cada paciente.
- Lavarse las manos después de atender a cada paciente.
- Usar siempre agujas y jeringas descartables.
- Trabajar con mandil o uniforme limpio.
- Nunca usar sobrantes de anestésicos dentales.
- Los instrumentos que se emplean deben esterilizarse después de cada uso.

que la especialidad reclamada por el facultativo es cierta (podría preguntarle por su currículum o fijarse en los títulos colgados en la pared del consultorio); si es puntual en su tratamiento y cumple las instrucciones de su dentista.

A.M.

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

COMUNICADO

La Cooperativa de Telefonos Automaticos de La Paz Ltda. informa a los señores socios con LINEAS RETIRADAS cuyos NUMEROS DE CONTRATO se detallan a continuación, que se otorga plazo de 30 días a partir de la fecha para que regularicen sus cuentas por servicio telefónico.

Vencido el plazo, se tomarán las acciones legales pertinentes, sin perjuicio de afectar si corresponde, el valor de los Certificados de Aportación en aplicación del inciso c) artículo 34 de los Estatutos de la Cooperativa.

NOMBRE O NACIÓN SOCIAL	Nº CONTRATO	NOMBRE O NACIÓN SOCIAL	Nº CONTRATO
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00004	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01070
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00005	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01071
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00006	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01072
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00007	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01073
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00008	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01074
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00009	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01075
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00010	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01076
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00011	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01077
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00012	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01078
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00013	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01079
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00014	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01080
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00015	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01081
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00016	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01082
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00017	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01083
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00018	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01084
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00019	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01085
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00020	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01086
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00021	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01087
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00022	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01088
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00023	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01089
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00024	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01090
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00025	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01091
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00026	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01092
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00027	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01093
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00028	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01094
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00029	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01095
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00030	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01096
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00031	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01097
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00032	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01098
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00033	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01099
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00034	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01100
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00035	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01101
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00036	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01102
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00037	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01103
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00038	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01104
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00039	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01105
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00040	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01106
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00041	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01107
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00042	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01108
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00043	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01109
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00044	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01110
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00045	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01111
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00046	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01112
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00047	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01113
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00048	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01114
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00049	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01115
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00050	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01116
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00051	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01117
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00052	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01118
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00053	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01119
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00054	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01120
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00055	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01121
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00056	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01122
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00057	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01123
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00058	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01124
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00059	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01125
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00060	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01126
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00061	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01127
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00062	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01128
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00063	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01129
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00064	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01130
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00065	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01131
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00066	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01132
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00067	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01133
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00068	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01134
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00069	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01135
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00070	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01136
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00071	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01137
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00072	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01138
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00073	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01139
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00074	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01140
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00075	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01141
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00076	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01142
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00077	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01143
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00078	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01144
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00079	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01145
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00080	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01146
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00081	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01147
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00082	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01148
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00083	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01149
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00084	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01150
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00085	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01151
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00086	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01152
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00087	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01153
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00088	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01154
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00089	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01155
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00090	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01156
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00091	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01157
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00092	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01158
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00093	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01159
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00094	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01160
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00095	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01161
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00096	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01162
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00097	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01163
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00098	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01164
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00099	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01165
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00100	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01166
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00101	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01167
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00102	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01168
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00103	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01169
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00104	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01170
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00105	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01171
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00106	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01172
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00107	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01173
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00108	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01174
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00109	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01175
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00110	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01176
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00111	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01177
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00112	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01178
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00113	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01179
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00114	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01180
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00115	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01181
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00116	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01182
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00117	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01183
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00118	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01184
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00119	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01185
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00120	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01186
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00121	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01187
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00122	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01188
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00123	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01189
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00124	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01190
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00125	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01191
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00126	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01192
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00127	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01193
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00128	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01194
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00129	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01195
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00130	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01196
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00131	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01197
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00132	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01198
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00133	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01199
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00134	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01200
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00135	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01201
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00136	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01202
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00137	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01203
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00138	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01204
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00139	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01205
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00140	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01206
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00141	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01207
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00142	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01208
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00143	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01209
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00144	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01210
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00145	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01211
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00146	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01212
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00147	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01213
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00148	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01214
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00149	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01215
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00150	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01216
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00151	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01217
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00152	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01218
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00153	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01219
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00154	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01220
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00155	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01221
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00156	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01222
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00157	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01223
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00158	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01224
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00159	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01225
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00160	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01226
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00161	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01227
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00162	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01228
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00163	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01229
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00164	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01230
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00165	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01231
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00166	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01232
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00167	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01233
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00168	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01234
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00169	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01235
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00170	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01236
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00171	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01237
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00172	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01238
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00173	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01239
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00174	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01240
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00175	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01241
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00176	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01242
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00177	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01243
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00178	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01244
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00179	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01245
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00180	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01246
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00181	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01247
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00182	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01248
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00183	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01249
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00184	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01250
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00185	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01251
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00186	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01252
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00187	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01253
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00188	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01254
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00189	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01255
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00190	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01256
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00191	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01257
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00192	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01258
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00193	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01259
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00194	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01260
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00195	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01261
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00196	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01262
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00197	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01263
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00198	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01264
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00199	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01265
ECUARRUNARI JUAN ALBERTO	21-00200	GONZALES MARIA OLIVERA ARCE DE	21-01266

Ignorancia e irresponsabilidad

(N. del E.) Como el autor de esta nota, muchos ciudadanos tienen algo que demandar a un médico irresponsable. En este caso, a un galeno que operó con técnicas que no estaban en vigencia y que provocó que su paciente se pudriera por dentro.

Por Teddy Molina (*)

Hijo, tu papá está muy mal. ¿qué vamos a hacer? -me dijo mi madre con el rostro desfigurado por el dolor.

No supe responder y sólo atiné a caminar por el frío corredor del Hospital General de la ciudad de Oruro un buen rato, hasta que me detuve frente a la imagen de un crucifijo y comencé a orar.

La fe en que Dios ayudaría a mi padre me devolvió serenidad y ganas para luchar por su vida.

Estaba sumido en esos pensamientos mientras caminaba por el corredor, cuando encontré a los médicos que horas antes le controlaron una hemorragia interna, jugando "cacho" de lo más contentos. No pude menos que comparar su actitud indolente frente al dolor de mi familia.

Al poco rato, una enfermera salió de la habitación de mi

padre y dijo que no tenía presión y que los signos vitales habían comenzado a bajar peligrosamente.

Esas palabras me hicieron recordar que mi progenitor estaba a punto de morir, no por su problema de próstata sino por la mala intervención quirúrgica que le hicieron días antes, los médicos de la clínica particular URME (Urgencias Médico Quirúrgicas).

VEINTE METROS DE GASA

Mi padre tenía dolencias en la próstata (por el proceso degenerativo de la edad) por lo que recurrió al médico que entonces (hace 15 años) era director del Hospital "San José" y trabajaba también en URME. Este -ya no tiene sentido nombrarlo- lo convenció para hacerle una operación que le permitiría pasar una Navidad feliz con su familia.

Sin embargo, los días postoperatorios fueron tremendos porque en lugar de encontrar mejoría, los dolores se multiplicaron y las molestias también. Los médicos decían que en este tipo de cirugía la recuperación era lenta y que en unas semanas se repondría.

Pasaron algunos días después de ser dado de alta, antes de que tuviéramos que trasladarlo de emergencia al Hospital General por una hemorragia imparable. El mismo médico que lo operó en URME lo revisó y desestimó una segunda operación. Lo que hizo fue abrir la herida e introducir metros y metros de gasa para contener la sangre.

Estuvo tres días así, luchando tenazmente contra la muerte, mientras el médico le administraba algunos medicamentos que no hacían efectos visibles. Al entrar al cuarto día, el olor pútrido que despedía la herida no nos dejaba ni siquiera acompañarlo en su habitación.

Temíamos que la herida comenzaba a infectarse, cuando en realidad la infección se había expandido por casi todo el cuerpo y mi padre agonizaba. "El famoso médico y director de un hospital" no sabía qué hacer.

"USTED HA UTILIZADO UNA PRÁCTICA MUY ANTIGUA"

Entonces, en un acto de desesperación decidimos trasladarlo a la ciudad de La Paz para intentar salvarle la vida. Llegamos a una clínica en la zona sur de esta ciudad, después de hablar por teléfono con tres médicos.

Al llegar, los galenos revisaron a mi padre y pidieron al médico que lo había operado y que viajó con nosotros (a la insistencia nuestra), informe sobre la situación. Se reunieron en una pequeña sala de la clínica que tenía una ventana abierta.

-Colegas, he practicado esta intervención quirúrgica de próstata, bajo estas técnicas -dijo el médico-, y describió a continuación lo hecho. Fue tajantemente cortado por el ci-

rujano de la clínica que le replicó:

-Usted ha utilizado una práctica muy antigua y ha puesto en riesgo la salud del paciente. Su paciente, doctor, se está pudriendo y usted no ha hecho nada. (Cómo va a utilizar 20 metros de gasa para parar la hemorragia y esperar que se infecte!)

Después de la repentina medicina que un profesor a un bachiller, el cirujano ordenó otra intervención quirúrgica inmediata.

Antes de la misma, nos informó que los daños eran muy grandes, pero que había posibilidad de salvarle la vida.

Mientras a mi padre le extirpaban la carne necrosada e infectada por los 20 metros de gasa y se le reparaba la vejiga dañada, yo y mi madre rezaba-

mos en la parroquia de Miguel.

Al cabo de siete horas salí del quirófano a los ojos cansados, pero con una sonrisa en los labios. "Su padre va a vivir, aunque tenemos que operar para reconstruir la destruida por la mala intervención", me dijo el médico. Después de 12 nuevas intervenciones quirúrgicas, reconstruccionales, mi padre fue dado de alta y vivió.

Ahora, después de 15 años de lo ocurrido, esa terrible experiencia es sólo un recuerdo para mi familia, pero que todavía me trae un sabor amargo de haber estado en nuestro caso como irresponsable que aún se llama médico.

(*) Teddy Molina es jefe de área Social de PRESENCIA.



Cirugía en la que se extrae una vena varicosa. (Foto: Policarpo Quentasi)

El Colegio de Enfermeras sólo responde por las profesionales Las enfermeras auxiliares no están suficientemente capacitadas

Así como no hay suficientes enfermeras para abastecer el requerimiento de los hospitales y clínicas, tampoco estos centros de salud cuentan en su totalidad con enfermeras profesionales. Especialmente en las clínicas privadas, se contratan auxiliares para pagarles menos sueldo.

Muchos establecimientos de salud prefieren contratar enfermeras auxiliares porque cobran la mitad que las profesionales con formación universitaria. En ese sentido el Colegio de Enfermeras sólo puede avalar el trabajo de las profesionales inscritas en esta institución, y no responde por el trabajo de personas foráneas a la profesión e insuficientemente capacitadas", sostuvo Elvira Olivera, Directora Departamental del Colegio de Enfermeras de Bolivia.

TITULADAS Y AUXILIARAS

El Colegio de Enfermeras de Bolivia tiene registradas a 3.200 profesionales con título universitario, número que no abastecer los requerimientos de los sistemas nacionales de salud pública y privada del país.

En la Caja Nacional de Salud trabajan actualmente 570 enfermeras con el apoyo de 1.134 auxiliares. Una enfermera de esta institución percibe un sueldo que llega a los 1.220 bolivianos mensuales, por ocho horas de trabajo diario con turnos rotatorios diarios y de fin de semana.

La Secretaría Nacional de Salud dispone de 1.020 enfermeras y de 2.800 auxiliares. El sueldo promedio en esta institución es de unos 600 bolivianos al mes por ocho horas de trabajo con sus respectivos turnos rotatorios.

Otras cajas y sistemas de seguros como la Caja Petrolera, COSSMIL, etc., tienen en su planta de servicio a un número significativo de enfermeras, pero la mayoría son auxiliares.

"POR SUERTE NUNCA LE INICIARON UN JUICIO A NINGUNA ENFERMERA"

En relación a las sanciones que pesan sobre la negligencia o malos tratos impartidos por las enfermeras, Olivera indicó que se cumplen dentro del marco de la institución en que ellas trabajan, puesto que el Colegio no tiene el instrumento legal para que norme las sanciones.

"Por suerte no hay casos donde las denuncias hayan derivado a la justicia ordinaria", señaló.

Agregó que las denuncias más comunes se refieren al maltrato que algunas enfermeras efectúan sobre la integridad física y psíquica del paciente, pero hizo notar que realmente ello se debe al recargo de trabajo y al estrés. "En primer lugar se debe tomar en cuenta las profesionales de enfermería no son remuneradas por sus servicios, por lo que están obligadas a trabajar en dos y hasta tres lugares; por otra parte los recursos de los centros de salud tanto privados como estatales son siempre escasos. Bajo esas condiciones la contratación de personal necesario para la adecuada atención de los pacientes, y las enfermeras somos las que pagamos los platos rotos por que se nos recargan las obligaciones sin tomar en cuenta nuestras limitaciones humanas".

CORTE NACIONAL ELECTORAL BOLIVIA

INVITACION DIRECTA N° 006/96 SEGUNDA CONVOCATORIA TRABAJOS DE REMODELACION

La Corte Nacional Electoral invita a todas las empresas constructoras y/o profesionales Arquitectos para la ejecución de obras de remodelación en el inmueble de la Corte Nacional Electoral. Las especificaciones técnicas serán recogidas de la Dirección Nacional Jurídica ubicada en la Av. Arce 2985 zona de San Jorge a partir del día lunes 11 de noviembre del presente año. Las propuestas podrán ser presentadas hasta horas 18.00 del día viernes 20 de noviembre del presente año en la Dirección Jurídica de la Corte Nacional Electoral. La apertura de sobres con las propuestas se efectuará el día 21 de noviembre del año en curso a horas 16:00 en el salón de reuniones de la Corte Nacional Electoral.

La Paz, 8 de noviembre de 1996

Ministerio de Hacienda SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA BOLIVIA

OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

INVITACION DIRECTA No. 12/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

En cumplimiento a lo establecido en la Resolución Suprema No. 216145 de 3 de agosto de 1995, y otras disposiciones en vigencia, se publicó la Primera Convocatoria de esta invitación en fecha 6 de octubre del presente, la misma que fue declarada desierta. Por esa razón y en aplicación de las referidas normas, se invita nuevamente a las empresas del ramo legalmente constituidas en el país a presentar sus Propuestas para la provisión de:

6.000.000 PIEZAS PAPEL SELLADO SERIE "A-96"
Corte Bs. 1,20
No. 001-6.000.000

Los Pliegos de Especificaciones tienen un costo de Bs. 30.- y podrán ser adquiridos del Departamento de Compras y Suministros de la Secretaría Nacional de Hacienda, calle Bolívar No. 688, 3er. piso, a partir del día lunes 11 de noviembre de 1996.

Las Propuestas se recibirán en SOBRE CERRADO en la Secretaría de la Dirección General de Administración, 2do. piso de esta Institución, hasta horas 15:30 del día 3 de diciembre de 1996, efectuándose la Apertura de Sobres a horas 16:00 de la misma fecha.

La Paz, 10 de noviembre de 1996
PRIMERA PUBLICACION



Prefectura del Departamento La Paz - Bolivia

7.ma. REUNION EXTRAORDINARIA DEL CONSEJO DEPARTAMENTAL DE LA PAZ

El Prefecto del Departamento Lic. Germán Quiroga Gómez, convoca a la 7.ma. Reunión Extraordinaria del Consejo Departamental de La Paz, que se realizará el día lunes 18 de noviembre a horas 9:00 en el Salón de actos de la Alcaldía Municipal de Viacha.

ORDEN DEL DIA

1. Homenaje a la Batalla de Ingavi

La Paz, noviemre, 1996

MINISTERIO DE HACIENDA SUBSECRETARIA DE INVERSION PUBLICA Y FINANCIAMIENTO EXTERNO DEPARTAMENTO DE COORDINACION CON ONGS COMUNICADO A LAS ONGS

El Departamento de Coordinación con ONGs (COCONG), comunica a todas las instituciones detalladas en la presente lista que su inscripción al Registro Único Nacional de ONGs ha vencido. Todas las instituciones citadas tienen un plazo de 30 días para regularizar su situación. Los requisitos para renovar el Registro deben ser recibidos en la siguiente dirección: Banco Central de Bolivia, Piso 7. Subsecretaría de Inversión Pública y Financiamiento Externo (SUPFE) Departamento de Coordinación con ONGs. Teléfonos: 317282, 360084, 3162602, 316194 Fax: 392124, Casilla 8994 La Paz - Bolivia.

Instituciones con Registro Vencido

331	COCOBENI	311	WIRAY SHIRAY	COCHABAMBA	338	PACHA	LA PAZ
112	IMEIR	334	WINAYPAJ	COCHABAMBA	252	RED HABITAT	LA PAZ
246	IAPEUR	4	ACT	LA PAZ	333	SEPO	LA PAZ
309	PRECOR-SALUD	208	ADIP	LA PAZ	151	SOROMETRA	LA PAZ
87	FEMINA	181	ACORA	LA PAZ	296	CADAGI	ORURO
302	ASTEC	316	ALONJ	LA PAZ	113	COPLA	ORURO
136	CASDEL	196	ADONGS	LA PAZ	147	LUANGASUN	ORURO
291	CCD	300	ATI	LA PAZ	102	CDO	POTOSI
142	CEDEAGRO	50	CANCA	LA PAZ	302	CDO	POTOSI
174	CEDECA	308	CCE	LA PAZ	13	C.PIRAJI	SANTA CRUZ
84	CEGAT	69	CEBIAE	LA PAZ	346	EL EVANGEL	SANTA CRUZ
273	CIRENA	222	CEI AYNE	LA PAZ	324	ARAB	SANTA CRUZ
161	CODERTA	347	CEDEI	LA PAZ	118	APICOR	SANTA CRUZ
327	CONSTRUIR	123	CEIS	LA PAZ	119	IBOSI	SANTA CRUZ
319	FUNADESI	187	CEISAG	LA PAZ	116	CEJUS	SANTA CRUZ
92	INCAS	238	CIS	LA PAZ	342	DAVOSIAN	SANTA CRUZ
100	INCCA	289	CISE	LA PAZ	140	ICO	SANTA CRUZ
321	INDAGA	226	CISE	LA PAZ	286	SACTACRUS	SANTA CRUZ
285	INCEG	327	ENERGETICA	LA PAZ	144	SAVAD	SANTA CRUZ
137	INCEPO	190	FENASONGS	LA PAZ	326	SENDA	SANTA CRUZ
83	INEDER	280	FROENPO	LA PAZ	299	SERVIRAGRO	SANTA CRUZ
336	INGODEC	31	FWM	LA PAZ	296	INC	SANTA CRUZ
322	ISATA	290	IGSA	LA PAZ	115	UNICRUS	SANTA CRUZ
37	TURUPAJ	48	LUCERNAGA	LA PAZ	329	ANDAS	TARJUA
138	WARMI				343	ORMADE	TARJUA



de ginecología y obstetricia
en el maternológico

De 250 hospitales existentes en todo el país, sólo cuatro reúnen las condiciones básicas para la atención de enfermos, exigidas por la Comisión Nacional de Acreditación de Hospitales. Son los siguientes: Hospital de Coroico, Hospital de Ibirgarzama, Hospital de Lajas-Tambo de Sucre (los tres de segundo nivel) y el Gineco-Obstétrico también de Sucre, de tercer nivel.

Hasta ahora el resto improvisa

Sólo cuatro hospitales están acreditados en el país

P. ¿Cuáles son las funciones específicas de la Comisión?

R. La Comisión Nacional de Acreditación es la responsable de normar, reglamentar, dirigir, conducir y evaluar la infraestructura de salud, y de ejecutar los programas de vigilancia de la calidad del sistema público y privado en su rubro, estipulados en el Manual de Acreditación de Hospitales que ha sido distribuido a todo el sistema de salud nacional. En él se establecen los requisitos que un hospital debe cumplir para ser acreditado. Asimismo, con el Instituto Boliviano de Tecnología Nuclear, estamos aplicando el control de calidad de los servicios de radiodiagnóstico y radioterapia para seguridad del paciente e incentivando la realización de cursos de actualización para el personal médico. También tenemos un convenio firmado con la Sociedad Boliviana de Bioquímica, filial La Paz, para el control de la calidad de los alimentos y los medicamentos que se comercializan.

Pregunta.- Todos estos años los hospitales trabajaron improvisando. ¿Desde cuándo comenzaron a exigirles ciertos requisitos para acreditarlos como hospitales garantizados?

Respuesta.- La acreditación de hospitales es un proceso nuevo que se inició con la Resolución Secretarial Nro. 329 de 1994. Antes del actual gobierno sólo se hacían registros y evaluaciones estadísticas donde constaba el número de enfermos internados, la cifra de los fallecidos, y otros indicadores estadísticos hospitalarios, pero no se tomaba en cuenta la infraestructura del nosocomio ni la seguridad del enfermo.

La Secretaría Nacional de Salud ha estimado que el proceso de acreditación de todos los hospitales bolivianos terminará en un plazo no mayor de dos años.

P. ¿Quiénes conforman la Comisión de Acreditación?

R. Está conformada por la Secretaría Nacional de Salud, el Colegio Médico de Bolivia, el Colegio de Enfermeras de Bolivia, el Instituto Nacional de Seguros de Salud, la Federación de Instituciones de Salud, la Caja Nacional de Salud, representantes de las ONGs del ramo, la Organización Panamericana de Salud. Está presidida por mi persona en representación de la Secretaría Nacional.

que permitirá clasificar al hospital en:

- Primer nivel. Atención de medicina general y promoción de la salud a cargo de un equipo

ber un equipo médico más completo y tecnología médica; además de las respectivas camas y salas apropiadas para la internación de los enfermos.

Dr. Emilio Prado de la Secretaría Nacional de Salud.



de profesionales compuesto por un médico, una enfermera, una auxiliar de enfermería y personal administrativo.

- Segundo nivel. Hospitales con infraestructura y personal básico y de apoyo que presta servicios en cuatro especialidades médicas: medicina interna, pediatría, cirugía y gineco-obstetricia, para lo cual deberá haber

- Tercer nivel. Conformado por los hospitales regionales e institutos especializados que reciben el nombre de hospitales generales de apoyo. El Hospital de Clínicas de la Paz, por ejemplo, que aún no fue acreditado.

P. ¿Qué hospitales fueron acreditados?

R. Los siguientes: Hospital de Coroico, Hospital de

Ibirgarzama, Hospital de Lajas-Tambo de Sucre (los tres de segundo nivel) y el Gineco-Obstétrico también de Sucre de tercer nivel.

P. ¿Cuáles serán los próximos hospitales en ser acreditados?

R. Actualmente se están cumpliendo los últimos detalles para acreditar a los hospitales de la Caja Petrolera, Percy Bolón y Japonés de la ciudad de Santa Cruz, y las clínicas Aramay y Sur de La Paz. En el transcurso de este año, otros ocho hospitales y clínicas han pedido su acreditación pero lamentablemente no reúnen las condiciones mínimas, y se les ha dado seis meses para que regularicen su situación. A estos se suman uno 50 hospitales que están trabajando intensamente para recibir la visita de la Comisión de Acreditación.

P. ¿Hay sanciones contra los hospitales que no cumplan los requisitos mínimos de la acreditación?

R. La Secretaría Nacional de Salud garantiza que no se sancionará ni se clausurará a los hospitales o clínicas que no reúnen las condiciones básicas para su acreditación, porque existen plazos de tres, seis y un año para mejorar las condiciones de la infraestructura y el hospital. Por tanto, los propietarios y directores de los hospitales, clínicas y centros de salud del país no deben temer y más bien deberían poner en forma a sus instituciones.

Raphael Ramírez y Tania Quiroz

ASOCIACION DE MUNICIPALIDADES DE BOLIVIA

A.M.B.

CONVOCATORIA

De conformidad al Artículo 8 del Estatuto de la A.M.B., se convoca a las Municipalidades afiliadas, a la XXII Asamblea General Extraordinaria que se realizará en la ciudad de Cochabamba, el día viernes 28 de noviembre del año en curso, a horas 8:00 en dependencias del H. Concejo Municipal, para tratar temas establecidos en la agenda respectiva.

Dr. Gonzalo Molina O.
VICE PRESIDENTE A.M.B.

Manfred Reyes Villa B.
PRESIDENTE A.M.B.

Cochabamba, noviembre de 1996



¡SALUD POTOSÍ!

Al celebrarse un nuevo Aniversario de la Gran Villa Imperial con su Centinela de Plata, el Cerro Rico de Potosí, declarado Patrimonio Cultural y Natural de la Humanidad, los hombres del subsuelo se levantan para rendir su homenaje al bastión de la riqueza patria y como hombres de trabajo sólo pueden dar lo único que tienen, es decir, su entrega sin reservas para lograr el superior objetivo de su desarrollo y grandeza a través del imaginativo proyecto de óxidos argentíferos en la cúpula del Cerro Milenario, en base a la tecnología de punta que, manteniendo el señorío y prestancia de su maravillosa estructura, permitirá que sus venas mineralógicas den vida con plenitud de bienestar al noble pueblo potosino. Ese es nuestro objetivo y nuestro compromiso de concretarlo

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA
Noviembre 10, 1996

Compre una casa, departamento, terreno u oficina con...

Leasing
Inmobiliario

banco bifa

primeros en servicios bancarios

¡Y conviértase en propietario hasta en 10 años plazo, con la cuota inicial más baja del mercado!

Llámenos: La Paz - Marco Lazcano 359471 Cochabamba - Daniel Salamanca 52725 Santa Cruz - Claudio Chain 366600
Sucre - Gastón Solarez 43900 Tarija - Víctor Durán 38101

Mi primera y última vez

"Vuélvase mañana": flojera y burocracia de la Caja Nacional de Salud

Mi testimonio del 24 de enero de 1995 no es un comodín para apoyar la privatización del seguro social estatal, pero es una voz que se suma a las miles para demandar mejor atención en el sistema.

Por Gloria Eyzaguirre (*)

Por primera vez en mi vida y porque creí injusto no recibir alguna atención médica después de aportar varios años a la Caja Nacional de Salud, acudí a esa instancia para prepararme para una cirugía de vesícula.

Munida de mi ecografía (hecha en un consultorio particular) en la que se detectaba un cálculo (piedrecilla) que estaba obstruyendo el conducto de la vesícula, fui a la Caja en estado de emergencia, porque enfrentaba el riesgo (me lo señaló el médico particular que me atendió previamente) de que en cualquier momento, el cálculo evitara la salida de la bilis y ésta se acumulara en la vesícula poniendo en peligro mi vida.

Sabia por cientos de referencias, que me esperaba "lo peor", pero decidí pasar la experiencia.

El 9 de enero de 1995 me presenté en las oficinas de la Caja ubicadas en la Plaza Murillo. Después de hacer cola, me asignaron el consultorio número 18. En la entrevista con la médica entregué mi ecografía y los análisis de sangre y orina que

me había hecho de manera particular. Todo para ganar tiempo.

Después de examinarlos, la doctora coincidió en la necesidad de hacerme la cirugía lo antes posible, pero condicionó mi traspaso al especialista, a otros análisis de sangre y orina que debían hacerme en la Caja. En mi criterio, éstos debían ser pedidos no por ella, sino por el galeno que tendría que operarme. En fin, dije e hice otra cola para recoger mi orden de laboratorio. Me fue fijado como día de análisis el martes 17. (Ojo, 8 días después de haberme dicho que la operación era urgente).

En el interín me hice un tratamiento de aceite de oliva con limón que dio buenos resultados y seguí algunos consejos de mi médico particular.

El 17, también después de una larguísima cola y de maullar, me hice los análisis y me informaron que mis resultados estaban listos el 20 (ya corrían 11 días).

Ese día acudí a la cita con la doctora, pero la enfermera no halló los resultados de los análisis (un simple hemograma y un análisis común de orina), en mi historia clínica.

Vuelta otro día, me dijeron y a pesar de que cada día era

un día más, salí sonriendo y tratando de ser amable.

Considerando que el 23 de enero, siete días después y 14 días respecto de la primera visita, era tiempo suficiente, volví al consultorio y me encontré con que tampoco esta vez estaban incluidos mis exámenes en la historia clínica. Comencé a enfurecerme y le pedí a la enfermera los buscara. Pasado un rato, los encontró y trajo. Sin embargo, me comunicó que la doctora no estaba y que me atendería otro médico general. Espere su turno -me dijo, sin pensar en que yo debía retornar a mi trabajo a pesar del dolor.

Entonces, me dije, si las personas no valen nada aquí, seguramente si valen los periodistas, y saqué mi credencial para exigirle que me dejara ingresar inmediatamente al consultorio del otro médico para que me diera mi orden de traspaso al especialista, puesto que ya no se necesitaba revisión.

La enfermera me negó ayuda y dijo que debía esperar. Para evitar que la bilis se me desbordara de una vez por todas, salí del consultorio con la certeza de estar haciendo lo correcto. Compré en carne propia, la ineficiencia de la Caja y el hecho de que poco les importa que un paciente en estado de emergencia pueda perder la vida, mientras hace colas, espera papeles y aguarda que los médicos estén en su trabajo.

"LE HAREMOS UNA OPERACION DE PRIMERA"

Días después de la denuncia

cia, los doctores Enrique Gutiérrez, Supervisor Nacional de Consulta Externa y Medicina Familiar y Humberto Molina, Jefe Médico Regional me solicitaron a través de una carta (que cursa en mi poder) una denuncia escrita sobre lo ocurrido y se comprometieron a investigar la negligencia de la doctora y a sancionarla. Mandé mi carta, pero no sé si habrán cumplido lo ofrecido.

Como mi caso siguió creando polémica en la opinión pública, el doctor Gutiérrez me llamó por teléfono para ofrecermela una operación laparoscópica "de primera". No acepté, claro está, porque quizá no hubiera costado el cuento y porque no era justo que me traten preferencialmente sólo para cubrir la irresponsabilidad de la institución.

(*) Gloria Eyzaguirre es editora de REPORTAJES.

Dos años buscando justicia la novicia Marcela

En el Hospital Obreiro hicieron "desaparecer" pruebas"

Marcela Feraudi, una joven de 18 años de edad, era postulante para novicia de la orden Católica de Jesús. Fue intervenida quirúrgicamente en las amígdalas en el Hospital Obreiro de La Paz el día 29 de julio de 1994. Una operación de rutina dijeron los médicos, pero las cosas no salieron bien.

Después de la operación, Marcela presentó vómitos y fiebre alta continua -según el testimonio de su madre- y aun así le dieron de alta al tercer día, vale decir el primero de agosto. Sin embargo, dos días después tuvo que ser internada de emergencia por una hemorragia en la herida. Le pusieron suero y hielo en el cuello "nada más", hasta que Marcela comenzó a sangrar por la boca y la nariz. Las enfermeras dijeron a su madre que ha-

cía escándalo sin motivo, que esa era la sangre que había tragado su hija. La operación y que pronto iría mejor.

Sin embargo, la situación de Marcela se agravó a tal punto que la sometieron a una segunda intervención de urgencia en la madre, que el médico hizo la primera operación participó porque estaba de cuando debió seguir de cerca la evolución de la

Hacinados, mezclados y marginados

Malos tratos para los "infecto-contagiosos"

(N.del E.) El acceso a la información es derecho de todo paciente y sus familiares, pero en este caso fue negado, porque no hubo un diagnóstico preciso, aunque sí un tratamiento, según los familiares, precipitado. Los malos tratos se hicieron sentir dolorosamente.

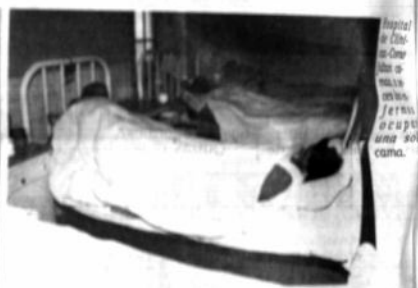
Por Marisol Murillo (*)

Todo comenzó el lunes 14 de octubre de este año, cuando mi tía -una mujer que a sus 49 años de vida gozaba de una envidiable salud y bienestar físico- de repente comenzó a sentir un inexplicable dolor en el brazo, motivo por el cual tuvo que acudir a una consulta médica en el Hospital Obreiro.

Rara vez había accedido a usar el sistema de seguridad social, pese a sus aportes mensuales como maestra, pero lo hizo en esta oportunidad porque considero que se trataba de un padecimiento que no requería demasiada atención.

"LOS MEDICOS ME VIENEN A ESTUDIAR COMO A UN ANIMAL"

Sin embargo, grande fue la sorpresa para ella y para nosotros cuando le diagnosticaron que tenía una enfermedad letal.



mal de rabia o hidrofobia. Cuando mi madre y yo fuimos a visitarla al Obreiro, mi tía ya había sido trasladada de emergencia al Hospital de Clínicas, a la sala de mujeres de la sección de infecciosas.

Consciente de todo lo que pasaba, nos contó que la enfermedad podía haber sido la mordida de un perro que había comprado hace tres meses en la feria de la avenida 16 de julio en la

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACION
INSTITUTO DE ESTUDIOS BOLIVIANOS

CONVOCATORIA A DOCENTES INVESTIGADORES TITULARES

El Instituto de Estudios Bolivianos convoca a las personas interesadas al concurso de méritos y examen de competencia para la provisión de cargos como Docentes Investigadores Titulares con una carga horaria de 64 hrs. mes.

REQUISITOS:

A. PARA EL CONCURSO DE MERITOS

Los interesados deberán presentar su solicitud dirigida al Sr. Decano, dentro del término establecido por esta convocatoria, debiendo enviar los siguientes documentos:

1. Ser docente contratado o titular de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.
2. Currículum Vitae debidamente documentado.
3. Fotocopias legalizadas de los diplomas académicos y del título profesional en Provisión Nacional.
4. Publicaciones del postulante (libros, ensayos, artículos, etc.)
5. Certificados o documentos que acrediten su participación en cursos, seminarios o congresos nacionales e internacionales como expositor.
6. Antecedentes de Docencia Universitaria.
7. Ejecución de proyectos de investigación.
8. Presentación de dos proyectos individuales de investigación.
9. Presentación de un proyecto de investigación que sea de interés de la Facultad, esté enmarcado en las líneas investigativas del Instituto o involucre perspectivas multidisciplinares.

B. PARA EL EXAMEN DE COMPETENCIA

Exposición de uno de los proyectos de investigación presentados al I.E.B. El sorteo se realizará 48 horas antes del examen.

Los documentos deberán ser presentados en la Secretaría del Decanato de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Edificio Monoblok Central, piso 11, hasta el 29 de noviembre de 1995 hasta las 18:30. Por la composición actual de los investigadores titulares del I.E.B. se dará preferencia a los postulantes de las Carreras de Lingüística, Ciencias de la Información, Ciencias de la Educación y Turismo.

La Paz, 29 de octubre de 1995.

Lic. Blithz Lozada Pereira
DIRECTOR a.i.
INSTITUTO DE ESTUDIOS BOLIVIANOS

Lic. Bismarck Pinto
DECANO a.i. DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACION

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION
DIRECCION GENERAL DE EDUCACION

CONVOCATORIA

EXAMEN DE CATEGORIZACION PARA LA GESTION 1997

La Secretaría Nacional de Educación a través de la Dirección General de Educación CONVUCA al magisterio y al personal administrativo que presta servicios en el Sistema Educativo Nacional a Exámenes de Categorización por la gestión 1997 bajo las siguientes bases:

EXAMENES

1. Inscripción en el Escalafón (Ine)
- 1.1. Docentes Interinos
- 1.2. Personal Administrativo
2. Declaratoria de Titular por Antigüedad (D.T.A.)
- 2.1. Docentes Interinos Inscripción en el Escalafón.
3. Asiento de categorías
- 3.1. Docentes Normalistas (P, P, 2, 1, 4, Cero y Mérito).
- 3.2. Docentes Titulares por Antigüedad (P, P, 2, 1, 4, Cero y Mérito).

REQUISITOS

1. Estar en actual servicio docente y/o administrativo en el sector de Educación Fiscal acreditado con la hoja de Registro Docente y/o Administrativo y la última boleta de pago.
2. A tiempo de inscripción presentar el expediente sólo con los documentos exigidos por la presente convocatoria.

DOCUMENTOS QUE DEBEN PRESENTAR LOS POSTULANTES PARA CADA MODALIDAD DEL EXAMEN Y QUE DEBEN INCLUIRSE EN EL EXPEDIENTE DE SOLICITUD

REQUISITOS O DOCUMENTOS	INSCRIPCIÓN PERSONAL ADMINISTRATIVO	BOLETA DE DOCENTE INTERINO	D.T.A. DOCENTE INTERINO	DOCENTE D.T.A. 3º P 1º O M	ASCENSO NORMALISTA 4º P 1º O M
1 CERTIFIC. NACIMIENTO	SI	SI	SI	SI	SI
2 CÉDULA IDENTIDAD FOTOCOPIA	SI	SI	SI	SI	SI
3 DIPLOMA BACHILLER FOT. LEG.	ULTIMO CERTIFIC. ESTUDIO	SI	SI	SI	SI
4 CERTIF. A. SERVIC. MIN HAC.	5	4	8	12	4 6 12 16 20 24
5 RESOLUC. MINIST O ADMINISV ESCALAF.	-	-	SI	SI	SI
6 CERT 2 AÑOS PROV URB-RURAL	-	-	SI	SI	SI
7 RESOL. MINIST DECLAR. TITULANTIS	-	-	-	SI	-
8 TITULO PROVINCIAL	-	-	-	-	SI

3. A partir de la publicación de la presente convocatoria y hasta el mes de febrero de 1997, se suspenderá la recepción de nuevos trámites escalafonarios. (Título en Provisión Nacional, Titularidad por Antigüedad, Inscripción al Escalafón).
4. Los maestros normalistas rurales que hubieran ingresado a la Escuela Normal hasta antes del año de 1976 no están obligados a presentar el Título de Bachiller, sólo presentarán el certificado de estudios del último año vencido.

III PRESENTACION Y REVISION DE EXPEDIENTES

1. Son responsables de la recepción y revisión de expedientes de los postulantes, las Unidades Departamentales de Administración de Recursos UOARs, a través de las oficinas de Escalafón y Control, en La Paz, Av. Villamón 19 1953 y en el interior del país en las oficinas de las Direcciones Departamentales y las Direcciones Distritales de Educación de Apolo, Aguile, Camargo, Montegrande, Uru, Uyuni, Tompa, Villavieja, Villamontes, Bermejo, Yacolla, Magallanes, Santa Ana, Rumburtagua, San Jorge, San Joaquín, Ribera, Guayaramerín, Pucallpa, San José de Chiquitos, Roboré, San Ignacio de Velasco, San Martín, Vallegrande, Montero y Camiri.
2. Verificado el cumplimiento de requisitos para cada modalidad, el responsable de la recepción de expedientes extenderá el correspondiente recibo de inscripción original previa presentación de la boleta de depósito por derecho de examen.
3. Sólo se habilitarán al examen aquellos postulantes que hubieran cumplido con todos los requisitos de la presente convocatoria, para cuyo efecto no debe faltar ningún documento en el expediente del interesado.
4. La inscripción del postulante para el examen es personal, se suprime definitivamente los apoderados.

IV DERECHO DE EXAMEN

1. Cada postulante deberá pagar la suma de Bs. 20 por concepto de derecho de examen que estará destinado a sufragar gastos de impresión de pruebas y traslado de delegados. No se autoriza cobro adicional por ningún concepto al margen de lo establecido.
2. El derecho de examen (Bs. 20 -), debe ser depositado en las oficinas de la Unidad Departamental de Administración de Recursos en las inscripciones que le servirá al postulante para su ingreso al examen conjuntamente con el original del Comprobante de En las Oficinas que no cuentan con estas Unidades, la inscripción se realizará en las Oficinas de la Dirección Distrital de Educación donde se verificará el examen tal como establece la convocatoria, previo empose por derecho de examen.

V RECEPCION DE PRUEBAS

1. La Dirección General es el organismo responsable del cumplimiento, control de la recepción y procesamiento de los exámenes en todo el país.
2. La recepción de los exámenes se efectuará en las capitales de departamento y en los distritos donde el postulante haya registrado su inscripción.

VI CRONOGRAMA

- Publicación B-11/96
- Inscripción de Postulantes 11/11/96 al 6/12/96
- Elaboración y Publicación de listas de postulantes habilitados al examen 9-11-12/96
- Recepción simultánea de exámenes 20/12/96
- Publicación de resultados y elaboración de documentos finales 15/01/97

BIBLIOGRAFIA

- Normas Legislación Escolar Boliviana
- Ley 1565
- Ley de Participación Popular
- Organización y Administración Pedagógica
- Organización Pedagógica
- El Nuevo Reglamento de Evaluación
- Programas de Educación parte 1, 2 y 3
- Revista "El Maestro"
- Documentos sobre la Reforma Educativa, publicadas por la Secretaría Nacional de Educación.

La Paz, noviembre de 1995

paciente por lo menos hasta verla recuperada". El 5 de agosto controló el sangrado y la fiebre de la madre no encontró resaca. Cada uno de los médicos que consultaba a su hija, "Cada uno de ellos dijo que Marcela tenía fiebre tifoidea y lo contrario de lo que buscaba para que la tratara".

En esas circunstancias, la madre recurrió al Hospital para reclamar a su hija, pero éste le dijo que Marcela estaba haciendo todo lo posible para sanarse. Entonces, Marcela decidió solicitar el alta de la ciudad de El Alto. Allí no le hicieron mucho caso al finalizar la tarde por la lluvia y al finalizar la tarde murió.

El certificado de defunción dice que la causa de la muerte fue "anemia aguda y hemorragia masiva de la región peritoneal".

LOS RESULTADOS DE LABORATORIO DESAPARECERON MISTERIOSAMENTE.

El 9 de septiembre del mismo año, la madre de Marcela

comenzó una querrela judicial contra el médico que operó por primera vez a su hija y contra otros posibles responsables que no supieron auxiliarse adecuadamente.

Una vez iniciado el proceso se hicieron las investigaciones del caso, se detuvo al médico por cinco días, se tomaron declaraciones a las enfermeras, pero ellas negaron que Marcela haya presentado fiebre como aseguraba la madre. Como el historial clínico no estaba completo debido a que no se anotaron ciertas cosas "porque eran de rutina", el caso se complicó.

Según otro familiar de Marcela incluso algunos resultados de laboratorio "desaparecieron misteriosamente" del historial y por otra parte hasta se intentó anular la declaración de una religiosa que siguió de cerca la enfermedad de la muchacha.

Entre idas y venidas, actualmente, después de casi dos años de iniciado el proceso, el expediente continúa durmiendo en el Juzgado Décimo de Instrucción en la que se siguen recolectando pruebas.

La familia de Marcela dice que continuará en el intento sobre todo porque el médico responsable sigue ejerciendo tranquilamente, así como lavándose las manos sobre el caso.

M.M.

ciudad de El Alto. No sólo la había sido mordida, sino también su esposo e hijos, pero las autoridades sólo se preocuparon por su cuerpo.

En esos días no soportaba ver a su familia llorando, tenía miedo a la luz y constantemente lloraba porque le cortaban la respiración ante cualquier movimiento brusco. Pero de todas maneras, permanecía despierta y lúcida. Como tratamiento la llenaron de dosis de inyecciones antibióticas por las piernas, estómago, etc.

El caso se divulgó rápidamente y según nos contó mi tía, todas las mañanas decenas de estudiantes de medicina se aglomeraban a su alrededor para preguntarle todos los detalles de su padecimiento, sin considerar la delicadeza de su estado.

Toda la semana permaneció en aquella sala quejándose de la mala atención de las enfermeras. Nos contó que una de ellas, durante el cambio de turno del primer día, le advirtió a una colega que tuviera cuidado porque podía "morderla". Al escuchar esa conversación, sufrió un ataque por la impresión.

Otro día, tuvieron que sacarla de la habitación en la noche porque el olor a gorma quemada era insostenible y todos los enfermeros estaban indispuestos. Lo que ocurrió fue que la enfermera se había olvidado un instrumental en la hornilla y se estaba quemando.

LOS MÉDICOS NO SABÍAN DAR NOS DARNOS

Así transcurrió una semana. Le hicieron una serie de análisis y sorprendentemente los resultados mostraron que posiblemente se trataba de rabia y desde entonces los médicos no supieron darnos ninguna respuesta de la enfermedad de mi tía, que ya aceptaba líquidos y parecía curada.

A insistencia de ella, que nunca perdió la lucidez ni moría a nadie, exigimos que se la trasladara a otro hospital porque se le hacía insostenible su estancia en ese lugar, hacnada, rodeada de enfermos infecciosos, incluso de un preso al que le dieron en calidad de animal de laboratorio porque lo tenían esposado a la cama. Sin embargo, los médicos nos respondieron que la enfermedad de mi tía era muy contagiosa y que incluso nosotros teníamos que someternos a las vacunas antirrábicas, por lo que no podían arriesgarse a trasladarla al Obrero o a cualquier otro centro médico.

Como la desesperación de mi tía por irse era cada vez peor, insistimos en el Obrero hasta que aceptaron recibirla. Sin embargo, cuando la llevamos allí nos tuvieron esperando desde las 8 de la mañana hasta las 8 de la noche en la puerta de este nosocomio (en un jeep particular) porque faltaba una firma para la autorización y porque aparentemente no habían camas disponibles.

ME NOS DE JARON REVISAR LOS INFORMES CLÍNICOS

Todo un día rogamos prácticamente para que la recibieran. Al último nos enviaron a Villa Morúa, después de unos días de espera, provocada por la desconfianza, porque comenzó a padecerse, mi tía falleció. En todo ese tiempo, los médicos no nos explicaron con claridad su estado de salud. Un día nos dejaron esperando, que la estaban tratando de los nervios, aplicaban otra cosa diferente, estuvo sedada cinco días y no pudimos acceder a ella. También pudimos acceder a revisar los informes clínicos "porque son confidenciales", ni pudi-

Los asegurados afirman lo contrario

Los médicos dicen que el Hospital Obrero está al servicio del pueblo

Los más de 2.000 pacientes diarios que atender, las 60 operaciones diarias, la falta de camas, etc., explicarían sin mayores comentarios por qué el paciente sufre lo que sufre cuando acude al Hospital Obrero de La Paz dependiente de la Caja Nacional de Salud. Sin embargo, todo ello, no justifica ni la negligencia de algunos médicos ni los malos tratos de las enfermeras, ni la retardación de atención por causa de la burocracia.



Doctor Milan Ugrinovic.

médicos está en el rango de los 10 años", agrega.

UN GRAN PRESUPUESTO

Aunque los pacientes se quejan de la deficiencia alimentaria, sostiene que el servicio de alimentación es bueno y que se distribuye en cinco turnos: desayuno, merienda, almuerzo, té y cena.

"Todos los menús son elaborados por el departamento de nutrición y se cuenta con más de 20 dietas en nuestro programa, que se adecúa a la patología de los pacientes. El requerimiento de carne por día es de 1.500 kilos, 500 pollos, dos mil

huevos, entre los alimentos básicos que se utilizan".

Remarca además que en ese nosocomio no existe capacidad ociosa puesto que se trabaja incluso, por encima de las normas internacionales para el funcionamiento de hospitales. "Un hospital para funcionar bien debe ocupar el 80% de sus camas, pero en este hospital muchas veces se pasa del 100%, porque se tienen que habilitar camas para pacientes que requieren de atención de emergencia".

"Aunque no se tiene presupuesto para la dotación de sangre, diariamente se utilizan 100 litros que son conseguidos a través de donaciones que deben ser facilitadas, en muchos casos, por los familiares de los pacientes que van a requerir una intervención quirúrgica. En el laboratorio se realizan más de 50 mil pruebas, y en ropa de cama tiene que existir en reserva dos mil piezas de sábanas, para poder cambiar las camas el momento que se precise".

Ugrinovic desconoce el presupuesto con que trabaja el hospital.

Teddy Molina

En los 11 quirófanos instalados en el Hospital Obrero dependiente de la Caja Nacional de Salud (CNS), los cirujanos realizan cerca de 60 intervenciones quirúrgicas diarias, en las diferentes patologías que presentan los pacientes, informa el director de ese nosocomio doctor Milan Ugrinovic.

Este hospital de tercer nivel, ofrece 34 especialidades a los cerca de 600 pacientes internados, así como a las casi 200 consultas externas diarias, lo que significa que diariamente se atiende a 2.000 pacientes.

Según el galeno, este flujo de requerimiento especializado es atendido por 220 médicos, entre residentes y los que preparan especialidad; 450 enfermeras y un personal administrativo de 450 personas.

"Nosotros en este hospital de referencia nacional deberíamos atender a los 1.400.000 asegurados de todo el país, pero actualmente sólo contamos con 485 camas censables y que normalmente están ocupadas y otras camas que corresponden a las salas de terapia intensiva, recuperación, cunas de pediatría y los cubículos de emergencia, lo que significa llegar fácilmente a 600".

BIEN EQUIPADOS

Con relación al equipamiento para atención

de los asegurados, indica que la última adquisición es el tomógrafo axial computarizado, así como los equipos de diálisis con riñones artificiales. También se cuenta con Hemodinamia para cardiología y en el servicio de diagnóstico por imágenes, con equipos de ecografía y aparatos de rayos X.

En el campo de la cirugía hay equipos para cirugía laparoscópica y en traumatología se utiliza el mismo procedimiento para la cirugía artroscópica, ginecológica y urológica.

En este hospital también se realizan intervenciones quirúrgicas en la especialidad de neurocirugía, desde cirugía de columna hasta de la glándula hipófisis.

MUEREN MUY POCOS

De acuerdo a Ugrinovic, la tasa de mortalidad del hospital está estimada en un tres por ciento, en general. "La tasa de mortalidad quirúrgica es reducida y no llega a uno por ciento, aunque la tasa cruda de mortalidad (personas que fallecen en sus casas pero que están atendidas por el sistema de seguridad) alcanza al 2.2%".

Consultado sobre las innumerables quejas que apuntan a la Caja en lo que hace a la atención médica, afirma que en ese nosocomio no hay médicos generales, sino de especialidad, que accedieron a los cargos por concurso de méritos y examen. "Eso nos da una garantía de la calidad de los médicos que trabajan en este hospital, y el promedio de años de trabajo de los

DEFENSA DE TESIS

El día viernes 1º de noviembre del presente año, en el Paraninfo de la Universidad del Valle "UNIVALLE", Dn. RENATO CARLOS LOAYZA BLANCO, defendió su tesis, con calificación sobresaliente, para optar el grado de INGENIERO EN SISTEMAS, de esa prestigiosa Universidad.

Le auguramos mucho éxito en su carrera profesional. Cochabamba, noviembre 1996



COTEL CRECE JUNTO AL DESARROLLO PACEÑO

Hoy llegamos con telefonía domiciliar hasta Mallasa, Mallasilla y Jupapina... próximamente estaremos en Wajchilla, Valencia y Urcapaca.



La Paz, crece a ritmo vertiginoso y se expande hacia las cálidas zonas del Sur; urbanizaciones nuevas que requieren de los servicios básicos indispensables; por eso, COTEL trabaja paralelo a ese desarrollo y hoy inauguramos 2 nuevas Centrales de moderna tecnología digital, CENTRAL SEGÜENCOMA con 2.000 nuevas líneas a disposición de los vecinos de esa zona residencial y CENTRAL MALLASA, con 1.000 líneas domiciliarias iniciales para atender la demanda de la zona de Mallasa, Mallasilla y Jupapina. Cada Central tiene capacidad de 5.000 líneas.

Hoy, con la presencia del señor Secretario Nacional de Transportes, Comunicaciones y Aeronáutica Civil, Lic. Alfonso Kreidler, también inauguramos la Central de Següencoma Alto y Bajo y en pocos días más pondremos al servicio público las modernas Centrales Digitales de ARANJUEZ, VILLA VICTORIA; PAMPAHASI, CHACALTAYA y OBRAJES.



Extirpar tumores cerebrales, solucionar hernias vertebrales

Los grandes avances en la neurocirugía

Lo bueno, cuando lo es, habla por sí mismo. Es el caso del "salto cualitativo" en el campo de la neurocirugía, que en los últimos años ha permitido extirpar tumores cerebrales, rehabilitar malformaciones vasculares, solucionar problemas de hernias en la columna vertebral, solucionar patologías de descompresión nerviosa por efecto de accidentes, entre otros.



Extirpación de un tumor cerebral. (Foto: Policarpo Quentana)

La incorporación de algunos métodos de diagnóstico sofisticado como la Tomografía Axial Computarizada y la Resonancia Magnética y otros equipos de la misma naturaleza, han posibilitado que los pacientes con patologías de cabeza y columna vertebral, tengan mayores posibilidades de sanar de sus dolencias.

Hace unos 10 ó 15 años, el diagnóstico era una probabilidad. Actualmente, desde 1984, los equipos de tecnología de punta permiten diagnósticos más precisos y completos y los médicos pueden actuar con mayor seguridad y reducir los riesgos que solían tener las intervenciones quirúrgicas en la rama de neurocirugía en el Hospital Obrero.

El doctor Gustavo Sánchez Criales, Jefe de del Servicio de Neurocirugía de este nosocomio, ha efectuado más de 1.000 intervenciones quirúrgicas durante su carrera profesional, y está convencido que la tecnología ha contribuido a bajar los índices de mortalidad en su rama, aunque a veces los daños son irreversibles por la natura-

leza de la afección.

CIRUGÍA CEREBRAL: LA MÁS RIESGOSA

Sánchez Criales, que realizó un curso de microcirugía en el sur de Francia, considera que entre las intervenciones quirúrgicas más riesgosas están las de cerebro, posibles ya en el país, las de malformaciones vasculares (lesiones congénitas en arterias; deformaciones de los vasos) y los aneurismas (dilataciones en el sistema nervioso), que si no son bien practicadas pueden dejar secuelas graves. Otra intervención riesgosa es la de tumores cerebrales localizados en zonas muy profundas del cerebro, donde el bisturí no tiene acceso.

"También la cirugía de hernia de disco (intervertebral) es riesgosa, pero por la práctica cada vez es más exitosa", comenta.

ATIENDEN MAS CASOS DE ACCIDENTADOS

Según el especialista, los casos que se presentan con mayor frecuencia en el campo

de la neurocirugía son los traumatismos: hematomas sangrados originados por un accidente, problemas de columna, hernias de disco lumbares y las compresiones de los nervios.

También se presentan tumores primarios en el sistema nervioso del cerebro o tumores secundarios, que a veces son irradiaciones de lesiones que están fuera del sistema nervioso. "En realidad existe toda una gama muy amplia de malformaciones vasculares, neorismas y otros, que se van identificando de acuerdo a los estudios clínicos que se realizan en cada paciente".

Dentro de la neurocirugía, un capítulo importante es el de los casos neurológicos y neuroquirúrgicos pediátricos que implican atención a los niños.

20 INTERVENCIONES QUIRÚRGICAS MENSUALES

Sánchez Criales informa que en el Hospital Obrero, dependiente de la Caja Nacional de Salud, se realizan mensualmente 20 intervenciones quirúrgicas en su especialidad.

"Este es un servicio que cuenta con 50 camas para atención de varones y mujeres y que adicionalmente utiliza otras 50 camas para terapia intensiva neurológica, destinada a pacientes que requieren atención y cuidados especiales. El servicio de emergencia es atendido por cuatro cirujanos las 24 horas del día, de manera que muchas veces el nivel de cirugía puede exceder de cinco o más veces por día, particularmente los fines de semana".

EQUIPOS HUMANOS Y TÉCNICOS

Para garantizar tanto el tratamiento, como la intervención quirúrgica del paciente, el trabajo se realiza con dos equipos humanos, según el galeno. Cada equipo tiene a su cargo 25 camas y está compuesto por un



neurologo clínico y dos médicos neurocirujanos, además de un neurólogo para la sala de terapia intensiva y otro para pediatría. En la sala de emergencia se hallan asignados cuatro neurocirujanos supervisados por el jefe de servicios de la especialidad.

Cada equipo realiza visitas conjuntas dos veces por semana, al margen de que cada sala tiene asignado un neurólogo, dos neurocirujanos y uno ó dos residentes de especialidad, por lo que el paciente se halla al cuidado de cuatro a cinco médicos, casi simultáneamente.

"Esta práctica ha dado excelentes resultados para beneficio de los pacientes y también para los médicos, porque en el caso de éstos existe un mayor intercambio de opiniones para tratar a los pacientes", la denominada discusión "clínica" que se cumple semanalmente".

El galeno señala que el hospital cuenta con los equipos necesarios, pero que faltan algunos como el de Resonancia Magnética, que se consigue del servicio privado. "Muchas veces tenemos que conseguir pinzas para realizar el clipaje de una determinada lesión y son los propios médicos los que traen el instrumental".

"Sin embargo estas deficiencias serán superadas en los

próximos meses, porque la Caja Nacional de Salud invierte para contar con esta moderna tecnología, como la resonancia magnética, que es la más moderna. Este equipo tiene un costo superior a millones de dólares".

SE ESTÁN FORMANDO ESPECIALISTAS

La tarea no acaba en el servicio a los asegurados, sino que la labor académica actualiza los conocimientos de los especialistas en neurocirugía y neurología. "Por esta razón se realiza un continuo intercambio de experiencias con otros países para llevar nuestros conocimientos a otros niveles de la fuerza del país".

"El Hospital Obrero, de las pocas instituciones que también está dedicada a la formación de especialistas en el campo de la neurología y neurocirugía. Tenemos neurocirujanos y neurocirujanos en formación, un curso de neurocirugía pediátrica, y otro trabajo en neurología. Tenemos cuatro neurólogos, que están recibiendo conchego".

FELICIDADES POTOSÍ



MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL

El Gobierno Nacional a través del Fondo Nacional de Desarrollo Regional invierte nueve millones de dólares en 14 proyectos de agua potable, aseo urbano, catastro, pavimentación, fortalecimiento municipal y construcción de mercados, en beneficio de miles de habitantes del Departamento de Potosí.

PROYECTOS EN EJECUCION

- Construcción Mercado ciudad de Potosí
- Vías perimetrales Primer anillo ciudad de Potosí
- Pre-inversión Terminal de buses ciudad de Potosí
- Pre-inversión Matadero ciudad de Potosí
- Construcción Aducción recursos hídricos Río San Juan ciudad de Potosí
- Protección ambiental parque vivero Los Pinos Potosí
- Aseo urbano Tupiza
- Aseo urbano Villazón
- Control de Torrenteras Mollejo Tupiza
- Pre-inversión Pavimentación tramo Llaigua-Catavi-Uncia
- Fortalecimiento Municipal Tupiza
- Fortalecimiento Municipal Villazón
- Pre-inversión Aseo urbano Uyuni
- Construcción Mercado central Uyuni



La Villa Imperial tendrá agua potable después de 56 años de espera. El Gobierno Nacional convertirá en realidad el sueño de miles de potosinos de contar con agua potable las 24 horas del día, mediante el proyecto de aducción de recursos hídricos del río San Juan.

Con este objetivo se inició el transporte de 6.500 TM de tuberías y accesorios de Ultramar. Este proyecto alcanzará un máximo rendimiento al mínimo costo con el propósito de satisfacer adecuada y económicamente las necesidades de agua potable de la población en calidad, cantidad y continuidad.

EL GOBIERNO NACIONAL CUMPLE

Potosí y su cruda realidad

promedio de vida de los potosinos es de 56 años, pues de sus 691 642 habitantes el 10 por ciento tiene insatisfecbas sus necesidades básicas. En el área rural, la extrema pobreza ocasiona la mortalidad infantil de 1 70 niños por mil nacidos.

Potosí, el Departamento de Potosí, gracias a sus recursos económicos y naturales se constituyó en el sostén del país, en la actualidad atrae una cruda realidad. Los habitantes de esta situación que sus habitantes precenden revertir a través de acciones cooperativas, de

que es peor el accidente de la mina de Porco ha reducido sustancialmente la actividad minera que es la más importante generadora de recursos para el Departamento. Según los informes de la salud el promedio de vida de los potosinos es de 56 años, pues de sus 691 642 habitantes el 10 por ciento tiene insatisfecbas sus necesidades básicas. En el área rural, la extrema pobreza ocasiona la mortalidad infantil de 1 70 niños por mil nacidos.

Un informe de las regías señala que en el primer semestre de 1986 Potosí exportó minerales por un valor de 62 millones de dólares, de los cuales la mayor parte es semejante cantidad solo recibió 460 359 mil dólares por concepto de regalías y practicamente no existen recursos para encarar obras. Sobre esto, se sufre una "clandestinidad" exportación de minerales que no es declarada y lo

por mil nacidos, la mortalidad materna llega a 900 muertes por 100 000 madres. Otros datos revelan que las carencias en material e insuamio las "gentilezas" evidencian la pobreza de la población potosina es de mala calidad. El 73 por ciento no dispone de servicio sanitario y/o eliminación de excretas, el 60 por ciento vive en condiciones de hacinamiento.

La atención de salud sólo llega al 53 por ciento y el 48 por ciento de las viviendas están construidas con materiales de mala calidad. El hacinamiento es alto por que se llegó a comprobar que en un ambiente se cobijan 6 a 10 personas.

Por Herberth Medina S.



Se Adhiere a la Conmemoración del
CLXXXVI Aniversario de la Gesta Heroica
del 10 de Noviembre de 1.810,
trabajando por el Futuro de Potosí.

Felicitades Pueblo Potosino

Planta de Flotación de Antimonio en Chilcobija (Potosí).

PRESENCIA

La Paz, Bolivia
domingo 10 de noviembre de 1986

en la
efeméride de

Potosí

El fascinante pasado de Potosí 186 aniversario de la gesta libertaria de 1810

A recordación cívica del 10 de noviembre para Potosí tiene que significar una reflexión honrosa para mirar el futuro, ya que un nuevo milenio se halla en nuestras puertas con una frecuencia más humana y de relación entre naciones y de zonas geográficas a nivel de pueblos y comunidades.

Hace 186 años, el 10 de noviembre de 1810, Potosí protagonizó uno de los levantamientos libertarios más importantes en la extensa región de la Audiencia de Charcas.

Sin un líder visible, pero a la cabeza de un núcleo de valientes ciudadanos, la población salió a las calles y sin temor proclamó la separación de España, arresta

a sus autoridades, se adhirió al Primer Ejército Expedicionario del Río de la Plata y ratificó su apoyo a los levantamientos de Chuquisaca del 25 de mayo y del 16 de julio en La Paz.

La victoria de Suipacha obtenida por las fuerzas argentinas al mando de Juan José Castelli, Antonio Gonzales Balcarve y Estanislao Díaz Vélez, tres días antes con el apoyo de montoneros chichas y tarijeños, empujaron los austrinos en la Villa Imperial, pese a constituir un hecho importante del poder peninsular.

El historiador Juan Muñoz Cabrera en su libro "La guerra de los quince años en Chile" en 1867, dice: "Los soldados derrotados en Suipacha fueron llegando en la tarde del día



9. su presencia hizo comprender al pueblo lo que pasaba en la frontera y sus simpatías en favor de la patria estallaron".

La noche del 9 al 10 de gran agitación, se convino todo el plan revolucionario para hacer al día siguiente un pronunciamiento espiado, deponer a las autoridades realistas y establecer un gobierno popular, análogo al de Buenos Aires.

Los líderes fueron Salvador Maiz, Pedro A. Ascarate, Eustaquio Egusar, los Hnos. Arce y Mariano Nogales, el Alterer Real Joaquín de la Quintana, los Hnos. Millares Mannet Molina, Mariano Subiet, Melchor Daza, el Terol, Diego Barrenechea y Pedro Costas de nacionalidad francesa.

En la madrugada del 10 aparecieron invadidas por el pueblo la puerta de la casa de gobierno, los cuarteles de guarnición, las calles y plazas con liguanas a la plaza principal a pesar de los cañones que protegían sus esquinas. Edificaron todos a grandes voces Cabildo Abierto para pedir cuentas a los regidores por los derrotados de Suipacha a quienes los consideraban muertos, heridos o fugitivos. Rendido el cabildo y dada la señal de arresto, por la campaña de la Matriz, se lanzaron simultáneamente, unos sobre los puestos de guardia para tomar las armas y hacerse dueños de los cuarteles, otros sobre las personas del Gobernador y los Regidores y Alcaldes; todo lo que verificó con feliz éxito y sin ninguna desgracia que lamentar.

El pueblo libertario apresaron al gobernador Paula Saca y tomaron una serie de prisioneros, desde el recibimiento justioso a Castelli hasta la redacción de un acta de adhesión a la junta de Buenos Aires. El jefe argentino Castelli, ingresó a Potosí con soberbia, pero sin un plan estratégico definido para proseguir su marcha a Chuquisaca y al norte del Alto Perú.

La Guerra de la independencia -admirar Char- les Arnade- en lo que hoy es Bolivia y era el Alto Perú es historia fascinante, historia toda no escrita, campo fértil para un alma abnegada de investigador, amante de la historia, de la bibliografía, de los documentos y de su tierra.

Si constituyó el apoyo económico para redimir el sentimiento de Patria Ayer como hoy, su riqueza material hizo posible el avance de todas las regiones.

Troncos del destino, esta parte de la nacionalidad, no ha recibido aún la recompensa de los bolivianos y de los Poderes del Estado.

Sin embargo, con las lecciones de la historia y con el renombre de "un vale un Potosí" los hijos de la región -con le- impetu y perseverancia- están ante el desafío de forjar un nuevo destino. El Departamento, posee grandes recursos naturales, su proximidad al Pacífico le abre posibilidades de constituirse en un corredor bioceánico de tránsito.

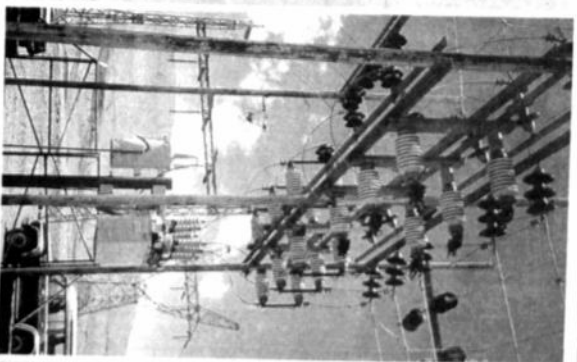
Por Wilson Mendieta Pacheco



S.E.P.S.A. TRABAJA POR EL DEPARTAMENTO DE POTOSI

PROYECTOS ENTREGADOS EN LA GESTION 1995

- Proyecto de electrificación Tinajas Viejas**
 - Financiamiento: COBDECO
 - Extensión 25 Km.
 - Línea trifásica 24.9 KV
 - Familias beneficiadas 400
 - Provincia Tomás Frías
- Proyecto de electrificación Samaria-Ashigara**
 - Extensión 15 Km.
 - Financiamiento: H. ALCALDIA DE POTOSI
 - Línea monofásica 14.4 KV
 - Familias beneficiadas 250
 - Provincia Tomás Frías
- Proyecto de electrificación Chulibuenche-Eche Huiza**
 - Extensión 12 Km.
 - Financiamiento: H. ALCALDIA MUNICIPAL POTOSI
 - Línea monofásica 14.4 KV
 - Familias beneficiadas 120
 - Provincia Tomás Frías
- Proyecto de electrificación Casa Chale-Chalchani-El Placer**
 - Extensión 10 Km.
 - Financiamiento: H. ALCALDIA MUNICIPAL DE POTOSI
 - Línea monofásica 14.4 KV
 - Familias beneficiadas 100
 - Provincia Frías
- Proyecto de electrificación Casapala Alta**
 - Extensión 8 Km.
 - Financiamiento: H. ALCALDIA MUNICIPAL DE POTOSI
 - Línea trifásica 24.9 KV
 - Familias beneficiadas 150
 - Provincia Frías



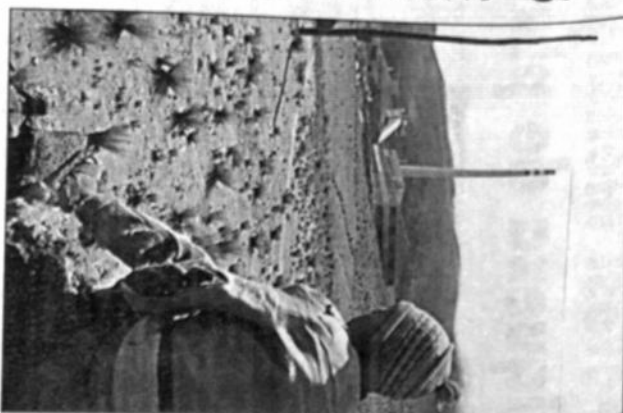
PROYECTOS ENTREGADOS EN LA GESTION 1996

- Proyecto de electrificación Oates-San Lucas**
 - Extensión 24 Km.
 - Financiamiento: H. ALCALDIA SAN LUCAS
 - ADMINISTRACION DEPTAL. CHOLISACA
 - Línea trifásica 24.9 KV
 - Familias beneficiadas 300
 - Provincia Nor Chiriquiza
- Proyecto de electrificación Oates-Oasis-Soroca**
 - Extensión 15 Km.
 - Financiamiento: H. ALCALDIA BETANZOS-SORCA
 - Línea monofásica 14.4 KV
 - Familias beneficiadas 200
 - Provincia C. Salinas
- Proyecto de electrificación Santo-Oasis**
 - Extensión 23 Km.
 - Financiamiento: ADMINISTRACION DEPARTAMENTAL
 - Línea trifásica 24.9 K.V.
 - Familias beneficiadas 500
 - Provincia Linares
- Proyecto a gozar en 1996**
 - Extensión 25 Km.
 - Financiamiento: ADMINISTRACION DEPARTAMENTAL
 - Línea trifásica 24.9 K.V.
 - Familias beneficiadas 500
 - Provincia Nor Chiriquiza

GOMSUR S.A.

RINDE SU HOMENAJE AL PUEBLO
POTOSINO EN SU GLORIOSA EFEMERIDES
DEPARTAMENTAL, CONTRIBUYENDO
CONSTANTEMENTE AL DESARROLLO
MINERO DE LA REGION.

10 DE NOVIEMBRE DE 1996.



El problema que hasta ahora no ha permitido su funcionamiento radica en la falta de materia prima concentrada de plomo-plata. Su capacidad de tratamiento es de 51.000 toneladas por año.

panza, donde su equipo personal investiga todo su tiempo para contribuir en las tareas de mantenimiento con la esperanza de un pronto funcionamiento que es en realidad la esperanza de toda una región y de miles de pobladores.

Romney

Homenaje a nuestra tierra: Potosí

POTOSÍ, EN OCASIÓN DEL CD.

P Federación Departamental de Cooperativas Mineras de Potosí

Prof. José Florencio Ramoy R.
DIRECTOR DEPTAL DE EDUC. FORTOSI

**Dr. Jorge Fernando Oropeza Terán,
HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL**

dad de nuestro pueblo, permitirá forjar el futuro, empero, la inteligencia y nuestra fortaleza, permitirán la apertura de nuestro municipio al mundo, creyendo firmemente en la posibilidad de vivir bien en nuestra ciudad, donde sus calles, sus parques armonizan con el sentimiento fraterno de sus habitantes, jóvenes y niños.

MENSAJE DEL HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD DE POTOSÍ, EN OCASIÓN DEL CLXXXVI ANIVERSARIO DEL GRITO LIBERTARIO DE 1810

**Per Guido Romay
Romay**

ÑAVE - HICHA - CUNAN



LA MARCHA PARTIÓ DE DISTINTOS LUGARES DEL PAÍS. CAMPESINOS, COLONIZADORES Y GRUPOS ORIGINARIOS QUERÍAN UNA NUEVA LEY AGRARIA.

PESE A QUE LA MARCHA NO ERA NECESARIA, EL GOBIERNO ENTENDIÓ EL ESFUERZO DE MILES DE MARCHISTAS DE BASE Y POR ESO NUNCA PENSÓ SIQUERA EN UNA INTERVENCIÓN. NO HABÍA MOTIVO.

LLEGO DE RECORRER MILES DE KILOMETROS EL CAMINANCIO HECHO ENTRE HOMBRES Y MUJERES. POR ELLO EL GOBIERNO DISCUSIONÓ ASISTENCIA MÉDICA Y ALIMENTARIA.



A MEDIDA QUE LAS DISTINTAS MARCHAS SE ACERCABAN A LA PAZ CRECÍA EL INTERÉS POR LOGRAR ACUERDOS SATISFACTORIOS. EN ALGUNOS CASOS LOS MARCHISTAS CAMINARON 20 DÍAS.



LA LUCHA DE LA MUJER CAMPESINA FUE FUNDAMENTAL PARA LOGRAR RESULTADOS. EN MUCHOS CASOS IMPULSARON A LOS VARONES LA SENSATEZ Y LA PRUDENCIA.



LOS MARCHISTAS INGRESARON A LA CIUDAD SEDE DE GOBIERNO POR TRES SECTORES. LOS DEL ALTIPLANO POR EL ALTO, LOS DEL VALLE POR LA ZONA SUR Y LOS DEL ORIENTE POR EL CAMINO A LOS YUNGAS.



LA GRAN MAYORÍA ESPERO EL CONVENIO PACÍFICAMENTE. COMO BUENOS VISITANTES RESPECTARON LA TRANQUILIDAD CIUDADANA Y RECIBIERON LA SOLIDARIDAD DE LOS PACENOS.



EL CONVENIO LLEGO PARA COMPLACENCIA DE TODOS. LOS SECTORES, PASANDO EL ANÁLISIS DEL CONGRESO, EL PRESIDENTE INTERINO DE LA REPÚBLICA, VÍCTOR HUGO CARDENAS PROMULGÓ EL DOCUMENTO. 'AHORA LA DEZ NOS REFINECE!'.

LA CONCENTRACIÓN EN LA PLAZA DE SAN FRANCISCO FUE ESPECTACULAR. LAS BASES EXIGIERON A SUS DIRIGENTES SABIDURÍA, CAUTELA Y BUENA FE PARA NEGOCIAR.



INRA
Tierra para todos y todas

Nuestros pueblos
PARIA

R.U.N.
conquista de los derechos

Juana Azurduy de Padilla

A LOS HERMANOS MOSOC MARKA

La publicación de AHORA se hace necesaria para una mayor información de nuestros comu-
dades sobre el avance de las reformas.

Como pocas veces en nuestra historia los impor-
tantes reformas legales como la de Participación
Popular, la Ley del Servicio Nacional de Reforma
Agraria (INRA), la Ley de Reforma Educativa
contribuyen a la modernización de la sociedad
boliviana. Pero también estamos conscientes que la
plena vigencia de tales leyes depende en gran medi-
da de su difusión, conocimiento y práctica.

La creación de la Secretaría Nacional de Asun-
tos Etnicos, de Género y Generacionales ha sido
parte de las reformas institucionales del Estado,
instancia responsable de definir las políticas y
estrategias en materia en asuntos Etnicos de género
y generacionales. No es suficiente dictar nuevas
leyes, sino también contar con las instituciones que
la implementen. Pero las leyes y las instituciones
aún serían insuficientes si los mismos ciudadanos
por desconocimiento no pueden hacer valer sus
derechos.

Finalmente, estamos conscientes que los princí-
pios y espíritu de las nuevas leyes depende de la
activa participación de los líderes comunitales y esta
participación será mejor cuanto mejor sea la infor-
mación.

Nicomedes Segas
SECRETARIO NACIONAL DE
ASUNTOS ETNICOS
DE GENERO Y GENERACIONALES

Año I N° 1
10 de noviembre de 1996
AHORA, es una publicación de la Se-
cretaría Nacional de Asuntos Etnicos,
de Género y Generacionales.
Editores: MULCOM Consultores.
Castillo de correo 7171, La Paz, Bolivia

NACIONAL

RUN

Vivimos tiempos de cambios muy importantes.

Las Reformas que está implementando el Gobierno
nos preparan para días mejores y para una vida
próspera para nuestros hijos. En cada una de estas
Reformas el protagonista es usted, por lo que es
fundamental que se inscriba al Registro Único Nacio-
nal. Este documento legaliza su situación como bol-
iviano y le garantiza gozar de beneficios que por
derecho le corresponden. Toda persona mayor de 16
años debe inscribirse obligatoriamente al RUN.

¿Dónde y cómo trabaja el RUN?

En la actualidad en las áreas rurales del territorio
boliviano. Brigadas móviles viajan hasta los lugares
más alejados con todo el personal necesario para
atender los requerimientos de los pobladores. Ade-
más existen brigadas fijas en algunas poblaciones.

¿Quiénes pueden registrarse en el RUN?

Por el momento solo los bolivianos nacidos en
Bolivia. Eso significa que quedan al margen, por
ejemplo, los extranjeros o los extranjeros nacionaliza-
dos como bolivianos.

¿Cuanto cuesta inscribirse a RUN?

El trámite es totalmente gratuito

¿Cómo saber cuando llegarán los
brigadistas a una comunidad?

El RUN planifica con mucho cuidado que pobla-
ciones recorrerán las brigadas móviles. Usted puede
enterarse por la radio. Además los encargados del
RUN se comunican con anticipación con las autorida-
des naturales o elegidas de cada pueblo.

¿Qué documentos se necesitan para el regis-
tro?

Es primordial el Certificado de Nacimiento. Pero
puede, si nunca fue inscrito al Registro Civil, regis-
trarse con el Certificado de Bautizo y, en último caso,
con la cooperación de dos testigos mayores que lo
conozcan, sepan su nacionalidad y su edad.

¿Es un delito registrarse dos veces?

Si, todos los datos son cuidadosamente verifica-
dos. Si se comprueban irregularidades la persona es
sancionada y pierde la oportunidad de tener un docu-
mento que le permita ejercer sus derechos y obliga-
ciones como boliviano.

¿Los mayores también deben registrarse?

El Gobierno otorgará dentro de muy poco el Ab-
vito de Votar a todos los bolivianos mayores de 65
años. Es necesario que todos los abuelos y abuelas
tengan su carnet de identidad del RUN para que
puedan tener este beneficio, que les garantiza una
vez digna.



Este es el carnet que otorga el RUN. Sus características
son imitables de alterar o modificar. (anverso y reverso)

DIRECTORIO

Ministro de Gobierno,
como Presidente del RUN
Director del RUN
Director Nacional de Identificación
Representante de la CNE
Delegado de la Iglesia Católica.

PARIA

*Hoy es un verdadero privilegio contrastar matrimonios
en su templo; cada sábado del pueblo esta lleno de
fiesta. No solo es la primera población fundada en
Bolivia, es el lugar en el que en 1899 Federalistas
y Murtarias libraron el encuentro final de una de las
luchas internas más importantes del país.*

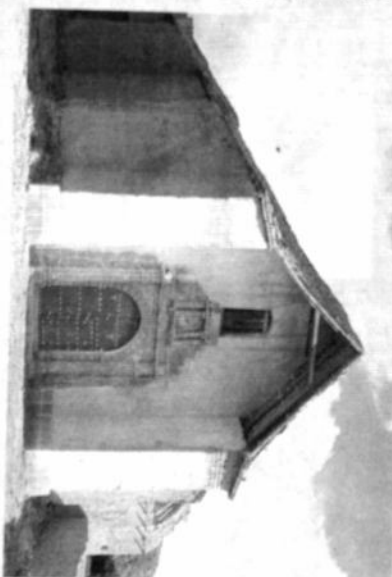
A 22 kilómetros de la ciudad de Oruro y
con aproximadamente 200 habitantes de
habla quechua Paria conserva rasgos muy
importantes de su pasado. Su iglesia a solo
kilómetros del monumento nacional por su pro-
tección por la más antigua de nuestra terri-
torio. Unas pilas y mazarinas se desha-
can en barrotes grabados en piedra que
adornan la portada del templo como un
ejemplo claro de su valor cultural. Hoy en
día es un privilegio especial para los pobla-
dores de comunidades vecinas contrastar
matrimonios en este monumento.

En 1941 una inundación anegó el pueblo
y gran parte del patrimonio cultural de la
localidad se perdió bajo el agua y el barro,
pese a eso los habitantes de Paria han
logrado cuidar y conservar importantes
obras de arte de la época de la Colonia. Se
asegura que hay cuadros muy valiosos en-
terrados en lugares secretos, para pro-
tegerlos del robo y del saqueo.

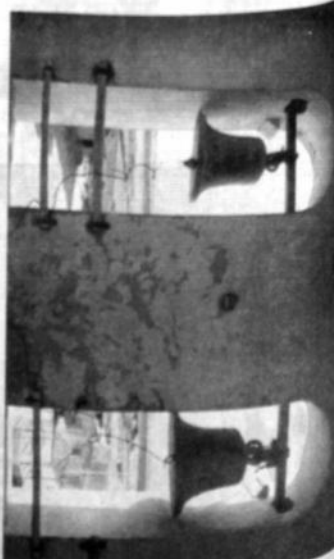
Pero no solo el agua a destruido parte
del patrimonio de Paria, un rayo partió la
torre original de la iglesia, en su lugar se
construyó la actual. Se asegura que en la
primera se encontraron los restos de cuatro
hombres muertos que habían sido enterra-
dos vivos en las espaldas como un tributo

a la tierra
En Paria han quedado, según sus pobla-
dores, espíritus que en la noche salen a
recorrer el pue-
blo. Pasos y gi-
ros se escuchan
en el templo y
muchas veces
extraños fenó-
menos lumino-
sos han logrado
que más de uno
sienta el pánico
que produce lo
desconocido.

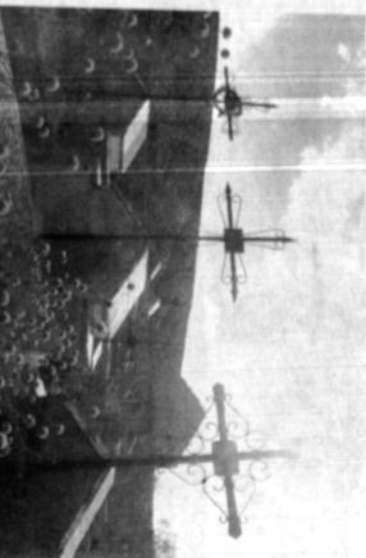
Su pasado es
la historia mi-
ma de nuestro
país. Los espe-
rales edifica-
ron pobla-
ciones origina-
les en los que ya
existían pobla-
ciones originarias. Durante el Siglo XVIII
fue una de las regiones más importantes.
Hoy en día sus autoridades luchan por
lograr que Paria sobresalga como en
otros tiempos.



La portada del Templo.



Las campanas de Paria, fueron construidas en 1500 por un Sr. de apellido
Oruñel. Permanecieron enterradas por muchos años. Su resque puede encon-
trarse en la ciudad de Oruro distante a 22 kilómetros.



También muy
antiguas, lindas de
mármol y azulejos
españoles. El
construimiento de Paria
es el reflejo de la
historia que rodea a
esta población.

La Soya es una planta leguminosa, su semilla es muy abundante en materias grasas lo que la hace muy valiosa. Su cultivo es uno de los más importantes en nuestro país. La producción se incrementó de 232,743 toneladas métricas en 1990 a 886,774 en 1995, en los departamentos de Santa Cruz, Tarija y Beni. Debemos destacar que, sin duda, Santa Cruz es el mayor productor de soya y también el mayor exportador.

LA SIEMBRA

Para sembrar la semilla hay que tomar en cuenta lo siguiente:

- Es importante la buena humedad en el suelo, para que permita una buena germinación de la semilla.
- Se debe emplear una sembradora correctamente regulada, para que la semilla sea distribuida uniforme en el surco.

La época de siembra esta determinada por la zona, por ejemplo en Ypacaní en el verano, la época ideal esta considerada entre el 15 de Diciembre y el 10 de Febrero. En invierno en esta misma zona se debe sembrar entre el 1° de Mayo y el 30 de Junio.

LA SEMILLA

Para tener buenos rendimientos en la siembra de soya, se debe elegir una buena semilla.

Debe estar limpia, uniforme, libre de enfermedades y ser capaz de germinar en forma vigorosa.

OTROS ASPECTOS

Desde la siembra hasta la cosecha, hay varias actividades de manejo y cuidado del cultivo que debemos considerar como el control de malezas o el control químico. Es importante que usted que vive en las zonas productoras o que piensa que su zona podría convertirse en productora se informe en detalle. Cualquier información diríjase a AHORA. Casilla de Correo 7171 La Paz.

CONVOCATORIA

Las leyendas de tu tierra pueden ahora ser publicadas y conocidas en todo el país. Solo escríbelas, a mano, en 3 páginas y envíalas a la ciudad de La Paz a la Casilla de Correo 7171.

Es el tiempo de escribir y guardar la memoria de tus abuelos y de tus padres. Además, podrás ganar grandes premios para ti y tu comunidad. Escribe **Ahora**

UN ÉXITO EN TODO EL PAÍS: EL SEGURO DE MATERNIDAD Y NIÑEZ.



Solo faltan tres meses para que todos los niños puedan gozar del Seguro de Maternidad y Niñez

Los municipios de todo el país para que todas las mujeres embarazadas y los niños puedan gozar del Seguro de Maternidad y Niñez

En el Seguro de Maternidad y Niñez participan la Secretaría Nacional de Salud, las Prefecturas de cada departamento, los Gobiernos Municipales, las Cajas de Salud y las Fuerzas Armadas. Se prevé, en un futuro, la incorporación de los establecimientos de salud de la Iglesia y de las Organizaciones No Gubernamentales.

¿Quiere saber si este seguro cubre los servicios para los métodos contraceptivos o matronas? ¿Le interesaría saber si se puede brindar una atención de calidad y con calidad a las poblaciones inaccesibles y dispersas? ¿Cree que el seguro financie el transporte de pacientes tanto en áreas rurales como urbanas, hospitales de Referencia? Las respuestas a estas y otras preguntas en nuestro próximo número.



DE FIESTA

Esta de fiesta Potosí. El 10 de Noviembre de 1810, a pocas semanas del levantamiento de Santa Cruz, el pueblo de Potosí siguió el camino de la rebelión. Los rebeldes desafiaron al gobernador y conformaron una junta de gobierno. Si bien este levantamiento, como muchos otros, fue sofocado, los patriotas continuaron con la lucha. En su día, a Potosí "Hogar seas bendito de paz y libertad".

FECHA HISTORICA



La mañana del 14 de noviembre de 1781 ante una multitud, Tupaj Katari fue paseado por las calles de Potosí hasta llegar a la Plaza de Armas, atado a la cola de un caballo. Fue conducido al centro y puesto de rodillas, se le proclamó "monstruo de la humanidad" y se le encosaron los crímenes más detestables contra los españoles, crímenes y mestizos, contra el Rey y la religión. Por blasfemo e injuriador se le cortó la lengua, después, tendido sobre de espaldas en el suelo, se le ató por las muñecas y tobillos a cuatro cuerdas de cuero que colaban a su vez atadas a las cinchas de cuatro caballos. Partieron los animales a todo galope en direcciones opuestas. Larga fue la agonía de Tupaj Katari, uno de los jefes rebeldes más sobresalientes de nuestra historia, pero al fin murió pagando así su inconformidad por la opresión y ultraje al que eran sometidos sus hermanos.



1780-1862

Su vida es como la vida de muchos de nuestros héroes, que ofrecieron todo a cambio de nada. Vivió gran parte de su niñez en el campo, quedó huérfana muy niña. A sus 25 años contrajo matrimonio con Manuel Ascencio Padilla, a su lado se convirtió en una guerrillera que luchó por la libertad y la justicia. Si de muy niña tuvo que enterrar a sus padres, ya mujer le tocó enterrar a sus hijos. Obtuvo el grado de Teniente Coronel de Milicias, gracias a su triunfo contra los españoles en la batalla de El Villar. Quedó viuda y algunos años después murió olvidada e indigente un 25 de mayo de 1862.

Oh Juana, tú y tus locas ideas



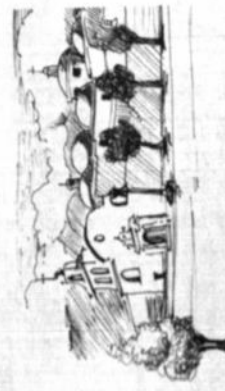
La mujer no debe ser sólo un adorno. También debe luchar por sus ideales.



Cuando sus padres murieron tuvo que radicarse en la ciudad. Rebelde, amante del campo y la libertad sufrió con la severidad de su tía y tutor. Juana soñaba con batallas y ya poseía ideas libertarias.

El matrimonio Azurduy conformatado por el español Matías y la simpática cholita Eulalia Bermúdez siempre quisieron un hijo varón. Juana llenó rápidamente ese vacío. A los seis años era ya una excelente jineta.

Vigencia perdóname por no ser obediente



Su carácter influenciado por la vida libre del campo no se amoldaba a la rígida disciplina monacal. Abandonó el claustro y retornó a su hacienda "Toroca".

Todos somos iguales a los ojos de Dios



Juan conoce a Manuel Ascencio Padilla para servir a su estado



Continuará ...



De vuelta a sus amadas haciendas, disfruta de la naturaleza y la libertad y realma su respeto a las personas humildes y realma sus ideales de justicia.

En la soledad del campo renueva sus ideales libertarios. Allí por 1805 la corona de España muestra toda su crueldad con los originarios. Juana sueña con justicia.

EL SUELO IDEAL

La soya se produce en varios tipos de suelos, pero los mejores son los que:

- Tienen fertilidad de mediana a alta
- Son profundos, no compactados. Los suelos poco profundos impiden el buen desarrollo de las raíces de las plantas, y aparecen malezas con más facilidad.
- La tierra da un buen drenaje, tanto interno como externo.
- Son planos sin posibilidades de encharcamientos.

Poemas de RAUL ZURITA

ALAMIRO NÚÑEZ

Yo solamente sueño que me persiguen, ese es mi problema: señorita; de un tiempo a esta parte lo único que sueño es que me persiguen y son siempre carabineros o gente civil. Ahora en el sueño mío yo había salido a caminar pero me perdía y comenzaba a arrancarle. Iba por una calle llena de piedras que se hacían más filosas y de pronto estaba corriendo por un campo arado, como cuando era niño, porque de allá vengo. Me escondía en la acequia para preferirlos como antes, pero el agua barrosa empezaba a bajar dejando una arena seca donde me quedaba dormido. Al despertarme iba en el acoplado de un camión que se hacía más y más largo y mientras más corría me iba entero en la angustia pero nunca llegaba al fin. Después algo pasaba, estaba colgado de la ventanilla de un tren y unos carabineros me golpeaban las manos echándome abajo. Al caer me encontraba en la casa del patrón. Yo huía por un pasadizo dando grandes saltos como si volara. Al salir me topaba con mi esposa, la finada Marta, que venía llorando y luego nos abrazábamos y nos hacíamos cosas buenas igual que en la mejoría que teníamos, pero ahí yo me desperté señorita y es siempre como si fuera.

JACINTO QUEZADA

Solé mal sí. Solé que se hizo una ventana en el techo y allí se asomaron unos chicos, me llamaban con voces y se reían. Entonces con eso casi me trastorno, con eso quedé asustado y empecé a soltar mal, mal. Así empecé a soltar la cabeza. Me empezó a doler todo y después ya me pordió lo sentido. Estaba en la noche y veía a la Manuela -mi hija mayor señorita- que me mostraba los dientes y me decía: "lo espero en la ventana porque yo lo voy a dominar". Eso lo escuchaba claro. Entonces comenzaba a perseguirlos para pegarle no más pero había una repa de alambre como la del ingenio y mi hija corría por el otro lado mientras yo me iba volviendo cabra y le decía "Manuelita soy yo", pero no me salía la voz. En pura lana estaba cuando vi de nuevo la cabeza que me solaba para atrás. Tengo que despertarme

se me tenía habiéndome. "mira, tú vas a tener que taparme de nuevo porque tu hija con las pecudias me ha desenterrado". Que más señorita teo este pobre y yo con un horror me despertaba.

CARLOS COÑUEPAN

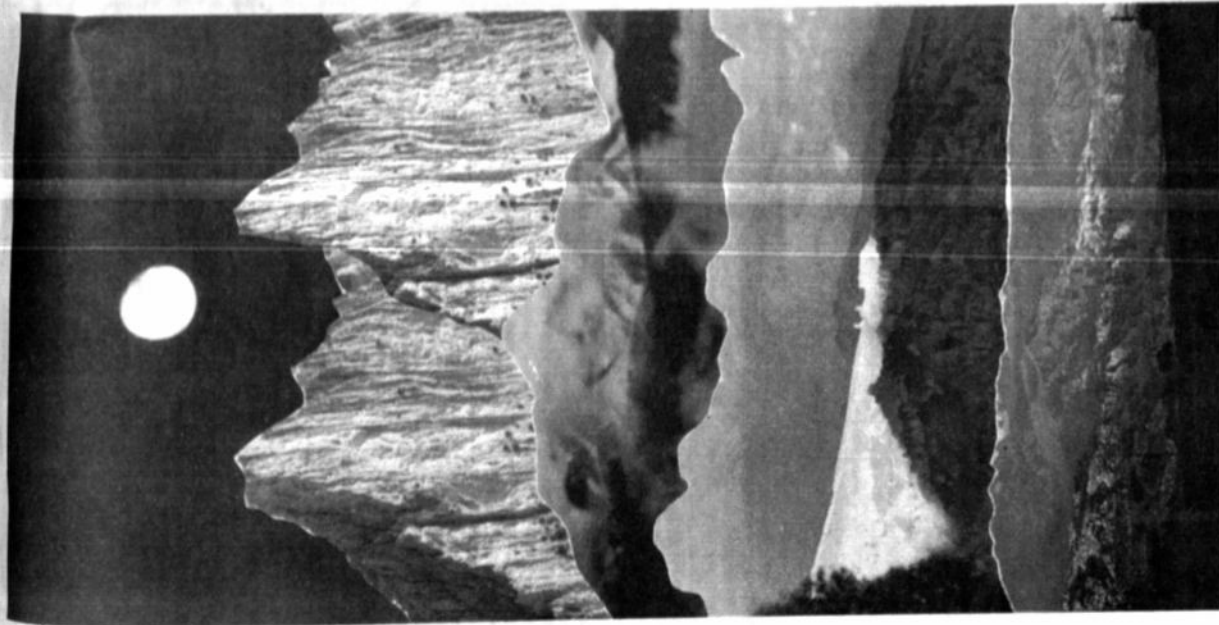
Somos todos pobres, muy pobres señorita, por eso nos vitamos y yo la pongo tanto que ni para dormir me acuerdo. A veces, muy poco, duermo, pero cuando me salí de allá casi nunca he soñado. Es Chao Dios el que le da el sueño a uno. Para eso es lo único. No hay otro lampoco. No hace mucho sí me solé con mi tierra, solé que todos estábamos hechos de pasto y que el agua nos mojaba, pero ahí yo no supe de mi sueño y se me apareció otro. Así lo empecé a soltar: tenían tres figuras pero eran como un trote de bestias con sus caras mirándose. El último era el Cacique, pero él tenía con forma humana. Se me allegó bien y me dijo que estaba sufriendo ahí, que tenía que irme de la capital. Me volví entonces en aire, en suspiros me fui hasta mi tierra de Méhuin de donde somos todos y él llorándome por mi nombre de paisano, seguía diciéndome. En puros brotes entonces me volaba, en tierra después y yo no más sentía los ojos que me lloraban así dentro del sueño acordándose de mi tierra de Méhuin y qué le cuento, yo duermo muy poco señorita pero en ese sueño, yo la miraba.

DIONISIA BRAVO

Cuando llego a soltar siento como un bien; siento como si me hubiera ido de esta mujer de ritoneras y respirara purito, puro. Yo tengo mal de asma, pero en el sueño se me va y no siento la migrencia del polvo. Vea, el campamento estaba entero embarrado y eran miles de palomas volando. Yo le decía allí a mi chamanquito de por qué mejor no me llevaba al centro, al dancin a lucirnos, pero él

estaba muy agrio, así muy ceñudo, sin hablarme. Entonces yo me iba dentro del raso y encendía el fogón, pero era yo misma la que comenzaba a quemarme y después estaba en el aire, igual que las palomas, pero era humo. Dioni, me llamaba entonces él, y me decía que era muy mala porque siempre me iba con sus cosas a la parranda. Eso me decía, y yo lo volaba a ver cada vez más serio,

Raúl Zurita Santiago de Chile (1951). Obras: *Purgatorio* (1979), *Antiparaiso* (1982)



PRESENCIA

Revista Cultural

domingo 10 de noviembre de 1996

La Paz, Bolivia,

2

Gianni Vattimo:
"Los medios
modifican nuestra
realidad"

8

Luis H. Antezana J.:
Cerruto en (el)
"Cerro de
penumbras"

13

Joachim Fest:
Los diarios de
Thomas Mann

"Los medios modifican nuestra realidad"

PATRICIO KOLERNICOV

Estuvo en la Argentina para dar una conferencia sobre la filosofía después de la transformación de Occidente. Vattimo ha sido muy discutido porque dice que los medios tienen una posibilidad de liberación. En su visita a Buenos Aires dijo, ante quienes lo acusaban de ingenuo, que prefiere "la dictadura de la publicidad a la dictadura de las burocracias". Y que los medios han cambiado radicalmente nuestra realidad.

¿Cómo hicieron los medios para cambiar nuestra realidad? Los que vivimos en este presente tenemos muchos datos, muchos relatos, creemos un poco, olvidamos un poco y recordamos otro poco. Y a través de este entrecruzamiento de relatos que no creemos del todo, vamos haciéndonos un concepto de la realidad. Ahora vivimos en un mundo muy somático, donde todo se hace inmediatamente pero no lo sabemos directamente, no lo vemos sino que los medios nos construyen que pasó. Con tanta información se pierden las jerarquías y el sentido único de la realidad.

¿Por qué la filosofía se ocupa de los medios de comunicación? Lo que pasa es que la filosofía hace mucho que se ocupa de los asuntos de la época. Los grandes filósofos del siglo XX han estado preocupados por problemas sociológicos. Y lo que caracteriza nuestra existencia, y a nuestra época, que damos en llamar posmodernidad, es la invasión, la presencia omnívota de las comunicaciones. Hablo de comunicaciones de todos los tipos, las de los medios, Internet, los viajes. En el siglo pasado, se conocían los hechos una vez que ya habían ocurrido y terminado. Los medios de comunicación cambiaron eso.

¿Hay gente que piensa que los medios pueden manipular la realidad, y que se los puede controlar desde el poder? Eso es un problema político. La manipulación es una limitación política a la capacidad que los medios tienen para modificar profundamente nuestra experiencia de la realidad.

Ficha de un filósofo

Gianni Vattimo nació en Turín, en el norte de Italia, en 1936.

Es profesor titular de la cátedra de Filosofía Teórica en la Universidad de Turín.

Entre 1976 y 1980, y luego entre 1982 y 1984, fue director de la Facultad de Letras de Turín. También enseñó en universidades como las de Yale, Nueva York y California.

En el año 1983, fue nombrado doctor honoris causa de la Universidad Nacional de La Plata.

Sus libros más conocidos son *Más allá del sujeto*, *El fin de la modernidad* y *La sociedad transparente*.

Acaba de publicar *Crear que se crea*.

Desde 1995 dirige, junto con el filósofo francés Jacques Derrida, un anuario filosófico europeo, que se publica en francés y en italiano.

El abundante acceso a la información "liberó", dice el filósofo italiano Gianni Vattimo, específicamente en comunicación. Acaba de visitar Buenos Aires, donde se realizó esta entrevista y pronosticó que algún día Internet con nuestros datos

realidad. En otros tiempos, la limitación de la libertad política tenía que ver con la libertad de movimiento. Entonces uno le exigía, por ejemplo, el pasaporte. No me preocupa la limitación política sino la burocratización. Me preocupa que esto se atienda a las grandes catástrofes, y que todo lo que se emita sea igual.

¿Puede ser que las liberos quieran trabajar en los medios por una manera de participación política en el mundo? Sí. Pero, cuidado: antes, la participación política no siempre era una carrera. Hoy podemos decir que la información es el sector más avanzado de la sociedad y por eso los medios son una profesión deseable. Cuando yo era chico, el sueldo era ser piloto de aviones. Ahora, la libertad es ser conductor televisivo.

En sus libros, usted dice que los medios de comunicación dan una posibilidad de liberación. ¿Qué quiere decir con eso?

¿Quiero decir que cuando más información hay, ésta se vuelve menos personal y más en libertad. Si se sabe todo de todos no habrá mucho de qué preocuparse. En cambio, mientras algunos sepan algo de mí y yo no sepa algo de ellos, pueden preocuparse. Ahora el ministro del Interior puede saber todo de mí. ¿Qué poder tendría si yo supiera todo de él y si él también supiera todo de mí? Liberaría el día en que haya una pléyade en Internet sobre cada uno de nosotros, con todos nuestros datos. ¿Quién se va a tomar el trabajo de leer millones de páginas en Internet?

¿Le parece que eso ya está pasando?

Claro. En Italia, a cada rato aparece otra persona involucrada en casos de corrupción. Muchas veces con muy grandes en su cortejo en alguna conversación, pero la gente no se puede pasar la vida querrelándose, así que esto es público. Yo mismo puedo aparecer mañana en la conversación de algún corrupto. ¿Y qué pasa? Nada. Hay tanta cantidad de nombres que nadie puede recordarlos.



(Tronco de Gianni Vattimo)

literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 10 de noviembre de 1996

debe seducir a nadie (a mí, desde luego, no me seduce nada) y a considerar esta obra como algo "grande". Lo más, es un ensayo, una muestra de grandeza. Ya un año antes, al referir los Hermanos Karamazov, había aludido su "grandeza salvaje", que le hacía sentir la "mediocridad cultural" de sus eslabones literarios.

Esa duda ya no me atormenta, a pesar de todos los mensajes que algunas veces me llegan. "Aludido a un solo me desvaneceré de mi vida", escribe. Al final sólo le quedó el tímido orgullo de haber sobrevivido junto a su obra, tanto ahora, a pesar de la empujadora, los constantes traidores, las preocupaciones familiares y los infinitos problemas de salud. Da ver en cuando se oye el consuelo de que ésta ha sido la única forma de grandeza accesible para él. En todo caso, encuentro algo de consuelo en la idea de haber conservado algo de esa obra del trabajo en el mundo, de permanecer y de llevar a término una tarea, como había aludido tanto en sus libros del arte en este mundo (desde Goethe hasta Wagner) y había reconocido como herencia común. No sin razón aparece en este diario varias veces el recuerdo atormentado de su padre, quien no pudo llegar a ver que su hijo, escapado a la literatura, había llegado a ser "algo de provecho". Ahora nos damos cuenta de las dimensiones de la desgracia en que le precipitó la pérdida de su fuerza creadora. Le amarraba con un cable que lo que le quedaba de aceptable a pesar de las dudas sobre el mismo. La preocupación por mi futuro en el trabajo aplastante hasta la muerte, leemos en una de sus últimas anotaciones, pocas semanas antes de su muerte.

En este contexto vuelve a aparecer Leibniz, el recuerdo de tantos años pasados, de la alegría y de los lugares donde transcurrió su juventud. En el verano de 1953 había vuelto por primera vez a su lugar de nacimiento y recordo varias veces, entre "palabras de amor y agradecimiento" de todos, entre "palabras de amor y agradecimiento" de todos, las callos tan conocidas, había visitado la "Casa Kshatriyevna", yendo con él "sentido del colegio Kshatriyevna", todo ello con el "sentimiento del último encuentro" y con la conciencia de que apenas había nacido a quien decir "¡Te acuerdas de...!". Finalmente habían ido surgiendo de la gran cantidad de anagramas las cartas de los amigos: Arnald, Martine y Willi Timpe, a los que dedicó un recuerdo conmovedor. Amor eterno de muchachos, escribió. Dos años más tarde, con motivo de su ochenta cumpleaños, se le concedió el título honorífico de Hijo de la Ciudad. Aunque Erika se opuso tajantemente, él se decidió a hacer un viaje tan fatigoso, aduciendo los argumentos de "combinación biográfica", de "recuerdos de papá" y del derecho de la vejez a los "afectos sentimentales"; quería buscar la paz interior o quizá repetir la experiencia fantástica de la que había hablado ya mayor, convertir su positura contestataria y acusadora de la sociedad en libelo y devoción pública. "Un sueño maravilloso", anotó una vez y aludido pero "al final truncado".

Puntos de luz de años pretéritos. A finales de junio viajé en avión a Amsterdam y vi La Haya hasta Noordwijk, tan bien como aún es posible, anoto en el diario. Sin embargo, diez días más tarde nota que tiene dificultades para andar. El médico diagnosticó una tromboflebitis que sin embargo se ocultó al paciente. Finalmente hubo que hospitalizarlo en un sanatorio de Zurich. Sin previo aviso van disminuyendo las ansiedades en el diario, acobardado por interrumpirse durante una semana. El 29 de julio escribe sus últimas líneas. Trata de la enfermedad, también de "serpientes progresos", pero al mismo tiempo de "truncos" y grandes depresiones, así como de la conversación que sostuvo con el médico sobre la muerte de Hans, con quien revela "profundos conocimientos de medicina". Las

traces finales rezan: "El tiempo frío y lluvioso, dar de comer a los gorriones (...). estoy leyendo al Mozart de Einsiedeln. No tengo claro cuánto durará mi existencia. Ya se la revolvendo poco a poco. Hoy tengo que sentarme un rato en la silla. Problemas de digestión, molestias por todas partes".

Con excepción de los apuntes tomados en los años 1918 a 1921, que por motivos no esclarecidos se salvaron de los diferentes intentos de destrucción, los diarios que ahora se publican ya completos abarcan el tiempo del 13 de marzo de 1933 hasta el 29 de julio de 1965, en total diez tomos con más de cinco mil páginas. Si bien no cambian esencialmente la imagen que se tiene del escritor, sí añaden gran cantidad de informaciones concretas nuevas, así como de tradiciones, de modo que, bajo la figura que "representa un papel del que no ha deseado jamás", aparece el hombre con más credibilidad que nunca.

En una carta a su protectora americana Agnes Meyer, que aparece en el registro del tomo, Thomas Mann reconoce su preferencia por el cuento de Hans-Christian Andersen "El soldadito de plomo", y añade: "Es, en definitiva, el símbolo de mi vida". Pero frases de este tipo han siempre dirigido al público. Lo que realmente se oculta detrás de la contancia y firme postura de ese soldado de plomo, se descubre en estos diarios. Lo que puso en juego al dar su consentimiento a que se publicaran no quedaría claro sin darse cuenta de lo que ganó con ello: no sólo el libro más humano y conmovedor que hay podido escribir, haberse jugado... y perdido y que, sin saberlo, había comenzado a escribir desde hacía bastante tiempo.

Jacques Frot (1926, Berlín), fue coeditor, entre 1973 y 1993, del Frankfurter Allgemeine Zeitung. Su biografía de Hitler que recorre en 1973 ha sido traducida a 18 idiomas. (Tronco de la revista Humboldt).



literaria PRESENCIA

apreciar la carta que jugó Thomas Mann al asentar la publicación tardía de sus diarios: la pieza teatral de una vida que ha ido escenificando con tanta constancia, singularidad y cuidado. En efecto, estos documentos de intimidad no sólo ponen al descubierto sin una nota de premeditación su vida personal e íntima, sus tribulaciones críticas, su dependencia a la falta de agradecimiento y su dureza de corazón, así como otras debilidades de las que nadie está exento, sino también le desnudan, sin gesto patético alguno y con toda naturalidad, de aquel esplendor y grandeza que tanto le han importado.

No se le ocultaba en absoluto el peligro que corría la imagen que había creado conscientemente y de la que quería convencer al mundo. Ya años atrás había reflexionado "sobre lo falso, perjudicial y comprometedor que es escribir diarios", y, al topor con algunos cuadernos más antiguos, escribió: "Horror del pasado". Sólo podemos imaginarnos la razón por la que con los años fue cambiando de postura: quizá orgullo, quizá estoicismo de ancianidad, pero probablemente también la necesidad de destruir todo intento de estilización.

Naturalmente trata este tomo, como los ya publicados, detalladamente y a veces de forma prolija, de las pequeñas de la vida: del tiempo y de los paseos, de los sastres y pezuqueros, de visitas y carteros, así como de las molestias y malestares de la vejez, con todas las gotas, pomadas e inyecciones a que estaba sometido. También del "odio que comía" a su hija Erika y de la inclinación de ésta hacia la "autodestrucción" o de "los espelios críticos" de su vida a

manos de sus contrincantes literarios. Al mismo tiempo aparecen sombras cada vez más oscuras en ese mundo tan detalladamente regulado, que había ido vigilando con la insalvable minuciosidad de su autoobservación. El autor sólo toma nota de ello. "Todo está oscuro esta mañana", apunta una vez. Thomas Mann escribe estas cosas a vista pluma, como se le ocurren. Y sin embargo, apenas hay una obra de la literatura mundial que ponga de relieve de forma tan tremenda la desesperación del final y de la salida, la conciencia de la fuerza que se va, la impotencia de todo consuelo. Hace años reconocí, en la exaltación de su maestría creadora, y no sin una cierta ironía, que él sabía trazar "decesos". Para estos casos soy evidentemente fuerte. La paráfrasis de estas últimas notas consiste en sacar a la luz que había perdido esa fuerza.

Es fácil de encontrar la razón más profunda de su desesperación, constante a través de sus cambios superficiales de actitud. La causa no es la muerte: la espera serena y piensa en ella como en un acontecimiento para el que ya ha perdido el momento oportuno. Lo que realmente le agobia es la pérdida paulatina de su capacidad literaria, "el paro..." que me averguenza y me mortifica", el refugio en un "maniposeo" y activismo vacío que no sirve para nada. Una vez escribe: "Existencia confusa, desperdiciada e infructuosa", y otro día: "Comienzo a ser humillante". Vivir y escribir siempre han sido para él la misma cosa; y cuando esto se acaba, pierde aquello su razón de ser. Ningún éxito exterior, ninguna aclamación le podían ayudar a superar este sentimiento profundo de "colosal miseria", "El 20 de junio de 1953 dijo escritor: "Es horrible pensar que haya sobrevivido a mi fuerza creadora, que esté aquí y no haga nada que valga la pena".

La obra en la que más trabajó durante el tiempo de estas notas fue Felix Krull. Pero no hay apenas una referencia a este libro que no testimonie la falta de aprecio que sentía por esta obra de juventud, interrumpida ya hacía muchos años, y en la que sólo volvió a trabajar apresurado por su fa-

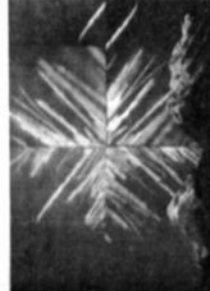
milia. Su jornada de trabajo en "ese manoteteo", como dice con desprecio, le "da asco y le hace sufrir". En el plan de vida que se había propuesto: entraba una "obra de despedida de este mundo" que fuera ganando día a día en grandeza y profundidad humana, algo así como hizo Goethe con Fausto. El richard Wagner (con Parsifal). El degradado "Krull" le estropeó sus planes y le impidió seguir las huellas de sus maestros. En una de sus arduas horas de reflexión a este hecho: "Esto pasa cuando uno se sobrevive a sí mismo. Wagner escribió hacia los 70 años su última obra, Parsifal, y murió poco después. Yo escribí más o menos a esa edad el Doctor Fausto, una obra final en todos los sentidos, pero seguí viviendo. El Elegido, sin atreírse, y La Engañada son epílogos ya superfuís, innecesarios. Lo que yo vivo ahora es una vida de epílogo, que lucha en vano por un apoyo productivo. El concepto al Krull como un Fausto, que hay que terminar, apenas es posible. Seguir viviendo es un fallo". E incluso cuando la novela, a pesar de sus presentimientos de un "fraseo deshonroso", llegó a ser un éxito extraordinario, la maldice como una obra "hacia la que no guarda ningún respeto".

Hubo un tiempo en que acortó la idea de escribir un libro sobre Lutero, quizá también una colección de caracteres de la Reforma, que reflejaran las enconadas luchas de la época en torno a la vida, a la muerte y a la salvación, desarticulándolas con un cierto "humor". Sin embargo, pronto aparecieron el cansancio y el agotamiento que, como siempre, dejaron tras de sí una inmensa labor preparatoria, pero no facilitaron la inspiración que necesitaba. En vano se esforzó por diseñar una "estructura y composición", y ni siquiera aparece en el horizonte la sombra de un título, como constata descorazonado. Con admiración piensa en Fontane y su "agilidad en la vejez", mientras que él sólo tropieza y cae en lo denso. No sabe qué hacer para "dar con un nuevo trabajo". "Tengo un miedo terrible al resto de mi vida".

Esa angustia la reforzaba la agitación política de la época, en la que se veía constantemente involucrado. Rememorando los años de Hitler, había dicho que fueron una época "moralmente buena" porque nunca hubo dudas sobre la postura a tomar. Luego volvieron los tiempos de la complejidad. Y, como hizo en un principio, volvió a evitar una clara toma de partido, que era lo más contrario a su ser. A ello se había sentido obligado en los años de Weimar, sin embargo, nunca perdió la sensación de haber renegado de sí mismo. Su desconfianza se dirigía una y otra vez contra "el Occidente", ya desde "Las meditaciones de un hombre no político" y a pesar de todas las experiencias de la emigración. En los antiguos reflejos nacionales los que volvían a renacer en él, poniendo su esperanza de forma difusa en una especie de salvación que habría de venir del Oriente. Las maquinaciones históricas de McCarthy eran agua para su molino de que América se dirigía irremediablemente hacia el fascismo, sin pretender en ninguna parte conseguir la paz. Observaba con irritación y desprecio la "Alemania de Adenauer", que se había entregado apenas sin condiciones a Estados Unidos y que, con las elecciones de 1953, "movida por un culto al Führer y por la voluntad de bienestar, había optado por la tercera guerra mundial". A veces parece como si le agobiara más la "corrupción" y el "fascismo" del Occidente que el "esquema sangriento" del totalitarismo en el Oriente, hacia el que en absoluto cerraba los ojos.

En este sentido, estos diarios son una colección de sentencias políticas tremendamente falsas, que llegan hasta el Grupo 47, en el que no llegaba a ver sino un producto de la "colonización americana preferida: Al-mania Occidental".

PORTADA



Los collages fotográficos que ilustran nuestra portada y contraportada son obra del artista boliviano Miguel Salazar. ♦

EL "CANTICO COSMICO" DE ERNESTO CARDENAL EN ALEMANIA

Muriel Rohrer

Los organizadores se lo temían, las entradas estaban vendidas desde hace mucho tiempo. La sala del museo de la ciudad de Siegburg, unos 15 kilómetros al norte de Bonn, estaba repleta, y fuera algunas personas esperaban conseguir alguna entrada para oír al poeta nicaragüense Ernesto Cardenal.

Con la presentación del libro "Cántico cósmico" de Cardenal, que fue acompañada por el grupo Sal, comenzó a la decimoséptima versión de la semana literaria de Siegburg, que se prolongará hasta el 16 de este mes. Hace cuatro años, el director de la oficina de cultura de esta ciudad alemana, Klaus Hardum, extendió su primera invitación al poeta nicaragüense.

"Este año hemos invitado a autores que han aportado movimiento a la sociedad. Estamos contentos que Ernesto Cardenal sea el inaugurador de esta semana. Es un revolucionario y un luchador de la libertad que vino a dar a conocer al público sus ideas, comentó Hardum.

"Como el título lo dice, en este libro trató el cósmico: la poesía tiene un carácter científico, mezcla la poesía y la ciencia, la poesía y la política, la ciencia y lo místico, lo místico y la revolución", dijo el poeta en la presentación de "Cántico cósmico".

Durante toda su obra va explicando los fenómenos de la naturaleza con la frialdad de la ciencia pura, mezclada con el romanticismo de la teología y endulzada con el romanticismo de la poesía.

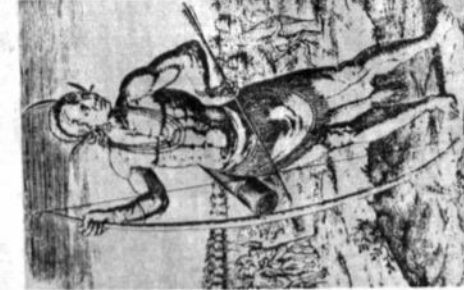
"La ciencia no da respuestas finales. Si uno lee o estudia el origen de la vida, la evolución sobre el desarrollo del universo,

sabe que hay veces en que quedan más preguntas que las respuestas que se dan. Me hubiera decepcionado que él hubiese dado respuestas a todo eso", comentó el costarricense José Mathies.

La música fue un importante complemento para la poesía de Cardenal.

"Su poesía también tiene cadencia, tiene ritmo, tiene una expresión, hay palabras a las que él le da una entonación especial, un aire tropical propio de su tierra caliente, Nicaragua", comentó Alejandro Cruz, rector del Instituto Tecnológico de Costa Rica.

"Combina pensamientos filosóficos y científicos con expresiones de amor, de cierta sensualidad en el poema, de manera que escuchar eso acompañado de música latinoamericana es algo muy hermoso",



VARGAS LLOSA: LA LITERATURA ES SUBVERSIVA

Para el escritor peruano Mario Vargas Llosa, la literatura es un instrumento de libertad y un elemento "profundamente subversivo que tiene un papel determinante en la creación de la conciencia de los lectores.

En una conferencia en Santo Domingo, Vargas Llosa dijo que la literatura es un "maravilloso" instrumento de libertad porque "quien tiene conciencia de las limi-

taciones de la realidad para satisfacer las ambiciones y deseos humanos es algo muy difícil de manipular por los poderes constituidos".

"La literatura no es sólo para un rato agradable y distraído, la literatura produce en nosotros una insatisfacción que es un combustible para nuestra imaginación y que hace de nosotros seres mucho más propensos a la intencionalidad, pero hace de nosotros seres mucho mejor defendidos contra la manipulación y contra la esclavitud".

Según el autor de "La ciudad y los perros", los primeros que se dieron cuenta de que la literatura crea "desasosiego, malestar y un desajuste entre el hombre y el mundo real", fueron los inquisidores.

"Por eso, anadió, la Inquisición fue una institución tan alerta a todo lo que significara síntoma de inconformidad o rebelión, y por eso en las colonias españolas prohibió la novela".

Para el escritor, los inquisidores tenían razón: "la literatura es un elemento profundamente subversivo en una sociedad en la que quienes mandan aspiran a tener la conformidad total de los ciudadanos".

A su juicio, en los países con regímenes de censura es donde se hace más evidente que la literatura no es gratuita.

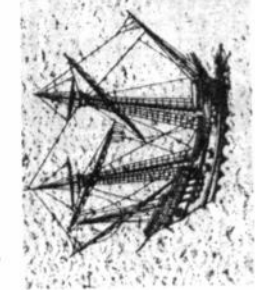
"En ella hay elementos incontrolables y que si se los controlan pueden socavar profundamente la historia, incluyendo el poder político (...) cuando los censores hacen su trabajo, en el fondo se le está riñendo un homenaje a la literatura diciéndole que ésta es tan peligrosa como una bomba".

Sin embargo, el escritor peruano nacionalizado español mostró su preocupación frente a los nuevos escritores "light" (ligeros) y la televisión y el cine quienes, dijo, podrían hacer desaparecer la literatura.

En su opinión, los escritores "jóvenes y maduros" de este tiempo no creen en el compromiso literario y escuchan con desagrado a que éstos le llevan una "extrordinaria" ventaja.

"Una buena película o un buen programa de televisión exigen del espectador mucho menos esfuerzo y colaboración que un poema, una novela o una obra de teatro, un libro, aun el más sencillo, exige del lector una participación que es siempre un trabajo intelectual y una participación muy intensa de su fantasía y su imaginación".

El autor de "La casa verde" entiende que si los escritores y los lectores creen que la literatura es sólo entretenimiento pasajero como la televisión y el cine, las profecías de quienes dicen que la literatura no tiene futuro y que está condenada a desaparecer pueden verse confirmadas. EFE. ♦



Editor: Jesús Urzogastli
Editor Adjunto: Rubén Vargas

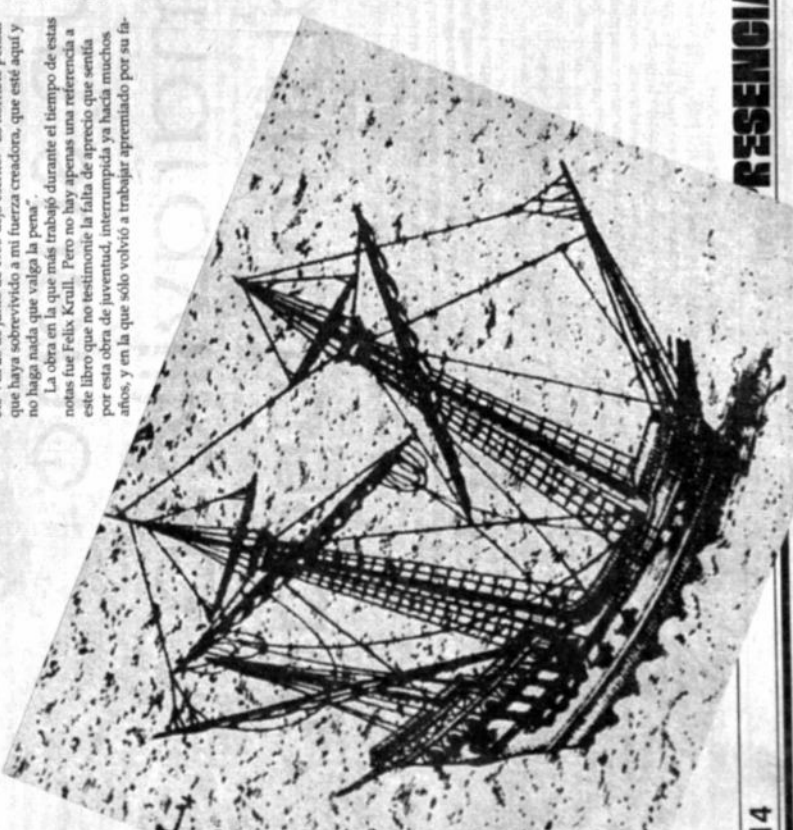
Cajón Postal: 10152

LITERARIA

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

La Paz, Bolivia,
domingo 10 de noviembre
de 1986

RESENCIA



En esta casa que parece mía
puedo jugar gallinita ciega
con las horas y a las escondidas
con mi sombra.

Tengo absoluta potestad
sobre la media cama matrimonial
que me corresponde.

Aquel donde me oyes cantar
y retir a carrañidos
sólo son mis los errores
si el amor es algo
que no se suma ni se resta
del día y el hacer del tiempo.

Todo lo demás prestado
y pagado con su cuota de son-
rojo.

repente, escarmino a tocas.
Prestado el vestido de comu-
nión,

el de los quince años, el beso,
la maternidad, su apellido.
Todo prestado y pagado.

Mi primer Dios debió
su Natividad en las vidrieras
para compartir la arcilla
de mis manos campesinas.

Fuimos seis hermanos
y la olla pequeña.

Séis, diez, veinte niños
con los que madre sentaba
a contar mates y repetir vocales y
treinta canchales largos

para trazar meriendas
en las esferas del limonero
o detener el círculo solar
en tangentes húmedas
en caracolas grutas de calor,
cien minutos de la tarde
y cero como cero centavos
de retribución.



La olla era pequeña y nuestra
como los hornos de tijero por donde
saliéramos al infierno.

Crecimos con la
vigilia del obrero
que rondaba aurores
con entredós de muerte en
las actas.

Estos poemas de Mary L. Menje
Landívar pertenecen a su libro
recientemente publicado "Camino abierto".



Poemas de

Mary L. Landívar

INVOCACION

Con el odio pagado a la tierra
voy buscando mi propia voz
en la quena de piedra
y el bajo profundo del agua
en las peñas.

Tengo puesta para la
senda que quiera desdorar tu mano.
Sólos
para tu solapa,
arcotis para
tu sed de distancia.

Sin embargo aquí,
orillando tu piel
me invade una vergüenza albitica.

Temo tu voz, huirán emangrentado,
impropio y reproche
en tus obras de hambre y
tus ritos descalzos.

Como escupido me llega tu desconianza
nombrándome la impondable trinchera
que se volvió vigilia y je despertando
en ciudades soñadas
donde tu poncho porfió color léjos
de la vigencia del ritmo y de la acupila.

Trenzaz de chela, silencios de trigo,
abecedarío, ropa limpia, herrero diluido
en anticías sin tiempo.

PASTILLO

Digénte este desvelo de ternura
que me incorpora
a la legión de secretarías.

Ya no más el silencio de
caba das desolado. Hoy
sobre la angustia de saber
que sólo temas tu acallero sempiterno y
lo que pueda sembrar el
hermano mío que se alimenta
de agua, coca y pur.

Con el poder de hucnos rotos
y la púera que me llegó de tu mano
lucré las heridas de
la ausencia canchante
que lleva las escuadras subterfugas,
del apremio que descubre saber
lo impracticable,
del cabido culpado de miseros
y del llorar que quedó en las hercillas
acribilado de libertad.

Engarzate en horizonte
en tu postado campesino
zarcido de legítima, coque,
despedida y alboranza.

IMPRESIONES SOBRE EL ÚLTIMO TOMO DE LOS DIARIOS DE THOMAS MANN

Joaquín Fariña

"Contento con el éxito de la
aventura", amoló Thomas Mann
en el verano de 1953 durante el
viaje de regreso desde Inglaterra,
con todo el plocer que sentía
consejo mismo y sobre el papel
que desempeñaba en el mundo:
"Curiosamente festivo y ruidoso
rodar del resto de mi vida".

Efectivamente, en esos meses se
veía rodeado de
condiciones, ovaciones, en
fin, de fama. Con excepción de
los apuntes tomados en los años
1918 a 1921, que por motivos no
esclarecidos se salvaron de los
diferentes intentos de
destrucción, los diarios que ahora
se publican ya completos
abarcan el tiempo del 15 de
marzo de 1933 hasta el 29 de julio
de 1955, en total diez tomos con
más de cinco mil páginas.

Un sueño maravilloso, al final truncado

En Inglaterra se le había concedido, además del doctor
honoris causa de Cambridge, el de Oxford, en Francia ha-
bía recibido la cruz de la Legión de Honor y se le había re-
dido el honoraje correspondiente a las mejores figuras. Po-
XII le recibió en audiencia privada, asistió a la filmación de
su novela *Altezza Reale*, que tuvo un gran éxito, y se negó a
el estreno con el título de aliter que se le concedió, re-
denando el mismo como correspondía a tal honor. Había
llegado claramente a la cumbre. Dos años más tarde, en su
ocasión completa, empezó a cursar una frase suya,
que él sólo dijo como de pasada: "Razas viejas, o quizá mu-
ca, se ha celebrado tanto a un hombre".

Su aportación a tal desarrollo de los acontecimientos
fue absolutamente consciente. Siempre había querido ser el
"gran escritor" que tan pronto proclamara, no sin inter-
ción de descredibilidad. Siempre había querido desempeñar
el papel de representante, que las circunstancias casi le
arrebataron. Al final logró vencer todas esas adversidades
y modeló una figura de su persona que parecía a los ojos

de algunos que le trataron en esos últimos años como el
monumento de sí mismo: reservado, enigmático, con la mi-
rada de las estatuas de la grandeza.

Esta postura se veía reforzada por su temperamento
distinguido hasta la rigidez, nobleza komentada desde su
juventud. No pocas veces se ha comentado que ningún es-
critor ha estado representado como el papel del burgués,
casí hasta la caricatura. Pero esto era sólo la corteza ex-
terior. Su obra negaba lo que el representante e iba sacando a
luz las contradicciones y misterios que se condensaban
bajo esas apariciones que tan cuidadosamente guardaba.
Incluso el concepto de "mago", que había inventado su li-
teratura, para designarlo, no se refirió sólo al narrador de his-
tórias, de personajes y de situaciones ingenuamente entre-
lazadas, que desembocaban artísticamente en la fortuna o
el infortunio. Este apelativo se refirió más bien al hombre,
bajo cuyo formalismo se escondía algo tremendo y cuya
ficticia no conocían ni los más allegados.

Sólo teniendo en cuenta esta realidad puede uno



EL CATÁLOGO ETNOLÓGICO DE LAS TIERRAS BAJAS DE BOLIVIA

Nuestro trabajo concentra información sobre los pueblos y sociedades indígenas de las tierras bajas del país, y algunas regiones fronterizas de países limítrofes, como el Paraguay, la Argentina (ambas comparten el río Iteño con Bolivia), el Brasil (la Amazonia y el Llanos del Oriente), el Perú (la Amazonia del Noroeste), por cuanto las autoridades políticas indígenas no distinguieron, incluso en la actualidad, las fronteras políticas que modificaron su hábitat rehipotético, tal es el caso de los Ejeños, Apeles, Tobas y Bororos, que han quedado al margen de ríos y otras señales geográficas del modo vivendi geográfico colonial y republicano.

La lista de pueblos indígenas que incluimos pueden parecer más de lo que indican los especialistas. Esto se debe, sobre todo, porque señalamos cada identidad étnica descrita por investigadores, naturalistas, curas, políticos, exploradores, comerciantes y aventureros que estudiaron y recorrieron el territorio a partir del siglo XVI. No se pretendía buscar en el Catálogo un intento de "clasificación" de los pueblos o las familias de "lingüísticos" indígenas. Tampoco reúne solamente textos de descripción etnográfica, sino también estudios eclesiológicos, políticos, sociales o económicos de los que en común denominador de la temática indígena, y de las relaciones interétnicas y lingüísticas que mantienen con el Estado y el resto de la sociedad civil.

PLAN DE LA OBRA

El Catálogo no incluye la totalidad de las colecciones de publicaciones periódicas de las instituciones que forman la Red, sino de las intenciones de los autores, como el caso de los trabajos de CUDDEBEND, el boletín de la Red de Reporteros Populares de la Asamblea del Pueblo Guarani, y, casualmente, artículos aparecidos en *Datos* (editado por el Instituto de Estudios Andinos y Amazónicos), el *Archivo Franciscano* (volumen 10, por cierto), *Justicia y Paz* (Derechos Humanos), *Solidaridad* (editado por la Coordinadora de Solidaridad de Pueblos Indígenas), *Linterna Diurna*, *Presencia Literaria* (suplementos de PRESENCIA), y *Semana* (suplemento de Última Hora). El grueso de la información de los miles de artículos de las publicaciones periódicas editadas en Bolivia y otros países, será entregado en ediciones sucesivas de los Suplementos al Catálogo Etnológico Nacional, así como las documentaciones de Fuentes Primarias Etnológicas, a los que hicimos mención.

El Catálogo: Resumen de la Memoria Social de los Pueblos Indígenas. Las publicaciones del Catálogo difieren en la forma y en el fondo. Varias son obras

No podemos esbozar aquí una explicación de las causas de esta situación. Eso queda para otro estudio.

El análisis de la información producida en el siglo XX resulta igualmente sorprendente, pues si bien es cierto que mientras más tempranas sean las fechas, menores las referencias, la situación sufre variaciones en las décadas de los años 30, 40 y 50, con una fuerte "caída" para los años de la postguerra Mundial II.

Decadas	Frecuencia	%
1901-1910	57	3,19
1911-1920	95	4,84
1921-1930	70	3,56
1931-1940	48	2,44
1941-1950	29	1,47
1951-1960	35	1,78
1961-1970	155	7,90
1971-1980	256	13,04
1981-1990	672	34,25
1991-1995	367	18,70

*Solo un quinquenio

El gobierno del Movimiento Nacionalista Revolucionario (años 50-60) abrió el Oriente para el país. La carretera troncal Cochabamba-Santa Cruz, fue seguida de una masiva migración que transformó la fisonomía de las tierras bajas. Advino, consecuentemente, una élite agroindustrial, apoyada desde el gobierno central con generosos créditos, irrecuperables en muchos casos. La Agroindustria se perfilaba como el nuevo eje económico e incluso como una alternativa al modelo de acumulación.

La década de los 60 es de transición, a partir del cual se percibe un constante incremento de los estudios y escritos sobre los pueblos indígenas. Pareciera que existe una intención de "re-descubrir" el país indígena, pues no nos parece casual que justamente en esta época el país haya ingresado en una fuerte presencia misionera—sobre todo, pero no los únicos—de los "lingüistas" del Instituto Lingüístico de Verano (más bien, "Bible Translators" de William Cameron Townsend), y los "voluntarios" del "Peace Corps", quienes huyen de la tragedia del Vietnam. Ese avance misionero fundamentalista provocó grandes transformaciones en las poblaciones indígenas. Lamentablemente aquellas modificaciones del modo de vivir fueron más negativas que positivas. Su acción, y la falta de una política estatal de respeto a los derechos humanos de esos pueblos, han convalidado a la desaparición de grandes pueblos, otera orgullo de los Guaraníes.

La década de los 70 se caracteriza por el avance irreversible hacia las tierras bajas. Los estudios antropológicos sufren un incremento dramático, contextualizados con el régimen de fuerza de esa época, que promovió una política inmigracionista que buscó la consolidación de los modelos de colonización indígena, que tiene en los alemanes y japoneses, "ejemplos muy claros" y, de un "desarrollismo" mal interpretado, que provocó una rápida destrucción de pueblos indígenas, llevándolos a los límites de la supervivencia, al haber perforado la estabilidad de sus precarias organizaciones so-

ciales. Quizá el ejemplo más contundente de esa política etnocida es el caso de los Ayoreos, primero, y los Chiriguano y Yuki, más tarde.

Las cifras de los años 80 y 90 tienen también relación con su correlato político, primeramente de transición del modelo estatista al de libre mercado (1985-1994), y de aplicación del modelo, a partir de 1995. Existe actualmente un "avance" so-terido—quizá el más sistemático en nuestra historia—sobre las poblaciones y territorios indígenas, aunque el Estado cambió de manera evidente su concepción sobre la "territorialidad indígena", bajo la presión social marcada por una impresionante movilización indígena desde las tierras bajas del Beni, hasta la sede del gobierno, conmoviendo las fibras de la sociedad civil, en medio de un marco humano socialitario emergente sobre todo desde estratos populares de innegable ascendencia indígena. La *Marcha por la Dignidad y el Territorio* moldeó una nueva relación intra-nación e inter-étnica. Desde entonces esta historia nunca volvió a ser la misma, pues la llamada "clase política" no tuvo más remedio que incorporar ese nuevo orden en el primer capítulo de la Carta Magna (2).

El reconocimiento de la etnicidad motivó un nuevo debate que gira en torno al territorio indígena, e impulsó a las comunidades a "recuperar la memoria histórica" por medio de trabajos de tipo etnográfico—que se mueven entre el mito y la historia, es decir entre la memoria larga y la memoria corta—de los pueblos indígenas. Este complejo proceso tiene como protagonistas a nuevas "puntas de lanza" del discurso civilizatorio, como son los investigadores (al servicio del Estado), curas antropólogos (que trabajan para la Iglesia), y "cuentapropistas" (al servicio de las ONGs).

Los ejemplos anteriores se hallan en los párrafos anteriores se hallan subsumidos en los títulos que forman el Catálogo, que recoge la voz de los habitantes de las comunidades indígenas, a la par de sus dirigentes, de políticos y empresarios, e intelectuales, reconstruyendo la larga—muchas veces cruenta e inscribible—relación entre el Estado y la sociedad indígena, y entre ésta y el resto de la sociedad civil.

En suma, el Catálogo no es sino el acto de liberar al uso público el tan mentado patrimonio bibliográfico-documental de la nación. Ahora las bibliotecas y centros de documentación del CIUCA, CEDIN/SIDAMI, MUSEF esperan los contingentes de usuarios quienes deben jugar su papel de consumidores críticos del bien cultural más preciado que tienen las sociedades: su memoria social y su experiencia histórica.

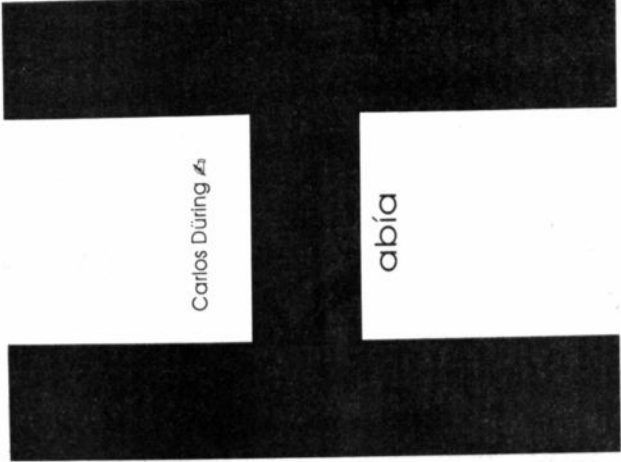
Notas

1. Sin duda un precioso trabajo. Curiosamente los autores señalan una población de 90 habitantes para los Paraiti-ana, cuando todos sabemos que no pasan de 100. **CONSTITUCIÓN POLITICA DEL ESTADO** (La Paz, Edición Oficial, 1993), vea en su primer capítulo "Bolívia libre, independiente, soberana, multiétnica y pluricultural, constituida en República unitaria, adopta para su gobierno la forma democrática representativa, fundada en la ley y en la solidaridad de todos los bolivianos".

Luis Oyarzu Ordóñez, es historiador y documentalista. La Paz.

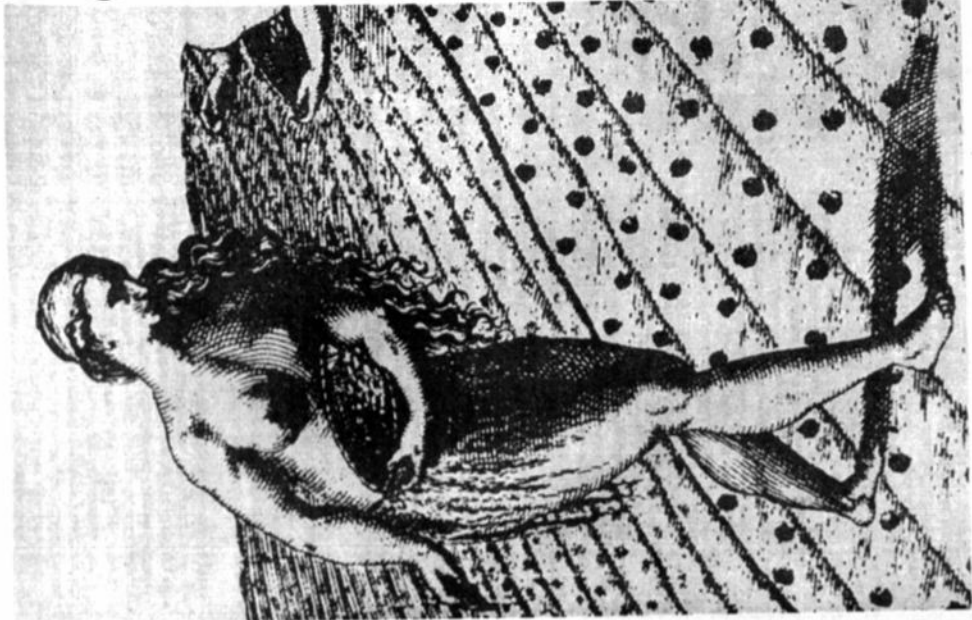
La Paz, Bolivia, domingo 10 de noviembre de 1996

De la distancia y otras cosas



Carlos Düring

abía



pasado la mitad de la mañana haciendo garabatos en una hoja de papel, tratando de adivinar cuál habría sido el gesto de ella cuando escribió aquel telegrama que él acababa de recibir con quince días de atraso. La imaginó en una oficina gris, inclinada sobre un viejo mostrador de madera frente a un aburrido empleado de correos.

Casi podía verla repitiendo incansable aquel gesto de desenfado, tratando de quejarse el meción de pelo que, caprichosamente, le caía sobre sus ojos oscuros.

El telegrama lo llenaba de inquietud, pero las dos últimas palabras lo hacían sentir incrédulo y afortunado al mismo tiempo. En desorden recordó gestos, palabras, juegos que se agotaban irre-

inhabilitadamente en la última vez que la... No quiero pensar. Se sirvió las últimas gotas de vino, y acido la cena, cosa extraña en él, pero comprensible esa noche, ya que dolía Cayrla, con inocente orgullo, le había tratado un exquisito guiso de arroz.

El había intentado rechazar el ofrecimiento con cortialidad, sobre todo porque tenía muy grabada una advertencia de los indígenas de Michoacán respecto a lo peligroso de alimentarse con animales que andan debajo de la tierra, ya que son menesterosos del comblecuro, el infierno de los universales. Pero el ofrecimiento de la tiza proveniente de una mujer maya, que tenía otras creencias, él no era indígena y Cayrla cocinaba como los dioses. El aroma de la tiza lo sedujo y le recordó que no había probado bocado en una pizza de aquel antiguo menesteros.

Bebió el vino, limpió la mesa como si fuera un trapero a punto de hacerse inerte y colocó cuidadosamente el telegrama junto con aquel sobre donde ella había dejado su dirección escrita con letra redonda y pura, detrás de la cual él trataba de descifrar algún oculto mensaje. Una dirección y un telegrama que ahora él leía y reía teniendo la cruel verificación de una sibilta, peligrosa y aliada de la tiza.

Sin transición, pasó del vino al ron mientras trataba de addividir por qué ella no le había dejado algún recuerdo, algo que justificara esa antigua entredad de absolutos que lo abrumaba y lo había transformado en un extraño animal incapaz de comprender el concepto de pasado, lo que no había dejado nada. Y así, aparentemente de acuerdo, no se habían dignado ni siquiera a tomarse una foto, como lo acostumbraban hacer los mortales de cualquier ciudad del mundo.

Habían tenido la oportunidad de fotografiarse con el alcohol en Plaza España, o caminando de la mano por un callejón de San Angélico, o abrazados en aquella humilde casita en el jardín de una céntrica amiga. Pero decidieron no hacerlo. Y ahora no había nada.

El le había dicho que una foto era algo así como el último del olvido. Automáticamente pasaba a formar parte de un álbum de recuerdos. Le había asegurado que la tendría presente a cada instante, en cada gesto, en todos los pláctos en los variados tonos de la inconsistente laguna de Biarritz, o en la necesidad de buscarla en la contrapunta de un libro, o en el ojo de los domingos a la tarde.

Mientras se servía el segundo vaso de ron, volvió a presentarse una foto de ella, un pelo en un libro o un arete en un extinguido y todo lo que quedaba eran espacios vacíos, un silencio mortal, aquel sobre con una dirección y ese telegrama que le acababa de llegar con quince días de retraso.

El mundo era sólo una mesa grande y oscura y dos platos, el de un vaso de ron. Estuvo unos instantes tratando de decidir si era hora de poner a caminar a Rinaldi o a alguien más, pero decidió no darle chance al intrascendible signo de las suavidades que sentía. Pero imposible. A pesar

de la atrevida complicidad con la cual ella también se había protegido no dejando nada, absolutamente nada, él había conseguido, después de recorrer como un sabroso su intrínseca memoria, recordar que él había un rastro tangible, verdadero y además hecho por las propias manos de ella.

Había sido durante una improvisada cena con el Agostín y la Norma, que como siempre llegaron temprano acompañados por Olimar Liebert y Feryd Jando. Más tarde llegaron Eulimio y el Acostino entrecosidos con el rigo Sabines en una bizantina discusión sobre el significado de la virginidad definitiva de la tiza Chet.

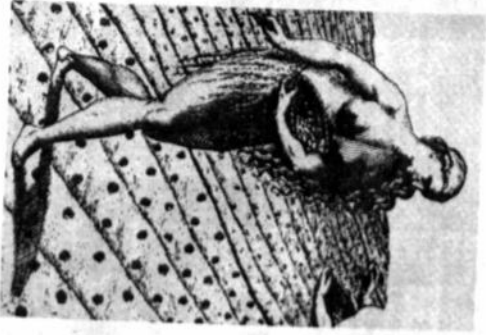
Mientras tanto, él preparaba una olla con espaguetis que más tarde fueron exageradamente espaguetos por todos, al igual que la novedosa cena que ella había baido después de cierta inapreciable vacilación.

La cena había transcurrido apaciblemente, y mientras Agustín discutía con Carlos Vives el repertorio que presentaban en la próxima audición, Norma le declaraba su amor incondicional a Eliseo Diego, que fumaba y fumaba sentido en un rincón mirando su propio nariz. Hugo, por su parte, rasando el fondo de la olla le recominaba a Plazuela que eso no se podía bailar, y ellos dos sólo se miraban y reían.

Total, de los espaguetis y de la cena no quedó nada, salvo un plato con pimienta. Si, pimienta que ella había molido amorosamente en un molcajete, pensando quién sabe cuántas cosas, porque molió diez veces más pimienta de la necesaria para la cena.

El rastro era intangible. Antes de partir, ella había dejado un plátito de pimienta molida con sus propias manos, dando con satisfacción su tercer vaso de ron, recordando con calma ternura el mismo había guardado el plátito con el resto de pimienta.

Si ella había tenido la intención de no dejar nada, él inconscientemente la había traicionado. Había no dejar nada, él inconscientemente la había traicionado. Había no dejar nada, él inconscientemente la había traicionado. Había no dejar nada, él inconscientemente la había traicionado.



literaria PRESENCIA

aquel que ella había escogido sin querer, o no, era una reliquia que él había heredado de su distinta madre. ¿Quién lo hubiera imaginado. La magia de ella estrimada lo anodino. Ella había transformado un plátito de pimienta en el símbolo de todo lo que él quería. Ella era como su sordida, como su voz, como su despertar somnoliento y fresco.

No sabía muy bien por qué, pero ahora él imaginó que ese plátito de pimienta era la divina confirmación de que ese encuentro estaba escrito en el universo desde varias horas antes del día de la creación. Como un principio, se sirvió otro trago y tuvo la certeza de que aquel plátito de pimienta había sido la primera dirección contemplada al otro lado de la tiza, la primera dirección contemplada al otro lado de la tiza, la primera dirección contemplada al otro lado de la tiza.

Por un breve instante pensó que todo era una estrofa, y recordó cuántas veces había dado hasta decidir donde guardar ese plátito con pimienta. En la biblioteca era peligroso por las arañas, en el closet por el desorden, en el escritorio por los caros y la humedad. En el refrigerador se materializaba fresca como ella, como en el instante en que molía la pimienta con una sencilla hoja de poder y paciencia.

Cuando abrió el refrigerador, estaba decidido a meter el plato en el plátito y chupar un poco de pimienta. En realidad no era fanático de la pimienta, pero la extrañaba... ¿por qué no? En el segundo estante, en el rincón izquierdo, detrás del cartón de las cerezas, allí la había colocado, pensando en buscar más tarde un frasco bonito donde guardarla hasta el fin de los tiempos.

Siendo de su propia activación, más hacia el rincón izquierdo del segundo estante, luego hacia la derecha y se le hizo un nudo en la garganta. También el cartón de leche y las galletas y el cajón de verduras y depaquetaron las cebollas y los tomates.

La habían las sienes y las manos le sudaban. Trató de controlarse y respiró hondo, pero no podía controlar ese instantáneo dolor en el pecho. Regresó entre los platos del marisco, en la cesta del pan, en los estantes de la alacena, entre la comida del perro, junto al aparato de música, entre las botellas vacías.

Cruzó la sala, corrió hacia el bar, desahogó los papeles y los vasos, abrió la puerta del baño sin saber para qué y sintió del que las rodillas se le aflojaban como en el día en que la conocía.

La casa estaba en silencio. Regresó integrado hasta la columna, y sin buscar, miró hacia el refrigerador, y allí, junto a la lavadora que giraba estrepitosamente, dividió el plátito de su curialidad, vertical y sin pintura.

Sintió incómodas ganas de llorar. Era inocente de la que curialidad cruzó como un loco el jardín sin poder reconocer a quién pertenecía esa voz ronca que le venía de adentro de la tiza la pobre Cayrla con ojos de hierro, casi en una sibilta, puse la tiza... unido se la acubaba de comer, señor, se la se descubrió desahogado, servido en el muelle mirando su ligada cara de comblechano. ¡Juro nunca más comer tizas, sólo puede recibir llamadas. Llámame si puedes. Te amo... A contrabando, junto a un largo silencio, de cara a un tiempo de bromistas horizontales, recordó un cigarrillo y pensó en un cuento. ♦

Carlos Doring, chileno y escritor argentino, (Tomado de la Revista "Casa de las Américas"). La Paz, Bolivia, domingo 10 de noviembre de 1990

APORTES DEL CATÁLOGO ETNOLÓGICO CEDOIN/SIDMI-MUSEF-CIPCA

Los pueblos indígenas de las tierras bajas a través de la producción bibliográfica

Esta primera edición del Catálogo Etnológico constituye la Guía General de títulos

monográficos de libros y folletos, existentes en las Bibliotecas, y las colecciones de los Centros Documentales, que reúnen la llamada literatura

grija, conformada por documentos de circulación mediatizada por su naturaleza

intrínseca (informes de campo, avances de investigación); tesis (de grado y posgrado),

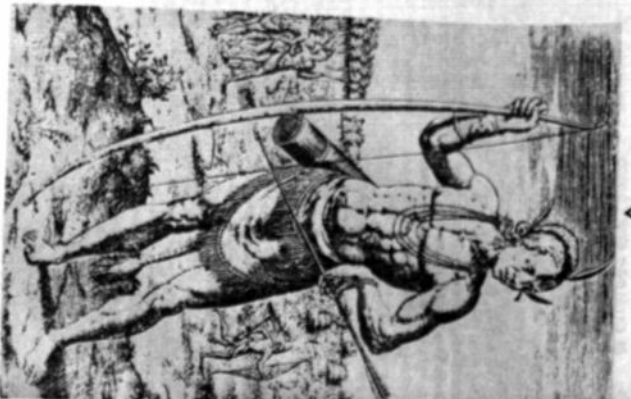
escritos académicos (informes parciales), ponencias (a congresos, reuniones, seminarios y talleres), algunos artículos impresos en publicaciones periódicas del extranjero, por ende rarísimos, y algunos hallazgos de fuentes

primarias (obtenidos por investigadores en sus visitas y pesquisas en archivos de otros países y de ultramar).

Luis Oporto Ordóñez

La Paz, Bolivia, domingo 10 de noviembre de 1990

PRESENCIA literaria



CATÁLOGOS Y BIBLIOGRAFIAS SOBRE PUEBLOS INDÍGENAS DE BOLIVIA

May pocas instituciones publican sus catálogos, muchas menos las actualizan con ediciones periódicas. El número de autores a SEAMOS (Sistema Educativo de Acción y Motivación Social), CEBIAE (Centro Boliviano de Investigación y Acción Educativa), la Biblioteca Etnológica (en parte), el Archivo de Potosí y el Archivo de Cochabamba, han publicado sus catálogos de manera sistemática. El resto de las bibliotecas y archivos reducen su mecanismo de accesibilidad a los archivos tradicionales. En otros casos —la Biblioteca y Archivo Nacionales de Bolivia, la Biblioteca y Archivos Etnológicos del MUSEF, por ejemplo— mantienen sus catálogos indolentes.

En materia bibliográfica el panorama es distinto, aunque escasean los títulos publicados, son excelentes guías a la bibliografía sobre Bolivia. A guisa de ejemplo citamos los trabajos de Arturo Cossío de la Torre (Catálogo de la Bibliografía Boliviana), Valentín Abcoya Baldivieso (Historiografía Boliviana), Xavier Albo y Víctor Hugo Cardenas (Bibliografía Comenta sobre La Paz), Hans Van Den Biery (sus cuatro volúmenes de los Materiales Bibliográficos Para el Estudio de los Aymaras, Collawayas, Uru y Chiripayas, y

más recientemente su monumental Bibliografía Aymara en dos tomos), la compilación de Joep M. Bernades (Guía a los Estudios Bolivianos), y un dual la remarcable labor de Werner Gertner (Bio-Bibliografía Boliviana). Existen otras contribuciones, pero están circunstanciadas en casos específicos, como son los trabajos de Armando Cardozo, Juan Siles Cuervara, Roberto Arze, Virginia Ayllón, entre otros.

Los aportes referidos a los pueblos indígenas de las tierras bajas (Amaras, oriental y Chaco), son escasos. A nivel general tenemos la obra de Timothy O'Leary (Etnohistórica Bibliography of South America), con datos sobre 17 pueblos indígenas de las tierras bajas de Bolivia, descritos en 818 entradas. Entre otros autores citamos a Gabriel René-Moreno (Catálogo de Moxos y Chiquitón), Guzmán Mendoza (Bibliografía Guayana Preliminar), el título Lingüístico de Verno (Bibliografía del IV, 1955-1985), que completó con un trabajo sobre sus manuscritos microfilmados (Catálogo de los Materiales del IV, 1955-1980), otro que realizó con Miriam Cuevas (Bibliografía sobre las Culturas de Tradición Oral), Julio Rivera (Alma sobre estudio de la situación actual de la etnia Yuki de Oriente Boliviano), y finalmente el trabajo de Philippe Erickson (An Annotated Frazar Bibliography), que incluye 178 entradas referidas a los Chacabos, Pécaguaras

son, en rigor, espantosas e interminables pesadillas. En la narrativa realista, los hechos del relato pueden haber sucedido o, verosísimamente, podrían haber sucedido; en una ficción, los hechos narrados no pueden haber sucedido, son, por principio, inverosímiles. George Samra despierta convertido en una cucaracha, el Universo es una Biblioteca que también es un Laboratorio o Elvira recibe a Anselmo en una zona donde la conciencia se toca, como dice Cerruto, "con mundos parciales al sueño".

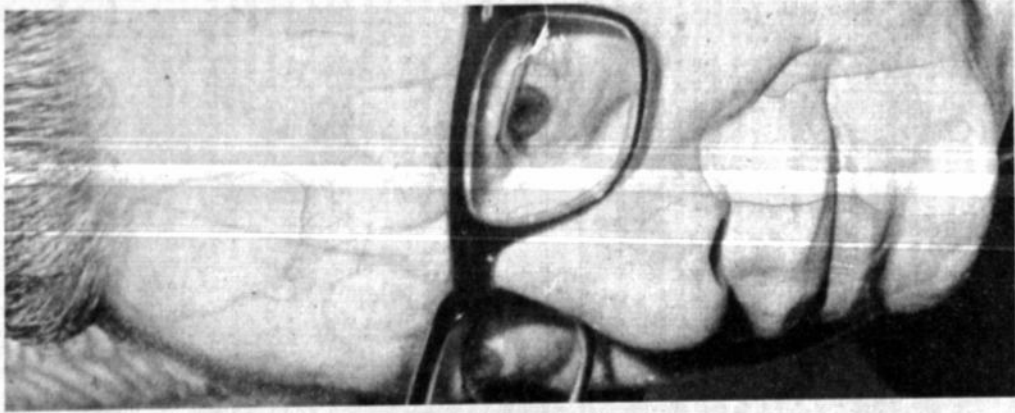
Cuando reunimos el desplazamiento genérico mencionado con el libro y sus temas, es decir, cuando reunimos el paso del realismo a la ficción marcado por Cerruto de penumbras con el "entretendido connotativo" del libro, como diría el Barthes de *S/Z*, nos encontramos con una paradoja. No intentaré resolverla, aunque sí quisiera mencionarla. Por un lado, los cuentos de Cerruto de penumbras suceden más allá de la verosimilitud realista, exploran otros mundos o, si se prefiere, transitan otros lenguajes.

En ese sentido, el libro "abre" otros espacios para y en la narrativa boliviana, pues no se limita al uso referencial del lenguaje. Pero, por otro lado y como ya indica el título del libro, esas penumbras que cercan lo cotidiano no son lugares muy cómodos que digamos; al contrario, en este caso, esos lugares son harto inquietantes. Cuando se logra salir de un encierro, supone el sentido común, uno se encuentra más cómodo, más libre y no tan o más acosado que de costumbre. Las connotaciones dominantes en Cerruto de penumbras, sin embargo, no son más fáciles de entender como "hechos de lenguaje" que como representaciones, sea indirectas, de un posible contexto y sus hechos. Sin embargo, en esta perspectiva, no hay que asumir, por otra parte, que un autor de ficciones—Cerruto, en este caso—las imagina primero, qué sé yo, como cuadros o secuencias cinematográficas, digamos, y que, luego, las comunica por medio del lenguaje. No. Siguiendo con la imagen, los cuadros y secuencias que leemos en una ficción se arman en el lenguaje y con el lenguaje. Si se imaginan, se imaginan ahí: en y con las palabras del lenguaje. Los personajes ficticios pueden, por supuesto, subir a un tranvía así como también pueden odiar el agua que despierta al que duerme. Las palabras "subir", "tranvía", "odiar", "agua" no necesitan ser inventadas o "imaginadas", ya están ahí, en el lenguaje. Con él y en él, entonces, las fic-

ciones arman sus extraños relatos.

Ahí, en el lenguaje ya modelado, digamos, en literatura, hay dos maneras de tratar lo inquietante e inverosímil. Las destacó Borges al caracterizar el *Vathek* (1782) de William Bedford (cf. *Otras Inquisiciones*). Por un lado, las ficciones pueden poblar sus mundos con hechos, acciones o atrocidades, sin que necesariamente los mundos ahí connotados sean a su vez también extraños o atrocidades. Este sería el caso de la *Divina Comedia*, contiene hechos atroces pero su mundo no es, finalmente, otro o infernal. En cambio, el mundo del *Vathek* de Bedford resulta atroz e inquietante en sí mismo. Para Borges, el infierno detallado en las diez últimas páginas de ese libro es "el primer infierno realmente atroz de la literatura". Estaríamos en 1782 y esas páginas describirían, sea rudimentariamente, las futuras obras de De Quincey, Poe, Baudelaire y Huysmans. Cerruto de penumbras trabaja con ambas perspectivas y, si consideramos a la "La anafía" como un cuento también legible desde la tradición picaresca, como un ejemplo de realismo indirecto, se diría que en estos cuentos Cerruto entretiene lo cotidiano con lo inquietante o atroz en lo cotidiano y, complementariamente, designa lo atroz de lo cotidiano. La extraña (o inquietante) cotidianeidad de *Unhincibilidad*, que de ahí resulta sinéctica y articula desde los más familiares usos del lenguaje hasta los más ajenos o, si se quiere, hasta los más atroces. Y ahí no basta, en rigor, manejar o dominar un idioma del lenguaje, hay que saber entrar en él.

Cerruto conocía muy bien todas las caras del lenguaje y, desde ya, no confiaba mucho en él. En el poema "Pozo verbal" de *Estrella segregada*, por ejemplo, lo re-trata como una hostil y oscura conjura donde las palabras hasta se acuchillan entre ellas mientras infestan el aire y, como él dice, "caldean la padena el escándalo". Las palabras para el último Cerruto son fundamentalmente ladinas, son, como él también diría, el "reverso de la transparencia". Generalmente, el "dominio" artístico o poético del lenguaje se caracteriza como un acto soberano, autoritario, que obliga a las palabras a decir más de lo que éstas normal y realmente pueden. Esa imagen no vale para Cerruto. En su caso, el dominio del lenguaje consiste, primero en saber penetrar en sus conjuras y hostilidades internas, y segundo en lograr no servirlo, pues a su manera te esclaviza, ni servirse de él, pues a la larga, las mismas palabras que a primera vista te enlaza, poco después te entierran. El "luminoso" "desgarrado" a la palabra poética que, como la suya, era capaz de enfrentar los infiernos del lenguaje y del poder, y capaz de entrecerse en la búsqueda de los resquicios de sentido que, pese a todo, también andan por ahí. Sus pocas pero intensas celebraciones se presentan, en general más como conjeturas que como aserciones; son, como él dice, "enigmas de fulgor". Hoy en día, con los aportes de Foucault o Derrida a la filosofía del discurso, se diría que Cerruto escribió su obra sabiendo que para poder "decir", para poder "pensar", hay que necesariamente penetrar en los cerros de penumbra del lenguaje y exponerlos ante el sentido común, con todas sus irrealidades e inverosimilitudes, poderes y conjuras. Cerruto no sólo arma sus ficciones en y con el lenguaje sino, al mismo tiempo, desarma, dispersa, denuncia a ese que es, a la vez, su medio y su instrumento. Bajo esa perspectiva no cuesta mucho imaginar que la célebre minuciosidad cerrutiana, ésa que lo llevaba a corregir ininterrumpida-



La Paz, Bolivia, domingo 10 de noviembre de 1986

A San Jacinto

Molra Bailey J. 4

¿Y si se nos muere en el camino? Octavio se incorporó y al dirigir la vista hacia la ventana, pensó en todos aquellos que habían ocupado la fila de camas, ahora vacías, de aquel cuarto de hospital. ¿Dónde estarían ahora?

Oh una vez, esperé unos minutos y traté de explicarle que la mujer del enfermo estaba decidida a llevarlo a San Jacinto, poco importarían mis palabras o las de cualquier otro. Estaba empertada en trasladarlo y se disponía a hacer todos los arreglos precipitadamente.

Octavio había perdido interés por todo: era un verdadero paciente, ya no acaba y parecía no pensar. Nadie pudo verlo allí en su deterioro navegando en la ahora sí total soledad de su existencia. Nadie escuchó su apasionado reproche a la muerte que lo acechaba sigilosamente, ni pudo comprender su desgano ante aquel incomprendible afán de Esther de sacarlo a San Jacinto.

Focas horas después del amanecer Octavio yacía en la cama de una ambulancia cuya puerta de barrotes lo mostraba como un niño preso, siempre indolente, mordida la lengua, sin fuerzas para dar el primer paso de regreso.

El paisaje seco alargaba el tono opaco de su mirada y las pocas medias palabras que pronunció al ser trepado al vehículo. En el trayecto, mientras agarraba la mano de Octavio, Esther miraba hacia afuera, los árboles balanceándose tan ligeros, a un ritmo tan opuesto a su vida, a su pensamiento. Buscaba respirar profundo y sentirse—siquiera un momento—como se había sentido en otros días, otros viajes... sin ese calor en el pecho que parecía quemarla.

Octavio intuía lo que había en su mente y el dolor que podía causarle el tener que ayudarlo a cruzar aquel camino para siempre, deteniendo esa abyección cada vez que asomaba a la inmensidad.

El camino bajaba apacible a San Jacinto, yo conducía sin hablar, inmersa en este sistema de odio y amor, plantas y montañas y gente lerosa que es el mundo. Sabía que más tarde sufriría por Octavio, pero prefería concentrarme en el camino, en lo que me tocaba vivir en ese instante.

Esther contaba los árboles, los coches con placas extranjeras, como cuando era niña, quería distraer aquel agujero profundo que sentía como arrastrado desde siempre, como si hubiera vivido en ella tanto tiempo como Octavio. Una vez más era testigo de su fatiga, su desasosiego y en voz baja le dijo: No olvides, hija, que esto es pasajero.

Ojalá tan pasajero como este viaje en ambulancia, pensó ella. La tarde iba cayendo y las luces de los coches que iban en dirección contraria herían la vista. Esther ya ni siquiera se molestaba en cerrar los ojos, sólo quería fundirse con Octavio y unir sus dos vidas ya divididas.

Atrás titilaba la ciudad con su ruido y su vigor cada vez menos intensos. Octavio miraba muy despierto, con los ojos muy abiertos como metidos en su rostro de un modo artificial, como sin poder concebir aquello que estaba a punto de ocurrir. De vez en cuando dejaba caer una lágrima, que pasaba ajena y rápidamente, como si alguien la estuviera mandando desde atrás de sus ojos, como si un cuerpo nuevo habitara encima de aquel que fue su cuerpo antes de la enfermedad.

Esther volvió la mirada y gritó el nombre de Octavio, con un tono ya resignado. Hablamos llegado a San Jacinto. ♦

Molra Bailey, narradora. La Paz. (Tomado de la revista "Correccidile".)

La Paz, Bolivia, domingo 10 de noviembre de 1986

literaria PRESENCIA

BIBLOS EXORCIRUM

Virginia Aylón 4

entendí el hecho sino hasta hace dos días en que arribé a las cuarenta años y pude al fin aguar el recuerdo que por primera vez se trazó completamente agrio, hostil e insultante. Hasta entonces la reminiscencia llegaba en imágenes sueltas que traían consigo febriles dolores de vientre y vómitos interminables.

Había uno de una hoguera muy alta, violentamente roja con horribitos tintes naranjados y azules. En otro, avistó risas satánicas volando alrededor de una pila de libros. Veo demonios saltando ágilmente como gatos pardos tras una murpessa. Figuras esbeltas agazapadas, los ojos abiertos y la risa dibujada en un blanco radiante devastándose en una desenfrenada danza negra. A veces se cruzaba una visión empalagosa y repulsivamente tierna.



—No flores querida malignos— acabará pronto y volverá la que siempre te empujante en ocultar. Ya pasará—decía, mientras acariciaba mi cabeza y enjugaba mis lágrimas.

Y allí estaba siempre presente la Demonia Mayor, con su delantal grisáceo, sus medias caídas, sus zapatos chuecos y el crucifijo en sus manos. Ella contemplaba la escena con una tranquilidad de comida bien hecha, de cuarto bien barrido, de seguridad bien puesta. "Tanto daño te has hecho, wawita mía, ya pasará, ya pasará. Mahana no habrá nada y tu tiempo al fin estará libre de los signos que te han hecho lo que ahora eres"—decía.

A las siete de la noche se inició el espectáculo: una pila de libros, gasolina y... ¡fuego total! Mis libros, mis amados libros en una jadeante hoguera y yo, mirando sin lágrima alguna que soltar, con las uñas abismando

literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 10 de noviembre de 1986

literaria PRESENCIA



Cerruto en (el)

Luis H. Antezano J. A.

"Cercos de penumboras"

En lo que sigue indicaré, brevemente, algunos rasgos de *Cerco de penumboras* de Oscar Cerruto. Desde ya, como siempre y como en toda la obra de Cerruto, éste no es un único libro. Los libros de Cerruto nunca fueron ni son los mismos. Minutamente éste es dos (2): el de la primera edición, la de 1958 del Ministerio de Educación, y el de la segunda edición, la de 1975 de la Editorial Dilección.

Con motivo de la publicación de Cerco de penumboras en la colección Perilobios, PRESENCIA realizó un homenaje a Oscar Cerruto el pasado lunes 4 de noviembre. Este es el texto que el crítico y ensayista Luis H. Antezano J. leyó en la oportunidad.

de todo problema o controversia filosófica, se escribieron bajo el mismo título y, con, con los mismos temas. Así, por ejemplo, la actual antología difundida por Perilobios, editada en 1996, recoge la primera versión de "Juntas de sangres" y no la última, la del '75, que así resulta obra de Cerruto y al convertirse sobre ella, como aquí y en nuestro caso, nunca hay que olvidar a un tipo de lenguaje, el suyo, donde el rigor y el movimiento siempre andan juntos o, por decirlo con una imagen de Borges, donde el alfiler es también fuego.

Cerco de penumboras, en 1958, marca en la narrativa boliviana el desplazamiento del realismo hacia la ficción. En estos cuentos, el relato transita por la muerte, la locura, la fantasía onírica o por los intersticios del tiempo, por la contraste, dibuja los alcances y límites del discurso realista, desplaza el espacio de la narrativa en Bolivia. Este desplazamiento no es un acto ideológico, es decir, una explicita voluntad de cambio en las perspectivas o valores literarios vigentes, como esos actos que se acompañan con los estéticos, más bien, es una especie de "movimiento constituyente" o proclama de nuevas escuelas o movimientos literarios, como diría Zavalaga Méndez, es decir, un acto de carácter arbitrario (factivo) del discurso literario en un horizonte en el que la narrativa no sólo era literalmente "realista", sino también operaba funciones de suplantación representativa y cognoscitiva, a las "ciencias sociales".

La narrativa realista en Bolivia puede entenderse, en principio, bajo la lectura del "realismo" en general, en el sentido, como la tarea de representar la vida cotidiana de una sociedad. Pero, como todo concepto verbal, esa narrativa no nacida en el aire de un libro literario sino en el entretener discursivo de su entorno. El realismo novelista y aún sucede parcialmente, junto al prácticamente total desconocimiento de esta sociedad y sus múltiples aspectos, general, y la narrativa realista, en particular, también se ocupaban de conocer y dar a conocer este país. Respecto al desconocimiento vigente por aquellos no tan lejanos tiempos, sólo como muestra indirecta, podemos recordar

un "árbol" publicado en torno al posterior sentido de la Guerra del Chaco (1932-1935) axonoma que presupone esa hipocrisis social: se dice que "en esa guerra, revueltas en el frente de batalla, por primera vez los bolivianos tuvieron conocimiento de su multiplicidad social y étnica. Antes de ella, ese hubiera sido un país habitado por ajenos". Y, ciertamente, mutuamente desconocidos grupos sociales. Éter axonoma, como se sabe, se articula con el proyecto político que lleva a la constitución del Estado del '52. Paralelamente, dicho sea de paso, se produce uno de los movimientos más intensos de la narración y realista en Bolivia, el de la llamada "literatura de la Guerra del Chaco", donde, de ya, se encuentran dos de los "grandes" clásicos de la narrativa boliviana: el libro de cuentos *Sangre de mentol* de Augusto Cepeda y la novela *Aliviación de fuego* de Oscar Cerruto. Indicativamente, como dije, por ahí andaban las cosas: ignorancia opacada e interrogativa del país y la narrativa acompañando los hechos y sus sentidos. Aprovechando la inclusión de la *Historia de la Villa Imperial de Potosí* de Arzans como obra literaria en el *Cerco de penumboras*, obra que, precisamente, da a conocer desde la *Historia* de Arzans hacia la narrativa indicada por Cerruto de *penumboras*, la narración en Bolivia fue, en gran medida, un discurso suplenido que operaba y todavía, parcialmente, opera: las tareas de la cual involucraban "ciencias sociales" en aquellos tiempos.

N.B.: Sobre la referencia a la *Historia de la Villa Imperial* de Arzans como *literatura*, y, además, al pasar, un par de sus características, las que me interesan, sin mayores problemas, esa inclusión, Pinner, el texto de Arzans, *Historia* para justificar esa inclusión y, por ahí, por ejemplo, se pueden encontrar antologías como la de R.C. Padden (*Tales of Potosí*, Privilege, Potosí University Press, 1975) que recoge 32 de ellos, en algo más de 200 páginas. Segundo, como se ve en la "introducción" de don Camarero Méndez a la edición de Pinner de la obra (a su vez en 3 tomos- Arzans editó, en la redacción de su obra, referen-

cias a libros y autores muy probablemente inconsistentes técnica literaria que viene desde, por lo menos, El Quijote y el manuscrito de Cide Hamete Benengeli, y que, siglos después, Borges multiplicó en sus ficciones, notadamente en la *Historia universal de la infancia*, donde abundan esas fuentes imaginarias. En otras palabras, la *Historia* de Arzans es también narrativa literaria como, por otra parte, ha demostrado Leonardo García Pabón en su texto al respecto (1990).

Por supuesto, esta perspectiva, digamos epistemológica, no excluye el espíritu inventivo en la narrativa realista ni sus premisas genéricas simplemente, señala las condiciones de su enunciación. *Cerco de penumboras* marca algo así como el fin de esa necesidad de suplencia cognoscitiva y representativa. La narrativa boliviana podría, ahora, también explorar otros más "irreales" terrenos. Lateralmente, como consecuencia, podemos asumir que las "ciencias sociales" habitan, por su parte, ya constituido su pertinencia discursiva y ocupado el ámbito vacío que le delegaron, si se puede decir, a la narrativa.

En ese marco, entonces, ¿cuál es el rango que distingue a *Cerco de penumboras* y que permite reconocer el talento, que así se produce, del realismo a la ficción? Desde ya, no hay que confundir "ficción" con "imaginación" o "invención". Los hechos propuestos por la imaginación son "posibles"; y, desde ya, la imaginación opera en todo tipo de discurso, desde la más simple mentira hasta la propuesta de las más complejas teorías científicas. En cambio, las ficciones son "imposibles". Su rango más notable es, seguramente, su irreversibilidad ante los criterios del sentido común (vigente). Nadie puede vivir hasta la más extrema vejez evitando ser o, simplemente, sentir para así cuidar y conservar la abyectante belleza de su rostro, tampoco los viejos amores retornan de la muerte para detener el tiempo y, tampoco, los viejos codician en una travesía

literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 10 de noviembre de 1996

PRESENCIA literaria

Cuadro Comparativo de Coparticipación Tributaria Municipal - Potosí
Ejecutado, gestiones 1993, 1994, 1995 y programado 1996
(En Bolivianos)

Provincia	Sección de Provincia	Copart. 1993	Copart. 1994	Copart. 1995	Copart. 1996 (prog.)
TOMÁS FRÍAS	Potosí	1.094.702	6.317.280	11.746.401	15.303.817
	Tinguipaya	0	649.436	1.408.413	1.807.102
	Yocalla	0	428.080	928.307	947.647
	Urmiri	0	67.343	145.953	188.661
RAFAEL BUSTILLOS	Uncía	657	481.937	1.040.251	3.070.424
	Chayanta	0	1.200.157	2.602.684	1.602.813
	Llallagua	17.455	1.801.009	3.858.391	4.947.856
CORNELIO SAAVEDRA	Betanzos	839	1.423.075	3.081.629	3.952.083
	Chaqi	0	404.383	876.345	1.125.020
	Tacobamba	0	522.651	1.133.433	1.454.588
	Colquechaca	0	1.161.935	2.230.013	2.933.487
CHAYANTA	Ravelo	0	853.712	1.851.426	2.248.800
	Pocoata	0	757.573	1.642.950	2.107.769
	Ocurí	0	487.095	1.346.261	1.780.558
CHARCAS	San Pedro	0	981.167	2.127.896	2.729.445
	Toro Toro	0	411.189	891.634	1.144.618
NOR CHICHAS	Cotagaita	208	1.212.956	2.630.063	3.038.175
	Vitichi	4	613.292	1.329.750	1.706.260
SUR CHICHAS	Tupiza	105.915	1.872.457	3.877.936	4.972.911
	Atocha	3.048	425.353	919.404	1.515.242
NOR LÍPEZ	Colcha "K"	0	344.470	746.981	959.182
	San Pedro de Quemes	0	25.768	55.814	72.810
SUR LÍPEZ	San Pablo de Lipez	0	129.487	250.504	299.178
	Mojinete	0	23.681	51.315	79.012
	San Antonio de Esmoruco	0	30.949	97.159	137.558
	Sacaca	0	469.847	1.018.867	1.895.913
ALONZO DE IBÁÑEZ	Caripuyo	0	578.106	1.253.603	1.020.457
	Puna	0	1.826.151	3.960.470	5.291.440
JOSÉ MARÍA LINARES	Caiza "D"	0	516.579	1.120.175	1.224.870
	Uyuni	34.707	941.135	1.980.341	2.437.089
ANTONIO QUIJARRO	Tomave	0	520.076	1.079.247	1.488.326
	Porco	0	255.426	553.857	711.603
GRAL. B. BILBAO	Arampampa	0	188.107	407.850	524.431
	Acasio	0	258.995	561.598	721.526
DANIEL CAMPOS	Llica	0	139.257	301.906	388.609
	Tahua	0	66.272	143.630	185.684
MODESTO OMISTE	Villazón	339.018	1.530.756	3.069.533	3.936.578
ENRIQUE BALDIVIEZO	San Agustín	0	58.065	125.846	162.861
TOTAL		1.596.553	29.975.208	62.447.871	80.114.457



POTOSÍ

Rindo mi mayor homenaje de afecto y admiración,
al pueblo de Potosí, que ayer dio esplendor a
Bolivia y que hoy le brinda el trabajo y esperanza
de sus hijos por un mañana mejor para todos.

¡Felicidades!

Potosí, 10 de noviembre de 1996

Antes años de gestión de gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, las obras emprendidas, ejecutadas y proyectadas en favor de Potosí muestran un esfuerzo real del Gobierno y de sus instituciones por lograr el progreso de este departamento al que Bolivia le debe gran parte de su crecimiento.

Después de largos años de espera, se concreta por fin el proyecto de Aducción de las Aguas del Río San Juan. Hace poco, la ciudad de Potosí fue testigo de la llegada del primer lote de material destinado a la construcción del acueducto para el traspase de aguas del río San Juan, que incrementará el caudal de oferta de las fuentes que tradicionalmente han abastecido a la ciudad.

La entrega de la carretera Potosí - Puente Mendez que demandó una inversión de más de 373 millones de bolivianos, el agresivo proyecto de electrificación rural emprendido por la Prefectura del Departamento, el proyecto de construcción del puente sobre el río Tica-Tica y las obras ejecutadas por el FIS, el FINDER, el FONVIS, el FDC, y otras instituciones, demuestran con hechos la atención y la importancia que el Gobierno Nacional otorga a Potosí.

A esto se suman las escuelas, postas sanitarias, caminos vecinales, etc. ejecutados en las provincias y comunidades de todo el departamento gracias a los fondos asignados por la Participación Popular. Esta Ley permitió que en el último año, Potosí recibiera 79 veces más recursos que en 1993. Asimismo, atendiendo las necesidades de la población, el Presupuesto de 1996 asigna el 50% al área social.

El camino aún es largo, sin embargo estamos por la senda correcta. El trabajo conjunto del gobierno y del pueblo potosino permitirá el engrandecimiento de este noble pueblo cuyo desarrollo es el desarrollo de Bolivia.

Felicitades Potosí!

Nº	PROYECTO	FUENTE DE FINAN.	COSTO TOTAL	ESTADO
PROYECTOS DE REINVERSIÓN				
1	Vías perimetrales primer anillo circunvalación	PROCURSA II	65.650	En ejecución
2	Reconstrucción del tramo vial Lullajaya-Lince-Cabari	PROCURSA II	24.994	En licitación
3	Aseo urbano Uyuni	PRODEMU	8.222	En ejecución
4	Mateadero municipal de Potosí	PRODEMU	21.078	En ejecución
5	Pozo e splazamiento Ciénega-Panaja	RECURSOS PROPIOS	13.000	En ejecución
TOTAL			182.944	
PROYECTOS DE INVERSIÓN				
1	Aducción del río San Juan	PROCURSA	5.140.922	Concluida entrega de tuberías
2	Centro torrenteras en Tupiza, Molllelloj, Aguadita y Villa Remedios	PRODEMU	183.312	Concluida para entrega provisional, 8 nov 96
3	Aseo urbano de Tupiza	PRODEMU	131.839	En ejecución, fecha estimada de conclusión 15 dic 96
4	Aseo urbano Villazón.	PRODEMU	166.659	En ejecución, fecha estimada de conclusión 20 feb 96
5	Sanamiento y refuncionalización del mercado Central de Potosí	PRODEMU	454.236	En ejecución, fecha estimada de conclusión, 15 nov 97
6	Mercado Central de Uyuni	PRODEMU	441.124	En licitación, apertura de propuestas 25 nov 96
7	Protección ambiental Parque recreacional Los Pinos-Potosí	PRODEMU	441.124	En licitación, apertura de propuestas 14 nov 96
8	Catastro Potosí	PRODEMU	1.224.000	En licitación, fecha estimada de inicio dic 96
SUBTOTAL			7.937.553	
TOTAL DEPARTAMENTO DE POTOSÍ			8.120.498	

Aducción del agua potable Río San Juan.- Captación de agua del río San Juan y su traspase a la ciudad de Potosí para incrementar el caudal de oferta de las fuentes tradicionales existentes.

Se han aprobado las dos recomendaciones para integrar el proyecto: a) "ampliación y mejoramiento de sistemas de agua potable y alcantarillado de la ciudad de Potosí" por un monto estimado de US\$ 31 millones y b) el subpréstamo deberá garantizar ejecución completa y aprovechable del componente "Aducción río San Juan - Potosí" cuyo monto se estima en US\$ 16 millones.

En septiembre de 1996, llegaron los primeros 160 tubos con destino al acueducto y 47 cajas con 50 toneladas de accesorios para proceder a la instalación del acueducto.

Control torrenteras Tupiza, Molllelloj, Aguadita y Villa Remedios.- Implementación de obras de control de torrenteras. Beneficiarios: 25.094 habitantes. Costo estimado: US\$ 250 mil. Se adjudicó la ejecución en octubre de 1995 por un monto de US\$ 183 mil. Proyecto concluido.

Aseo Urbano Tupiza y Villazón.- Costo total: US\$ 224 mil. Beneficiarios: 24.593 habitantes.

Conclusión prevista: fines de 1996. Consiste en:

Aseo Urbano Tupiza.- Costo total: US\$ 131 mil. Conclusión prevista: 15 de diciembre.

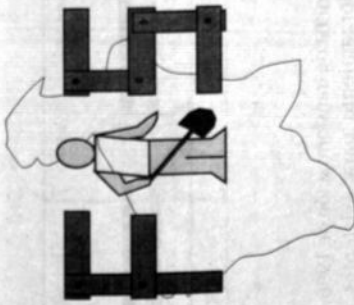
Aseo Urbano Villazón.- Costo total: US\$ 168 mil. Conclusión prevista: 20 de febrero de 1997.

Sanamiento y refuncionalización del Mercado Central de Potosí.- Construcción de 11 módulos, remodelación y refacción. Costo total: US\$ 454 mil. Conclusión prevista: 15 de noviembre de 1997. Beneficiarios: 124.414 habitantes.

Mercado Central Uyuni.- Remodelación y ampliación. Costo total: US\$ 193 mil.

Protección Ambiental - Parque Recreacional Los Pinos - Potosí.- Costo total: US\$ 441 mil. En licitación.

Catastro Urbano Potosí.- Costo total: US\$ 1,2 millones. En licitación. Inicio estimado: diciembre de 1996.



Fondo de Inversión Social Cuadro resumen de proyectos Datos al 30 de septiembre de 1996			
Sector	Nº proyectos	Inversión US\$	
Concluidos	92	3.539.081.44	
- Saneamiento Básico	11	517.707.82	
- Educación	39	1.667.824.21	
- Salud	42	1.353.549.41	
En ejecución	277	16.491.484.76	
- Saneamiento Básico	41	1.231.789.63	
- Educación	180	11.437.789.86	
- Salud	56	3.821.905.27	
Por ejecutarse	82	5.037.309.03	
- Saneamiento Básico	70	2.686.979.03	
- Educación	6	1.564.903.51	
- Salud	6	785.426.49	

451 proyectos en: saneamiento básico, educación y salud. 92 proyectos concluidos; 277 en ejecución. Inversión total: US\$ 25 millones.

La ejecución hasta 1996 es de US\$ 11.9 millones; mientras que hasta 1992 se ejecutaron sólo US\$ 1.3 millones.

De 1993 hasta 1996 fueron ejecutados US\$ 10.5 millones.



Cuadro resumen de proyectos Datos al 30 de septiembre de 1996		
Proyectos	Nº	Inversión US\$
Infraestructura Básica	18	931.799
Apoyo a la Producción	13	253.233
Fortalecimiento Institucional	22	200.933
TOTALES	53	1.385.965

8 proyectos en: aso urbano, agua potable, saneamiento básico, protección ambiental y otros proyectos. Inversión total: US\$ 8.1 millones.

FONVIS

Fondo Nacional de Vivienda Social Cuadro resumen de proyectos Datos a septiembre de 1996		
Proyectos	Nº	Monto Financiado US\$
En ejecución	136	1.582.289.00
Aprobados	105	202.300.00
Mejoramiento	55	750.000.00
TOTAL	346	2.534.589.00

En 1996, el Gobierno Nacional asignó al departamento de Potosí más de Bs. 189 millones, para inversión pública, de acuerdo al siguiente detalle:

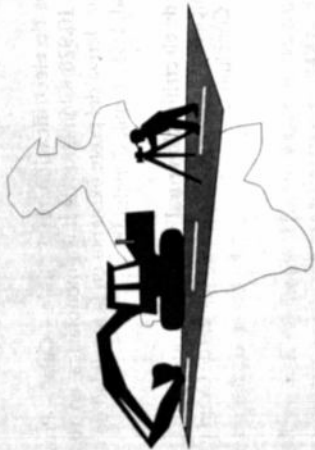
Inversión Pública en Potosí
(expresado en miles de bolivianos)
Distribución sectorial

Sectores	Presupuestado 1995		Presupuestado 1996	
	Bs.	%	Bs.	%
Productivos	33.164	16.7	25.540	13.5
- Industria	238	0.1	122	0.1
- Hidrocarburos	13.418	6.8	80	0.0
- Minería	2.600	1.3	1.213	0.6
- Agropecuario	16.908	8.5	24.125	12.7
Infraestructura	67.322	33.9	57.178	30.1
- Transporte	61.387	30.9	51.189	27.0
- Energía	5.259	2.6	4.265	2.2
- Comunicaciones	603	0.3	9	0.0
- Recursos Hídricos	73	0.0	1.715	0.9
Sociales	82.717	41.6	95.211	50.1
- Salud	31.328	15.8	13.218	7.0
- Educación	26.652	13.4	31.589	16.6
- Saneamiento Básico	20.932	10.5	27.838	14.7
- Urbanismo y Vivienda	3.805	1.9	22.566	11.9
Multisectoriales	15.420	7.8	11.959	6.3
TOTAL	198.623	100.0	189.888	100.0

*Incluye ejecución estimada de Gobiernos Municipales

Secretaría Nacional de Transporte, Comunicación y Aeronáutica Civil

Subsecretaría de Transportes



Tramo Oruro - Vinto - Machacamarcá.- Recapamiento asfáltico de la actual carretera de 32 kilómetros. Costo total: US\$ 1.4 millones. Entregado en julio 96.

Tramo Machacamarcá - Pazña.- Mejoramiento a nivel de tratamiento asfáltico de 49 kilómetros. Costo total: US\$ 4.2 millones. Entrega estimada febrero 97.

Tramo Pazña - Challapata.- Tramo de 38 kilómetros con superficie de grava. En licitación.

Tramo Carretera Ventilla - Tarapaya.- Forma parte de la carretera Challapata - Tarapaya, que vincula las capitales de departamento de La Paz, Oruro, Potosí y Tarija.

Longitud: 86 kilómetros de grava. Costo estimado de los estudios: US\$ 900 mil. Financiamiento comprometido: US\$ 30 millones. Inicio de obras: principios de 1997.

Tramo Tarapaya- Potosí.- Carretera asfaltada de 23 kilómetros, sujeta a mantenimiento preventivo.

Carretera Potosí - Uyuni.- Mantenimiento permanente. Costo: US\$ 227 mil/año.

Puente sobre el Río Tica-Tica.- Ubicación: camino Potosí - Uyuni (Ruta 701). La Prefectura procedió a licitación mediante convocatoria pública el 30 de julio de 1996, la misma fue declarada desierta. A la fecha se procedió a licitar nuevamente. Iniciación prevista: primera quincena de noviembre.

Carretera Potosí - Tarija.- Longitud: 365 kilómetros. Vincula los departamentos de Chuquisaca, Potosí y Tarija. Internacionalmente, forma parte de la carretera longitudinal Panamericana. Costo de los estudios: US\$ 810 mil.

Carretera Potosí -Villazón:

Tramo Potosí - Cuchu Ingenio.- Forma parte de la Ruta No. 1 de la red fundamental del sistema vial nacional. Longitud: 38 kilómetros

Carretera Cuchu Ingenio - Villazón.- Medio alternativo para integrar al país con el Norte argentino. Longitud total: 323 kilómetros. Tramos:

- a) Cuchu Ingenio - Vitichi: 53.35 kilómetros.
- b) Vitichi - Cotagaita: 80.02 kilómetros.
- c) Cotagaita - Villazón: 186.53 kilómetros.

Costo de los estudios de factibilidad e impacto ambiental: US\$ 3.1 millones. I fase concluida a un costo US\$ 1.2 millones.

...seguira p... - Puente A... - Uno de...
y su... como la segunda etapa de la denominada "E... de los
Libertadores". Longitud: 109 kilómetros. Costo total: US\$ 72.9
millones. Concluida.

Puentes D-7: Mojona, Quebrada, Honda, La Torre, Negro Tambo
Chaquimayo, Mayotambo y Mataca.- Costo total: US\$ 168 mil.
Concluido.

Caminos vecinales

Construcción camino Tambillos - K'arapunta.- Provincia Linares.
Costo: Bs. 707 mil.

Camino de acceso Hospital Daniel Bracamonte.- Ciudad de
Potosí. Costo: Bs. 1.5 millones.

Mejoramiento camino Tarapaya - Miraflores.- Provincia Tomás
Frías. Costo: Bs. 18 mil.

Mejoramiento de caminos vecinales Distrito Tupiza.- Provincias
Modesto Omiste, Sud Chichas y Nor Chichas. Costo: Bs. 840
mil.

Mejoramiento de caminos vecinales distrito Tupiza.- Talina -
Berque, Cotagaña - Tablaya Palca. Costo: Bs. 479 mil.

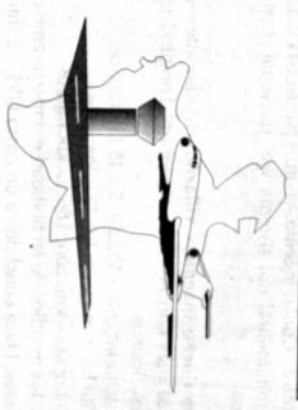
Mejoramiento y construcción del tramo caminero Palmar -
Oronota.- Provincia Linares. Costo: Bs. 1.5 millones.

Mejoramiento camino Colquechaca - Surumi.- Provincia
Chayanta. Costo: Bs. 119 mil.

Mejoramiento camino Belenpampa - Urmiri.- Provincia Linares.
Costo: Bs. 39 mil.

Mejoramiento camino Cerdas - Atocha.- Provincia Quijarro.
Costo: Bs. 60 mil.

Subsecretaría de Aeronáutica Civil



Aeropuerto "Capitán Nicolás Rojas" (fases I y II). - Ampliación
y mejoramiento. Entrega de obras: 10 de noviembre de 1996.
Ampliación de 800 metros de la pista con refuerzo del pavimento;
refuerzo de concreto asfáltico a la pista de 2.800 metros;
señalización de la pista; construcción de la cerca perimetral,
con malla olímpica; relocalización de la línea férrea; construcción
de la terminal de carga con un tinglado de 1.200 metros²
cubiertos; ambientes para oficinas y almacenes. Costo: US\$ 6.1
millones. Conclusión de la primera fase: 16 de marzo de 1996.
Para la segunda fase se ha convocado nuevamente a licitación
con un plazo hasta el 4 de noviembre de 1996. Consiste en:
nueva terminal aérea, calle de rodaje, plataforma de
estacionamiento del aeropuerto y área de pasajeros.

Secretaría Nacional de Energía e Hidrocarburos

Subsecretaría de Energía



Proyecto "Tinquipaya".- Provincia Tomás Frías. Ampliación de
las redes y derivaciones eléctricas con una extensión de 25
kilómetros. Beneficiarias: 400 familias. Costo total: US\$ 100 mil.
Concluido.

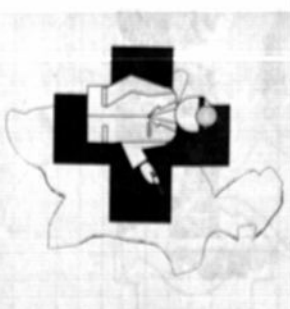
Proyecto de electrificación rural "Toropalca".- Provincias Linares
y Nor Chichas. Ampliación de la subestación de Potencia de
Velarde II y las redes eléctricas de distribución con las que
proveerá de energía a un gran número de poblaciones rurales.
Costo total: US\$ 115 mil. Avance: 50%.

Proyectos de electrificación rural "Cala - Cala".- Provincia
Bustillos. 10.928 Kilómetros de línea monofásica, en 10 KV, la
misma que deriva del poste existente en la localidad de Uncia.
Costo total: US\$ 70 mil. Concluido.

Proyecto de electrificación rural "Ocuri".- Costo total: US\$ 98
mil. Beneficiarias: 369 familias de la comunidad de Ocuri y zonas
alredañas. Concluido.

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

Secretaría Nacional de Salud



Hospital Daniel Bracamonte.- El 31 de marzo de 1995, se firmó
un convenio entre la ex-Cordepo y la Secretaría Nacional de
Salud para la construcción de la obra de acceso al Hospital
"Daniel Bracamonte". Costo: Bs. 1.5 millones.

Equipamiento Médico.- La Secretaría Nacional de Salud mediante
el Programa Integrado de Servicios Básicos de Salud y
Fortalecimiento Institucional del Sector (PISF), entregará el Centro
de Salud Uncia. Puestos de Salud de Jachajo, Uyuni, Cala Cala,
Chuquibuta, Morocomanca, Pata Pata Grande, Itupata, Paracachi,
Copacabana, Coataca, Amayapampa y Chayanta, así como tres
ambulancias destinadas al Hospital de Lallagua. Costo total: US\$
948 mil.

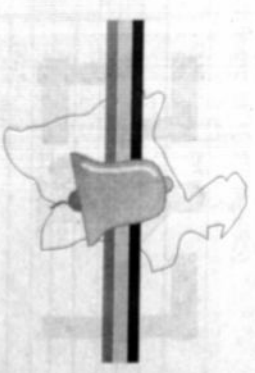
Seguro Nacional de Maternidad y Niñez

El total de atenciones del Seguro Nacional de Maternidad y Niñez
en el departamento de Potosí, en los meses de julio a agosto, fue
de 14.536.

Atenciones del S.N.M.N. en el departamento de Potosí

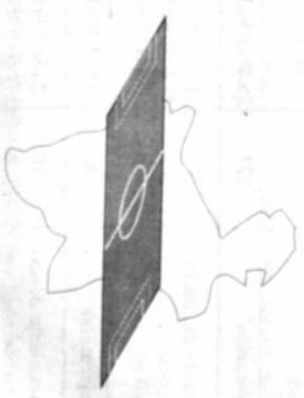
Atenciones prenatales	6.307
Partos normales	1.214
Cesáreas	130
Emergencias obstétricas	252
Neumonías y diarreas	6.633
TOTAL	14.536

Reforma Educativa



Dentro del programa de transformación de 1996, se realizaron 2
Cursos de Reforzamiento para Asistentes Pedagógicos.
Actualmente, Potosí cuenta con 39 Asesores Pedagógicos de
Núcleo y 13 Asesores Pedagógicos de Distrito.
Se ha distribuido material pedagógico consistente en:
Guías didácticas, módulos en castellano como segunda lengua,
textos de cuentos en lengua materna, guías para el uso de
bibliotecas, textos del primero al quinto grado de primaria, así
como equipo de apoyo consistente en:
material de reproducción escrito y audiovisual, bibliotecas
escolares, revistas, juegos didácticos, instrumentos musicales,
implementos deportivos, láminas, mapas, etc.

Secretaría Nacional del Deporte



Conclusión de graderías del Estadio San Clemente (Mario
Mercado).- Construcción de las graderías de la curva norte, en
su primera fase. Conclusión prevista: segundo semestre de 1996.
Costo total: US\$ 270 mil.

Construcción de polifuncionales en el Estadio Mario Mercado.-
Proyecto concluido. Costo: US\$ 12 mil.

Contratos en Áreas no Desarrolladas

Segunda Licitación 22-dic-94

Ubicación	Área	Empresas	Fecha de Contrato	Monto ofertado US\$	% Inversión Ejecutada	Has. solicitadas
Quijarro Sud Lípez	El Asiento Morocco	Silver Standar La Barca	mar-96 sep-95	5.000.000 645.000	2.25 30.57	2.032 12.150
TOTAL				5.645.000		14.182

Contratos en Áreas no Desarrolladas

Tercera Licitación 16-ago-95

Ubicación	Área	Empresas	Fecha de Contrato	Monto ofertado US\$	% Inversión Ejecutada	Has. solicitadas
Nor Lípez	Cobrizos-Inés Santo Tomás-Nor Lípez-Potosí	Andean Silver Corporation (1)		702.000	0.00	1.687
Sud Lípez	Esmeraca	Punta del Cobre (2) La Barca		1.200.000	0.00	992
Sud Lípez	Moroco		jul-96	800.000	0.00	4.531
Sud Lípez	La Ferrosa	La Barca	jul-96	300.000	0.00	2.500
TOTAL				3.002.000		9.710

Contratos en Áreas no Desarrolladas

Cuarta Licitación 12-jul-96

Ubicación	Área	Empresas	Fecha de Contrato	Monto ofertado US\$	% Inversión Ejecutada	Has. solicitadas
Sud Chichas	Choroma	Andean Silver Corporation (2)		213.000	0.00	125
GRAN TOTAL				12.774.700		58.881

(1) en proceso de suscripción de contrato
(2) en proceso de negociación

La Secretaría Nacional de Minería a objeto de evitar la desaparición de este centro minero está trabajando en los siguientes componentes:

Reactivación de la hilandería.-

Racionalización de operaciones de la cooperativa minera Pulacayo con asistencia técnica del programa PATMIN,

Proyecto de electrificación rural "Huancarami".- Provincia Chayanta. 193 kilómetros de línea primaria monofásica. Longitud para la distribución secundaria de 220 voltios: 3.78 kilómetros. Costo total: US\$ 38 mil. Concluido.

Proyecto de electrificación rural "San Agustín".- Provincia Baldivieso. Construcción de 1.894 kilómetros de línea trifásica. Costo total: US\$ 18 mil. Concluido.

Proyecto de electrificación rural "Vilacaya".- Provincia J. M. Linares. 10.5 kilómetros de línea trifásica; 8.25 kilómetros de línea trifásica; 8.25 kilómetros de línea primaria monofásica. Longitud para la distribución secundaria de 220 voltios: 1.71 kilómetros. Costo total: US\$ 115 mil. Avance: 96%.

Proyecto Electrificación Belén-Niquí-Otavi.- Conexión de 22.95 kilómetros de línea eléctrica troncal de media tensión trifásico, 2.12 kilómetros de red de baja tensión trifásico-monofásico y dos transformadores de 30 KVA trifásicos. Beneficiarios: 5.013 habitantes en el tramo Belén-Otavi. Costo total: US\$ 185 mil. Concluido.

Proyecto Electrificación Caiza "D". Vitichi.- Conexión de 37 kilómetros de línea troncal de media tensión trifásico. Beneficiarios: 4.216 habitantes en el tramo Caiza "D"-Vitichi. Costo total: US\$ 199 mil. Concluido.

Electrificación Sud Oeste Instalación Microcentrales.- Instalación de tres microcentrales con turbinas del tipo Pelton. Beneficiarios: 4.100 habitantes en las localidades de Pilani, Cahuana y Villa Candelaria. Costo total: US\$ 100 mil. Avance: 50%.

Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería



Semillas

195 toneladas métricas de semilla de papa sembradas y 68.5 hectáreas de trigo producidos.

En 1996, se han sembrado 110.15 hectáreas de papa, trigo, cebada y quinua, cosechándose hasta la fecha 347.67 toneladas

métricas de semilla de papa, restando todavía las cosechas de trigo y cebada, que demuestra un gran crecimiento.

Ganadería

Campaña de vacunación contra la fiebre aftosa (3.320 dosis).

Proyecto de Desarrollo de Criadores de Camélidos.- Costo total: US\$ 11.3 millones. La sede está en el departamento de Oruro y desde allí se atiende a los departamentos de La Paz y Potosí.

Riego

Programa Nacional de Riego y Drenaje, prioriza para Potosí (prov. Linares) los siguientes proyectos presentados al FDC:

- Tapi. Costo total: US\$ 42 mil.
- Chajnacaya. Costo total: US\$ 30 mil.
- Pancochi. Costo total: US\$ 28 mil.
- Jary. Costo total: US\$ 17 mil.

Programa de investigación de la Papa.- Estudios e investigaciones específicas. Ubicación: provincias Chayanta (Chayanta y Ravelo), Cornelio Saaavedra (Lequesana y Estación Experimental de Chinoli). Costo total departamental: US\$ 725 mil. Conclusión prevista: diciembre de 1996.

Programa de Investigación de la Quinoa.- Mejoramiento de variedades para condiciones del altiplano central; mejora de calidad del producto cosechado; producción de semilla mejorada; manejo integrado de plagas; manejo de suelos; validación, transferencia y capacitación; coordinación y supervisión. Ubicación: Uyuni (provincia Quijarro) y Mañica (provincia Nor Lípez). Costo total departamental: US\$ 400 mil.

Programa de Leguminosas.- Comportamiento de variedades y producción de semillas; manejo económico, capacitación y fortalecimiento del programa. Ubicación: Lequesana, Sajllani, Kellu Kolla (provincia Cornelio Saaavedra). Costo total departamental: US\$ 240 mil.

Programa de Ganadería y Forrajes.- Introducción de cultivos forrajeros de invierno, recolección y caracterización agronómica de forrajes nativos y otros estudios. Obras en la Estación Experimental de Chinoli: perforación y construcción silo de almacenamiento de papa. Costo total: US\$ 470 mil.

Agroindustria

Proyecto Poscosecha-Fase II.- Objetivo: Reducción de pérdidas físicas, biológicas y económicas. Capacitación de personal y reforzamiento de las organizaciones de productores. Productos: maíz, arroz, quinua, frijol, trigo, papa, hortalizas y legumbres. Costo total: US\$ 4.1 millones.



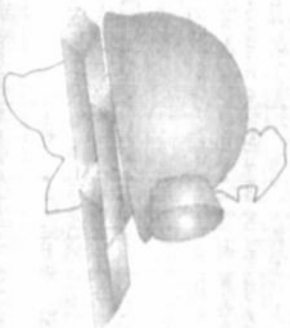
Estadísticas de Turismo de Uyuni y la REA y de los recursos turísticos a la laguna Colorada.

Proyecto Arqueológico Colonial.- Excavaciones arqueológicas y análisis en laboratorios especializados.

Proyecto de Fortalecimiento Turístico en Llica.- Estrategia de sostenibilidad de recursos turísticos. Costo total: US\$ 140 mil.

Plan de Rehabilitación de Áreas Históricas de Potosí.- Conservación y rehabilitación del Ingenio Minero San Marcos como Café-restaurant-museo. Costo total: US\$ 2,5 millones. Concluido.

Secretaría Nacional de Minería



Promoción Turística y Capacitación de Recursos Humanos en Turismo.- Desarrollo de mercados turísticos regionales más importantes (EEUU, Argentina, Brasil y Chile). Actividades promocionales.

Programa de Apoyo a Prefecturas.- Organización de seminarios, talleres y otros de promoción y desarrollo turístico.

Identificación de Municipios Turísticos.- Municipios prioritarios: Potosí, Chaquí, Uyuni, Tahua, Llica, Colcha-k, San Pablo de Lipez, Villazón y Tupiza. Otros municipios: Villa de Yocalla, Belanzos, Tomave, San Pedro de Quemez, Toro Toro, Uncia, Llallagua, Ravelo, Pocola, Cotagaita, Vitichi, Atocha y Villa Atocha.

Proyectos a ser financiados con recursos de la Participación Popular.- En infraestructura y facilitación turística, dentro del Plan de Acciones Estratégicas, para su inserción en los Planes Anuales Operativos Municipales.

Ruta Quetzal Argentina.- El grupo expedicionario visitó la ciudad de Potosí, la Laguna Tarapaya, Uyuni y el Gran Salar. La experiencia permite desarrollar turismo de camping.

Verificación de Rutas Turísticas.- Parque Nacional de Toro Toro, para su incorporación a los programas de Promoción Turística.

Reglamento de Operación Turística de la Reserva Eduardo Avaroa.- Conservación de la Biodiversidad, sobre el Reglamento de Operación Turística de la REA, por ser área protegida.

Política minera para el Departamento de Potosí.- COMIBOL ha firmado 9 contratos de Riesgo Compartido y Arrendamiento y 4 contratos están actualmente en negociación, totalizando US\$ 13 millones de inversión comprometida en exploración. La implementación de los diferentes contratos ha sido norma en el primer trimestre del año.

Exploración de otros prospectos de la región de los Lipéz (contrato de riesgo compartido COMIBOL - BARRICK S.A.).- Trabajos de campo reiniciados en marzo de 1996. Actividades de exploración concentradas en los sectores Chica Bella, Mestizo y Nuevo Mundo.

Proyecto Bonete (contrato de riesgo compartido COMIBOL - LA BARCA).- Contrato de riesgo compartido firmado el 16 de junio de 1995. Inicio: octubre de 1995. Apertura de caminos de acceso al área de Kellu Orkno Morono. Hasta junio de 1996 fueron perforados dos taladros. Longitud total: 421 metros.

Proyecto Goya I (contrato de riesgo compartido COMIBOL - SAMEX S.A.).- Exploración de la concesión Goya I y área circundante, suscrito el 10 de mayo de 1995. Estudios geofísicos, preparación de plataformas de perforación y perforación de siete taladros de diamantina. Longitud: 2.005 metros.

Programa de asistencia técnica a la minería chica y cooperativizada.- Se desarrolla a través de 4 brigadas técnicas. Alcances: asistencia técnica gratuita y permanente a las cooperativas y minería chica, destinada a desarrollar un plan integral de explotación. En ejecución.

Reconversión industrial.- La Secretaría Nacional de Minería está tramitando la asistencia de ONUDI para los centros mineros de Pulacayo, Quichisla, Potosí y Catavi, en base a la infraestructura de talleres actualmente paralizados.

Planta industrial Pulacayo.- En el centro minero de Pulacayo existen las siguientes unidades productivas:

- Hilandería Pulacayo.
- Planta Industrial Pulacayo, dependiente de COMIBOL, con 37 trabajadores.
- Cooperativa Minera Pulacayo Ltda. en actual producción de minerales de plomo y plata, con aproximadamente 300 socios. El trabajo que realizan es artesanal y precario.

Contratos en Centros Mineros

Empresa Oferente	Concesión	Mineral a Exportar	Fecha de Contrato	Situación actual del contrato	Inversión (US\$)	Tipo de Contrato	Tiempo de Contrato
COMINESA (EE.UU.)	Mina Tazna	Bismuto Cobre Oro	20-dic-91	En ejecución	4,35 millones	Joint Venture	20 años
COMSUR (Bolivia)	Mina Porco	Zinc Plata Plomo	ago-89	En ejecución	17 millones	Arrendamiento	10 años

Contratos en Recursos de Superficie

Minero (a) Tabaco (Brasil)	Colas Catavi-Desmontes (Siglo XX)	Estado	05-jun-92	En ejecución de reservas	10 millones	Joint Venture	20 años
Emisid (subsid. Saint Convenen) (Canariense)	Relaves San Miguel	Estado Plata Cobre	12-mar-93	En estudios metalúrgicos	3 millones	Arrendamiento	10 años

Contratos en Áreas no Desarrolladas (Contratos anteriores)

AUSTPAC	Escala	Plata Antimonio	2-jul-93	En ejecución	3,65 millones	Joint Venture	40 años
---------	--------	-----------------	----------	--------------	---------------	---------------	---------

Contratos en Áreas no Desarrolladas

Primera Licitación: 24-may-94

Ubicación	Área	Empresas	Fecha de Contrato	Monto ofertado US\$	% Inversión Ejecutada	Haz. solicitadas
Sud Lipéz	Goya I-Bonete	Samex	mar-95	1.139.700	63,23	2.354
Sud Lipéz	Bonete	La Barca	09-jun-95	406.000	132,13	7.150
Sud Lipéz	Mestizo-N.	Barrick	jul-95	2.035.000	78,88	25.360
TOTAL				3.580.700		34.864



En este día...



Jorge Lonsdale
Futbolista argentino. Jugador de fútbol en Santa Cruz. Integró el plantel de Desrochers.



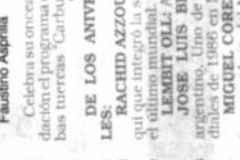
Faustino Asprilla
Futbolista colombiano. Jugador de fútbol en Santa Cruz. Integró el plantel de Desrochers.



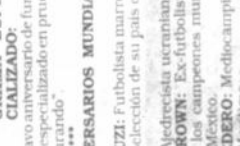
Roberto Roque
Futbolista uruguayo. Jugador de fútbol en Santa Cruz. Integró el plantel de Desrochers.



Jorge Lonsdale
Futbolista argentino. Jugador de fútbol en Santa Cruz. Integró el plantel de Desrochers.



Faustino Asprilla
Futbolista colombiano. Jugador de fútbol en Santa Cruz. Integró el plantel de Desrochers.



Roberto Roque
Futbolista uruguayo. Jugador de fútbol en Santa Cruz. Integró el plantel de Desrochers.



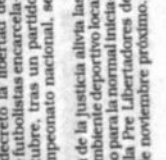
Daniel Roque
Futbolista uruguayo. Jugador de fútbol en Santa Cruz. Integró el plantel de Desrochers.



Elbio Tolosa
Futbolista uruguayo. Jugador de fútbol en Santa Cruz. Integró el plantel de Desrochers.



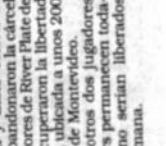
Daniel Roque
Futbolista uruguayo. Jugador de fútbol en Santa Cruz. Integró el plantel de Desrochers.



Daniel Roque
Futbolista uruguayo. Jugador de fútbol en Santa Cruz. Integró el plantel de Desrochers.



Elbio Tolosa
Futbolista uruguayo. Jugador de fútbol en Santa Cruz. Integró el plantel de Desrochers.



Daniel Roque
Futbolista uruguayo. Jugador de fútbol en Santa Cruz. Integró el plantel de Desrochers.

Visitó a Cópola

Buenos Aires, 9 nov (EFE). El futbolista Diego Armando Maradona visitó hoy a su representante Guillermo Cópola, quien está detenido en la Unidad Penal de la ciudad bonaerense de Dolores por presunta venta de drogas.

Maradona, quien llegó a la unidad carcelaria junto a su esposa, Claudia Villada, fue recibido como un héroe por los presos, quienes lo rodearon y lo abrazaron. El futbolista, que está alojado en el departamento 10, tras presentar su caso a la Oficina de Visitas del penal, dijo que volverá a jugar en la Boca Juniors si se lo pide Cópola, por lo que se presume que aprovechó la visita para formalizar la solicitud a su intermediario futbolístico.

Cópola se entregó a la policía hace un mes, después de que el juez Hernán Bernasconi y un grupo de agentes de seguridad hallaran casi medio kilogramo de cocaína en su apartamento.

No demandará a Gascoigne

Glasgow, 9 nov (EFE). El internacional escocés Paul Gascoigne, jugador del Glasgow Rangers, no tendrá que hacer frente a ninguna demanda de su esposa, Sheryl, a la que acusó de haberlo golpeado y de haberse prostituido.

Sheryl ha sido interrogada por la Policía de la localidad de Hertfordshire, donde reside, y manifestó que no tiene la intención de demandar al jugador.

Gascoigne reconoció el pasado lunes que había pegado a su esposa, pero declaró que está "profundamente arrepentido de su actitud".

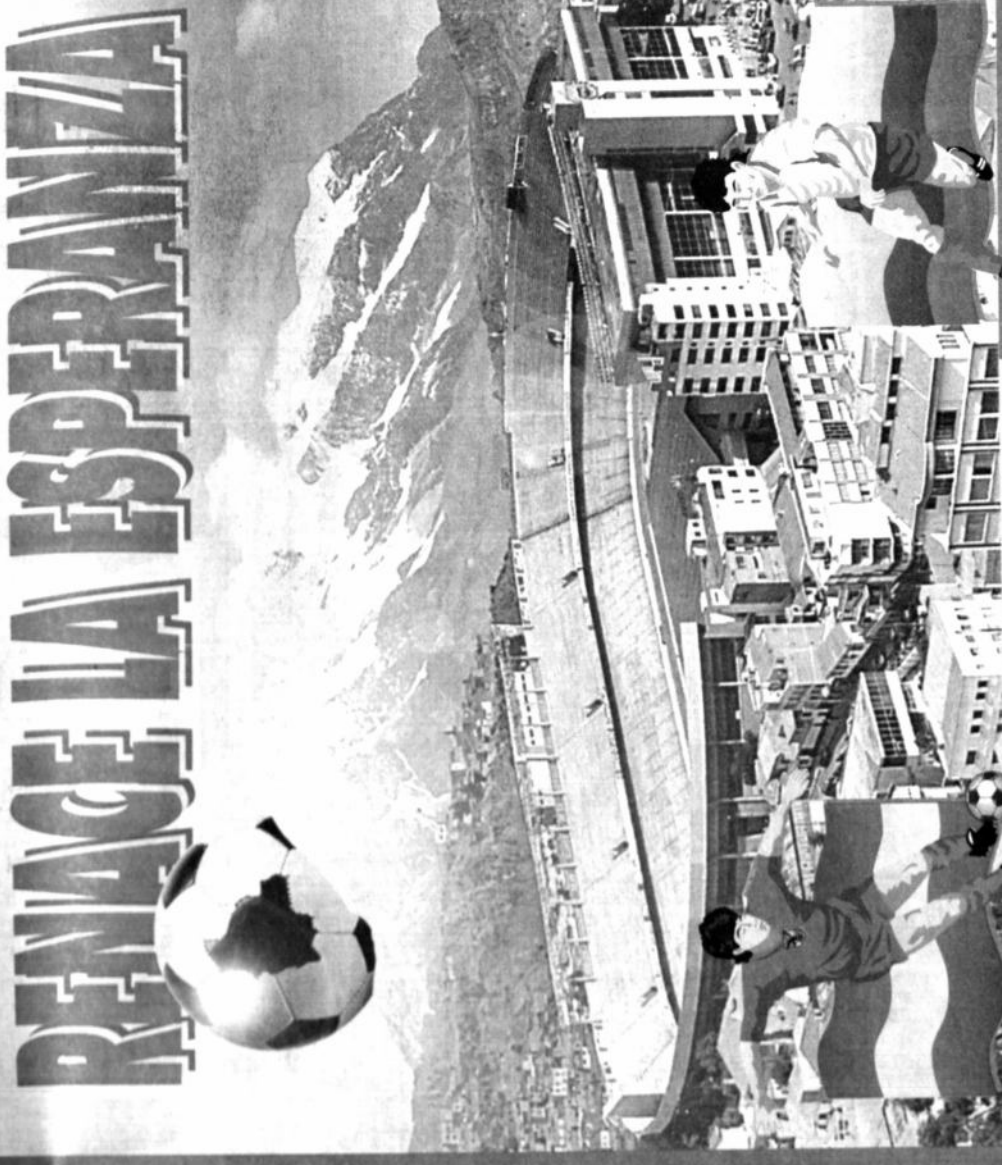
Frustrado

Alicante (España), 9 nov (EFE). El técnico serbio que se destituyó por no haber podido sacar a los jugadores de la selección de fútbol de las últimas semanas, tuvo parte de culpa.

Vemos al jugador, pero solo una parte. Veremos al jugador, pero solo una parte. Veremos al jugador, pero solo una parte.

Liberaron a futbolistas

Montevideo, 9 nov (AP). La justicia uruguaya decretó la libertad de cinco de los futbolistas encarcelados el 30 de octubre tras un partido oficial por el campeonato nacional, se supuso una decisión de la justicia alivia las tensiones en el ambiente deportivo local y allana el camino para la normalización de la Liga Pre Libertadores de América, el 15 de noviembre próximo.



PRESENCIA del

Deporte

EN ASUNCION

PARAGUAY

ECUADOR

EN LIMA

PERU

VENEZUELA

COLOMBIA

BOLIVIA

La Paz, domingo 10 de noviembre de 1996

JUEGA LA SELECCION



"NECESITAMOS QUE TODO EL PAIS SE PONGA LA CAMISETA" (LOPEZ)



El cuerpo técnico de la Selección Nacional, Marco Antonio Etcheverry, adelantó que el partido de esta tarde será difícil. "Será una tarea más difícil para ellos (los colombianos) que el seleccionado conseguirá un buen resultado ante Colombia".

La gente está confiada en que podemos lograr la victoria y yo también, por eso pienso que no vamos a bajar la guardia a los millones de bolivianos que nos siguen y que están esperando", agregó.

Los jugadores importantes en partidos igual difíciles, porque no podemos bajar la guardia, Colombia también puede caer", afirmó el técnico.

Asimismo afirmó que "Colombia se nos ha pasado por la cabeza un resultado negativo, sería una terrible pérdida, pero no lo pensamos. Bolivia puede ganar y hay que trabajar durante los noventa minutos para conseguirlo", agregó. —y lo vamos a demostrar, vamos a reivindicarnos del anterior partido por nosotros y por el país.

Colombia puede ser un buen partido, Colombia puede tener todas las condiciones para jugar bien, y nosotros

"SERA MAS DIFICIL PARA ELLOS"

El capitán Etcheverry advierte



El capitán de la Selección Nacional, Marco Antonio Etcheverry, adelantó que el partido de esta tarde será difícil. "Será una tarea más difícil para ellos (los colombianos) que el seleccionado conseguirá un buen resultado ante Colombia".

La gente está confiada en que podemos lograr la victoria y yo también, por eso pienso que no vamos a bajar la guardia a los millones de bolivianos que nos siguen y que están esperando", agregó.

Los jugadores importantes en partidos igual difíciles, porque no podemos bajar la guardia, Colombia también puede caer", afirmó el técnico.

Asimismo afirmó que "Colombia se nos ha pasado por la cabeza un resultado negativo, sería una terrible pérdida, pero no lo pensamos. Bolivia puede ganar y hay que trabajar durante los noventa minutos para conseguirlo", agregó. —y lo vamos a demostrar, vamos a reivindicarnos del anterior partido por nosotros y por el país.

Colombia puede ser un buen partido, Colombia puede tener todas las condiciones para jugar bien, y nosotros

En Bolivariano Ecuestre Militar COLOMBIANO GUIO EN PRIMER LUGAR



El representante colombiano Javier Guibó, montando a Ananero, se adjudicó el primer lugar de la prueba de salto de la primera categoría, con 1.00 puntos, en una prueba de 0.90 puntos, de la primera categoría del Concurso Militar Bolivariano de Salto, que se desarrolló en la pista de Colón Militar del Ejército.

Las ubicaciones fueron las siguientes:

1º representante Javier Guibó, montando a Ananero; 2º capitán Fernando Vargas, cabalando a Bobbina Al; 3º Carlos Méndez, con Deda Per; 4º teniente Coronel Villalón, haciendo dupla con Cobor; 5º teniente Raimundo Amparero, montando a Moro Bobbina Bl.

En la competencia, que está organizada por el Club Caballero y que cuenta con el aval de la Federación Boliviana de Deportes Ecuestres, fueron parte representantes de Colombia, Ecuador, Panamá y Venezuela. La competencia finalizó con la entrega de premios a los ganadores.

Los ganadores fueron los siguientes: 1º representante Javier Guibó, montando a Ananero; 2º capitán Fernando Vargas, cabalando a Bobbina Al; 3º Carlos Méndez, con Deda Per; 4º teniente Coronel Villalón, haciendo dupla con Cobor; 5º teniente Raimundo Amparero, montando a Moro Bobbina Bl.

En la competencia, que está organizada por el Club Caballero y que cuenta con el aval de la Federación Boliviana de Deportes Ecuestres, fueron parte representantes de Colombia, Ecuador, Panamá y Venezuela. La competencia finalizó con la entrega de premios a los ganadores.

En Cochabamba LATINOAMERICANO DE MOTOCROSS EN MARCHA

Cochabamba, 9 (Prensa) por Mauricio Herrera. El grupo de corredores latinoamericanos de Motocross de la Unión Latinoamericana de Motocross (ULAM), dominó la competencia final de la temporada 1996, en el Circuito Quilicura de esta ciudad.

Las pruebas de clasificación se realizaron hoy ante la expectativa de la afición deportiva de Cochabamba, que recibió el esfuerzo económico y deportivo de la Asociación Deportiva de Motocross de Cochabamba.

Las pruebas de las dos categorías, 125 cc y 250 cc, se realizaron en las pruebas a fin de ganar experiencia y en lo posible ser tomados en cuenta para futuras competencias, estaban controlados por la policía profesional y experta se pertenencia a las comisiones de la ULAM.

Entre los grandes animadores de la competencia se encuentran el capitán de la selección nacional, Miguel Ángel Acosta, quien se encuentra en la ciudad de Cochabamba, en el marco de la exposición de la disponibilidad de disputar el título Panamericano en el archipiélago de Iquitos, Perú.

La revolución deportiva de las máquinas de motocross en el país de El Prado, bajo la dirección de los aficionados que siguen de cerca al motociclismo.

El capitán de la Selección Nacional, Marco Antonio Etcheverry, adelantó que el partido de esta tarde será difícil. "Será una tarea más difícil para ellos (los colombianos) que el seleccionado conseguirá un buen resultado ante Colombia".

La gente está confiada en que podemos lograr la victoria y yo también, por eso pienso que no vamos a bajar la guardia a los millones de bolivianos que nos siguen y que están esperando", agregó.

Los jugadores importantes en partidos igual difíciles, porque no podemos bajar la guardia, Colombia también puede caer", afirmó el técnico.

Asimismo afirmó que "Colombia se nos ha pasado por la cabeza un resultado negativo, sería una terrible pérdida, pero no lo pensamos. Bolivia puede ganar y hay que trabajar durante los noventa minutos para conseguirlo", agregó. —y lo vamos a demostrar, vamos a reivindicarnos del anterior partido por nosotros y por el país.

Colombia puede ser un buen partido, Colombia puede tener todas las condiciones para jugar bien, y nosotros

SHOPPING CENTER CAVERO

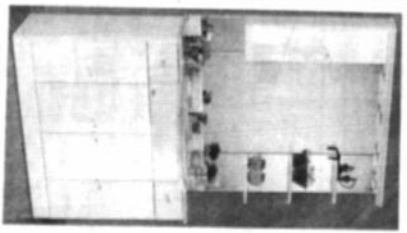
SENSACIONAL OFERTA DE NUEVOS PRODUCTOS. PRECIOS DE INTRODUCCION SOLO POR EL MES DE OCTUBRE

LAVAPLATOS "PRACTIC"



ESPÁÑOL
ACERO INOXIDABLE
GARANTIZADO

0.80 Mts. - 41 \$us	1 Mts. - 42 \$us
1.20 Mts. - 80 \$us	1.80 Mts. - 103 \$us



MOBILIARIO DE BANO

ROYO ESPAÑOL

MEDIDAS
0.70 Mts.
0.80 Mts. - 1.05 Mts.

INCLUYE MESON DE MARMOL ITALIANO

SHOPPING CENTER CAVERO

LA PAZ: MIRAFLORES - CALLE ESTADOS UNIDOS N° 1011 • ESQUINA HONDURAS - PARALELA AL SUCRE TENIS CLUB TELEFONO 3175/5 • FAX 591 - 02 - 315116

COPIAR: Miraflores V. 1996. 19 de Julio del 1996. Tel. 591-4-50245 - Fax Internacional 591-04117210 SANTA CRUZ: Tercer Anillo y Pared 19 Frente Mercado Quijano Tel/Fax 530827-79x 3-530827

Llegó anoche a La Paz

A poco de bajar del avión, el entrenador Hernán Darío Gómez dijo que su equipo llegaba en buenas condiciones y con deseos de jugar un buen partido y ganar.

Indicó que Colombia jugará con sumo cuidado desde el comienzo "porque no hay que dar ventajas".

Los jugadores no da lugar a preparar un equipo. Esta vez también nos reunimos hace cinco

Por su lado, Carlos Alderrama dijo que "Combina vino a buscar un

ados colombianos que
constituyeron en el
gar para recibir a sus
impatriotas.



El Píde Varadero en La Paz, rodeado de varios simpatizantes colombianos en el Aeropuerto Internacional de El Alto.

(GOMEZ)

Más adelante dejó en claro que si Bolivia gana no será por la altura, sino porque habrá jugado mejor que Colombia. "Seguramente los bolivianos saldrán a pelearnos desde el principio y obviamente me costará."

encarará el partido de acuerdo a como se van dando las cosas. Nosotros jugamos siempre para ganar y

**RUMBO
A
FRANCIA 98**

Valderrama optimista

«Pescadamente estamos muy bien, la altura siempre es un problema, pero más que la altura nos fijamos en el ritual, al cual respetamos mucho», manifestó El Pibe Valderrama, del Tampa Bay, fue elegido como el mejor jugador de la Liga Mayor de Fútbol.

En declaraciones a EFE, el centroeuropeo colombiano señaló que "nuestro principal objetivo es mantener el vínculo, pero el encuentro ante Bolivia será muy difícil".



Asunción, 17:00 (hora boliviana)

El partido se jugará a partir de las 18 horas (21 GMT), arbitrado por el argentino Daniel Cárdena, en el remozado estadio Defensores del Chaco, propiedad de la Liga Paraguaya de Fútbol, con

Ecuador ocupa la segunda posición del torneo chileno con 9 puntos, cuatro menos que el cuarto lugar de Colombia. Paraguay ha sumado hasta ahora 7, pero ya queda una fecha. (EBC)

Cargando libros en los estantes de la maestra a presión, de manera a recuperar

Tenemos que entrar a la sazón desde el comienzo del partido, esto que crecía con hombres nuevos para superar a la "diferencia socialista".

En cambio, Ecuador tenía dos importantes salas dentro de su estructura. El zaguero Luis Espinoza no podía jugar debido a una suspensión, y el centrocampista hector Carballi sufrió una lesión antes de partir hacia Asunción. "Pacho"

denarios del Chaco, pues los organizadores del espectáculo informaron que ya no existen localidades en venta, a excepción de las reservadas de entera.

ACADÉMICO: Carlos Morales; Wagner Rivera, Juan Tercero, Alberto Montiano y Holger Quinto-Eduardo Smith; Máximo Tercero, Luis González de Souza; Alex Aguilera y Eduardo



José Luis Chilaveri

Paulo César Carpejiani

“Obviamente, vamos a buscar la victoria”, agregó el técnico, que en las prácticas ha probado un ataque másritch y velocidad y fuerza tras delimitar el área por Richard Basse.

En el medio del campo el parrama no estaba muy adre-

...se cree que frente a Ecuador podría debutar Dennis
...del Olimpia de Asunción, pero al parecer
...finalmente Julio César Ernesto (Internacional-BRA),
...completará la línea con Esteban Serravallo (Sporting
...tel-PER) y Roberto Acuña (Independiente-ARG).

Alex Aguirre

Aunque lo respeta

Con relación al funcionamiento del continuo modal binario, se puede decir que, en la práctica, el continuo modal binario es, desde que pensamos, sonar y vivir para hacer cosas, y go siempre lo hago. No solo suena con marcante un gol a Chilaveri sino a cualquier lugar, señalo Hurtado a la prensa americana.

Los ecuatorianos marchan seguros en la clasificación con nueve puntos, detrás de los colombianos que tienen 10.

que, según el I.S. y ante Paraguay tratarán de mantener la posición, ya que los locales, de ganar, acumularían diez puntos, uno más que ellos.

COMPANIA MINERA DEL SUR
Calle Lanza s/n
Of. Pts. 23443 - 25551 - 22486 - Fax 24237
COMCO 26818
PORCO 22004 - Casilla 108
Potosí - Bolivia

Presente en el progreso,
integración y desarrollo de
las potosinas

!!!ADELANTE MI BOLIVIA!!!
Rumbo a
FRANCIA 98

PC SERVICE
Venta y reparación de computadores, impresoras,
discos duros, teclados.
POTOSI - BOLIVIA

FARMACIA
"SAGRADO CORAZON"
Av. Universitaria N° 183 Tel. 27118
POTOSI-BOLIVIA
¡Bolivia te quiero en Francia 98!

Hostal Libertador
En el centro del centro
de Potosí
Habitaciones Confortables - Salón de Conferencias
Terraza Mirador - Garaje Cubierto - Patio con Sol
Millares 56 Tel. 27877 - Fax (062) 24629 Casilla No. 324
POTOSI PATRIMONIO NATURAL Y CULTURAL DE LA HUMANIDAD
Tu fuerza es nuestra Esperanza
para llegar al Mundial
¡ Adelante Bolivia !

FIE
CENTRO DE FOMENTO E
INICIATIVAS ECONOMICAS
Organismos micro-créditos
Calle Bustillos N° 1290 Tel. 23275
POTOSI-BOLIVIA
¡Fuerza y entrega hasta
la victoria final!

Laboratorio Químico
de: Lionel Puch
Análisis de minerales
POTOSI-BOLIVIA
¡Adelante muchachos de la selección!

UNION DE DESARROLLO SOCIAL
CONSULTORES ASOCIADOS
Calle Bolívar # 701 - Tel. 28259
Galería Matilde
POTOSI - BOLIVIA
¡Bolivia, el equipo de todos!

COPISTERIA
"RRIOS"
Transcripciones y fotocopias
Av. El Maestro N° 384 Tel. 32892
POTOSI - BOLIVIA
¡Adelante mi Bolivia!

Librería Bazar "OCEANO"
Plaza del Minero N° 636 y Av.
Paraguayana esq. Ecuador
Tel. 27783 - 32937
POTOSI - BOLIVIA
Bolivia rumbo a Francia

TRANSEXPRESO
"PORCO"
Servicio de transporte
Salas de espera, baños, restaurante
Av. Villamontes N° 215 Tel. 28113
POTOSI - BOLIVIA
¡Viva mi Patria Bolivia!

RESTAURANT
"ISICA"
50 Años atendiendo su
especialidad de
FRIGASE Y MIXTO
Se trabaja a la luz del día
Calle 10 de Mayo N° 406 - Tel. 4366
POTOSI - BOLIVIA

FABRICA DE VELAS "EL FARO"
Velas grandes a 1000 color y para todo
acontecimiento social, estampados y todo lo
referente a la primera comunión
Calle San Juan N° 120 - POTOSI - BOLIVIA
¡Adelante Bolivia juntos triunfaremos!

WHISKERIA "TOP"
Una buena razón para llegar un
poco tarde a casa
Plaza Alonso de Bujes N° 7
ATENCIÓN DE HORAS 18:00 ADELANTE
POTOSI-BOLIVIA

¡Justo en el blanco!
¡ZAS!
Diseño gráfico realizado por:
Joaquín Michel C.
Cap. Castrillo 412 esq. D. Dalcance

Hostal Colonial
Suave - Potosí
Bolívia
Calle Hoyos N° 6
Tel. 24809 - 24265
Casilla 332 Fax 27146
POTOSI - BOLIVIA
Plaza 25 de Mayo N° 3
Tel. 54709 - 25487
Casilla 332 Fax 21912
Tel. 6902 HOSCOL BV.
SUCRE-BOLIVIA

HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO - TELEFONO
TY, COLOR - FRIGOBAR - MUSICA AMBIENTAL
SUITES - SUITE NUPCIAL - SALON DE CONFERENCIAS
TERRAZAS - PATIOS COLONIALES - ESTACIONAMIENTO
SERVICIO TELEX - CAFETERIA - DESAYUNO - BAR
LAVANDERIA - LIMPIEZA EN SECO - AGENCIA DE VIAJES
La amabilidad y la buena atención
nos hace diferentes a los demás...
¡¡¡Adelante Bolivia
otra vez llegaremos
al mundial!!!

BAR RESTAURANT
"PARRONCITO"
Platos variados, bebidas especiales.
Av. Panamericana (Rotonda)
POTOSI - BOLIVIA
Selección Boliviana estamos contigo

FARMACIA
"MADRE DE DIOS"
Óptica, Medicamentos, material médico
Calle Cochabamba N° 17 Tel. 25042
POTOSI - BOLIVIA
¡Selección sigue Adelante!

BAMINEX SRL
La Empresa Comercializadora de Minerales "BAMINEX"
S.R.L. situada en su CLAYVILLE de Orto Libertario,
inaugurando días de prosperidad para el futuro, en pro de
nuestros habitantes que desean el futuro de Potosí.
Salud hermanos Potosinos.
Eduardo Collado Andía
GERENTE GENERAL
¡Muchachos de
la selección.
Fuerza y entrega
hasta la victoria
final!
H. Viquez N° 330 • Tel. 25152 • POTOSI - BOLIVIA
¡ZAS!... TU EMPRESA AMIGA

ANTONIO LOPEZ
TOCO MADERA



Todo quedó a punto para el encuentro de esta tarde en el estadio "Hernando Siles". Ayer se hizo el corte respectivo del césped y se hizo un chequeo de las instalaciones. Fue ardua la labor de toda la gente que tiene a su cargo el mantenimiento del escenario deportivo, en particular de su siempre particular, Eduardo Flores.

Un empleado de la DOD recorta el césped del estadio "Hernando Siles". Fue ayer, cuando se le dio los últimos toques al escenario deportivo de Miraflores.

Periodistas colombianos arribaron ayer a la ciudad de Santa Cruz. En la víspera se ocuparon de acrobacias en el escenario de la Federación Boliviana de Fútbol. Aunque viajaron tras, se apresuraron a la tarea cumplida por el equipo en la ciudad de Santa Cruz.



También hinchas de Colombia llegaron en un bus ayer por la tarde. Con banderas y gritando ¡viva a su selección!

En el Hotel Plaza, donde está Bolivia, todo el día estuvo concurrido por hinchas "causa autogol". En particular, la seguridad tuvieron mucho trabajo para evitar que los aficionados ingresen al recinto.

El entrenador Antonio López se refirió a la tarde de ayer en conferencia de prensa en la que estuvieron más periodistas colombianos que locales. Una actividad que llamó la atención fue cuando la atención se prestó a la mesa de la conferencia) cuando habló del autogol de Juan Manuel Peña en el partido contra Uruguay y dijo que no se repetirá. "eso se da una vez cada cien años", por supuesto que hay que culpar la coordinación arquero-defensor, pero más allá de eso, lo que le pasó a Peña fue una mala casualidad".

El ministro de Capitalización rifará 10 apartos celulares en el intermedio del partido. Los números serán entregados gratuitamente al ingreso del estadio.

Juan Carlos Durán
"ESTOY SEGURO
QUE GANAREMOS"



Juan Carlos Durán, presidente de la Comisión Seleccionadora de la Copa América, dijo ayer en Santa Cruz que su deseo es que Bolivia gane la selección tiene condiciones para hacerlo, el equipo se ha preparado de la mejor manera y hay una música ganadora. Va a ser un partido difícil porque Colombia tiene la potencia en el fútbol, tienen jugadores de conjuntos mundiales y por eso, pero creo que vamos a ganar con un gol de diferencia y espero que se produzca el gol en los primeros 20 minutos.

Luego añadió: "Estuve mirando la práctica del equipo colombiano y está con el total de su potencia futbolística, también estuve compartiendo con los jugadores del equipo de Bolivia y estoy absolutamente seguro que Bolivia va a lograr un triunfo".

Finalmente expresó que "hay una enorme responsabilidad, pero hay siete millones de corazones empujando al equipo boliviano y poniendo toda la energía que necesita el equipo, el apoyo. Estamos a la espera, así que Adelante Bolivia!".

JUECES PERUANOS
ELOGIARON EL "SILES"



Los árbitros peruanos, designados por la FIFA para dirigir el partido de esta tarde entre las selecciones de Bolivia y Colombia, válido por la eliminatoria para el Mundial Francia 98, se manifestaron al margen de declaraciones también ayer cuando junto con el vecedor recorrieron las instalaciones del Estadio Hernando Siles (foto).

Tanto José Antonio Anna, que oficiará como árbitro del cotejo, como los que serán sus asistentes, Manuel Yupañqui y Juan Sulca; además del cuarto juez, César Córdova, rehusaron hacer declaraciones sobre el cotejo.

De la ciudad señalaron que les gusta y del escenario que ellos vieron algunos conceptos de elogio.

Los árbitros, que llegaron el pasado viernes por la noche, a tiempo de negar dar declaraciones señalaban que obedecen a instrucciones que reciben.

INSTITUTO DE PROTESIS - DENTAL
"ATLANTE"
LA PAZ - BOLIVIA
Estudia Aprende y Practica una profesión
Lucrativa, entretenida, independiente y corta.
Te ofrece enseñanza audiovisual en los cursos básicos y de especialidades totalmente prácticos siguiendo un programa individual y supervisado de aprendizaje.
SEMINARIOS, PERIODICOS DE ANATOMIA Y ESCULTURA DENTAL
CURSOS BASICOS Y ESPECIALIDAD DE PROTESIS REMOVIBLE
¡HORARIOS A ELECCION!
PIENSA EN TU FUTURO!!!
ORTODONCIA
CROMO COBALTO
PROTESIS FIJA
Adelante muchachos de la Selección
FRANCIA 98
DIRECCION: Av. Montes 701 frente al TAM Telf. 363458



(Arriba): Antonio Vaca, Eduardo Jiguchi, Diego Corso, Oscar Sánchez, José Saavedra Banzer, Antonio López, Carlos Aragonés, Luis Orozco, Miguel Elías, Omar Rocha, Marcos Sandy, Ramiro Castillo;
(al centro): Vladimir Soría, Iván Castillo, Danny Callau, Luis Cristaldo, Sergio Castillo, Marco Antonio Etcheverry, Milton Colimbra;
(abajo): Carlos Rodríguez, Fernando Ochagavía, Demétrio Angola, William Ramallo, Dimas Flores, Carlos Trucco, Juan Manuel Peña, José Milton Melgar, José Carlo Fernández, Jaime Moreno, Miguel Ángel Rimba, Javier Avila.

"ME LLEVO UNA GRATA IMPRESION POR EL TRABAJO QUE HAN HECHO"

"Estudio sobre todas las condiciones de seguridad y otras que son parte de las exigencias de la FIFA como ya lo había manifestado en alguna anterior visita que efectué", declaró el uruguayo Eugenio Figueredo, vicepresidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol, en la víspera luego de haber efectuado la inspección a las instalaciones del estadio del cotejo de esa tarde, en su condición de "veedor del mismo. Creo que no está por demás

siempre remarcar el interés que tenemos todos de que sea un espectáculo deportivo y que el público viva una verdadera fiesta y que no tengamos ningún incidente ni problema de ningún tipo. En ese sentido he tratado la precaución de tomar las medidas de seguridad, hablar con el encargado de seguridad quien me explicó todo lo que se iba a hacer y se hizo y lo felicitó en ese aspecto. Yo sé cómo hacer que el trabajo no sea sólo muy burocrático y que el estudiante en lo que hace a recorrer el país lleve una gran impresión por el trabajo que han hecho. También me visitó una sala de prensa que tiene sistemas de comunicación modernos. Todo esto habla en favor del gran esfuerzo que ha hecho la Federación boliviana para poder de las mejores condiciones a este escenario", sostuvo Figueroa.

Consultado sobre las mejoras que encontró en el escenario del partido de esta tarde entre Bolivia y Colombia, dijo que "en vestuarios había un riesgo para los deportistas que ahora ya no existe porque han sido alimentados lo que da mayor seguridad. Otro de los cambios que he hallado es el relacionado con los sistemas de comunicación que me han causado muy buena impresión", concluyó.

Figueredo estuvo acompañado por el dirigente nacional Romer Osuna, que es tesorero de la Confederación Sudamericana de Fútbol, además de Teresa Paz, alta funcionaria de la Prefectura del Departamento; Javier Tenorio, director ejecutivo de la Dirección Departamental del Deporte, y de varios otros miembros encargados de la administración del cenecario de Miraflores y de las dependencias anexas a él como la Clínica Departamental del deporte.

La inspección estadística se efectuó desde las 11:00 horas y se extendió hasta poco más allá del mediodía.

El dirigente del fútbol uruguayo estuvo haciendo en nuestro país efectuando la primera inspección de los estadios propuestos por Bolivia para sedes de la próxima versión de la Copa América, que en julio del venidero año se celebrará en nuestro país.



Eugenio Figueredo, con unos papeles en la mano, conversa con el conde José Antonio García, durante la inspección al estadio de Miraflores. Porfirio Osuna aparece entre ambos.

La esperanza de Romer Osuna

**"COMO TODOS LOS BOLIVIANOS
ESPERO UN BUEN RESULTADO"**

Como todos los bolivianos espero un buen resultado", señaló el dirigente del fútbol nacional Romer Osuna, que es también

tesore-
ro della
Confes-
sione

termi-
bol. al
defût-
c a n a
amert-
Sud-
cion

mar
ayer la
ins -

Acercas del elenco adversario dijo que se trata de un equipo de gran nivel: pero al que creo que podemos enfrentar en igualdad de caso».

se condiciones y por lo mismo buscar un marcador que nos permita seguir con la opción de clasificación para el Mundial de Francia", agregó.

Dijo también que consideraba que el representante nacional está muy motivado y que se ha logrado hacer del grupo humano un cuadro muy unido, lo que permite esperar mucho de la actuación de este domingo.

Osuna señaló finalmente que esperaba que el cotejo de este domingo sea ante todo una fiesta deportiva y retiró su deseo de que el resultado sea favorable a Bolivia.

Fiorucci

Lee

Lee

Victoria

Victoria

Adelante

Adelante

Bella

Bella

Decorando del 20 %

LA Place & Company Inc. 1740 N. 1st St., Ste. 100, 90000
 Shipping & Warehousing Dept. 304
 Tel. (202) 367-1517

Apexone Sales Corp.
 65 Laurel Dr., P.O. Box No. 19, Tel. 37-050
 6270 N. Maple St., Tel. 37-3506
 c/o Borden Co. 37-371, 35-0000

COLOMBIA.

FESTEJAMOS YA EL TRIUNFO DE
NUESTRA SELECCION - FRENTE A

DEPORTES

COLOMBIA.

FRANCIA '98

Loayza esq. Mercado

MODA

Rumba a FRANCIA 98

Full Moda

Representante exclusivo para Bolivia con las mejores marcas en ropa sport y exclusividad en ropa de niños



DIRECCIONES: Tumasa 554 - 516 Tel.: 313912 • Galería Heredia - 1001 #3. Tel.: 312045 • Agencia Conchabamba, Costa Rica, C.A. - 1001 #3. Tel.: 312045

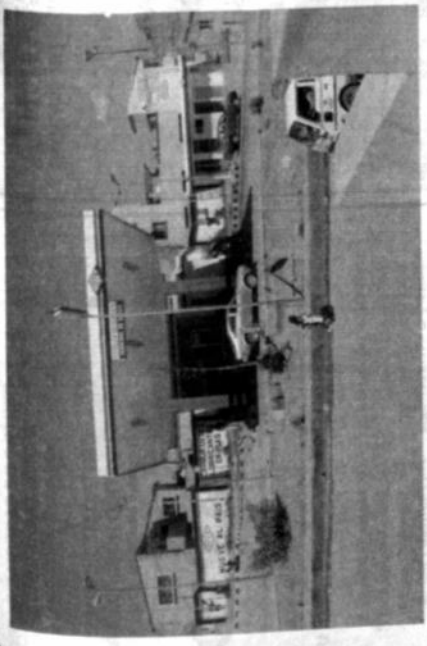
1

GASOLINERA

TERMINAL DE BUSES

Los potosinos en su
CLXVIII aniversario unidos
en apoyo a la Selección

Av. Universitaria,
teléfono 27005
Potosí - Bolivia



¡Adelante Bolivia, Francia nos espera!

Instituto Nacional de Prótesis Dental Bolivia

Inprodent

aprendo una profesión para un futuro brillante como:

- Prótesis removible
- Prótesis fija
- Prótesis sobre implante
- Como cobalto

Protesista Dental

Junto a la Selección Boliviana Adelante Bolivia

La Paz
Ing. Paz Nº 716
Tel. 361258

Potosí
Boulevard Edif. Unión
Obrera 1er. piso
Tel. 55921

DIRECCION DEPARTAMENTAL DE SALUD CENTRO DE SALUD POTOSI Area Central

Plaza Alarcos s/n. Tel. 25278
Atención de 9 a 12 y 14 a 17

Ofrece a la población los siguientes servicios:

Especialidades médicas:

- PEDIATRIA:** Atención integral al niño escolar, adolescente y no embarazada y no embarazada
- GINECOOBSTETRICIA:** Atención a la mujer embarazada y no embarazada
- ODONTOLOGIA:** Atención preventiva, curaciones, obturaciones y extracciones dentales
- ENFERMERIA:** Inmunizaciones, vacunaciones, curaciones e inyectables
- FARMACIA:** Medicamentos básicos
- RAYOS X:** Atención de medicina general y especialidades

¡El diagnóstico será el diagnóstico adelante Bolivia!

METAL MECANICA "APOLO"
A La Maquina Grap
Tijeras, pinces, mallas y todo lo necesario al snc
Llaves en todos los tipos de llaves. Barro para
2000 y 19000

COMEX
COMPUTACION CAMINO AL LITO
Calle Bolívar 701. Edif. Galería Maritima
POTOSI - BOLIVIA
Adelante a nuestra Selección

GRACIAS POR LA CONFIANZA DEPOSITADA

COOPERATIVA 10 DE NOVIEMBRE
Consejo de Administración:
Julio López PRESIDENTE
Rodolfo Ramoa VICE PRESIDENTE
Juan Tola Viscarra TESORERO
POTOSI-BOLIVIA

¡Bolivia te guiamos ganadores!

EMPRESA DE TRANSPORTE NACIONAL E INTERNACIONAL

AMERICA S.R.L.

E.T.A.

Ak Panamericana esp. Perú
POTOSI-BOLIVIA
Tel. 32634

Servicio a cualquier punto del país

"COMERCIAL" "AMERICA"

Paseo Bolívar Nº 31 Tel. 25619
POTOSI - BOLIVIA

Francia nos espera

"COGUITO" LIBRERIA - PAPELERIA
Importaciones - Representaciones
Calle Bolívar Nº 805 Tel. 23622 - 26619
POTOSI - BOLIVIA

Adelante Bolivia

¡ZASI!

¡Justo en el blanco!

publica gráfica oficial

Jaime Michel C.
Cap. Caserio 417 esq. D. Delance

RADIO IMPERIAL TAXI
POTOSI - BOLIVIA

244430
271878

Calle Periodista Nº 148

¡Adelante mi Bolivia!

EN EL MES ANIVERSARIO TE REGALA Bs 5,00

Recorta esta opción y llévala a la tienda - Marilove - Potosí.

Servicios de Recibo de excedente • Cua a domicilio • Locutores • Pedidos especiales • Servicio al aeropuerto • Farmacia • Audio Medico • Expre a cualquier punto del país.

CUPAN WILDO DEL 10 AL 30 DEL PTE. MES

FABRICA DE ROPA CONFECCIONES MARIO SPORT

VENTAS CALLE BOLIVAR Nº 580
Tel. FAX 692 - 25338
PEDIDOS AV. PD. BURLLO Nº 212
Tel. FAX 692 - 32155

Producción de uniformes para industrias de cualquier tipo

"MINERIA" • MECANICA • ELECTRICIDAD • PETROLERA • "JAMAILICOS" • OVEROLES • CHAMARRAS • CAMISAS • JEANS 14 ONZAS • GORRAS • ETC.

FARMACIA "ISRAEL"

Dr. Fortunato Torres
Trámites perales y administrativos
Calle Cacha Nº 11 Tel. 32133
POTOSI - BOLIVIA

Bolivia Francia te espera!

COMERCIAL "F.V."

Ferriteria en general, eléctricos, herramientas, etc.

Calle Charayana Nº 1073 Tel. 26963
POTOSI - BOLIVIA

MEDI CENTRO

AL SERVICIO DE SU SALUD
En el corazón de la ciudad

Bustillos 862 - 24612
Fax 062-24612

CARDIOLOGO
Dr. Francisco Dagoberto Ayala
Dr. Flaminio Velazco Meneses
Dr. Hernán Tablada López
Dr. Roberto Obeso Colque
Dr. Winston Burgos Palacios
Dr. Ricardo Gómez Villalba
Dr. Carlos Flores Rozabaldo
Dr. Norma Pimentel Campuzano
Dr. Analía Véliz
Radiólogo

Se realizan exámenes de Ecografías, Endoscopias, Electroencefalogramas, Electrocardiogramas y Exámenes de Laboratorio.

Atención de lunes a sábado
EMERGENCIA LAS 24 HORAS

Bolivia seguros hacia el mundial 98

¡ADELANTE SELECCION NACIONAL!

FONDO COMPLEMENTARIO DE SEGURIDAD SOCIAL DE COMERCIO Y R.A. REG. POTOSI

"Cuentos" • Edición • Computadoras • Papeles • Documentos • Servicios

Calle La Paz Nº 201 Tel. 24102 - 14881 Fax 27106

Comercial Iris

Av. Sta. Cruz Nº 135 Tel. 27926
POTOSI - BOLIVIA

IMPRESA DE COLITAS De Cristina G. de Colque

COLITAS - DETENENTES

COTILLONES EN GENERAL

Calle La Paz 850, Carrete
POTOSI - BOLIVIA

FUNDACION CULTURAL "EL CHASQUIT"

Calle Linars Nº 97
Tel. 27713
POTOSI-BOLIVIA

AUTOMOTIVOS "10 DE NOVIEMBRE"

Lubricantes en Gral. Activos para freno hidráulico y todo repuesto

C. Chayanta esq. 10 de Noviembre Tel. 23015
POTOSI - BOLIVIA

¡ZASI!

¡Justo en el blanco!

Cap. Caserio 412 esq. D. Delance

LIBRERIA "Canaviri"

MATERIAL ESCOLAR, ARTICULOS DE ESCRITORIO REPRESENTACIONES

Calle Oruro Nº 341 Tel. 22602
POTOSI-BOLIVIA

¡Adelante Bolivia juntos triunfaremos!

"San Antonio" Su hogar en Potosí

Your house in Potosí

Ofrece habitaciones simples y dobles con y sin baño privado, servicio de TV a color, calentador, garaje y lo principal, agua caliente las 24 horas

Calle Oruro Nº 136 Tel. 23566
POTOSI-BOLIVIA

¡Oh Bolivia cuánto te quiero!

LIBRERIA "JUVENTUD"

Paseo Bolívar 13 Tel. 23947
POTOSI - BOLIVIA

Adelante Bolivia

COMERCIAL DE CARLOS QUIROZ

Apoyando a la Selección

Cofre de Cofre en General

Calle Oruro Nº 100, Noviembre
Mercado POTOSI - BOLIVIA

RESTAURANT "ARIES"

LA DIFERENCIA ENTRE COMER Y COMER BIEN

Calle Bolívar Nº 700 Tel. 23612
POTOSI - BOLIVIA

1810 1996

Potosí

LA ESTIRPE DE ALONSO DE IBÁÑEZ, EN TUS HIJOS... SIRVA PARA INICIAR DE UNA VEZ POR TODAS TU PROGRESO Y DESARROLLO FELICIDADES...

ANAVA

Potosí, 10 de noviembre de 1996.

FARMACIA "JERUSALEN"

Medicamentos Nacionales e Importados, Cosméticos y Artículos para Belleza

Av. Universitaria Nº 210 Tel. 26724
POTOSI - BOLIVIA

CERAMICA ROJA "DIPAREX"

TODO TIPO DE MATERIAL PARA CONSTRUCCION

Av. Linars Nº 1013 Tel. 25112
POTOSI-BOLIVIA

CERVECERIA NACIONAL POTOSI Ltda.

Bolivia

Rumbo a Francia 98

Pilsener Potosina está contigo

Potosí: En su CLXVIII Aniversario te apoya porque Francia "98" será una realidad

¡ Adelante mi Selección !

Con Potosina Pilsener

¡ Oh !... qué Cerveza

FRANCIA 98

GRACIAS POR LA CONFIANZA DEPOSITADA

Para tomar nota

■ Mas de un partido de fútbol se disputaron en la ciudad por la designación de algunos de los miembros del Tribunal Supremo de Justicia. Deportista que se posesionará este viernes.

■ Los comunicadores de las instituciones involucradas a sugerir nominaciones, entre ellas el Círculo de Periodistas Deportivos, no consiguieron que se aceptaran sus instituciones, por lo que se le resta todo valor a las resoluciones que ese Tribunal pueda emitir en el futuro.

■ La acreditación de periodistas y el traslado de la prensa al estadio que se hará el domingo y que también es de responsabilidad de la Federación.

■ En algunos casos nos faltaron otros requisitos que esta vez pasaron.

■ Marcelo Sotolongo, ex defensor de San José, actualmente en el fútbol peruano, ha sido el representante de Juan Cesar Sibón, su desecreto de retiro al club.

■ La noticia alegó a los simpatizantes del club "santo" que todavía recuerdan haber visto a Cesar Sibón en la tribuna de la "v" anillada.

■ El partido entre Bolivia y Colombia despertó interés entre los aficionados nacionales. En Santa Cruz, las tribunas electrónicas de los socios sortearán entre sus clientes, dos pasajes, alojamiento en un hotel y 5 estrellas y entrada para el partido. De esta manera, importan las empresas de fútbol se acercan a la red que se aproxima el partido del domingo en La Paz.

■ Con gran satisfacción recibió Freddy Gálvez, gerente del Fútbol de las Comunas, el equipo de fútbol que representa a la firma en el torneo de la Liga de Empleados de Comercio. El equipo, apoyado por quien también se dirige a la obra, se enfrentará a la categoría primera de buen...

"Arma secreta"

Caracas, 7 nov (EFE). El portero Rafael Dudamel y su puntaría en el lanzamiento de tiros libres pudieron ser el "arma secreta" del seleccionador venezolano, Rafael Santana, en el partido que su equipo disputará el próximo domingo ante Perú, en la sexta jornada de las eliminatorias suramericanas para el Mundial de Francia '98.

"Los tiros libres los lanzaremos (Edson) Tortolero o yo", dijo hoy Dudamel, que anotó uno de los goles de la selección venezolana en el partido que se disputó ante Argentina por 5-2, en la quinta jornada de las eliminatorias para Francia '98.

"He estado practicando mucho en los lanzamientos de tiros libres, porque después de hacerle un gol a Argentina creo que podré hacerle otro a Perú", afirmó el portero, que milita en el Independiente de Santa Fe de Bogotá (Colombia).

Prefiere al Real

PARIS, 7 (ANSA). El mediocampista francés de Sampdoria, Christian Karembeu, declaró hoy en la capital francesa que prefiere al Real Madrid por encima de la palmaria al Real Madrid y que de ser transferido a un club español es a este al que irá.

Informaciones divulgadas días atrás indicaban que Sampdoria podría ser el club que le daría la vuelta a su regreso a Karembeu al Barcelona en diciembre próximo.

"Me halaga saber que Barcelona tenga interés en mí porque soy un jugador de fútbol", dijo Karembeu, quien se encuentra en Madrid y para cumplir con la palabra dada, dijo Karembeu a su paso por París en un viaje a Copenhague, donde jugará en el equipo de Francia que en el partido de la Liga de Campeones de Europa se enfrentará al Dinamo de Moscú.

Asimismo, Karembeu lamenta que, sin informarse, el presidente de Sampdoria, Enrico Mattioli, haya enbarrado negociaciones con Barcelona.



Rafael Dudamel

En este día...



DE NUESTRAS FIGURAS: ARAMAYO, CARMEN; jugadora de voleibol, que integró el plantel de Juventud Estudiantil Católica (JEC).

CHOGUE, VICTOR: Popular figura del deporte peruano, fue copiloto de corredores como Armin Franulic y Armando Paravicini.

MARTINEZ, GUSTAVO: Apodrecida tarjuna posteriorment pesista Federación del deporte ecuatoriano.

MENDOZA, CESAR: Dirigente deportivo, que por muchos años estuvo ligado a la Asociación patética de Fútbol de Salón.

MONTANO, JOSE ANTONIO: Jugador de básquetbol. Integró el plantel de Pumas.

PENALOZA, MIGUEL ANGEL: Voleibolista patético, que actuó en el sector de Cid La Paz.

RIVERA MERCADO, ENRIQUE: Ricitista patético, que por muchos años estuvo ligado a la Federación de Fútbol de Salón.

ROJAS GONZALO: Destacado esgrimista. Representó al país en Juegos Bolivianos. Representó al país en el Mundial '84.



Enrique Rivera

Premio fair play

Zurich, 7 nov (dpa). La selección argentina de fútbol y el futbolista libanés Georges Weah recibieron el 20 de enero de 1997 en Lisboa el premio fair play que otorga la FIFA.

La selección argentina dirigida por Daniel Passarella obtuvo la medalla de plata en los Juegos Olímpicos de Atlanta, tras caer por 3-2 en una notable final ante Nigeria, la sorpresa del torneo.

La FIFA anunció hoy en Zurich la decisión de premiar a los argentinos, a Weah y a la selección de fútbol olímpico lebanesa de Atlanta. La entrega será durante una ceremonia de gala en la capital portuguesa.

Weah, que juega en el Milan de Italia y ya recibió en 1995 el balón de oro que otorga la revista "France Football", fue premiado por integrar la selección de su país, lo que le permitió a Liberia "sumar" en una guerra civil, disputar la clasificación para el Mundial de Francia '98.

Exodo

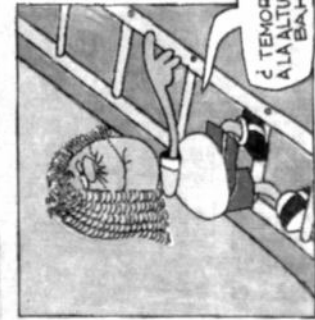
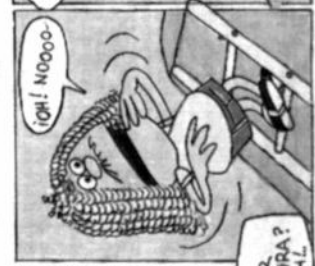
Madrid, 7 nov (dpa). El fútbol español sufrirá este fin de semana un exodo de extranjeros en precedentes, ya que más de cuarenta jugadores foráneos, entre ellos argentinos, irán a jugar a los partidos de la Copa de España para jugar con sus respectivas selecciones.

El peruano Flavio Maestri (Hércules), los uruguayos Gustavo Rodríguez (Valencia) y el paraguayo Miguel Ángel Benítez (RCDE Español) y el boliviano Juan Manuel Peña (Valencia) son algunos de los jugadores que irán a jugar para colaborar en la clasificación de sus países para el Mundial de Francia '98 y que están, por tanto, en el centro de la polémica.

La selección es el denominador común de la prensa, aficionados y, sobre todo, los máximos responsables de los clubes del balompié español.

Este verano, derrotados por los mil millones de pesetas para con la Liga española en la "mejor del mundo", y ahora ven con estruendo las malas noticias para defender los colores de su país.

Este verano, derrotados por los mil millones de pesetas para con la Liga española en la "mejor del mundo", y ahora ven con estruendo las malas noticias para defender los colores de su país.



PLAY EQUIPO PARA EL DOMINGO



TRUCCO OCHOAIZPUR SANCHEZ PEÑA SANDY CRISTALDO R. CASTILLO MELGAR MORENO ETCHEVERRY RAMALLO

Antonio Lopez sigue el trabajo de Manuel Peña y Miguel Rímbar. Todo hace suponer que el técnico español optará por el primero. Una difícil decisión.

COLOMBIA ESTA EN SANTA CRUZ

4.000 ENTRADAS SIN COMPRADORES

PRESENCIA del Deporte

La Paz, viernes 8 de noviembre de 1996

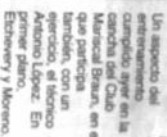
PRESIDENTE CARDENAS PIDE ENTREGA

LOSANGELES

Los Angeles ist die Hauptstadt der Sonne.

Tamaño sorpresa

Si la incógnita sobre la alineación es despegada de la manera que anticipamos, se han estimado



Un aspecto del entrenamiento cumplido ayer en la cancha del Club Mariscal Brau, en el que también, con un ejemplar, el técnico Antonio López. En primer plano, Etcheberry y Moreno.

do las dudas que todavía persistían y por eso

los nombres de los once titulares para el domingo. Bolivia jugará bajo el sistema 3-3-3-1 cuando ataque y 5-4-1 cuando defienda, teniendo a los siguientes hombres:

Perla, Marco Sandy; Fernando Ochoatzpur, Milton Melgar, Luis Hector Cristallo; Ramiro Castillo, Jaime Moreno, Marco Etcheverry, y William Ramallo

Según Antonio López

"Cuando nos miran de esa forma, es porque nosotros también somos importantes", agregó.

Tenemos al frente un partido orgulloso por lo que ha hecho el equipo en cuanto trabajo, disciplina y comportamiento; lo que ha permitido "estar en el nivel adecuado, en todo".

Después expresó "un sentimiento de reconocimiento".



Eliminatorias
a
FRANCIA 98

En caso de los decesos, surten empates los siguientes matters: Fernando Delacáizpur y Sergio Castillo, Oscar Sánchez y Eduardo Aguirre, Juan Manuel Peña y Miguel Ángel Rando; Luis Cristóbal e Iván Castillo (y, lo acordado, Sandy solo).

En la parte final de la sesión se incorporaron al

Así, juntos, trabajaron Peña y Rumbos. Uno sería titular, el otro no

LAS PUERTAS

DEL "SILES"

A diferencia de la práctica del marketing, también investigada, esta vez no se permitía el acceso de la prensa ni siquiera antes de comenzar la sesión decisiva que fue llamada con la consiguiente de los medios de comunicación que efectúan cobertura al trabajo del comité.

Se ha previsto, según una cuenta el técnico Antonio López, un trabajo de jugadas "de laboratorio", pechadas paradas, tiros libres, tiros de esquina y otras que, llegado el momento, pueden ser fundamentales y decisivas para lograr un buen resultado.

será de último hombre en vez de Miguel Ángel Bamba. Para mantener sabido se ha prestado la última sesión previa al partido con los colombianos. En la misma la tarea será de flexibilidad y elasticidad. En la vigilia, el cuerpo técnico y los jugadores analizarán el video del partido que Uruguay y Bolivia disputaron en la anterior fecha de las eliminatorias.

En opinión del director técnico, Antonio López, durante el período de entrenamiento para enfrentar el torneo, los jugadores de la selección mexicana se mostraron con un resultado favorable a los "charrios" por la mínima diferencia. Se detectaron errores, estos fueron cometidos en la plaza.